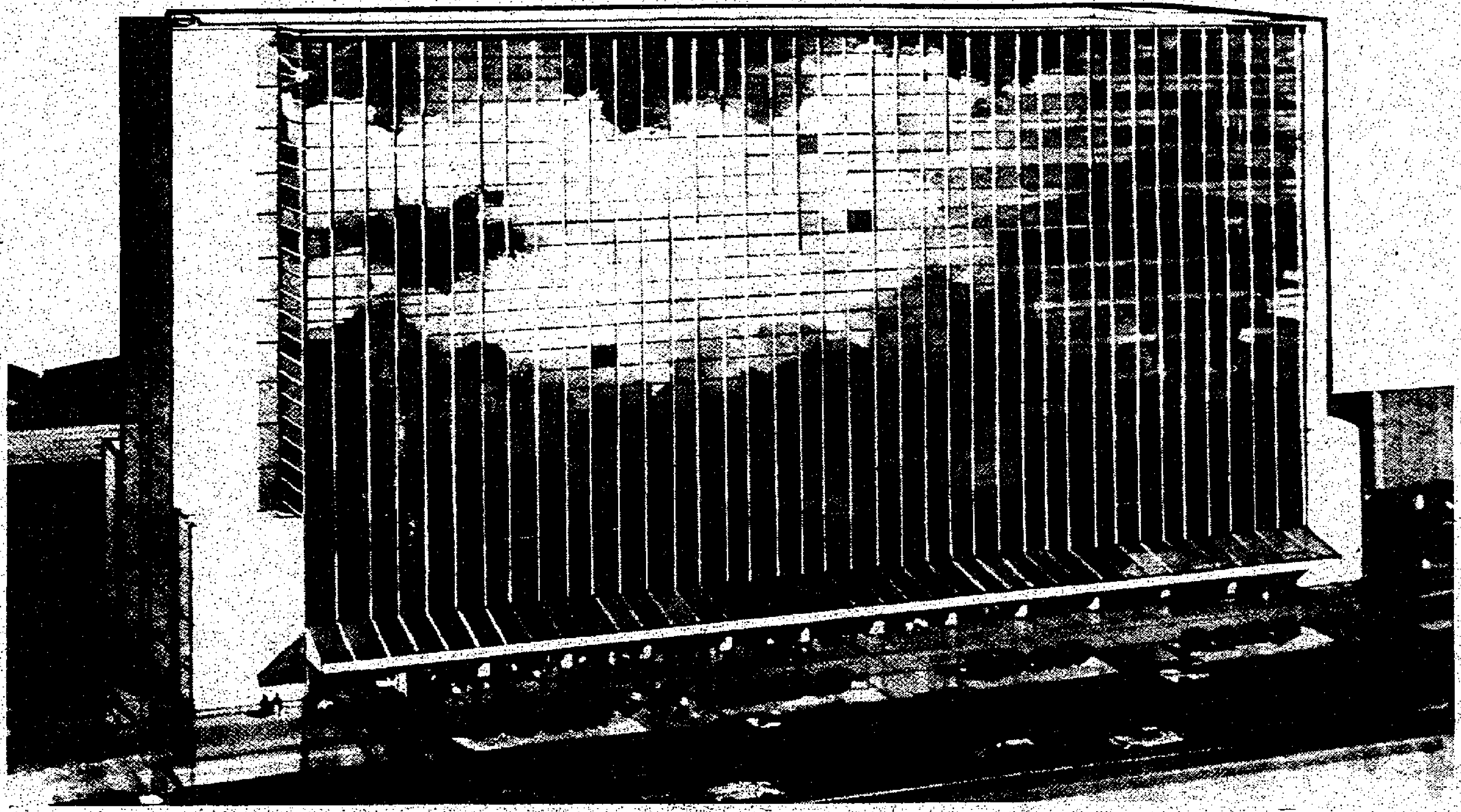
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九三三二號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081　中區H 231637
北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓
電話…………五九二九九七六號

尖沙咀東部黃金地帶
不銹鋼玻璃幕牆高級商業大廈



尚有148年期

東海商業中心

九龍尖沙咀東部明光道

前臨花園廣場　面對港海風光
外型優美　氣派豪華

- TAJIMA不銹鋼美國隔熱反光玻璃幕牆
- 中央冷暖氣系統，防火花灑防盜系統
- 寫字樓全部裝配假天花連燈飾及地毡
- 入口電梯大堂地台牆身舖意大利雲石
- 低層地庫設獨立專用停車場泊車方便

本年底建築完成

精美說明書備索

洽購處：

長江實業(集團)有限公司
香港皇后大道中29號華人行20-22樓　電話：5-266911(16線)

利興置業有限公司
LEE HING INVESTMENT CO., LTD.
香港德輔道中54-58號利興大厦　電話：5-263271至5

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三三二號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內銷登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

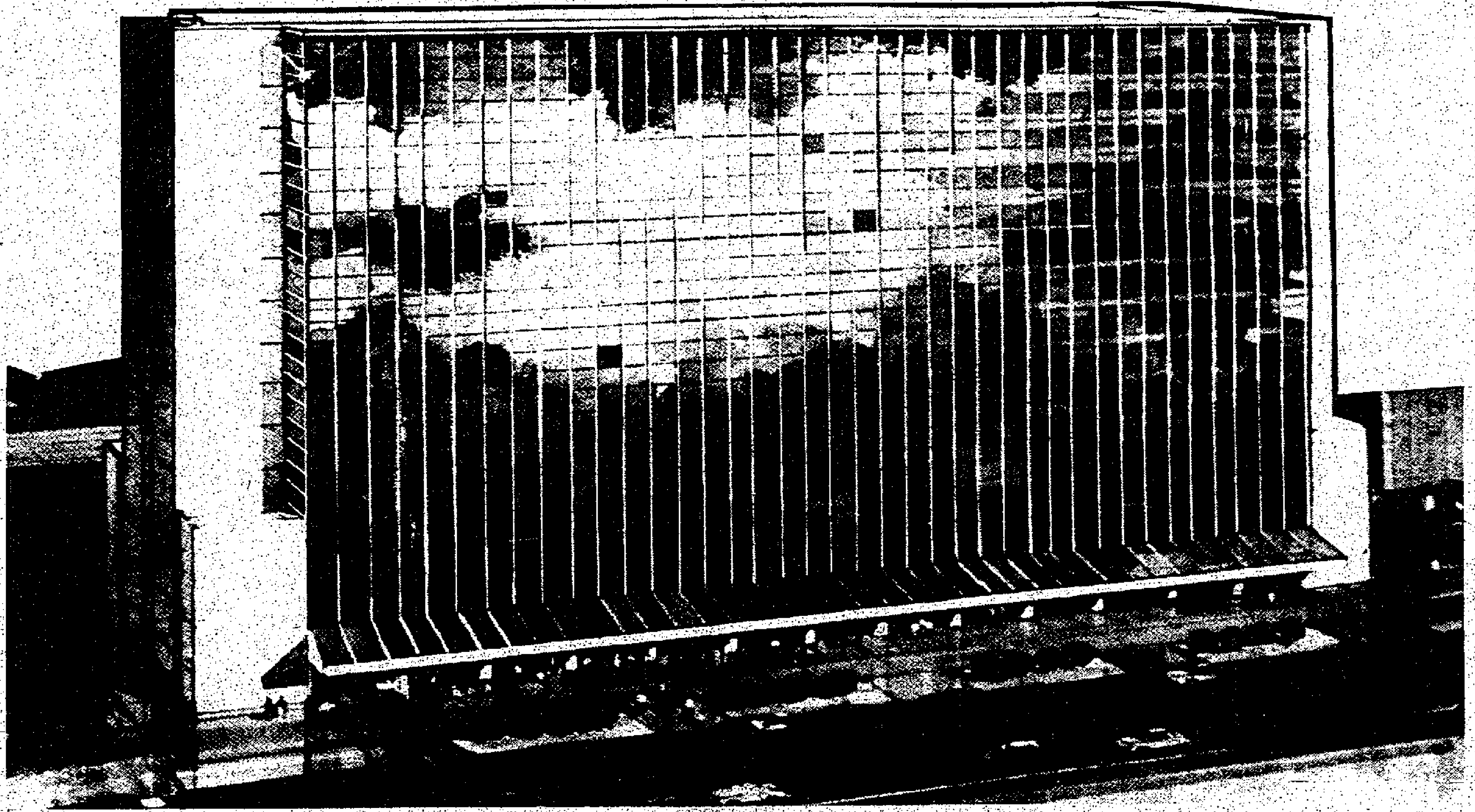
今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下．
北角辦事處：北角渔華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637
北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓
電話……五九二九九七六號

尖沙咀東部黃金地帶
不銹鋼玻璃幕牆高級商業大廈

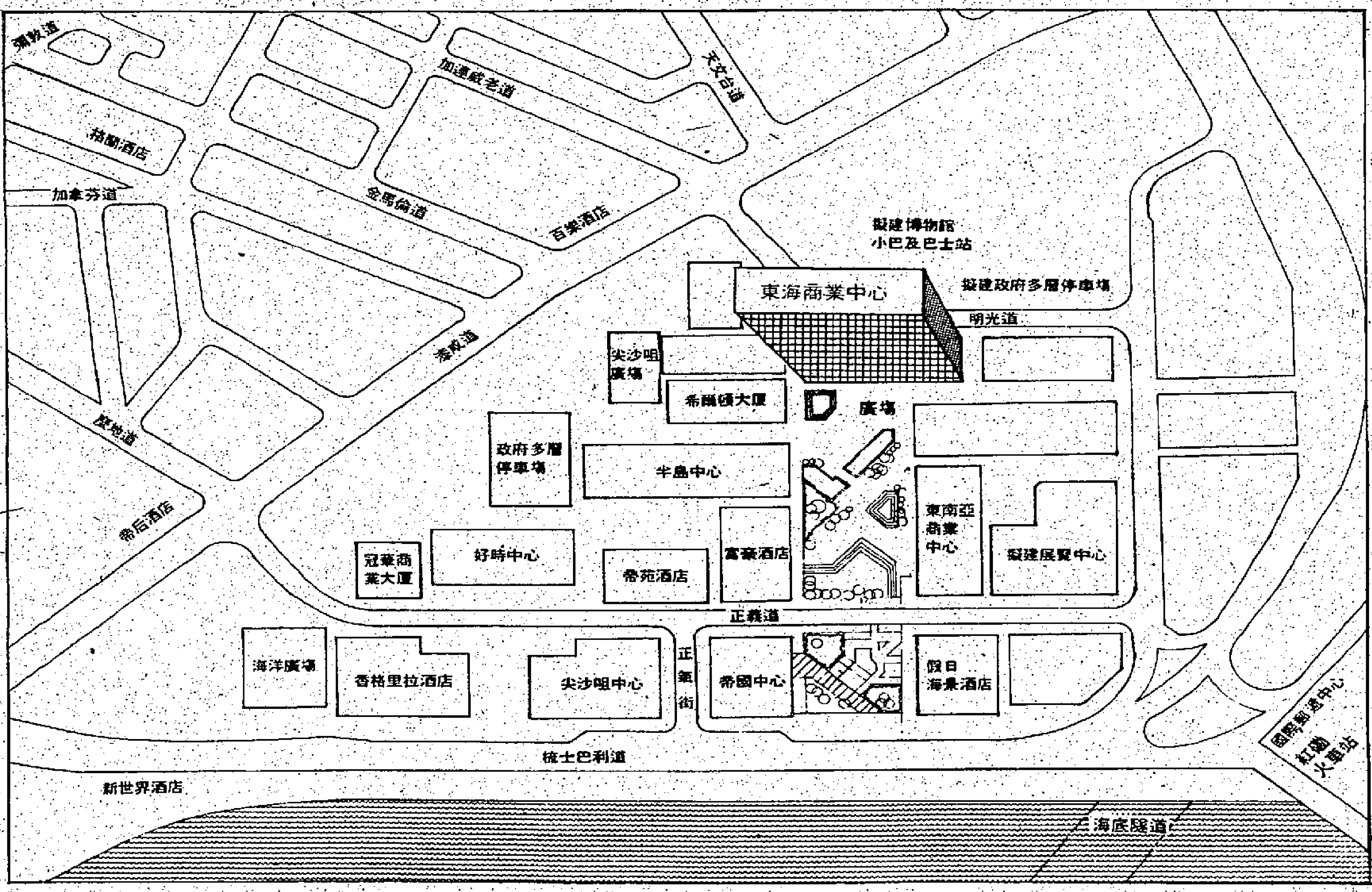


尚有148年期

東海商業中心

九龍尖沙咀東部明光道

前臨花園廣場　面對港海風光
外型優美　氣派豪華



- TAJIMA不銹鋼美國隔熱反光玻璃幕牆
- 中央冷暖氣系統，防火花灑防盜系統
- 寫字樓全部裝配假天花連燈飾及地毡
- 入口電梯大堂地台牆身舖意大利雲石
- 低層地庫設獨立專用停車場泊車方便

本年底建築完成

精美說明書備索

洽購處：

長江實業(集團)有限公司
香港皇后大道中29號華人行20-22樓　電話：5-266911(16線)

利興置業有限公司
香港德輔道中54-58號利興大厦　電話：5-263271至5

「真理報」重申老布呼籲
美蘇高峯會議 防止軍備競賽
莫斯科急切希望重開裁軍談判

(美聯社莫斯科八日電)蘇聯共黨機關報「真理報」今日重申蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫所提出的呼籲，要同美國總統朗奴．列根舉行高峯會議，以及恢復美蘇兩國的戰略軍備談判。

該報的評論文章促請華盛頓要持現實的觀點，並且要求就全部的問題舉行談判。文章指出，若然夢想在軍備競賽中取勝，以及在核子戰爭中獲得勝利，乃是一種危險的狂態。西方觀察家們說，「真理報」發表如此的評論文章，顯然是想對列根政府施加重大的壓力，迫使其對布氏的建議作出切實反應。朗奴．列根已經宣稱，他對布氏所提出有關舉行美蘇高峯會議的建議很感興趣，但是，列根及其政府的高級官員亦已表示，他們想先觀察蘇聯的行動然後始決定是否參加高峯會議。現年七十四歲的布氏，在上月廿三日蘇共廿六大揭幕時提出上述的建議。

老布致函戴當 解釋蘇聯立場
解決阿富汗困難

(美聯社巴黎八日電)巴黎愛麗榭宮今日宣稱，蘇聯共黨巨魁布里茲涅夫已將一封長達十頁的函件送給法國總統戴當。法國官員們說，該函件的內容主要是詳細地解釋布氏日前在蘇共黨代會所提出的建議。預料其中着重談及裁軍和阿富汗局勢。至及詳情，則未見透露。戴當總統已經為新裁軍問題提出數項建議。而布氏在黨代會演說時曾經提議將歐洲的「信心措施」區域伸展到蘇聯和西方。戴當總統亦曾提議舉行阿富汗問題的國際會議，而布氏則認為，如此的會議亦應討論波斯灣地區之釐定。

公務員今日罷工 英封閉全部航機
派出糾察隊防守白金漢宮

(路透社倫敦八日電)英國公務員工會宣稱，英國的航空交通將於明日全部封閉，而社會安全辦事處和白金漢宮可能會派出糾察隊防守，理由是五十三萬公務員要舉行一日的罷工。白金漢宮是英女皇伊利沙伯二世在倫敦的官邸。此次罷工是向保守黨首相戴卓爾夫人的直接挑戰，原因是她為了打擊通貨膨脹而保證不答允公務員所提出的加薪要求。英國的航空控制員，港務工人，稅務人員，海關人員和法庭官員與其他的公務員一起，都要求加薪百份之十五。他們反對政府所提出加薪百份之七的答覆。他們的平均年薪是五百英鎊(合一萬一千美元)。一位工會發言人說，明日的公務員罷工是九個公務員工會空前團結之表現。預料稅務員暫停工作，對政府的打擊最為重大。不過，航空控制員罷工，其所帶來的影響亦頗為重大。因為就一個正常工作日而言，約有二千五百架飛機使用英國領空。此次罷工是在英國政府宣佈新財政預算案之前夕發生。戴卓爾夫人將通貨膨脹歸咎於過度加薪。

英國人絕不會放棄絲毫利益
工黨發言人克拉克反對 在香港建造五艘巡邏艇

(美聯社倫敦八日電)反對黨工黨的發言人克拉克星期日要求保守黨政府保證不要在香港建造五艘皇家海軍巡邏艇。克拉克說，他將要求海軍大臣史別德在下院發表一項聲明。克拉克代表英倫西北部的南薛爾德區，該區的造船工業現正陷於嚴重不景。他說，史別德曾經寫信給他，說在香港水域使用的五艘巡邏艇，可能在香港建造。大陸非法移民是香港的重大問題。他說：「我覺得此等供皇家海軍使用的艦艇，在香港建造的可能性是反常的。當英國造船廠，正努力保留都合全國中的造船工業時，這是令人反感的事。」克拉克又說：「這是政府出賣和悖叛英國造船工人的忠心的行為。我們要求政府保證這幾艘巡邏艇在英國製造。」

新任紡織工業部長說
大陸紡織業仍落後 未能滿足人民需求

(美聯社北京八日電)中共目前管紡織工業部的全國第三位女部長，四十五歲的前勞動模範郝建秀說：「我希望看到我國人民穿得更好。」郝建秀星期五被全國人大常委會從紡織部副部長擢升為正部長，前任部長錢之光已年逾八十，現已被任命為顧問。郝建秀星期六接受新華社記者訪問時說：「我們紡織部仍然落在人民需要的後面。」新華社在另一則報導中說：去年，中共生產一億米毛織品，比一九七○年提高百分之七十，並且還從國外進口一億米混紡織品。但是，毛料，毛線，毛毯，毛衫和圍巾等仍不敷市場的需求。郝建秀對新華社記者說：「我們將增加更多的毛紡、棉紡，並努力提高生產效率。在化學纖維方面應投入更大的努力。」

(特訊)成都八日電：地質部石油普查隊伍最近在四川北部閬中一帶探獲一個新的油氣田，四口鑽井全部獲得工業油氣流。過去認為，四川北部地區生油條件不好。地質部第一普查勘探指揮部的職工經過周密的調查研究，終於在一九七九年五月，在這裏打出了第一口日產石油一百六十方、天然氣八十萬方的高產穩產油氣井。一九八○年十月，再次打出一口日產石油幾十方、天然氣幾十萬方的高產油氣井，證實了這裏是一個有工業價值的新油氣田。

英政府決定 嚴厲壓制 通貨膨脹

(路透社倫敦八日電)英國的主要報紙今日預測，英國政府將不管輿論對貨幣政策的抨擊，在本週公佈的新財政預算案中，可能施行嚴厲的通貨緊縮措施，務求使國家經濟發展回復正軌。英國的商業和政治組織，包括戴卓爾夫人一些支持者，最近一直都呼籲政府施行使通貨再膨脹的政策，使國家經濟由卅年代以來最低沉的狀態中得以復甦。英國財政大臣賀維將於週二佈新的財政預算案。「星期日泰晤士報」和「觀察家報」同時預測，政府將由納稅人的口袋中拿取三十至四十億英鎊(合六十五至九十億美元)。「星期日泰晤士報」說，新預算案的唯一價值得讚許者，可能是實行通貨緊縮措施，以及降低貸款利率百份之二或百份之三，而保持為百份之十一或十二，藉以扶助國內工業發展。

(法新社倫敦八日電)據「星期日泰晤士報」今天發表之一項民意調查，假如英國現時舉行選舉，而自由黨與新組成之社會民主派(由工黨之右傾黨員組成)聯結的話，當可獲超越工黨與保守黨之優勢。上述民意調查結果所示，新的社會民主派若能在每個選區提出一位候選人，則自由黨與新社會民主派之聯合，可獲選票百份之卅六(自由黨佔百分之十三，新社會民主派佔百份之廿三)，工黨百份之卅五，現時執政之保守黨佔百份之廿七，其他黨派百份之二。

比婦女示威 抗議政府 緊縮政策

(美聯社布魯塞爾七日電)許多婦女昨天參加了數以千計的，在比利時首都的，抗議政府緊縮政策的示威行列。示威者認為政府頒布的，四月一日開始的削減失業工人津貼的緊縮政府開支辦法對女工尤其不公平。人數多達卅七萬七千的比利時失業工人羣中，估計有百分之六十四係婦女，雖然女工在全國數約一千萬的就業人口中，僅佔百分之卅三。組織此次示威運動的人說：比利時政府當局削減失業工人福利措施對女工尤其不平等，實在是違反了歐洲經濟共同體所倡導的男女同工同酬的原則。示威運動並且要求政府宣佈墮胎合法。

巴西一醉漢 咬死一頭狗

(合衆國際社巴西里約熱內盧八日電)巴西日報星期六日報道，一名醉酒的嘉年華會慶祝者，咬一頭狗的頸部數次，將之咬死。該報稱，事件係星期三晨發生於巴西南部的聖加布里爾，並引述當地警司尼爾遜之言報稱，這頭北京狗的狗主要求賠償二十五元。該報稱，卅四歲工人沙巴藍係於晨六時在嘉年華舞會出來時，遭兩狗攻擊，他設法捉得一狗，並咬其頸。

巴解誇大宣傳
襲擊以色列成功
破壞以色列工廠及一座軍營

(合衆國際社華盛頓八日電)美國國務院週六表示：美國已促蘇聯，希望蘇聯能夠運用在阿富汗的「影響力」，謀求被騎劫的巴航客機上人質盡快安全獲釋。目前仍在在喀布爾被挾持的一百二十二名人質中，包括三名美國人，以及兩名僑居美國的巴基斯坦人。槍手恐嚇要逐一殺害人質，除非巴基斯坦釋放大約九十名政治犯。美國國務院表示：「我們已向蘇聯官員表明，希望蘇聯會運用在喀布爾的影響力，謀求盡快救出乘客及機員，並使劫機事件和平結束。」三名美國乘客是愛阿華州望族富甘三十歲的赫比爾，另外兩人是杞里廖及萬金。美國國務院發言人李普說：機上情況「恐怖」。週六早上已有兩名美國女子獲釋，她們週六晚在喀布爾美國大使館過夜，未知她們是否會離開喀布爾。

(美聯社貝魯特七日電)激進的「巴勒斯坦解放陣綫」今天揚言其已實行空前首次游擊隊空襲以色列，宣稱兩名飛行員分別駕駛兩架滑翔機，發射火箭襲擊一間以色列工廠和一處軍營，地點在以色列北部。「巴解陣綫」發表公報稱：兩架滑翔機避過數個以色列雷達站的監視，從黎巴嫩南部飛入以色列境內。初步公報稱：「一架滑翔機在阿弗克附近降落，位於黎巴嫩邊境以南約十二哩，襲擊位於海法煉油廠附近之敵人工業區。」「巴解陣綫」其後再發表公報稱：第二架滑翔機已在貫通以色列北部地中海城市納哈里雅與黎巴嫩南部納古拉市之公路上降落，機師發射火箭，襲擊在納哈里雅附近之一處以色列軍營。

被哥倫比亞左翼游擊隊脅持僅多月的美籍傳教士週六早上被殺。遺屍一輛巴士上。(合衆國際社)

每分鐘打呃廿五次
佛州羣醫束手 只好求助巫醫

(合衆國際社佛羅利達州北邁亞密八日電)過去十五個月來布蒂斯每分鐘呃逆三十五次，且將找尋一位巫醫。這位六十五歲的退休人士星期五日稱，他已試過一切。他說，他已耗了數千元求治，在紙袋內呼吸，將點滴伸入喉間，且在着火漁艇上嚴重受驚，而呃逆還是不停。他說，呃逆係痙攣，無法制止之。由於有不斷的震動，喉間就有不斷的痙攣。他說，我曾見過許多醫生，但沒有一個知道其故何，沒有人敢說是無可治療。他的太太貝蒂說，因她丈夫的呃逆，她不能安睡，她甚焦慮他可能試用一些危險的東西將之消除。因呃逆使他難吃固體食物，他體重日減。他已厭倦了醫生和昂貴的試驗。他說：「我企圖將之忘記，但仍是不斷呃逆。有什麼辦法呢？難道將頭撞向牆嗎？我確需要一個有小神物的舊式好巫醫，我們將要一隻小雞，及羊與一種犧牲品。」

喬森潘今日 訪問北韓 會施亞努

(合衆國際社北京八日電)民主柬埔寨總理喬森潘週末在北京同中共黨政領袖進行磋商前，他準備飛往平壤與前柬埔寨國家元首施亞努親王會晤，共商組織反越聯合陣綫的事宜。新華社說，喬森潘在北京昨今兩日先後會見總理趙紫陽，副總理兼外交部長黃華和中共副主席李先念。他將於明日飛往平壤，同施亞努親王舉行重要的會談。假若然此次談判成功，就會導致柬埔寨成立聯合陣綫，共同將越南軍隊逐出柬國。由於中國大陸是民主柬埔寨的主要支持者，喬森潘是必在北京聽取中共黨政領袖的意見，始到平壤去會施亞努。不過，新華社只是說喬森潘此次在北京進行親切的會談，至於會談內容，就未見透露。

大陸去年財政赤字
一百二十一億元 增發貨幣七十六億
姚依林深信可望漸漸消除通脹

(特訊)據北京消息：國務院副總理兼國家計劃委員會主任姚依林，上月二十五日在第五屆全國人民代表大會常務委員會第十七次會議上所作關於調整一九八一年國民經濟計劃和國家財政收支的報告，全文發表。報告中談到：一九八○年國家預算執行結果，財政收入(不包括國外借款，下同)超額完成計劃，多收七億元，而財政支出超過計劃四十八億元，主要是基本建設撥款超過二十億元，支農支出超過六億元，行政管理費超過十億元，科學文教衞生事業費超過九億元。這樣，全年的財政赤字由預算中原定的八十億元增加到一百二十一億元。由於財政赤字增加，向銀行的透支增多了。銀行原來計劃全年增發三十億元票子，實際增發七十六億元，多發了四十六億元。由於市場貨幣流通量增多，商品供應量未能相應增長，一九八○年全年平均零售物價同上年比較，大約上漲了百分之六左右，其中副食品上漲百分之十三點八。

我們是一個發展中的國家，又經過了十年動亂，一方面百廢待舉，這是人民的願望，另一方面又不能百廢俱舉，因為國家的力量有限。我們對後一點考慮得不够，這就造成了國家安排的基本建設開支和各項消費開支的總和超過了國家的財政收入。在我們執行調整經濟方針的時候，努力加快農業、輕工業生產的發展，輕工業產值佔工業總產值的比重，一九七八年為百分之四十二點七，一九八○年上升為百分之四十六點七。產業結構的這種變化，使經濟建設的發展和人民生活改善之間的聯繫比過去好得多了，也直接得多了。但是，由於客觀條件的制約和我們的工作還做得不够，所以目前消費品的生產，供應遠不能適應城鄉購買力大幅度增長的需要，這是造成去年物價不穩定的另一個重要因素。這兩年連續出現較大的財政赤字，增加了貨幣發行，影響了物價的穩定，使城鎮居民特別是一部分沒有獎金收入的職工受到了物價上漲的損失，黨和政府決不能讓這種情況繼續下去。當然，由於這兩年生產和供應都是增加的，國家對於糧食、棉布、食油、煤炭等基本生活必需品又一貫採取購銷價補貼、保證銷價穩定的方針，城鄉人民的儲蓄存款逐年增多，企業和地方的一部分機構財力當年沒有花完也轉化為銀行存款，因此貨幣增發量比財政赤字要小得多，市場物價上漲的幅度也比貨幣流通量增長的幅度要小得多。但是，如果我們不迅速採取堅決措施對經濟實行進一步的調整，今年的財政仍然會出現較大的赤字，銀行還要增發大量的貨幣。其結果物價就還會上漲。如果這種情況繼續發展下去，不但職工和農民這幾年在經濟上得到的好處就會逐漸被抵銷。這就會產生多方面的嚴重後果。這種危險現在還是潛在的，我們必須避免，也能夠避免。為了避免這種危險，就要對國民經濟實行進一步的調整。

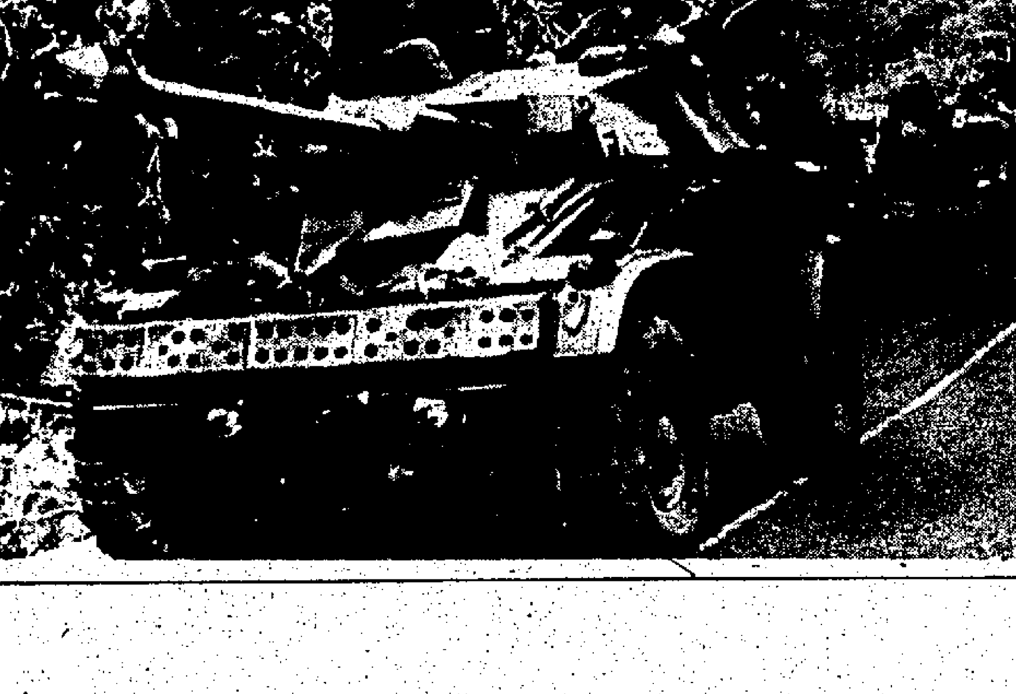
黨中央、國務院經過反覆研究以後，認為對原定的一九八一年國民經濟計劃和國家概算必須進行修訂，以便在今年爭取基本實現財政收支平衡、信貸收支平衡，並把市場物價基本穩定下來。下這樣的決心，是黨和政府對人民利益負責的表現，也是社會主義制度優越性的表現。許多資本主義國家，財政赤字龐大得驚人，通貨膨脹，物價上漲，成為一個無法解決的難題。在我們國家裏，依靠社會主義制度和社會主義計劃經濟，一般地可以做到不出現財政赤字，而在出現赤字以後，依靠社會主義制度和社會主義計劃經濟，依靠黨、政府和廣大人民羣衆團結一致的努力，通過切實有效的調整措施，完全能夠實現財政、信貸平衡，消除經濟中潛伏着的危險。

英皇家運輸機
飛越東德上空 被東德軍襲擊

(美聯社倫敦八日電)英國報紙于週日報導，英國皇家空軍C—一三○號運輸機在前往柏林途中，曾遭東德軍隊襲擊。消息說，上述事件于兩週前發生，國防部正在調查這個事件。國防部發言人說，英國國防部對此事拒予置評，但他們說，英國皇家空軍飛機從未飛過接通西歐與柏林之空中走廊，英國外交部也拒絕對政府曾向東德當局提出強烈抗議的消息發表評論。消息說，現時還不清楚，那些炮彈是否由東德軍隊所發射，消息說，炮彈正好擊中該機油箱，致使該機着陸時仍在漏油，機上五名工作人員均未受傷。

兩伊戰爭 再度爆發

(美聯社黎巴嫩貝魯特八日電)在伊朗拒絕伊斯蘭調解代表團提出的和平計劃之後，伊拉克的軍機，大炮和地對地飛彈星期六又開始向伊朗各目標猛烈轟擊。巴格達和德黑蘭雙方發表的戰報都指出，兩國之間長達三百里(四百八十三公里)的戰綫經過數月之久的冷戰之後，戰況又重新緊張起來。伊拉克最高指揮部星期六晚間說：全部三個主要戰場在過去二十四小時的戰鬥活動中，有二百九十名伊朗士兵被打死。自從伊朗一月發動流產反攻以來，這是一天中的最高傷亡數字。戰報還說：伊拉克軍機星期六夜間對伊朗在波斯灣的重要石油轉運站哈格島進行空襲，伊拉克飛機還襲擊了伊朗另外二個城市，迪茲富勒和伊蘭。伊拉克承認損失十二名士兵，並說在整條戰綫共摧毀五輛坦克，兩輛穿甲運兵車，六輛汽車，一座飛彈發射台和一門追擊炮。伊拉克總統侯賽恩在演說時發出警告說：「為了取得伊拉克有爭議的邊界領土和伊拉克通往波斯灣的惟一出路，阿拉伯水道的主權，他將從事一場「無休止的戰爭」。」



……薩爾瓦多游擊隊根據地附近森林，一批游擊隊裝甲車封鎖那一帶公路。(合衆國際社新聞圖片)

克宮抬出列寧神主牌
警告波蘭總工會 必須服從共產黨

(路透社莫斯科八日電)蘇聯「真理報」引述「十月革命領袖列寧的談話指出，工會組織應該服從共產黨的至高無尚權力。此種說法顯然是向波蘭的獨立工會領袖提出警告。該報的文章提及一九二一年三月蘇聯共黨第十次代表大會舉行時的糾紛，其時，列寧的政敵曾經提議，將控制國家經濟的權力移交給工會，而黨的領導力量，所有的其它組織，包括工會必須要受黨的領導，列寧又認為，工會的主要角色只可扮演管政治的角色。該報說，當時，列寧認為共產黨必須是社會的領導力量，工會是共產主義的學校，協助黨以共產主義精神去教育人民羣衆。該報文章署名伊凡諾夫，並無提及波蘭政府與獨立工會團結組識的衝突，只是指出反革命份子和極端主義份子在該國甚為活躍。

波共迫害離心分子工會商討對策
工人要求 言論自由

(美聯社華沙八日電)波蘭獨立自由工聯會就波共政府當局迫害離心份子事，工聯會及離心份子事，徹夜開會，商討對策。經過長達十四小時的會議後，工聯會領袖今天發出與政府談判解決問題的呼籲：與政府當局談判應以保障工聯會及政見不同份子的言論及人身自由為主，如果民衆及政見而遭牢獄之災，不僅工聯會無保障可言，整個波蘭社會的和平與安定也將受到威脅。工聯會今天在上述緊急會議後發出的公報並且替五位被革職的警務人員，向波共政府要求復職。公報中強調：任意將政見不同人加以扣押，違背了波共政府與工聯會達成的停止罷工九十日的折衷協議的精神與原則。工聯會人士說：工聯會現已準備提出和奎魯西斯基總理會談的要求。

(法新社華沙八日電)波共頭袖卡尼亞昨天於慶祝國際婦女節前夕，對波蘭婦女理事會發表演說，促全波婦女為克服經濟及政治兩方面的困難而盡力。他說：今起恢復正常工作步驟是波蘭社會更新的基本條件。波共政府總理奎魯西斯基今天也對全波婦女發表演說，他將波蘭婦女讚為：「在極困難的條件下，仍能保持鎮靜，這就是吾人能克服種種困難希望之所寄。」

列根赴加拿大 與杜魯多會談

(路透社美國華盛頓八日電)列根總統將於星期二飛往加拿大進行一次親善訪問，藉以加強美加之間的傳統友好關係，但沒有提出早日解決長久存在的經濟問題。列根以總統身份首次訪問外國，他將於星期二會晤加拿大總理杜魯多，同時將於星期三返回華盛頓之前，在加拿大國會發表演說。

列根的主要目的是要聽從未謀面杜魯多，擬為解決美加之間的問題而鋪路，以及與另一位盟國領袖展開磋商。

(美聯社美國華盛頓七日電)美國總統列根本週將第一次以政府首腦的身份出國旅行，這次訪問的國家是加拿大，列根準備「認真聽取」這個國家反對美國介入薩爾瓦多的意見。雖然兩國之間存在多個加拿大希望解決的問題，但是，列根總統星期二到渥太華的三十小時旅行主要是象徵性的，旨在會晤一下以前從未謀面的加拿大總理杜魯多。自從尼克遜於一九七一年前往加拿大旅行以來，列根是第一個訪問加拿大的美國總統。雖然加拿大希望有關捕魚，酸性雨和天然氣管道等問題獲得解決，但他們卻認為不會在「當場解決」任何問題。一個肯定會提出討論的題目，是美國對薩爾瓦多執政團提供軍事援助及派去五十二名美國顧問的問題。

舉世慶祝三八節 教宗說維護婦女
關懷全球四億傷病基督徒

(美聯社梵蒂岡城八日電)教宗約翰保祿二世星期日在慶祝國際婦女節時說，天主教會將常常維護「每一個婦女的尊嚴」。教宗對集合在聖彼得廣場參加他的每週禱告的五萬名遊客，朝聖人士及學生說：「我要向意大利和全世界的婦女保證，教會和教宗為她們每一位禱告。」來自各天主教組織的婦女向他歡呼和揮動綠色的手帕，它們是希望的象徵。他說「保護基督徒母親的基督教會，保護每一個婦女的尊嚴及為每一個女性的個人及社會尊嚴而祈禱，並不祇禱告一天，而是天天禱告。」教宗表示他對全世界的四億名傷病的基督徒的愛心，他並且歡迎在人羣中的大約一萬七千名天主教學校的學童。國際婦女節是一九○八年三月八日紐約的一間工廠大火中，一百二十九名紐約婦女被燒死紀念日。

飲少量酒駕車 危險性比較少

(合衆國際社美國華盛頓七日電)一項對飲酒進行的研究報告聲稱：一個飲少量酒的駕車人，可能比一個完全清醒的駕車人「危險性更加少」。報告人印地安那大學的波爾斯坦說：駕車飲少量酒，可能產生兩種積極作用，一種是使駕車人腦筋輕鬆些，足以避免對一場危險情況反應過於緊張。另一種則是使該駕車人由於飲酒之故，而駕車更加小心。但是波爾斯坦說：在駕車之前，最好還是不要飲酒。波爾斯坦的報告指出：「雖然酒喝多了會增加駕車的危險，但是血液中含有零點零二的酒精，比根本不含任何酒精，駕起車來危險性更加少。」

三月八日，日本札幌市舉行第一屆國際滑冰馬拉松競賽。來自其他國家的六十名運動員，正在起跑點上各就各位，準備在最短時間內滑完三十公里的路程。(合衆國際社新聞圖片)

社論
蘇聯核子軍備強大美國提高警惕

美國海軍部長李曼本月三日說，美國對於它於一九七二年與蘇聯簽訂的第一階段限制戰略軍備協定，應予廢棄，因為此項協定使蘇聯在地面與海上部署的核子導彈的數量，以三比二的不公平的比率，超過美國。李曼強調，這樣的比率，是無法接受的。「我的建議是，我們不必遵守第一階段限制戰略軍備協定」。李曼並指出，第一階段限制戰略軍備協定的有效期間，本來應於一九七七年十月屆滿，惟美國前總統卡特非法地予以延長，致使此一協定，在一九七七年十月以後，仍然有效。

美蘇第一階段限制戰略軍備協定，是美前總統尼克遜於一九七二年赴莫斯科與蘇聯首腦布里茲涅夫簽訂的。尼克遜當時以為，美國在核子武器的技術方面，就中特別是諸如分導式的核子多彈頭導彈的技術方面，處於遙遙領先的地位，遂讓蘇聯可以擁有較多的以陸地為基地的洲際導彈發射器，和較多的發射戰略武器的核子潛水艦。

先以蘇聯的洲際導彈來看，計有：

一、SS九型導彈一百個，每個導彈裝備破壞力等於一千八百到二千五百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個，或裝備破壞力等於四百至五百萬噸黃色炸藥的多彈頭三個。

二、SS十一型導彈六百三十八個，每個導彈裝備破壞力等於一百至二百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個，或裝備破壞力等於十至三十萬噸黃色炸藥的多彈頭三個。

三、SS十三型洲際導彈六十個，每個導彈裝備破壞力等於一百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個(蘇聯正在準備以多彈頭的SS十六型洲際導彈替代之)。

四、SS十七型洲際導彈一百個，每個導彈裝備破壞力等於五百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個，或裝備破壞力等於九十萬噸黃色炸藥的多彈頭四個。

五、SS十八型洲際導彈二百個，每個裝備破壞力等於一千八百至二千五百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個，或裝備破壞力等於二百萬噸黃色炸藥的多彈頭八個。

六、SS十九型洲際導彈二百個，每個導彈裝備破壞力等於五百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個，或裝備破壞力等於一至二百萬噸黃色炸藥的多彈頭六個。

再以蘇聯由潛水艦發射的戰略導彈來看，計有：

一、SSN四型導彈十八個，每個導彈裝備破壞力等於一百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個。

二、SSN五型導彈六十個，每個導彈裝備破壞力等於一至二百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個。

三、SSN六型導彈五百二十八個，每個導彈裝備破壞力等於一至二百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個，或裝備破壞力等於二十萬噸黃色炸藥的多彈頭三個。

四、SSN八型導彈二百六十六個，每個導彈裝備破壞力等於一至二百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個。

五、SSN十七型導彈十二個，每個導彈裝備破壞力等於一百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個。

六、SSN十八型導彈一百四十四個，每個導彈裝備破壞力等於一至二百萬噸黃色炸藥的多彈頭三個。

七、除此之外，蘇聯尚有新式的颱風型核子潛水艦，及同型的導彈，導彈的射程更遠，威力更大。

美國方面，以洲際導彈來看，計有：

一、泰坦二型洲際導彈五十四個，每個導彈裝備破壞力等於五百至一千萬噸黃色炸藥的單彈頭一個。

二、民兵二型洲際導彈四百五十個，每個導彈裝備破壞力等於一至二百萬噸黃色炸藥的單彈頭一個。

三、民兵三型洲際導彈五百五十個，每個導彈裝備破壞力等於十七萬噸黃色炸藥的多彈頭三個。

再以美國由潛水艦發射的戰略導彈來看，計有：

一、北極星三型導彈一百六十個，每個導彈裝備破壞力等於二十萬噸黃色炸藥的多彈頭三個。

二、海神三型導彈四百九十六個，每個導彈裝備破壞力等於五萬噸黃色炸藥的多彈頭十個。

三、除此之外，美國一方面建造船身更大，速度更快，射程更遠的三叉戟型核子潛水艦，及同型導彈，一方面先以三叉戟型導彈裝於海神三型核子潛水艦之上。

蘇聯的戰略核子導彈，不僅數量較多，並且破壞力極大，命中率又高。以二百個SS十八型洲際導彈和三百個SS十九型洲際導彈來說，如向美國從事先制攻擊，可以摧毀美國以陸地為基地的一千零五十四個洲際導彈，美國為了抵抗起見，迫得發展機動的MX型洲際導彈，巡航導彈，三叉戟型導彈，以及新型轟炸機。

美國前國防部長布朗本月二日在下院軍事委員會的聽證會上警告說，美國關於核子武器的研究，開發及生產能力，顯著降低了。如不大力改善，要想在一九八○年代確保必需的核子武器，將甚困難云，這未必是危言聳聽，美國自非提高警惕不可。

騎刦巴航暴徒限期殺死人質
巴國答允釋放十五名政治犯
巴基斯坦聲明不向暴徒低頭
齊亞總統採取措施拯救人質

（合衆國際社巴基斯坦伊斯蘭堡八日電）巴基斯坦官員星期日在最後限期之前，答允釋放十五名政治犯，假如刦機者首先釋放上週在喀布爾，騎刦一架巴航客機，并挾持的一百一十五名人質。這些官員稱，不過，政府將不會容許這些刦機者「以手槍恐嚇」來威脅，及釋放一些犯重罪的政治者。現時未有報導有關刦機者對巴基斯坦最新建議的回答，或有關一項下午三時最後限期的人質命運問題。

（美聯社巴基斯坦伊斯蘭堡八日電）巴基斯坦星期日提出一項妥協建議，以圖結束在喀布爾歷時七日的客機騎刦事件，但根據巴基斯坦一名發言人稱，該三名挾持超過一百名人質的刦機者，對這項建議「反應消極」。曾於星期五殺死一名巴基斯坦人質的刦機者，所定下的一項下午三時的最後限期，已靜悄悄渡過，沒有發生徵手們較早時曾威脅要殺死人質，或炸毀該客機的任何行動。該名巴基斯坦官員稱，談判人員繼續透過控制塔電台與刦機者談判。

（美聯社巴基斯坦．伊斯蘭堡八日電）據來自阿富汗的報道說，在喀布爾威脅要炸毀巴基斯坦噴氣客機的刦機者，星期六釋放了四名人質和延長他們的最後期限。與此同時，來自五個伊斯蘭國家的外交官員和巴勒斯坦解放組織的代表試圖結束這僵局。阿富汗電台說，在星期一騎刦這架巴基斯坦航機和迫令飛往喀布爾，要求釋放巴基斯坦囚犯的三名刦機者已把他們的最後限期延至星期日國際標準時間十時三十分。喀布爾電台說，阿富汗政府要求伊拉克、伊朗、孟加拉國、印尼和巴勒斯坦解放組織的代表參加調解，蘇聯官員「協助使人質獲釋」。

（法新社伊斯蘭堡七日電）巴基斯坦總統齊亞說，由於未直接與刦機者接觸，當局已經採取另外的措施，援救被挾持的機上一百一十八人的生命。他論及刦機者訂的最後期限時對記者說，在適當的時候即會公佈救援措施的細節。刦機者威脅着不釋放國內被監禁的大約九十名政治囚犯，即在喀布爾機場炸掉那架飛機。齊亞總統說，如果那些人能夠提出確切要求，則他對刦機領袖的要求將準備予以考慮。但是他接着說，巴基斯坦政府拒絕接受勒索。

列根政府警告蘇聯
促協助解決刦機事件
要蘇聯負責人質安全

（美聯社美國華盛頓八日電）列根政府已向蘇聯人說：它指望他們「運用他們的影響力」來幫助結束在阿富汗持續七天的刦機事件。美國政府還認為，蘇聯人對該被刦飛機上的人質的安全，最終將負有責任。國務院發言人李普週末說：迄今為止，蘇聯「顯然並未作出努力」，來結束七天的刦機危機和在喀布爾機場，挾持巴基斯坦一架民航班機上的一百一十一名人質的事件。有三名美國人仍然被挾持當人質，雖然有兩名美國婦女在週六較早時間獲得釋放，並被帶到美國駐喀布爾大使館。李普宣讀一項發明說：「儘管蘇聯人原則上極力反對刦機行動，然而他們顯然並未作出努力，來幫助解決這一危機。」李普說：美國官員分別在華盛頓和莫斯科，向蘇聯表示：「我們希望他們運用他們的影響力，謀取該機乘客和機員的早日釋放並和平解決這一事件。」蘇聯在阿富汗駐有八萬五千名部隊，並且被認為是阿富汗政府的有力後台。國務院是在這種背景下採取這一立場的，即：列根政府最近宣稱，蘇聯一直在慫恿和支持國際恐怖活動。因此國務院這一立場使這次刦機事件，有可能使美蘇兩個超級大國之間的關係惡化。

泰高球賽結束
美選手獲冠軍
台澳選手並列第五

（中央社曼谷八日遠東電）美國高爾夫球選手湯姆．席克樂，今天以低于標準桿七桿的二八一桿總桿數，贏得曼谷公開賽的冠軍，得到九千九百九十六美元的獎金。兩名美國選手和一名日本選手，以二八四桿並列第二。中華民國的曹建登和澳大利亞的斯多普特，吉恩以二八五桿並列第五。中華民國其他選手的成績如下：許勝三是二八六桿，沈忠賢二八七桿，何明忠二八八桿，呂西鈞，許直山二八九桿，鍾春興，林國紗二九一桿，盧國智二九二桿，陳志忠二九四桿。亞洲高球公開賽的第四站，將于下週在印度舉行。

台新竹發生重大車禍
火車卡相撞翻側
至少廿六人罹難
六十七人重傷五十人輕傷
蔣總統電詢車禍善後工作

（中央社新竹八日電）鐵路第一〇〇二次自強號班車，今天中午十一點二十五分發生重大車禍。四節車廂在新竹與竹北間頭前溪橋前與卡車相撞翻落橋下，截至傍晚有二十六人死亡，六十七人重傷，五十人輕傷。行政院長孫運璿，交通部次長陳樹曦，鐵路局長董萍聞訊，都趕往車禍現場，還慰問旅客處理善後。

這次車禍，是因為一輛滿載砂石的大卡車，在失事現場搶闖平交道所造成。鐵路局今天下午緊急由台北站調去八十萬現款，慰問傷亡旅客。鐵路各次班車都已恢復正常，北上班車因為單線運轉稍有延誤。

（中央社台北八日電）蔣總統關切新竹車禍，今天傍晚曾以電話向鐵路局垂詢車禍發生情形，以及善後工作，並指示不計代價從優處理善後事宜。鐵路局長董萍，今天中午聞訊後，立即率各單位主管趕往出事地點指揮搶救，總統來電話時，他還在新竹。董萍隨後在新竹，以電話向蔣總統報告了車禍發生的情形及處理的經過。

（中央社新竹八日電）行政院長孫運璿今天下午趕到新竹頭前溪車禍現場察看，並到新竹市各醫院慰問受傷乘客。孫院長於下午二時十分到達頭前溪鐵橋車禍現場，當時在場的台灣省鐵路局局長董萍和新竹縣長林保仁，向他報告車禍發生的經過和搶救的措施。孫院長看到車禍現場嚴重的情況後，面色凝重。他指示董萍，如果鐵路局財務許可，應該將所有平交道改設成自動式或者立體式。頭前溪車禍，鐵路自強號列車和砂石貨車相撞的平交道為第四種平交道，沒有人看守，也沒有設備。孫院長於二時卅分，由林保仁

全斗煥上台勵精圖治
韓政治經濟穩定
對外貿易及經濟成長大幅改善

（中央社台北八日電）一九八零年我國的多項經濟指標比韓國為佳，但是由於韓國經濟的不利因素多已消除，再加上其政府的各項經濟發展政策，韓國今年的對外貿易及經濟成長可能有很大改善。根據政府有關單位的估計，我國去年的實質經濟成長率為百分之六點七，遠比韓國負的百分之五點七要高。在躉售物價指數方面，我國的百分之二十一點五也比韓國的百分之三十九要低，消費者物價的上漲情況我國也比韓國溫和。在工業生產方面，我國表現也比韓國為佳。根據統計，我國去年的工業生產增加率為百分之八點八，雖然比前年的百分之八低，但比韓國的負百分之三仍高出很多。韓國一九七九年的工業生產成長為百分之十二點五。在對外貿易方面：我國去年的對外輸出總值為一百九十七億七千萬美元，增加率為百分之二十三，而韓國的對外出口總值則為一百七十五億零五百萬美元，增加率為百分之三十六點三。不過根據台灣經濟研究所的分析，韓國未來的經濟情勢將會好轉。今年以來，由于韓國國內政治社會情況已趨穩定，加上政府所採行的激勵景氣措施陸續生效，韓國經濟情勢已逐漸好轉。根據大韓工商總會的一項調查指出，韓國今年的石化業、水泥業、鋼鐵業、機械業、電子業、造船業及紡織業等主要工業的成長率將可達百分之十左右，這些工業的景氣將自今年下半年起呈全面復甦之勢。在國際貿易方面，韓國商工部宣佈，今年的商品出進口目標分別為二百零五億美元及二百六十億美元。而韓國政府為了達成全年出口目標，已經訂定了各部門出口目標，將工業產品出口目標訂為一百八十八億美元，而工業產品中重化工業產品所佔的比例，也將由去年的百分之四十七點三提高到百分之四十八點九。另外，為配合對外貿易的拓展，韓國商工部已在年初大幅放寬指定大貿易商所應具備的條件。合銀經研指出，根據以上措施顯示，韓國今年的對外貿易將可轉趨活絡，因此，經濟活動可望逐漸擴張，全年成長率預計將達百分之五到百分之六。

希臘雅典餘震
居民惶恐終日
數萬人仍露宿曠野

（法新社雅典八日電）希臘地震官員稱：希臘昨日發生力特級數中五．七級的大地震，一名六十五歲的男子受傷，塌屋超過二百間，十五分鐘後再有一次五．二級的地震。傷人及損毀係雅典北方的波奧拉亞所報道。官方稱，地震中心在首都西約四十五哩。自十一天前地震死十六人以來，西迪卡科林斯地區與歐波亞均迭有地震，其中有震甚烈。過去兩日的地震，均不超過力特級數中之四級。單就過去廿四小時而言，已錄得地震一百六十次。雅典居民，實際上已四拜離城市，數萬人露營於周圍山上。在鄰國南斯拉夫方面，較早時貝爾格萊德地震學會錄得十二級馬長卡里級數中六．五級的地震。地震中心在首都南一百三十五哩。官方新聞社報道，科蘇伏省及南方的蒙特那哥均感到地震。

西班牙巴斯隆拿球會
願付百萬元贖取
世界盃球星昆尼

（路透社馬德里八日電）巴斯隆拿足球會人員說，它將為世界杯足球明星「昆尼」，卡斯特羅付出贖款，並正等待綁票者指示這筆款項將怎樣遞交。巴斯隆拿足球會執行委員拉不拿在記者招待會上說出肯定說，綁票者要求多少贖金才放人，但是有新聞報道說，贖金是一億比塞塔（約合一百廿萬美元）。巴斯隆拿足球會副會長加西亞說：「球會將付出他們所要求的贖款，並保證我們將不會討價還價。」副會長已收到了一卷錄音帶。「昆尼」在帶上面說，他得到良好的對待。他說：綁票者並無政治或任何其它問題動機。「昆尼」是於前星期日失踪。

（合衆國際社西班牙八日電）星期六巴斯隆拿足球會已付出一億西班牙貨幣（約一百二十五萬美元）的贖金，來贖回被綁架的正前鋒「昆尼」。相信這筆贖款是在法國交付的，預料昆尼可於星期五晚獲釋。但在上述時間過後，仍未接到昆尼獲釋的報告。相信綁架昆尼的是拉丁美洲人和是普通的罪犯。綁匪星期五日於繳付贖金前，曾與其家人接觸過兩次。報紙報道說，交付贖金前，曾否要求綁匪證明昆尼健康良好及安全。

西國驅逐
蘇外交官

（西班牙馬德里八日電）此間消息靈通人士報道，一名蘇聯外交官昨日被西班牙驅逐，據報是因他使用非法方法以獲得西班牙政治人物及企業的資料。他們說：蘇聯大使館參贊伊利曼科夫係由蘇聯新聞社記者哥列維亞丹科協助，哥氏的上司要悉他們的活動已被發現時，已於數週迅速被召返莫斯科。伊氏係過去四年來被西班牙驅逐的第七名蘇聯官員。

法國南部市中心區
暴徒放置炸彈
炸毀銀行機構

（合衆國際社法國阿雅克修八日電）警方稱，法國南部城市阿雅克修市中心區星期六晚發生六宗恐佈份子炸彈爆炸案，炸毀五間銀行辦事處，以及一個法國陸軍招募中心。兩途人被爆炸時射出的玻璃碎片所傷，一名匿名人士星期日在電話中聲稱，該六宗炸彈事件是由科西嘉民族解放陣線所進行的。一些有關科西嘉獨立運動的傳單，被發現散佈在其中一間被炸毀銀行的地面上。自從科西嘉運動組織發動其反對法國統治於十五年前開始以來，該組織承認在法國各地每天所發生的大部份炸彈爆炸事件的責任。

薩爾瓦多游擊隊
重整軍備戰略
向政府軍突襲

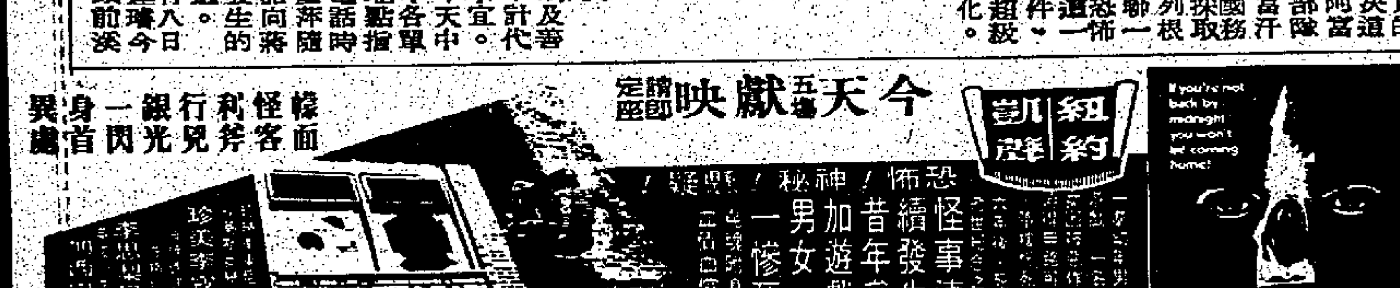
（合衆國際社薩爾瓦多市八日電）軍方官員稱：薩爾瓦多左派游擊隊星期六向政府軍發動兩個月來第一次大規模進攻。軍方發言人說：有五百多名游擊隊向聖薩爾瓦多以北八十九公里的阿卡塔奧鎮發動攻勢，與武裝直升機支援下的政府軍發生激戰，五名士兵在戰鬥中喪生。同時，薩爾瓦多軍隊與國民警衛隊領導人也都說：不支持「在目前時刻」發動武裝政變，而且將保衛全國的選舉。阿卡塔奧鎮在洪都拉斯邊界附近，游擊隊自從於今年一月發動歷時五天的總攻勢未獲成功以後，這是第一次發動大規模攻勢。國民警衛隊星期六在聖薩爾瓦多和左翼反對派「政治外交委員會」領袖馬洛奎恩一起舉行一次記者招待會。馬洛奎恩在記者招待會上指實說：巴拿馬、西班牙和其他一些歐洲國家的高級社會民主黨人士去年十二月曾在巴拿馬與薩爾瓦多左翼派領袖們舉行會議，策劃制定薩爾瓦多游擊隊戰略問題。

志願人員
分頭搜索
失踪兒童

（合衆社美國喬治亞州亞特蘭大七日電）亞特蘭大市政府約六百名志願人員，週六從事搜尋最近失踪的第廿一名亞特蘭大的黑人兒童，其中二十名已發現被殺死。官員們說，這些搜索者分成九隊，大多數努力集中注意一個大約六哩（十公里）的區域，這處是距離上週五在一條河發現十三歲的華爾克屍體的地區。與其他十個遇害者相同，華爾克是被窒息致死。唯一未計算在內的孩子，是列於為調查這連串罪行而成立的特別任務組的名單上的，於去年九月失踪的十歲的格拉斯。

今天五場獻映　請早定座

紐約　凱聲



恐怖！神秘！懸疑！

怪事續發生連　昔年遊戲參　加男女一慘死

燈紅酒綠殺人夜

PROM NIGHT

兒童不宜觀看

威路影片公司榮譽發行曲折離奇氣氛緊湊兇殺奇情大名片！

怪行兇手　利斧銀光　一閃身首異處

THE FORMULA

MGM

新藝瑪麗(?)公司榮譽發行高梅美公司超級製作緊張巨片

兩大金像影帝

佐治史葛　馬龍白蘭度

演技大競賽！

秘方

一紙秘方失踪，惹起國際風雲！

紐約・凱聲下期獻映

合家歡影家電都

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明

歡迎！

連日大滿

今天五場・請早定座

It's a Funny, Funny, Funny People

好趣的人

場場妙趣場場笑・詼諧趣緻話人生

橋段蠱惑　笑料瘋狂　人物趣怪

保斯大衛遜　大導演　最新貢獻

一九八一年最佳喜劇・令你由頭笑到尾！

粵語對白　楊廣培　領導精配　老幼咸宜　闔府統請

嘉禾公司繼「摩登保鑣」，雞年又一娛樂片王！

袁和平 導演

鄒文懷 監製　嘉禾貢獻、最佳影片

懼無者勇

創 ☆☆☆265場優先場 $1,500,000優先賣座 紀錄！口碑廣傳，證實經得起考驗！

元彪・梁家仁再度合作，演出更勝「雜家小子」！

DREADNAUGHT

皇后　皇都　金明　帝后　嘉禾　麗華

紅磡　好景　珍寶　帝國　國際　南昌

光華　滿堂　域多利　南灣

萬百三過天四

滿

伏彼起此笑聲打・意鐘少老睇啱女男

元彪　梁家仁　領銜主演

袁信義　樊梅生　領銜主演

關德興　特別主演

袁和平　袁振洋　袁祥仁　袁信義　袁日初　趙中興　武術指導

李麗麗　唐晶　客串主演

高飛　袁祥仁　袁振洋　劉榮　馮克安　周潤堅　趙中興　主演

和平電影製片（香港）公司攝製

麗宮

最後五場　萬勿錯過

十八未嫁時　雲英

恩怨交集　情感動人

兒童不宜觀看

明天獻映

京都　5-722883

第2週　第十天映

確係有料　五場滿座

靚女成隊　埋身就脫　人在妓營　馴如羔羊

兒童不宜觀看

營妓軍119

精挑細選　美人陣　軍中作樂　供淫慾

炮火連天　照樣造愛　將士搏命　身不由己

WOMEN'S CAMP 119

本世紀特級狂笑巨片

Don't Look Now

傻得勻循・癲得巧妙

比「瘋狂世界」更瘋狂

海運　百樂

大滿大笑　即日五場

橫衝直撞出奇蹟

泰利湯馬士　路易迪芬尼　法國笑匠　波維爾　三大笑星　門放笑彈

香港仔中心

港島南區最大及最現代化之購物娛樂中心

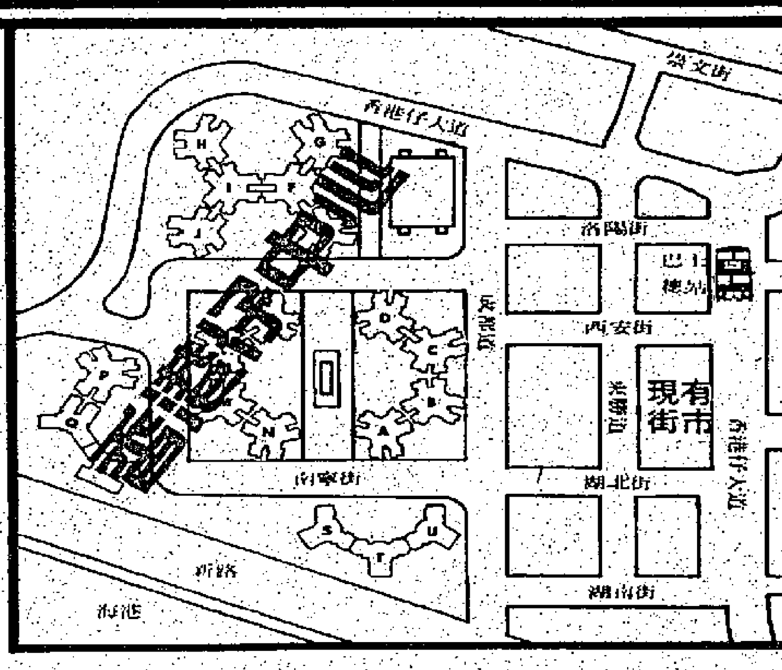
第二期商業單位已開始出租

ABERDEEN CENTRE

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

- 酒樓面積約五萬平方呎 商場旺舖234至3500平方呎
- 第一期全部商業單位已在營業中；中心內共有2,788個住宅單位，商場總面積約三十四萬平方呎，全部中央冷氣系統。
- 香港仔中心座落在香港仔之心臟地帶最旺區域，車水馬龍人來人往，將成爲港島南區（香港仔，鴨脷洲，華富，薄扶林）最大，最現代化及設備最好之購物娛樂中心。
- 香港仔中心，地旺人旺生意旺，正是投資擴業好時機。

請即聯絡
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大厦23樓（22字）
電話：5-213241—9



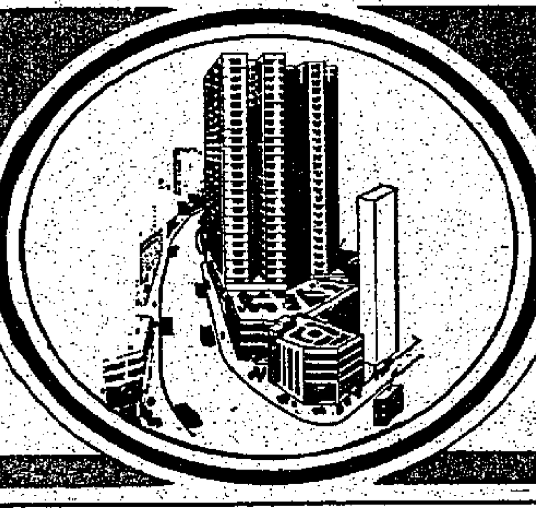
住宅/旺舖/寫字樓 出售

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311（18線）

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港脊箕灣南安街23號	387—413呎	$304,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	383—403呎	$277,000起
住宅	白田購物中心（白玉樓／田豐樓） 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	326—477呎	$281,000起
工廠	生利工業中心 九龍荼果嶺道三十二地段	4675—5011呎	$1,740,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	396—412呎	$453,000起

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	117—602呎	$417,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	147—376呎	$223,000起
旺舖	永華大厦 香港脊箕灣南安街23號	158—525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168—517呎	$264,000起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	119—350呎	$230,000起

北角 炮台山道 **光超台洋樓**



北角高尚住宅區

此區最平 一流設備

面積552呎—1037呎
只售 **510,435**元起
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平

鋁質窗門，柚木地板 廚房浴室，花磚到頂 廚櫃煤氣，防盜系統
顏色潔具，乳膠墻身 冷熱水喉，暗綫電燈 應有盡有，車位充足

地盤電話：5-785337
鑫新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）

物超所值!!

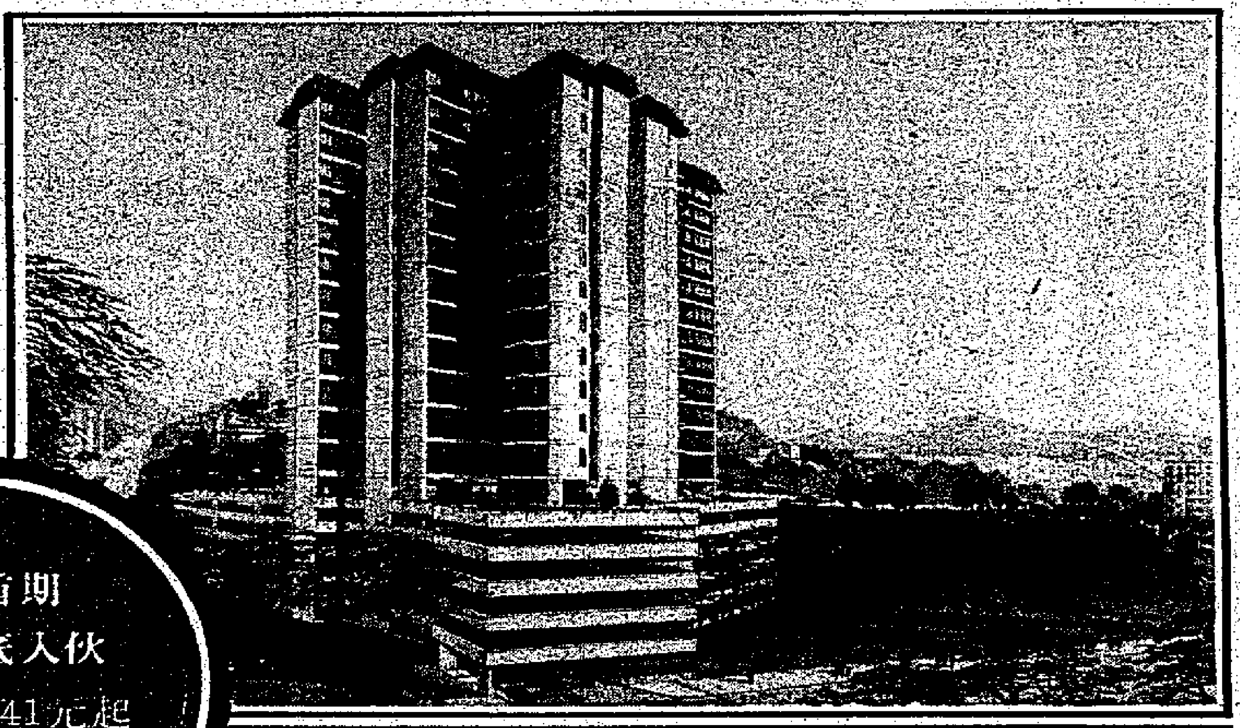
投資澳門 發展生意
住屋問題必須優先解決

澳門東望洋山半山區高級豪華住宅

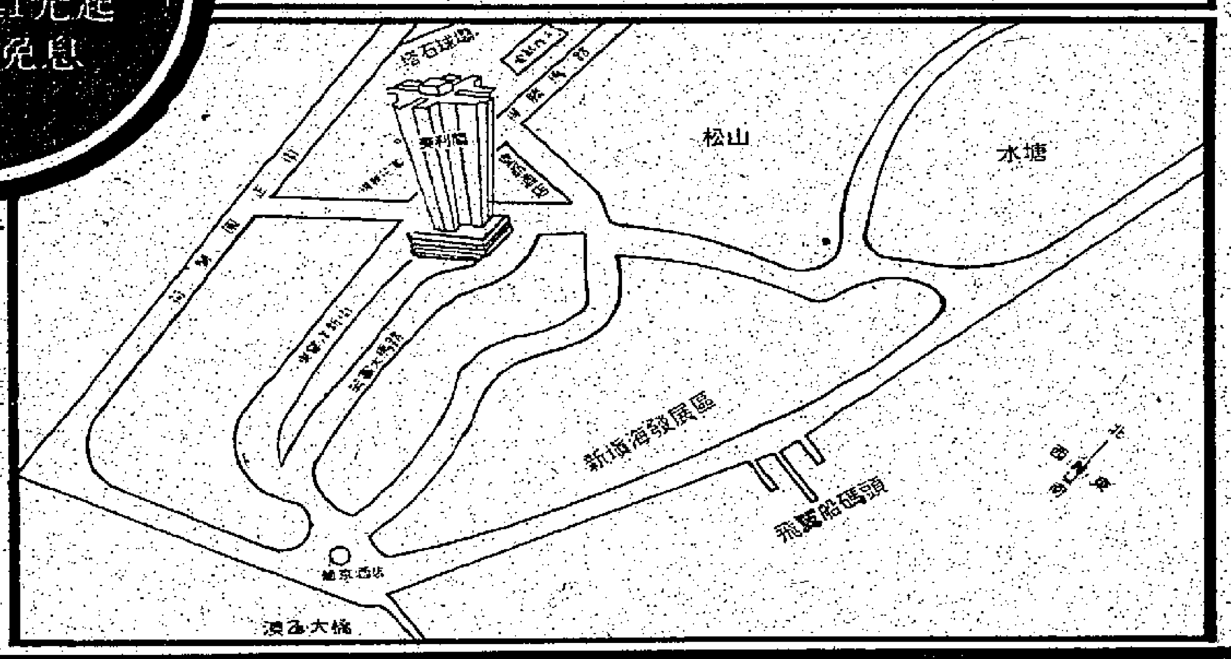
美利閣

東望洋新街五號．大單邊若憲大馬路

明天 早上八時正 發售



5%首期
八二年底入伙
每呎只售441元起
建築期內免息



優點
- 翠繞松山，環境幽雅。
- 俯瞰全澳，海景盡望。
- 豪華寬敞，港澳則師，携手傑作。
- 私家地權，免繳地稅，子孫永享。
- 主人套房特設雲石枱面化粧間。其他材料，盡選豪華高級。
- 首創全澳門自設四層有蓋停車場。
- 付5%首期，即成業主。

發展商：美利連投資有限公司

詳細說明書備索
歡迎查詢．假日照常
香港聯絡處設有樓宇模型供選購時參考

澳門售樓代理 新基地產發展有限公司
澳門水坑尾街八號地下
電話：83070, 76194

香港聯絡處 新華海產貿易有限公司
中環先施大厦1109室
電話：5-421813, 5-421348

業餘兼職

有志關心前途之人士，本機構貢獻出兼職機會，從事商業事務發展，年廿一至三十，有學歷，有經驗，富挑戰性者電詢K301357約見

廠房出租

土瓜灣靠機場地下及二樓面積各約二萬六千尺有意請電5—248328洽

地產集團 誠徵

港九新界各區可供發展物業或地盤。有意請電12—283310李先生洽。

箕箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租

設計先進．管理完善
柱少實用．三面單邊
六千餘呎．分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

利源閣 特價預售

九龍旺角廣東道835-845號

地點適中．交通便利．近地鐵車站
地下旺舖．樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓．高尚住宅．兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起
二房一廳．廳房皆窗
三面單邊．柚木地板
鋁質窗門．暗線電燈
乳膠牆身．防盜系統
顏色潔具．用料上乘

地盤電話3-310181

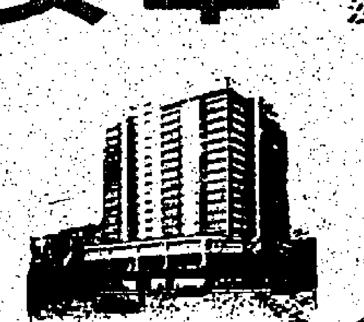
怡華置業有限公司 鑫新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）

會計員

柴灣塑膠電器製品廠誠聘會計員一名，需能獨立處理全盤賬目及一年廠會計工作經驗，資歷，薪酬，近照，到本報信箱函三九九號。

安華 工業大厦

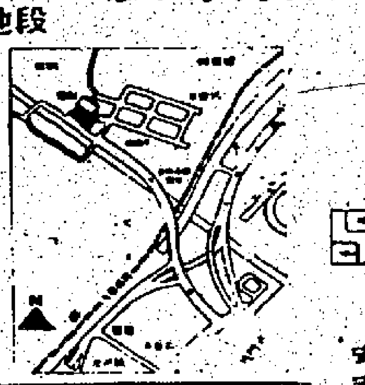
沙田火炭村STTL. 70地段
沙田火炭村工業中心 開始預售



餐室飯堂廉售

市區毗鄰 交通方便
工源充足 材料上乘
獨立廁所 設備齊全
管理完善 歡迎預購

672呎至全層10,848呎



三面外牆鋁砌玻璃紙皮石．美觀實用
四部名廠OTIS電梯．上落快捷 樓底特高．地下：18.14呎樓上12.63呎

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1301-4室
電話：5-452522 地盤電話：12-621870

安華工業大厦
安泰工業大厦 地盆售樓部沙田大圍STTL. 40地段

中區地產集團 聘物業管理主任

應聘者需有商業、工業及商住大厦之管理經驗，組織策劃及管理本集團屬下多幢大厦能力請詳履歷，電話，近照，薪金香港郵箱6764

本港新聞

機場未發談話 說聲週五再見
港督返英述職 姬達今訪粵省
港督與布政司離港 夏鼎基將任代港督 程慶禮署理財政司

（特訊）說了一聲：「下星期五再見」後，港督麥理浩爵士昨晨乘搭國泰CX二〇一號班機離港返英述職，布政司姬達及港督副官親予送行。

港督離港前，在機場並沒有發表談話，但他返英後，將與英國外相卡靈頓勛爵、內政大臣韋特羅及貿易大臣貝飛等會談。

而會談內容，一般估計會集中在卡靈頓勛爵在本月底訪港的問題。同時，港督也會與英官員討論有關英國國籍法、多種纖維紡織協定及其他事宜。

另方面，港督這次匆匆離港返英述職，可能與他連任的問題有關，而英倫方面，更可能向他提出再度延長任期之建議。

港督離港期間，將由布政司姬達爵士出任署理港督，但姬達爵士今晨十時半，也將乘飛翔船前往廣州訪問四天，所以財政司夏鼎基爵士將被委任為署理布政司及代港督，而副財政司程慶禮將出任署理財政司。

姬達爵士此行是應廣東省省長劉田夫之邀請前去訪問，同行者還有姬達爵士夫人及女兒積琪蓮姬達，港府政治顧問魏德巍博士也一齊前往。（挺）

圖示：港督離港返英述職，布政司姬達爵士送行。

八十六項預備工程全面推進
每年公屋目標三萬五千單位
全部工程完竣・提供十萬單位

（港訊）房屋委員會現正進行八十六項建築、打樁及地盤整理工程，全部完竣後，將可提供約十萬個公共房屋單位。

房屋委員會發言人昨日說，每年任何時間內的各階段建築工程，必須維持上述單位數目，以期達到每年提供三萬五千個公屋單位的目標。他說：「同時，為配合公屋計劃的不斷需求，房屋署並須擬訂計劃，增建更多新屋邨。」

「房屋署在下一年度將另批出四十七份合約，可提供六萬個單位。」

發言人強調，由於土地匱乏，這些新公共屋邨大部份將散佈於新界各新市鎮。

他說：「除了龐大公共房屋承担外，房屋委員會並興建分層工廠大廈，臨時工業區及臨時房屋區，以迎合清拆及其他用途，包括緊急情況的需求。」

「在分層工廠大廈方面，為數達一千四百五十六個單位已在九龍灣落成，此外，荃灣、沙田及屯門現正興建的三間分層工廠大廈，將可提供四千八百個單位。」

冷鋒伸展 薄霧微雨

據天文台報導：由朝鮮以南之低氣壓起，一度冷鋒向西南伸展至中國之東南部，中國之氣壓頗高。

本港地區今日天氣預測，吹和緩東風，較後時間轉吹北風，大致多雲，初時有陣陣薄霧，最後則有幾陣微雨，最高氣溫約為廿三度。

航空青年團 十週年會操

（特訊）香港航空青年團昨午假新界石崗駐港皇家空軍基地舉行該團十週年大會操盛典，大會敦請專程由英國來港的英國航空訓練團總指揮官高樂空軍准將為主禮嘉賓，並由該團主席大衛登嘉及指揮官吳景星陪同主持檢閱典禮。香港航空青年團自一九七一年成立，至今已屆十載之歷史，該團之宗旨乃提倡及促進發展本港青少年對航空的興趣，領導的才能及紀律的精神。

一年一度英聯邦日女皇獻詞
透過技術合作基金 協助其他國家發展
改善已發展與發展中國家的關係

（港訊）英女皇伊利沙伯二世發表今年的英聯邦日獻辭時稱：「透過技術合作基金，聯邦內每個發展中國家，均可以利用本身從經驗累積得來的各種知識和技能協助其他國家。」

時至今日，英聯邦現已發展為一個共有四十四個成員國的世界組織，可說是一個國際合作組織，時刻在演變和擴展。

女皇表示：「已發展國家與發展中國家關係的改善，農村與工業的建設，教育與衛生的促進，以及青年人各項需要的照顧等，只不過是聯邦現正進行多方面活動中的一部份。」

由於聯邦各成員國人民有用同一語言交談的習慣，有共同歷史，以及能夠共聚一起，同心協力去完成工作，因此，聯邦所能為人類作出的貢獻至多。

以下為英女皇一九八一年英聯邦日獻辭全文：

「今天又是一年一度的聯邦日。我們腦海中的聯邦，可說是一個國際合作組織，時刻在演變和擴展。回想五十年前，英國國會通過西敏寺法時，不但訂定聯邦的名稱，而且確立了聯邦成員國地位平等的原則。隨着愈來愈多新國家獨立後加入，時至今日，聯邦已由當時的幾個核心國家發展為一個共有四十四個成員國的世界組織。

這個由各國自行決定加入的聯邦，是一個包羅各類政府和不同民族的社會，對於生活在其中的近十億男女老幼的人性尊嚴和福利深表關注。

在聯邦秘書處和聯邦基金會的協助下，透過四十四個政府間的關係，以及約三百個非官方組織安排的各種活動，聯邦的影響及於各成員國人民生活的每一方面。已發展國家與發展中國家關係的改善、農村與工業的建設、教育與衛生的促進、以及青年人各項需要的照顧等，只不過是聯邦現正進行多方面活動中的一部份。透過技術合作基金，聯邦內每個發展中國家，均可以利用本身從經驗累積得來的各種知識和技能協助其他國家。

成立合作機構和籌辦各種會議殊不困難，但要獲得深遠的成果，卻有賴人們的同情心、諒解和堅忍不拔以底於成的決心。在這方面，聯邦所能為人類作出的貢獻至多。這是因為聯邦各成員國人民有用同一語言直接交談的習慣、有共同的歷史、以及能夠共聚一起，同心協力去完成工作。」

小評

福利服務發展有障碍

據報導透露：本港的社會福利服務發展今年將面臨兩大障碍，除了專業人手不足之外，經費亦不充裕。

本來，本港的社會福利服務在過去十年是有良好進展的；但據香港社會服務聯會方面分析指出：由於專業人手的不足，已令到百分之二十的社會福利服務受到影響，而政府每年增加百分之二十的撥款亦已經追不上通貨膨脹及工資增加率。這對社會來說自不是好的發展。

社會福利服務對有需要的市民有輔助的效果，在現階段的社會發展中仍需推進，本港能有眾多志願服務機構參與這項有意義的服務，自值得大力鼓勵推展，如果發覺面臨障碍，則需要因應實際情況，考慮協助解決其困難，以免服務發展形成停滯或退縮。

人手經費需因應擴充

設若按照上述方面估計，年內將有接近六百個社工人員空缺的話，則情況的確相當嚴重；而年增百分之二十撥款也的確極其量只能維持現狀而難以進一步擴展。

不過，除了撥款增加率需要政府重新考慮重新調整之外，對於專業人手的不足則仍需服務機構方面急謀設法補救，否則即使在大專增加訓練學位也不是立即有成。應急之途可能要在各服務機構之間合作調配或統籌策劃，並盡力保留社工人員而減少流動，以善用現有的人手資源。

港島南部發展迅速 改善道路疏導交通
列為八十一號公路・兩期工程需費十億
黃竹坑道香島道淺水灣道將全面改觀

（特訊）當局將耗資十億元，改善港島南部香港仔至柴灣的第八十一號公路，以減輕該公路日益繁忙的交通負荷。

第八十一號公路包括：黃竹坑道、香島道及淺水灣道。

工程分兩階段，首階段是改善香港仔隧道至淺水灣一段的第八十一號公路。按照一九八〇年估計，需費二億五千萬元。

大階段由淺水灣至柴灣，一九八〇年初時估計需費八億元。

現時香港仔至柴灣的道路迂迴曲折，兼且狹窄，不能滿足深水灣、淺水灣及赤柱等地區發展所帶來的日漸繁重交通需求。

此外，港島南部的康樂設施在週末及假日吸引大量市民前往遊玩，使到該等地區的路面交通不勝負荷。

另一方面，香港仔隧道於不久將來便可通車，港島南部人口稠密地區將有直接的道路通聯，交通需求必定會增加。

雖然當局建議採取暫時措施，改善黃竹坑至深水灣之間一段香島道，以減輕第八十一號公路的交通負荷，但最終第八十一號公路，將會擴建成為一條標準的四線雙程行車公路。

當上述暫時性措施於一九七七年提出並列為乙類工程項目時，立法局議員要求當局立即研究改善該段香島道的可行性以應付因香港仔隧道通車可能帶來的額外交通負担。

當局隨即研究改善香港仔隧道到淺水灣（淺水灣道及南灣道交界）的一段第八十一號公路的可行性。結果提出兩項建議：（一）按照原線，但在鄉村俱樂部與維多利亞俱樂部（VICTORIA RECREATION CLUB）之間進行塡海，建築一條捷徑。（二）按照沿綫，但在深水灣至淺水灣之間的山頭開鑿一條隧道。

但鑑於淺水灣道及香島道現有的建築物，第一個建議中需要擴闊及改善轉彎位的工程會非常困難進行。

鑑於研究報告指出，香島道至淺水灣道一段第八十一號公路需於一九八四年中擴建為四線雙程行車公路。當局建議在進行上述兩個可行性建築有結果後，應立即進行土質調查及工程設計等工作。

由於此項工作是屬於緊急性，當局計劃聘請顧問公司進行研究，估計費用達八百五十萬元。

工程拓展處處長建議將此項計劃列為乙類工程項目，稱為「第八十號——香港仔隧道至淺水灣」。

估計這段道路的改建費用達二億五千萬元。

工務司署路政部亦對餘下的淺水灣至柴灣一段第八十一號公路，計劃進行研究。

工程拓展處處長將此項計劃列入乙類工程項目，稱為「第八十一號公路——淺水灣至柴灣」。估計工程費用為八億元。（言）

一月份落成新樓宇 五十五幢總值四億

（港訊）工務司署在本年一月份共批出三十九份建築圖則，而去年十二月份批出圖則為六十八份。

新建築圖則中有二十五份為港島建築圖則，十份為九龍區建築圖則，四份為新界建築圖則。

有關建築物包括位於亞公岩巴色道和粉嶺的教堂各一，位於南風道及九龍詩歐舞街的學校校舍各一，位於廣東的酒店一座及屯門灣新市鎮巴士車廠一座。

在一月份落成的新樓宇報價總值為四億三千零六十萬元，去年十二月者則為五億一千二百九十萬元。

該月內新落成樓宇的可使用面積共為一九四二五〇點五平方米。

其中非住宅樓宇面積為一二三八三八點四平方米和住宅樓宇面積七〇四二二點一平方米。

工務司署建築設計處於該月份批准六十項工程開工，其中包括鴨打老道一座教堂，上水一間兒童院，及大嶼山兩座污水抽水站。

今年一月份共有五十五幢新落成樓宇獲發入伙紙，其中包括油蔴地文昌街，尖沙咀與詳道及大埔新市鎮之三個電力站，葵涌和宜合大隴街交界處的一所社會服務中心擴建部份，大坑西的一座廉租屋宇，黃泥涌道一座診所及德輔道中的二座行人天橋。

工務司署同時亦批准拆卸九十五幢建築物。

太平山青商會 餐舞會籌經費
服務社會推動繁榮進步

（特訊）太平山青年商會，昨晚舉行第三屆週年餐舞會，是次餐舞會籌得的款項，將撥入該會作為常務開支費用。

太平山青商會乃隸屬於國際青年商會，是一個建設性之青年組織，藉着透過各種活動訓練會員之領導才能，增進其辦事能力與經驗，提高公民責任，期能担當重任，服務社會，進而促進國際間的友誼和瞭解，間接協助政府建立自由繁榮、和諧、進步之社會和世界。

至一九七八年，該會已擁有國家分會八十四個，地方分會一萬五千個，會員五十七萬五千人。

而太平山青年商會當然是秉承國際青商的精神。

只要是年齡在二十至四十歲之間，願意改進自己的修養，擴大自己的社交圈子，而又有信心領導未來的社會，接受新挑戰的，便可去信該會，或去電五—四三八九一三，要求更詳細的資料。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

星辰「愛你之至」雙顯計時鬧表
擁有27種功能獨一無二！

星辰「愛你之至」(ANA-DIGI) 雙顯計時鬧表，滙集時間顯示，日、月、星期日曆，報時訊號，響鬧報時，倒數計時及1/100秒計時等27種石英跳字功能於一身，獨一無二，是先進石英科技的精華。現代成功人士事務繁忙，具有27種功能的星辰「愛你之至」(ANA-DIGI) 雙顯計時鬧表，定能提供一臂之助。

27種功能：
①簡化校時把的 ②雙重時間顯示 ③行針秒計 跳字顯示包括：④時、⑤分、⑥秒 日曆顯示包括：⑦月、⑧日、⑨星期、⑩40年日曆顯示 ⑪響鬧報時 ⑫響鬧自動調校系統 ⑬每小時報時訊號 ⑭百分之一秒計時 ⑮第1秒計定時顯示 ⑯第2秒計定時顯示 ⑰秒計自由發動設備 ⑱24小時秒計 ⑲倒數計時 ⑳倒數自動調校系統 ㉑照明設備 ㉒防水 ㉓自動調校閏年設備 ㉔行針跳字秒計自動調校系統 ㉕電池將完閃燈訊號 ㉖響鬧控制 ㉗上下午12小時或24小時顯示

星辰表 CITIZEN (國內譯名西鐵城)
日月星辰 時間之始 萬物所依

介紹 晚清書法扇面
請駕臨 集古齋
參觀選購 地址：雪廠街一號南華大廈一樓

本港新聞

英皇道交通意外又有人疏忽送命
電單車撞雙層巴士
鐵騎士一死一重傷

（特訊）北角英皇道，健康西街交界，昨午三時四十五分發生嚴重車禍。一輛電單車於轉彎時失去控制撞向前面一輛雙層巴士，電單車乘客當場慘死，司機重傷送院，情況「惡劣」，巴士上乘客則安然無恙。

死者葉振華，廿六歲住健康村。傷者關成業，廿二歲。

意外中被撞的雙層巴士編號BT五一×七，行走一一二隧道綫蘇屋至北角。據目擊者稱，當時該輛巴士正由英皇道右轉入健康西街，擬駛返北角總站。突然，尾隨巴士後面一輛編號CC八九五零電單車衝前，企圖從右邊越過巴士。豈料嘭然一响，整輛電單車失事撞向巴士右邊中門。將車門撞凹，電單司機被撞至凌空飛起，撞向十多呎遠路傍電燈柱，重傷昏迷，電單車乘客則當場慘死。

巴士司機連忙將車煞掣停下。

交通警員接報後趕到現場，將傷者送院急救，並對此次意外展開調查。

傷者關成業，有父母及五兄弟姊妹，關排行第二，與父關祖材，母及兩妹一弟住鰂魚涌海康街十八號三樓後座，任印刷工人多年。（合）

英皇道健康西街交界，一輛電單車撞雙層巴士，釀成一死一傷圖中可見巴士車門已被撞爛。（本報記者攝）

唐嘉良處長主禮小朋友參加攤位遊戲
醫療輔助隊卅週年聯歡
九龍醫院廣場熱鬧歡樂

（特訊）平日清靜幽雅的九龍醫院廣場，昨日下午擠滿嘗數百群衆，其中小朋友更佔多數，他們四處奔走，而家長們則忙於照顧。醫院內的病人，也紛紛步離病房，在廣場內觀看小朋友們遊戲。

原來，醫療輔助隊為慶祝成立三十週年，昨日下午在上述地點舉行慶祝成立三十週年聯歡日，在現場內擺設了十個攤位遊戲。另外還有彈頭快車、汽槍射擊等兒童節目，香港團隊更派出隊員在場擺設軍事及通訊展覽。

聯歡日節目在下午一時開始，先由醫療輔助隊的B樂隊演奏軍樂及施行曲，約在一時四十五分，醫療輔助隊長官及應邀嘉賓也紛紛到場，節目開始進入高潮。

在下午二時十分左右，醫務衛生處處長，醫療輔助隊總監唐嘉良為該隊醒獅主持點睛禮後，聯歡日節目正式展開。

唐嘉良處長在各人的陪同下，首先參觀香港團隊在現場停泊着的一輛吉普車，然後到射擊場，手持汽槍「作狀一射擊」，跟着他便參觀在場的攤位遊戲。

十個攤位遊戲中，最受歡迎的要算「過關」及「一觸即發」兩項，原因是兩項目都富挑戰性，要求精神集中及敏捷的反應，否則，還未過關便落敗，未觸及卻先爆發。

當然，其它如「點指咁簡單」，「眞面目」，「星球大戰」，「小李飛鏢」，「彩水採珠」，「步步高升」，「火」「考吓你」及「星星之火」，都吸引着不少小朋友，而一些童心未泯的家長，也落場接受考驗，使場洋溢着歡笑。

另外，香港電台也派出電台DJ落場表演諧趣歌劇，不少小朋友在玩完攤位遊戲贈券後，便欣賞趣劇，一時歡笑聲籠罩着整個九龍醫院廣場。在一旁的病人，精神也為之一振。

聯歡日節目在下午四時半結束，隨即舉行幸運抽獎，在歡樂之餘，幸運的朋友亦得到豐富的獎品。

醫療輔助隊在一九五〇年成立，目前共有隊員六千多人，其中四千多人是一些志願人員，他們是來自各行各業的人士，當地方上發生緊急事故或災難事件時，醫療輔助隊便會出動，趕到現場協助，提供醫護服務。（挺）

小朋友正全神貫注「過關」，唐嘉良醫生則在旁注視。（本報記者攝）

回首當年

一九六六年三月九日

的士商反對增發的士牌

港九的士商會，認爲香港政府不應再增發一千個的士牌照，無論站在的士公司或民衆利益立場來說，增發牌照是無益的，既不能解決交通問題，反而污染城市空氣。唯一可行的辦法是發展雙層巴士，此計劃的優點，是收費廉，坐得舒適，行車路綫經過人口稠密區，其作用比增發的士牌照爲佳。

干諾道行人綫重行開放

封閉了數年之久的干諾道中大會堂前行人過馬路綫，經於今日開放，設在該處指揮人車來往之按鈕交通號燈，亦同時使用，可使行人依照燈色而過，除經由隧道之外，比前更爲方便。

中大報名人數較前爲少

香港中文大學本年度入學資格考試之申請人數，較過去兩屆減少，此中原因，依一般推測，大致與中文中學改制完成有關，蓋現在參加入學試之資格，畢業於新制中學後，須再讀大學預科一年始能報考，以目前中文中學中六學生人數，遠較前年爲少，自然影响入學的報考人數了。

荃灣鄉會改選順利完成

荃灣鄉事會改選，今日上午九時半開始在鄉事會舉行，由荃灣理民府長官班禮士，副長官高德和，聯絡官蔣英武，宋樹福等主持，由於在野派突告棄權不出席，結果選票一面倒，新員順利選出，在朝派大部蟬聯，由陳永發，曾光道及陳浦芳分膺正副主席。

僑港岑氏宗親會
恩平大江鄉鄉會
聯席春節聯歡
互祝新歲順境

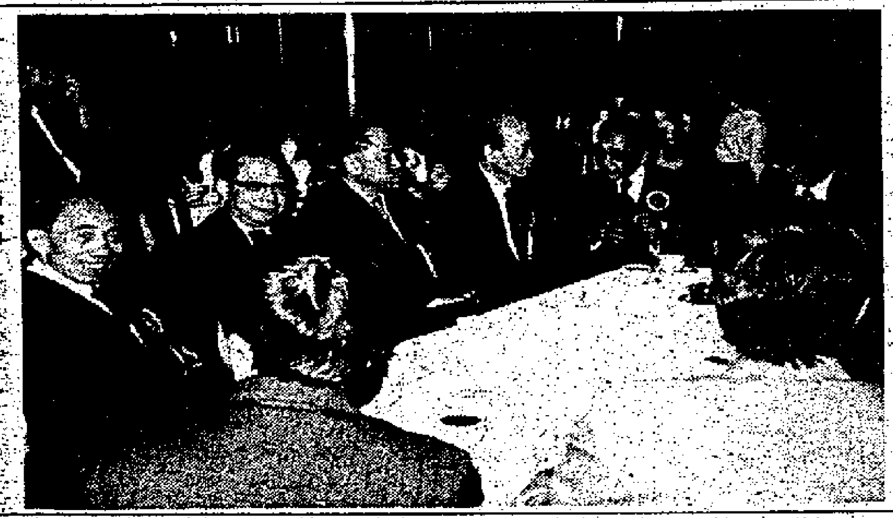
（特訊）僑港岑氏宗親會及恩平大江鄉同鄉會聯合於昨晚假座華盛頓酒樓舉行春節聯歡會。到會者達數百人，濟濟一堂，非常熱鬧。

僑港岑氏宗親會理事長岑莊明與恩平大江鄉同鄉會理事長岑福田先後致詞。僑港岑氏宗親會監事長岑才生代表兩會對來賓致謝詞。

岑莊明致詞時稱：岑氏宗親會與恩平大江鄉同鄉會成立至今經已很久，但聯合舉行春節聯歡，此次倘屬創舉。兩會同人叙首一堂，特別親切融洽。希望以後年年均能舉行同樣盛會，藉以增強兩會會員間的聯繫，同時各位會員對本會要時加匡助，俾會務更加進步，並祝身體健康，萬事勝意。

繼由恩平大江鄉同鄉會理事長岑福田致詞謂，大江鄉同鄉會在水渠道三十四——三十六號四樓C座的會所，經各理監事努力下已修理及粉飾一新，雖無華麗佈置，但身在其中亦頗覺舒暢，至於會務，亦比前進步，以後望各會員多多協助，以便百尺竿頭更進一步。

昨晚參加聯歡會的嘉賓包括，東區民政署主任張建宗，副主任陳惠林，聯絡主任馬安琪，東區警民關係科副主任崔志誠及鄧照光，旺角區民政署聯絡主任關慧貞及許漢田，旺角區警民關係主任蔣國強及旺角區市政事務署主任劉金焰等人。（言）



僑港岑氏宗親會會長岑維林（右二）僑港岑氏宗親會理事長岑莊明，東區民政署副主任陳惠林，僑港岑氏宗親會理事長岑才生，出席昨晚僑港岑氏宗親會及恩平大江鄉同鄉會聯合主辦之春節聯歡會。（本報攝）

觀塘發展協會基金
開始接受團體申請

（國際社）觀塘社區發展協會基金是一項地區性之基金組織，配合社區發展用途，以輔導觀塘區社團或志願機構活動爲主旨。

觀塘社區發展協會於去年成立，成員包括：首席會長王華生，會長王哲明，黃貴陞，蔡頌鴻，李梓華，曾金城，姜慶忠，黃鑑，王敏剛，梁紹輝，梁炤，趙梅林，鄭尭疇，林芬，副會長莊鎮雄，鄒潤深，主席王英偉，副本席鄒本常，劉文偉，林定波，秘書：陳輝，張石夫，司庫江紹智，總務陳飛，執行委員王敏超，吳平德，梁紹輝，陳輝，張石夫，唐其保，陳飛，鄧兆生，黃德明，在全體首長及各界人士大力支持下，捐贈之基金，初時已有數十萬元之儲存。

該會昨在觀塘民政處會議室召開會議，由觀塘民政主任王英偉主席主持，會中商討基金發放工作，訂定基金撥款的方法及服務範圍：（一）發展社工建設，（二）團體活動或購置而能裨益坊衆者，並決定每年三月及九月爲接受申請期，申請撥款者，必須連同計劃書詳細內容，並列明款項之運用方法，申請撥款最高限額暫定爲一萬元，該會將視個別需要而予以增減，歡迎區內各團體申請，申請限期爲三月卅一日及九月卅日前，詳情可向觀塘政府合署四樓觀塘社區發展協會辦事處查詢，撥款申請書及該基金介紹，亦可向觀塘民政處或各分處索取。

何文田南區春節聯歡
定期舉行敬老遊藝會
招待老人贈禮物及幸運抽獎

（港訊）九龍城民政區何文田南區委員會定本月廿八日下午七時半至十時假愛民邨愛民會堂舉行春節聯歡敬老遊藝大會，將招待老人五百名，凡赴會者均各贈禮物一份及有幸運抽獎，名貴特獎三份。遊藝節目有：劍舞，花鼓舞，粵曲對唱，（由互委會成員担任演出）及已邀得湊會學院葉惠馨教授領導下之香港兒童合唱團參加，多姿多采。

大會主禮人將由九龍城副民政主任李國輝，房屋署經理劉嘉雄，新區青年事務主任曾紹仁，大會主席：鄒和益，副主席：王桂昌，盧世農等担任委員：卓桂榮，潘啓昌，葉龍旺，葛德恩，吳文，單志英，陳傳芳，何志宏，陳子民，李榮，黃民泰，梁明波，林錦坤，王國棋，張蘭田，蔡仁發均盡力協助，該區包括愛民邨，何文田邨，山谷邨居民，參加聯歡者衆，預料屆時將有一番慶鬧。

Söhnges »Flexicon«: SOFT CONTACT LENS
"崇格斯" 飛利康
軟性隱形眼鏡
舒適易戴
西德製
獨家總代理
茂昌眼鏡公司
大道中・銅鑼灣・旺角

柴灣道345號
金源商場
柴灣最旺地點
已有入伙紙　即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙　欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備
扶手電梯　中央冷氣　鋁質鋼窗　美術天花　來路磁飾　美術招牌
怡華置業有限公司
金新置業有限公司
地盤電話：5-566562

香港上環普慶坊22至30號（差館上街口）

太慶大廈　150年期
由400呎至520呎
面向公園・眺覽海景・三面單邊
兩梯三伙・顏色浴缸・柚木地板
水電煤氣・首期二成・十年付款
81年7月入伙
洽購處：錦茂企業有限公司
香港德付道中60—68號萬宜大廈11字1101室
電話：⑤236049　⑤245961

長沙灣偉利工業大廈
長沙灣道909號三樓，9,100餘呎，管理完善，貨櫃可達廠內，適合一般輕工業
接洽電話：0-641231-3，華明企業鄭小姐

港九廠房廉租
黃竹坑華明大廈
黃竹坑道84號，三層，每層面積6,900餘呎，管理完善，環境寧靜清潔，貨櫃可達廠內，適合輕工業。

榮健廬
鼻
盧哮兒男
弱喘科婦

徵購統一、海富或東美中心寫字樓單位一個，自用，面積約一千二百呎。同類高級寫字樓位於中區，灣仔，銅鑼灣亦可。有意出讓者，請於辦公時間電五—二三五一〇三李小姐

多福大廈
尖沙咀漆咸圍1,3號
住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售$3,090元起
已有入伙紙
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

最新影印機消息
濕機換乾機
冇腦變電腦
歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機
電話通知即可獲得免費示範
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

承業主命
賣重物業招標出售
物業說明：
壹：九龍內地段第九九六二號連同其上蓋建築物即九龍加拿芬道二十號，該物業係憑一官批管業該官批由英女皇伊利莎伯二世於一九七三年三月三十一日批與根據香港法例第一〇一五章所成立之香港財庫管理法團並享受批期爲一百五十年由一八八八年六月二十四日起計，並需遵守該官批內所載之各項規則及條件並根據一份於田土廳註册爲一〇七五〇三四號之公共契約內所載之責任與權益而出售。
式：九龍內地段第九九五四號連同其上蓋建築物即九龍加拿芬道二十號A，該物業係憑一官批管業該官批由英女皇伊利莎伯二世於一九七三年三月三十一日批與根據香港法例第一〇一五章所成立之香港財庫管理法團並享受批期爲一百五十年由一八八八年六月二十四日起計，並需遵守該官批內所載之各項規則及條件並根據一份於田土廳註册爲一〇一五〇二九號之公共契約內所載之責任與權益而出售。
上述等物業之現有樓宇係照現有租約及租住客應享之權益連同出售。
面積：
九龍加拿芬道二十號　：約壹千六百零二平方呎
九龍加拿芬道二十號A：約壹千四百六十四平方呎。
地稅：
九龍加拿芬道二十號　：每年港幣式百元
九龍加拿芬道二十號A：每年港幣一百八十元
補地價：
九龍加拿芬道二十號　：每年港幣一十萬零二千七百六十八元正。
九龍加拿芬道二十號A：每年港幣九萬三千九百二十元正。
截標日期：一九八一年四月八日（星期三）正午十二時
一九八一年三月五日
欲知詳情請向下述之業主代表律師查詢：
賣主代表律師
余曾龍律師行
香港皇后大道中
三十七號余道生行六樓五〇六至九室

九龍塘式
百家樂別墅
全部裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近赫德道口。
訂房⑧665675　⑧665922
北角富苑別墅
耗資百萬　設計一流
80年款　園外享受
訂房⑤614388　⑤638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即總統酒樓樓便
（設有停車場在本街15號）

中環嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

設計2000「510型」
組合式套庄梳化
現售$2,950起

典雅實用，變化多端的組合式套庄梳化，剛由意大利運到。「510型」豪華組合式梳化是名設計家Agostino Moroso之精心傑作。此外並備有單位，有臂及角位梳化多款供閣下選擇。閣下可隨自己心思改換室內的環境佈置，變化萬千。並有杏色及深啡色兩種名貴絲絨備選。
設計2000
九龍海洋中心三樓363室
每日上午九時半至下午八時（假日照常）電話：3-695161
海洋中心及海運大厦備有大量車位，方便駕駛人仕。
尚有傢俬百多款，良機勿失，請即光臨選購。

本港新聞

撞死途人不顧而去以為可卸責任
事發雖然無人目睹
司機一樣法網難逃
憑蛛絲馬跡法醫官可知誰是兇手

（港訊）不負責任的司機在撞斃路人後不顧而去，滿以為可以逃之夭夭，但他們做夢也想不到自己留下許多蛛絲馬跡給警方追查。

協助警方協查這類嚴重交通意外的法醫官，憑著他們的專業知識及經驗，通常能迅速推斷出肇事汽車的類別、款式及其特徵，對調查工作有莫大幫助。

他們搜集的線索除了可以協助警方追緝原兇外，亦可以為其他牽涉在內但事實上與案無關的司機洗脫嫌疑。

隸屬醫務衞生處的法醫病理小組發言人在闡釋他們在這方面的工作時，列舉兩宗於去年發生的交通意外作為例證。

首宗案件發生於去年五月，一名身受重傷滿身鮮血的老婦在清晨被途人發現倒臥在干諾道中近域多利皇后街的一處行人路旁。

警方接報後立即通知法醫官到場協助調查死因。

據法醫官初步調查，死者左邊臀部有擦傷，右腳被撕扯至皮開肉裂，甚至筋骨外露，而這種受傷情況與一般被汽車輾過的傷勢相若。

法醫官於是斷定死者是遭汽車輾斃，而司機在肇事後不顧而去。

法醫官並發現死者腿部的傷口寬達三十釐米，於是推斷肇事汽車是一輛重型貨車。

另一方面，死者臀部的擦傷與被汽車猛力撞擊的傷勢脗合，而從其位置推斷，車輛「泵把」的位置頗高，因此進一步斷定肇事車輛是屬於重型汽車。

最後，法醫官根據死者陳屍之位置，方向及路面之交通情況，推測肇事車輛在事發時正沿干諾道中向西行。於是通知各巡邏車輛留意向西行駛之重型貨車。

警方不久在西區發現了一輛左後輪染有血漬之貨櫃車，經量度後發現該車「泵把」之高度與死者臀部擦傷之高度脗合，而該貨櫃車之車呔寬度與死者腿部的傷口寬度亦相同。

法醫官後來並將該車後呔的血漬進行化驗，發現與死者之血型相同。

該名司機於是被警方拘控，其後更被法庭裁定罪名成立。

另一宗交通意外發生於去年二月一個濃霧的早晨，一名青年在香港仔附近學習駕駛電單車時不慎將一名老婦撞倒。

事發後，他馬上將電單車停在路旁，而當時傷者已昏迷倒在地上。

於是他馬上跑往附近一間商店致電報警。數分鐘後當他趕回現場時，發現老婦身上多了許多傷痕。

該名婦人後來證實不治。

警方為了要證實該名青年之口供是否屬實，於是召法醫官到場作進一步調查。

法醫官經詳細檢驗後，發現大部份之傷痕並非電單車所造成，再從死者身上之呔痕發現，死者除了被電單車撞倒外，更曾被另一輛汽車輾過。事發時可能就是車主離開現場致電報警那段時間。

於是那名青年便洗脫了危險駕駛引致他人死亡之嫌疑。

法醫小組一名發言人指出，法醫官祇要檢查死者身上的傷痕，便可得知肇事車輛的許多資料。

他說：「通常在交通意外中，被撞者與車輛的第一個接觸點是其腿部及汽車的「泵把」，法醫官祇要將傷者腿部傷口之位置與汽車「泵把」的高度作一比較，便能大致推斷肇事汽車之類別。」

「其次，傷者被汽車撞倒時便會與汽車的車頭蓋接觸，於是其身體便可能沾上了汽車的漆油，玻璃碎片，甚至印上散熱器之鐵格痕。」

他說：「從上述之線索便可進一步推斷出肇事汽車之顏色及款式。」

此外，如果傷者曾被車輛輾過，呔痕一定會留在其身上。

發言人說：「以上三點主要線索均有助於迅速追尋肇事車輛，再加上可能從該車輛所搜集得之各種證物如肌肉組織，血型或纖維，經化驗後便可構成指控疑犯的有力證據。」

外封白紙上書有政治性口號
荃灣匯豐銀行門前
發現一包可疑物體
軍火專家驗明是一個硬紙皮盒

（特訊）昨晨九時半，一包可疑物體放置在荃灣沙咀道匯豐銀行門前，警方將現場道路封鎖，等候軍火專家檢查，至午間十二時許，專家拆開，發現是硬衣牌。

可疑物體狀如一本書，長約二呎，闊一呎半，厚三吋，似用木板製成，外封白紙，像水牌，豎在匯豐銀行正門中，上面寫着政治性口號，帶右派色彩。

九時半左右為途人發現，稍後警方人員到場，將川龍街與眾安街之間的一段沙咀道封鎖，禁區約一百碼，等候軍火專家檢查。

近來市區多次出現可疑物體，上星期三灣仔天樂里與軒尼詩道同時發現四處，其中一處也在匯豐銀行門外。十二時，專家到場檢驗，證實為一個空的互型硬衣盒。（合）

海洋公園道封閉
另開放新路取代
亞皆老街一段明暫禁通車

（港訊）運輸署宣佈，香港仔海洋公園道將於明日上午十時三十分起封閉，禁止所有車輛行駛。

海洋公園道封閉後將開放一條永久性的新路橋方便車輛行走，即行經一度新天橋暨連接兩處香港仔運動場的地面支路，以及途經黃竹坑道。由香港仔前往海洋公園，或由海洋公園前往香港仔或深水灣之車輛，將要駛往新天橋。黃竹坑道則恢復雙程行車。

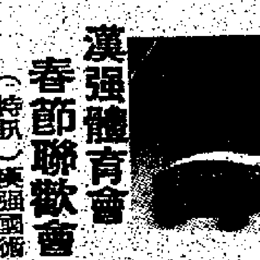
屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

前述交通措施之作用為方便港島南區進行香港仔隧道口最後階段道路建築工程。

運輸署又宣佈，九龍城區介於打鼓嶺道及富寧街之一段亞皆老街西行車線，將於星期二（十日）晚上十時至翌日（星期三）上午六時暫禁行車，以便進行天橋保養工程。

電子針灸醫療儀器
保健強身美容養顏

一種新的醫療儀器已面世了它是一隻電子針灸器，其特性乃藉著正確腧穴點（即針灸上所謂之穴道）產生低週波振盪對於肩痛，腕腳，足部等之瘀肉末梢神經麻痺等解除之功能有很大之助益，令經絡調和血液循環暢順，恢復疲勞，保健強身及美容養顏。此電子針灸器之特點如下：（一）使用方法輕易簡便。（二）前端之導子若適合部位（穴道）則感覺到舒適的刺激（三）使用中毫無痛感覺，並立即可感電池之消耗。有以上各項特點故此稱名「寶聲」的電子針灸器乃可以作為家庭常備的醫療儀器，老人風濕及小兒疲勞皆可用此電子針灸器減輕症狀「寶聲」電子針灸器可在九龍慶東道一〇九號的宜豐商行購得或電（三）九五五二四三一查詢。



圖為電子針灸醫療儀器。

（圖為馮天健、鄭美雪儷影）

馮天健 鄭美雪 喜結良緣

華僑日報香港年鑑助理編輯馮國輝之長公子天健君與鄭漢和之五女公子美雪小姐於昨（七）日在大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，乾坤兩宅並假佐敦道萬賓酒樓四樓設喜筵歡宴親友，隨赴泰國等地度蜜月旅行。新郎馮天健君為明新實業公司生產部主管，新娘鄭美雪小姐協助乃兄製衣廠業務，一雙新人年青有為，男才女貌，佳偶天成。

漢強體育會春節聯歡會

（特訊）漢強國術體育會，昨日下午七時，假九龍嘉賓大酒樓，舉行會員春節聯歡大會，由該會監督韓志強，會長梁強，副會長胡杞添，余家聲，主席方明照，賴文長，周群等，迎送嘉賓。

儀式開始，首由主席方明照致新春賀詞，在此新春佳節，恭祝各位稱心所欲，萬事如意，生意興隆，繼由監督韓志強致詞，繼由主席方明照領導全體龍虎武師表演醒獅及國術，演出緊張精彩，博得全場喝采熱烈掌聲，隨由張召秋星演唱名曲助興，席間並有幸運抽獎，獎品名貴，有由監督韓志強，會長梁強，胡杞添，余家聲，主席方明照，賴文長，周群主持抽獎及頒獎，全部獎品由該會各首長及聯達公司送出。

昨參與盛會者有：市局議員楊勵賢，鍾世年，鍾世傑，民政主任邱可寧，警民主任，盛務顧仁，楊熙，張玉瓊，白賴仁警司及土瓜灣坊會全體理監事，各社團首長，武林前輩等，會員等達千人，場面異常熱鬧。（奕）

西區常豐里老福德宮
鄧肇堅爵士主持開光
選舉下屆總協理聯歡會

（特訊）西區常豐里老福德宮聯誼會，昨日下午六時在會所舉行慶祝老福德公寶誕，恭請鄧肇堅爵士主持開光禮，儀式隆重，各社團首長有中西區民政主任陳育德，潘誠局長，李約翰，麥國權，黃勝鴻，李耀，陳倫騰，辛永根，區國寶，阮雨沛，崔秉張國基，潘悦南，林正山，嚴九，李身，黃秀山，科，劉英亮及會員多人，由會長潘春，李錦泉，主席梁有錦，羅漢來，周欽波，林秋森，總理王紹溪，郭錦，協理楊漢順迎送，夏德健師傅領導醒獅隊歡迎及表演助興。

開光禮由會長潘春，李錦泉，主席梁有錦同鄧爵士拈香，禮儀莊重，並致祝詞，會長潘春致送紀念品，氣氛熱鬧。

七時假天香酒樓舉行會員聯歡會，主席梁有錦致歡迎詞，會年總協理，結果選出：總理植成，副理陳昌濟，協理陳漢劍，會後歡宴，並設投勝物品，賓主盡歡。（天）

老福德宮聯會慶祝寶誕，鄧肇堅爵士主持福神像開光禮。（本報攝）

陳鏡仁疊翁之喜
陳錦榮謝碧霞締良緣

本港飲食業鉅子鏡記粉麵廠業公司，新國民酒樓總監督，國聯酒樓董事長，美麗宮酒樓副董事長，葵盛酒樓總監督，國聯酒樓集團董事陳鏡仁先生之第二公子錦榮君與本港酒樓業股商謝明芳先生之長女公子碧霞小姐於昨（七日）在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，乾宅並於是晚假座美麗宮大酒樓歡宴親朋筵開數十席面極一時之盛，坤宅定於（十日）設筵龍門酒樓歡宴親朋介時定有一番熱鬧。新郎陳錦榮君年少有為待人以誠，獻身商界甚得先進讚賞，陳君現為鏡記粉麵廠經理，美麗宮酒樓，葵盛酒樓等董事，新娘謝碧霞小姐淑嫻幽爲，幼承庭訓，現服務會計行業，一對新人男才女貌佳偶天成。

陳錦榮、謝碧霞新婚儷影。

樂富坊眾會舉行
新員就職及敬老
陸國忠提三項改善環境意見

（特訊）樂富坊眾會為促進會務，昨日下午七時假嘉慶酒樓，舉行第四屆新員就職典禮暨敬老聯歡大會。請黃大仙民政主任何鍚明主持監誓，市政局議員湯勵賢，樂富邨屋邨經理梁鴻生分別頒發選聘任證書，黃大仙警民關係主任曾觀星，政府康體處主任鄺鑑榮，運市政事務主任陳廷坡，國民政主任謝就成，黃大仙十一區坊會主席沈耆陽等分別頒發紀念品及致送敬老禮物。

昨參與盛會者有：政府地方長官，各社團首長陳東成，朱子安，黃霖生，李定陶，阮秋，顧炳，張鏗炯，鄭啟棠，李漢中，劉華，劉榮，秦文浩，劉耀祖，張齊文，李廣源，龍滔，葉錦東，潘榮基，志明，鄭之桂，羅錫，李少英，吳俊英，張響，陳秋帆，思泌，林泉，鍾照，梁計，林以良，林星南，顧榮，劉敬，李深，鄭宗明，湯江，李華及會員等數百人。

首由會長致歡迎詞，理事長陸國忠致詞，提出三項意見，請政府有關當局加以考慮：（一）本邨居屋，一部份現已陸續改建，居住面積亦較為寬闊，但有大部份未有改建之舊屋邨不願他遷之居民，人口仍甚擠迫，所以希望當局將居屋面積放寬，俾使密度較高的住戶，獲得舒適居住。（二）本邨失學而又未到工作年齡的兒童亦不少，每日隨街遊蕩，希望政府當局設法安置，多設立職業輔導或學徒訓練班，或其他類似課程學校，使其納入正軌，不致入歧途。（三）本邨老者無依，或常遭受兒孫給予精神和肉體上之痛苦的老人，爲數不少，希望政府當局設法安置或救濟，多設立安老院，老人宿舍，使這些老人得安度晚年。」最後由副理事長黃勤方致謝詞。第四屆職員如下：會長：何雄，黎國魂。副會長：張達良，岑基。理事長：陸國忠，黃勤方，黃協邦，林進業，余植珠。總務主任：凌育偉，何建成。財務：陳維成，陳良。組織：梁秉漢，李成。福利：梁翠玉，繆慧芳。康樂：連漢洲，王其。文教：俞偉民，陳鑑錦。衛生：何林，洪幼華。青年：葉光，梁達華。婦女：李嘉華，寶燕。公關：劉春生，潘詠燕。審核：黃振華，鄭實柳。理事：凌光華，方進，陳盈國，陳天嬌，莫毛，李利亞。（奕）

圖示：樂富坊眾就職，民政主任何鍚明主持監誓。

九龍灣地鐵站
德福花園
租：月租叁仟叁起
售：拾萬元首期　月供伍仟餘
十五年付款　月息1.3%
恆隆（地產代理）有限公司
☎ 5-7904111
即日入伙

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位），每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌　WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷暖氣機
ALR 66
6600 Btu/hr
3/4 H.P. 冷暖氣
最適合睡房用
只售 $1,495
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

世界最小型
有閃燈
專呼機
電訊台　榮電台　榮訊台　榮通台
包保養一年　送服務費一個月
連機價$988元　可出新機
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號新光大廈21、22樓
（敦煌酒家頂樓）
電話：3-851191　3-320215

上環旺舖租售
街33號地下（荷李活道174號路口）
實用1,280呎　平售165萬　擬租一萬
錦茂企業有限公司　5-236049

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $1,040
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社

MAX 繪圖機
新款GL及GS型

結構精密・使用方便・保證耐用
備有詳細說明書歡迎索閱
MAX®
總代理：南康有限公司
香港北角英皇道六五一號南康大廈
電話：五／六二八二三六

BOSCH DAHLBERG
西德美國
隱形
耳聾助聽機
清晰無比
無雜音　無電線
積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配世界名廠助聽機
愛聲行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330號（星期日休息）
香港銅鑼灣45號

Healthy
劉之安蓉
斧頭牌
自發粉
家中自做點心
非常鬆化滿意
歐美家庭視為常備糧食
用有餅麵包不必依店時自做
點心滋包之用　做法簡捷
港九大來貿易代理
TEL. K 808738

體育

男甲擲鐵餅冠軍金文泰鄭志豪。（第三組港島區）

男丙百米跨欄冠軍筲箕灣官中麥至超。（第三組港島區）

男甲四百米冠軍金文泰鄧錦棠。（第三組港島區）

男甲跳遠冠軍嶺南黃思遠。（第三組港島區）

女丙百米跨欄冠軍南島哈里森。（第三組港島區）

男甲五千米冠軍聖公會鄧肇堅中學馮春滿（十號）（第三組港島區）

全港冬泳賽南華會十四歲六呎神童李啓淦（南華）百米自由式四五七秒四八，粉碎一分大關。

男乙跳高冠軍德瑞米曲。（第三組港島區）

女甲百米跨欄冠軍德瑞白娜拉（左一）。（第三組港島區）

女甲八百米冠軍德瑞莫妃。（第三組港島區）

女乙百米跨欄冠軍德瑞H雲柏（右一）。（第三組港島區）

女甲四百接力冠軍赤柱聖士提反中學。（第三組港島區）

工人世界

石籬中心輔導活動 社區問答賽 青年比常識

香港青年協會石籬青年中心，响應三月服務月，各項活動展開，內區工友家庭成員，參加至為踴躍。

昨據該中心主任鍾啓文指出：三月服務月，主題以為「今日香港及青少年犯罪」為主。

首項活動，定三月十四日開始，首先舉辦一項組隊壁報比賽，以今日香港及青少年犯罪為主題。

三月廿一日下午八時舉辦一項「百花齊放座談會」，內容計有（一）由中心興社表演短劇，反映石籬邨青少年之各類問題。（二）將邀請二位講者講演有關「青少年問題應如何應付」等。（三）參加者互作經濟交談及設有茶點招待。收費一元，包括名額達一百人。

三月廿九日下午二時至六時，假中心舉辦一項「社區常識問答比賽」，歡迎區內居民團體，社會服務團體組隊參加。名額預定十餘隊，每隊三人。內容包括社區知識，青少年問題，法律常識等，歡迎工友參加。設有冠亞季獎。

四月活動，計有義工技巧訓練班，完結後另安排有營地活動，四月十七至十九辦西貢海上逍遙遊，歡迎在職在學青年參加。查詢可電一二——三三六四五洽。（行）

工作煩忙身心易疲累 假日旅行遠足 增添生活情趣 大自然景色格外怡人

蘇東坡：「東風未肯入東門，走馬還尋去歲村。人似鴻來有信，事有如春夢了無痕！岡城白酒三杯，野老蒼顏一笑溫，但願年年為此會，故人不用賦招魂」。

以上的一首七律，是蘇東坡被貶海南島時作的。八百多年來，膾炙人口。寫景、感慨、敘事、期望，每兩句之中，都鮮明地加以概括、交代。前後緊扣，互相運貫，雖然有點感傷的成份，但隨緣隨喜，真摯的感情，滿眼都是。讀後令人頗受詩句的感染，醒思不置，有所覺悟。

我們生活在這個軟紅十丈的都市之中，終日營營役役，為口奔馳。「勤有餘勞，心無偶閒」。白天忙於業務，晚上又掛住應酬、消遣！即使賴在家中，電話响個不停，具有侵略性的音响，直透耳膜——你扭熄了，但來自隣居的噪音，依然沒有停止，眞是欲靜不能。

陶淵明：「結廬在人境，而無車馬喧」，在他所生存的時代是可以的，因那時沒有目下這麼多噪音。從另一角度來看，不免有點門庭冷落，顯得有點寂寞和荒涼！人性貴求適，過靜無聊，過鬧則厭惡，應該在兩者之間求其折衷，取得和諧。於是，工餘假日，約同友好，共沐春陽，找尋清靜的去處，勞其筋骨，一滌俗慮，亦浮生快意事也。（阿清）

香港道教聯合會 訪問活動收效宏大

香港道教聯合會「辛酉新春訪問團」經過為期七天的探訪，至夏曆正月二十九日圓滿結束，足跡遍及港九新界，所到之處備受熱情款待。

訪問團由湯國華主席、侯寶垣副主席、羅智光副主席暨各位值理及會員等廿餘眾組成，連日來雖然氣溫驟降，陰雨綿綿，不少上了年紀的值理，神采奕奕，隨同訪問團上高樓，登高山，與各團體會員的同門大德，道長歡聚一堂，暢叙道誼。

是次活動收到預期效果，為道聯會及其會員相互間緊密聯繫，加深了解，同心協力推進道教，宏揚道德，善化社會之任務奠定了良好的基礎。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

特價
中華之光
美國西岸酬賓團
九天西岸拉斯維加斯團
十天西岸探親團
$5990

行程遍及：夏威夷、羅省、環球片場、廸斯尼樂園、三藩市、金門橋、漁人碼頭等地。
★九天賭城開加遊拉斯維加斯星塵夜總會。
出發日期：
4月9，16，30日
5月14，28日
包四 機酒
四季風旅行社
中環國際大廈2204室
電話：5-432277
HATA BONDED 保障

“Tetrex* Everbloom.**”
獨一無二的
最佳人造花布料

要令你的顧客稱心滿意，你出產的人造花當然要選用最好的布料——Toray的“Tetrex* Everbloom**”。Toray是人造花纖維布料業的先導者，二十多年來，不斷為人造花廠商生產最新最好的布料，其“Tetrex Ever* Everbloom**”布料，更是香港及東南亞高級人造花製造商的當然首選。所以，當你訂購布料的時候，你應該指定享有盛譽的Tetrex*Everbloom**標誌。事實上，祇有Toray的Tetrex*Everbloom**，才能保證提供精明選擇，令你的顧客更稱心滿意。

*Toray Industries, Inc. 是“Toray TETORON”(人造纖維)布料的註册商標。
** Toray 證明標誌，表示布料經過特別處理，適合用以製造人造花。

TETREX POLYESTER FABRICS ®

Toray TORAY INDUSTRIES, INC.
Osaka Office: Mitsui Bldg., Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530, Japan Telex: J63453 Cable: TORAYINC OSAKA

承業主命 貴重中區寫字樓 地下鋪位 出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年三月十二日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

座落：香港德輔道中一百六十號通用商業大厦C座地下、閣樓、一字、二字、三字、四字、五字、六字、七字、八字、九字、十字、十一字、十二字及十三字樓（一百六十二號D座九字、十字及十一字樓）

樓面面積：每層約四百六十平方呎全部樓面面積共約八千三百平方呎（祇供參考用）

年期：九百八十一年由一八六一年十二月廿六日起計

此物業均係照現有租約及租客享用之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師范斌郭儀律師事務所（香港干諾道中廿至廿三號華商會所大厦六字及七字樓）
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室 電話：五一二二九四四六）同啓

西環旺舖
租售
山市街1號A近卑路乍街
約4,000呎樓高19'6''
廉租45,000平售650萬
六月入伙
錦茂企業有限公司
5—236049

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間
每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

尖沙咀豪華寫字樓
亞士厘道近九龍中心，1,881-2,596呎或全層4,478呎，連全新豪華裝修及冷氣機，適合律師樓，會計師樓，時裝出入口公司及各大小商行寫字樓。
銅鑼灣商業四樓
謝非道，伊利沙伯大厦對面，面積由460—1,646呎，祇餘一層，每呎祇售$1,400餘，年期長久，即將入伙，適合寫字樓及醫務所。
拔萃置業有限公司 ⑧—412312 ⑧—200850

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街三〇號 電話：3—807192

羊皮塊料大量供應

美國某大製革公司可為香港廠商供應下列皮料：

* 厚、薄羊皮塊料
* 汽車工業用納帕(NAPPA)羊皮塊料
* 傢俬業用納帕(NAPPA)羊皮塊料

有關詳情請賜電5—280028吳光裕先生洽詢，或函香港郵箱117號達彼思廣告公司轉。

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

警方如臨大敵搜筆架山隧道
追捕懷槍偷渡客
五人匿貨卡過關跳車受傷三人就擒
設路障截查的士拘獲一名漏網蛇客

（特訊）五名身懷手槍及利刀來自大陸的非法入境者，冒着生命危險，潛登一輛由大陸開來運載牲口之火車，昨日傍晚抵達筆架山隧道口一地點附近，聯同跳車，警方聞訊，立即派出大隊警員到場搜查，當場將三名疑因跳車受傷之非法入境者拘捕，由十字車將之送院治傷，並當場檢獲一柄長達八寸利刀，另將自製鋼片刀，及一把鐵鉗。

警方根據被捕者口供，獲知有兩名同道人同時跳車，未獲蹤影，警方除沿筆架山隧道火車軌搜索外，並通令設置多處路障，截查可疑車輛，相隔不多一小時，一隊在歌和老街南昌街設置路障警隊，在截查一輛的士時發現一名青年乘客，面部受傷，盤查之下，原來是較早時，在筆架山火車隧道口與來自大陸之其他四名同道人跳車受傷後，企圖乘的士潛入市區，並在其身上搜獲一柄手槍，警隊大爲緊張，立即通知高級警官及軍火專家到場，展開嚴密調查，除檢獲手槍外，並有若干發子彈及一批炮竹衣物等，稍後該受傷之非法入境者，被送醫院檢驗，至於另一名漏網者，直至目前爲止，仍不知所蹤，至於該漏網者是否懷械有關方面正加緊追緝中。

該案發生於昨日傍晚五時二十五分左右，一輛來自韶關運載牲口火車，當駛至筆架山隧道口靠近一處正在敷設雙軌青木地盆附近，有人目睹，有五名男子，由貨卡跳下，其中一人，跌落地盆一處十多尺深坑，致全身受傷，動彈不能，其他四人，則急步飛奔四散，有人撥電報警。

警方聞訊，派出大隊警員到場，首先在地盆深坑內將該傷者救出，由十字車舁往醫院急救，旋即展開嚴密搜索，搜索範圍，沿着現場火車軌以至筆架山隧道，未幾，另兩名疑是跳車藏身於青木地盆一厠所內男子，在厠所內略爲休息後，步出候機逃走，當時兩人亦告受傷，不料甫出厠所門外，即被在場警員發現立即將之拘捕，並當場檢獲一柄長達八寸利刀，一把自製鋼片刀，及一把鐵鉗，由於兩人可能在跳車時受傷，於是將之送醫院治傷。

圖示：多名來自大陸非法入境者潛登一輛運載牲口火車至筆架山隧道口跳車逃亡，圖上事後警方人員在附近搜索，（中）警方在現場檢獲利刀鐵鉗及衣物，（下）警方截查一的士，拘獲一疑非法入境男子，檢獲之手槍及包內藏有衣服炮仗及炸藥。（本報記者攝）

蛇客施計截得的士意欲赴荃灣
漏網之魚終於落網
身上搜出手槍子彈
有一入逃脫警方今晨仍在追緝

警方根據三名非法入境者口供，獲知有兩名同道人仍未見影踪，警方立即通令在附近街道，設置多個路障，截查可疑車輛，相隔一小時後，一隊設在南昌街與歌和老街警員，截停一輛編號BM二二八四號的士，車內有兩名青年，其中一人，面部受傷，在盤查之下，面部受傷之青年，自認名何偉文廿八歲，初時他表示自葵涌來市區找友，但卻未能出示身份證及其他證件，在警員多次查問下，只好實言相告，原來是較早時在筆架山隧道口跳車之另一非法入境者，除在其身上搜獲一柄銀色點五五口徑手槍，該槍刻有胡蝶牌字樣，及多發子彈，少量炮仗，及一包類似炸藥物品。

據悉：與該非法入境者同車青年姓劉，十七歲，乃一名F五學生，住慈雲山，較早時劉送友人返回義本道時，被該非法入境者截停，表示因爬山不慎受傷，要求劉截的士送他至和宜合道，劉姓青年，不虞有他，適有一輛編號BM二二八四號的士由一林姓司機駕駛，該車駛至被截停，劉告知司機，指面傷男子因爬山受傷要送往和宜合道住所，林姓司機則表示何將其送醫院，但被拒絕，只有將兩人接送，沿歌和老街至南昌街則仁中心附近被警截獲，始知乃一名非法入境者。四名跳車受傷之男子，陳展雲，二十歲，周志坤，廿五歲，另一周姓男子廿一歲，及何偉文，廿八歲，另一名漏網非法入境者，直至今晨爲止仍不知蹤跡，警方之搜捕工作仍在進行中。（合）

圖示：一名男子騎在太安樓天台，大半身突出牆外，險象橫生。幸卒被救回，毋驚無險。（本報記者攝）

太安樓男子欲跳樓
賭敗欠債無法清還意圖一死了之
警員施計救回一命
遞香烟分散注意力搶救卒竟全功

（特訊）一名警員遞一根香烟將一名騎在天台圍牆險象橫生的男子救回一命，該男子疑因賭敗欠債，精神受刺激過度，昨日下午在西灣河太安樓天台徘徊作跳樓狀。

警方及消防員費盡唇舌逾兩個多小時，卒在下午七時，乘着一個「轉頭」機會，將他抱回天台，引來近千市民圍觀跳樓事件才告一段落。

在昨日下午五時，西灣河太安樓廿八樓天台裝修工人正擬收工，但見一名身穿恤衫，藍羊毛衫，牛仔褲，腳上並無穿鞋之廿餘歲男子，在面向太康街天台徘徊，於走上前查問何事，但該男子突騎上圍牆，並大叫不准接近，否則跳下，裝修工人不敢妄動，乃往樓下通知管理處。

兩名大廈管理員到達天台時見該男子頻頻回首望向街上，大半身突出牆外，險象橫生，於是撥電報警。

警方及消防員聞訊到場，將太康街封鎖及張開救生網，另一方面在天台相隔十多呎好言相勸，但該男子並不理會，更不時將雙腳伸出牆外，搖搖欲墜，此時，一名便衣警員上前遞上一枝香烟，保持在三呎距離與該男子展開談話，分散其注意力。

在晚上六時五十五分，當時天色已昏暗，警員趁該男子轉頭望落街時，以迅雷不及掩耳行動，一手將其足部抓緊，旁邊兩名消防員亦同時湧出，三人將其緊抱，其他在場人員一湧而出，合力將他拖回地上，由於該男子孔武有力，起初曾作掙扎，稍後卒被制服，送院檢驗。

該名男子姓梁，廿二歲，據悉，疑因賭錢，輸掉兩萬多元，欠下債務無法償還，精神大受刺激。

警方在該男子身上搜出一封遺書，內容則未見透露。（合）

緝私員破販毒集團獲百萬元毒品
拘捕六名涉嫌販毒
內有僅十三歲女童

（特訊）海關緝私組今經過逾多月來明查暗訪，昨日大舉出動，粉碎一個龐大毒品集團，檢獲價值百一十萬元毒品，及製毒工具一批，有四男兩女，涉嫌與案有關，先後被捕，被捕之其中一女子，年僅十三歲，種種資料顯示，無良毒梟，竟利用無知少女，作爲運毒工具，企圖瞞過緝私者耳目。

昨被粉碎之毒品集團，被其主持人漏網外，其餘成員，已被拘捕，消息來源指出，該集團之主持者，曾因販毒罪名被判入獄五年於去年始出獄，不料該人並未改過自身，出獄後，再幹同樣非法勾當。

而被捕之四名男子中，其中兩人乃一孿生兄弟，其中一人，曾在毒品集團，担任製毒化學師，亦於年前，在油塘一宗毒品案中被捕當時准其繳保候訊，不料其棄保潛逃，一直被有關部門通緝，事至昨日，始將之拘捕，被捕時搜出有其偽造身份證一張，及假駕駛執照一張。

據悉：緝私處人員，早於去年底，已獲知一個毒品集團，專供應東九龍地區道友，於是派出人員，不分日夜跟踪及搜案資料，經過一個多月來努力，於前星期六，緝私處人員，發現該集團成員，在深水埗一餐廳內，將一包物品，交給一名男子，及一名少女，緝私人員，不動聲色，兵分兩路，一方面跟踪接貨之男子及少女，一方面跟踪交貨男子。

接貨男子及少女，抵達慈雲山時，緝私人員立即將之截停，在少女身上檢獲零點五千克三號海洛英，另一方面，交貨男子亦遭緝私人員拘捕，帶返緝私處調查。

稍後根據消息，緝私人員開赴長沙灣道一單位搜查，檢獲一批毒品，有關方面懷疑毒梟利用該樓宇作爲儲存毒品地方。

至昨日清晨時份，緝私隊再赴大角咀福全街與晏架街交界一樓宇搜查，當場拘捕兩男一女，除搜獲毒品外，並檢獲一批製毒工具，被捕之兩男子，爲一孿兄弟，年三十三歲，其中一人乃製藥師，被警方通緝者，並檢獲假身份證及駕駛執照，被捕之四男一女，將於今日被落案控告藏毒作非法販賣用途，並將於今日解北九龍裁判署提訊。（合）

婦女勞工組促政府
盡快通過有薪產假
同工不同酬不平待遇亦應關注

（特訊）基督教工業委員會婦女勞工組於昨日的三八婦女節中，促請當局盡早實施婦女有薪分娩假期。

該婦女勞工組織於昨日舉行一個關於婦女勞工權益的研討會，邀二百位女性勞力參加。

據婦女勞工組發言人表示：她們就婦女僱員有薪分娩假期與當局交涉多時，但至今仍無任何進展，使女性勞工權益未能有完善的保障。

該發言人並指出：很多婦女勞工仍然存有待遇不公的情況，本港有部份工廠之男女勞動者之工作效量相同，但薪金則未能一致，女性僱員者多被剝削待遇，故此，她亦希望關注在男女同工同酬的問題。

此外，該組織認爲在現時女性勞動者對香港之生產佔有一定之份量，呼籲當局正視目前婦女勞工權益的不公情況。除此之外，並希望有關當局爲婦女勞工提供更多之專業技能訓練。

該研討會除由多位婦女勞工團體之代表作專題演講外，隨後參加者並作分組討論，以求爲增取婦女勞工權益找出結論。

中區半山分區委員會
招待義工參觀太空館

中區上環分區委員會招待義工參觀太空館，全體在館前合影。（本報攝）

清潔香港　人人有責

（特訊）中西區民政處，中區半山分區委員會，昨日上午十時招待青少年服務團參觀香港太空館，致謝過去年來協助該會義務服務，由顧問李琳明，主席高漢釗、鄒道賢、黃秉熙、黃宇光、鄒悅棠，民政處副主任沈國光，聯絡主任曾琢族、林欽波及委員率領，一行人首先參觀設在太空館「大圓拱」型下層之「展覽廳」內的十多個部份，展出豐富而偉大包括有銀河系各星座之形狀透視等。隨後往天象廳看天象節目「宇宙新貌」，使用電映詳細介紹，參觀者咸認爲創造奇妙，歎爲觀止。（天）

大陸居民尋港親友

（港訊）四位在中國大陸居住之人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）葉文開又（名洲仔）尋母趙玉，姉葉鳳珍（又名葉翠瓊），兄葉耀文（又名文仔）及弟葉健玲，葉父名葉錦泉，已故。上述人士曾居香港上環醫興街十四號三樓。

（二）鄭金保尋堂叔鄭逸雄及堂兄鄭學松，鄭逸雄現年六十多歲，曾任中學教師，鄭學松現年約四十多歲。

（三）譚秋梅尋女程蕙顯（又名程盼花），程蕙顯現年卅三歲，在三歲時被賣與一姓程人家作養女。其父名梁文暮，曾在香港當消防員，其養母名譚嫻葉，閉居香港北角英皇道六百六十四號B七樓八十三號室。

（四）王二珠尋父王貴及弟王三珠。上述人士於四十年代抵港謀生。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五一二八四一六三內綫二四三，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。

傷健同樂在一家
開幕禮嘉年華會
五百傷殘人士齊歡笑
兩個月內續辦連串活動

圖示：「傷健同樂在一家」嘉年華會爲五百名青少年傷殘人士帶來一片歡樂氣氛。（本報記者攝）

（特訊）爲響應國際傷殘人士年，中西區民政處，西區上環分區委員會及西區社區服務中心，昨日在中區美利道露天停車場，舉行盛大的「傷健同樂在一家」開幕典禮暨嘉年華會。

昨日參加嘉年華會的傷殘人士約有五百人，大部份年齡由七至十七歲，他們都是由家長或親朋陪同下參加。大會安排了精采的遊藝節目，計有啓智兒童訓練中心的歌唱，西區兒童會的啞劇，政府新聞處歡樂童軍，亦派出藝員表演魔術，木偶劇，歌唱等助慶節目。嘉年華會中，還設有十一個攤位有獎遊戲，所有遊戲均是該區的學校或志願團體精心爲這些傷殘人士而設計的，提供他們歡笑和熱鬧的氣氛。

據大會負責人表示，該項「傷健同樂在一家」的運動爲期兩個月，一連串的活動將會在這期間陸續舉行，內容十分多樣化，這些活動的目的除了是爲傷殘人士提供歡樂外，更重要的是要教導市民去瞭解傷殘人士所面對的問題，並認識他們的能力，以達到「傷健一家」的主題。

昨日出席主禮嘉賓有中西區民政主任陳育維，中西區及離島總福利主任郭乃通，西區上環分區委員會主席馬滑烺，西區社區服務中心主任余樂艷兒女士，政府新聞處新聞主任李立常，中區警民關係主任麥國權，西區警民關係主任黃錫鵬，中區市政事務主任李約翰，西區市政事務主任陳子森。（東）

大型綜合財經週刊
每週經濟評論創刊

大型綜合性財經週刊，「每週經濟評論」，於今日創刊。該刊以忠實態度，對股市及黃金作綜合述評與展望，並注重實際投資事務，尤其着重於保障散戶利益，如「股市散戶自衛術」，「黃金投資實務」等，均由資深內行人士執筆。

該刊並着重國際及香港經濟動態分析，國際工商業新潮流報導，如「每週財經專題」，「時事專欄」，「工商業專題」等十餘專欄，均適合工商界人士參考。

禍從口出此爲明證
觀棋多言惹禍
男子遭人斬傷

（特訊）香港仔田灣第九座附近，於昨日下午三時廿五分，發生一宗因觀棋亂說引致打鬥，有一名男子受傷，後經送往醫院救治，另一男子即被帶回警署調查。

據悉：當時一姓梁男子與友人對奕，正在殺得難解難分之際，另一名在傍觀看之張姓男子，出言評論棋局，並指示夾法，結果雙方發生口角，而致大打出手，混亂中梁姓男子被人用木櫈擊傷，後來有人匆匆離開現場，轉瞬間即再行折返，乃再度發生口角，多口看棋之張姓男子則被人用刀斬傷。（合）

特約

廣州　东方賓館

訂房服務

中外旅客現可向下列南華早報家庭書店及地鐵書店訂房，手續簡單，服務良好，期間長短任擇。

Family Book Shop

南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，
富麗華酒店一樓，
豐樂行Book Mart，
海運大廈，
海洋中心。

SCMP Family Kiosks MTR

地鐵書店：
中區總站，
金鐘站，
油麻地站，
觀塘站。
電話：5-223821，
3-670396

由景星旅遊有限公司委任
香港皇后大道中連卡佛大廈
1108-9室
電話：5-211251-3

1981年度
爭取更高資歷
最佳機會

公務員、教師及各行業人仕
現已無需就讀大學而獲
相等大學畢業之資歷

你只須參加一項香港政府認可之M.I.L. EXAMINATION公開考試，此考試適用於F.5以上程度之人仕及申請或現職公務員，當你考獲上述學銜，當可憑此得以升職或具足夠資格考取政府所需大學資歷之職位。
本中心將於下列時間舉行示範介紹講座，將有關此考試之範圍、資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待。
有興趣參加者，請早致電留位。

免費介紹講座時間：
3月11日（星期三）6.00pm
7.30pm

預約留位電話：
5-220264
索取簡章電話：
5-261626

辦工時間：上午十時至下午八時

英國語言文化中心主辦
中環萬宜大厦後座十樓1033室

生產管理員

塑膠電器製品廠誠聘生產管理員，需略懂電器知識，曾任同等職位一年以上，函資歷，薪酬，香港郵箱2372號。

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO.
(1955) LIMITED
5-456080 5線
5-456265 5線

mita 最新介紹先進科技榮譽出品
袖珍 mita DC-131型
全乾式普通紙影印機

設計創新，售價廉宜，性能可靠，
備有精密電子儀器，簡化操作程序。
副本黑白分明，光潔清晰，紙張成本，
費用特廉。

歡迎到本公司陳列室參觀試用

mita

本港新聞

大陸在香港投資全面增加
外國投資對港更有信心
中國駐港機構接獲訓示作鉅額投資 範圍包括工商貿易銀行財務及地產

（特訊）中國大陸在本港工業、貿易、財務及地產投資全面性增加，有助加強外資在香港投資的信心。

香港與中國關係日益密切，但中國最近嚴厲執行集中管理國家外匯之措施，曾發出二月底前調回未經批准而存放在境外。外匯的通知。國內部分未經批准而在境外存放外匯的部門和單位，紛紛如期調回外匯致令一度引起部份本港人士揣測此制度之加強執行會影響到中國駐港代表機構於香港的投資。

香港電台「經緯集」昨日播映「中國投資」特輯，訪問了中國銀行、華潤公司及僑光置業公司的負責人，顯示中國大陸在香港各方面的投資額日漸增多，將加強外國投資者對香港的信心。

目前本港已成為中國出口及轉口的主要門戶。根據資料顯示，以一九八〇年統計，香港從中國輸入之肉類、蔬菜、成衣及紡織品及其他消費品總額達二百二十億元。而中國透過香港而賺取的外滙總額年達二百億港元。此乃有形的貿易收益，而無形的貿易收益則難於計算。

無形的收益主要來自中國駐港機構於香港各行各業的大量投資。

中國銀行負責人表示：中國大陸政府已給予訓示，在港凡屬可以賺錢的業務，中國駐港代表機構均可投資。

華潤公司與僑光置業公司負責人則透露在香港的龐大投資計劃，包括多項地產投資、水泥廠、製罐廠及貿易。

當然，本港十三間華資銀行的業務範圍也相當廣泛。據資料顯示，目前中國各駐港代表機構均在地產發展上大量投資，計有與其他財團合資發展元朗天水圍龐大之衞星城市計劃，於荃灣地下鐵上蓋發展之綠楊新邨住宅計劃，於沙田九廣鐵路維修站上興建之豪華住宅計劃及其他興建商用樓宇自用等等。

又為了配合銀行業務的發展，駐港之中國銀行亦接獲訓示而大力擴展業務，於二年前進行電腦化改革，及與其他十二家中國資本銀行採取聯營法，時之今日除了擴展金融財務外，更進而參與國際銀團貸款活動。

工業的投業，基本上是本利較慢歸還的活動，而中國在吸取先進科技的大前提之下，與其他財團合作發展中國水泥廠，投資總額達十二億港元，為本港歷來最龐大的海外工業投資計劃。

該水泥廠利用煤灰生產水泥，而目前兩發從大陸購煤發電，煤灰則由水泥廠作生產水泥原料，可謂物盡其用。

在大埔工業邨，中國駐港代表機構設立製罐廠，輔助罐頭食品生產製作。

此外，透過這些駐港機構，中國還對香港之製造業、倉庫業、百貨服務業及石油產品等等，作出大量之投資。

人賞花．花賞人？
督轅杜鵑花盛開 引得市民絡繹來
昨日六萬五千人觀賞杜鵑紅

（特訊）六萬五千名市民昨日前往港督府賞花。不過，看那打扮得花枝招展的女士們和擠得水洩不通的人羣，與其說是「人賞花」，毋寧說是「花賞人」還要來得貼切點。

「三月杜鵑紅」，港督府內萬千嫣紅的杜鵑花當然是不甘心寂寞地開，何況它們的主人——港督麥理浩爵士昨日又取程飛往倫敦述職，於是昨日港督府一年一度的開放，使花兒們忙得不亦樂乎，「花逢喜事精神爽」，自然開得更燦爛、更可愛！

花既然漂亮可愛，人自然是不能失色的，昨日港督府內便出現人花競艷的鏡頭。

六萬五千名賞花人，除了「長短火」齊出動的拍友們是真正的惜花人，真正是為花忙，為「花」擺鏡頭外，其餘大部份的拍友，雖說也是為「花」忙，為「花」擺鏡頭，只是此花不同彼花，實在是為佳人忙而已。

在人花競艷下，衆拍友們自是忙作一團，忙得不亦樂乎。

為了拍得好照片，打扮得花枝招展的小姐們，亦不惜起高落低的，甚至冒險爬上小山坡上，與那棵孤立山麓上的杜鵑花齊拍照。

至於一家大小齊出動的天倫樂鏡頭更是到處可見。山麓上、樹蔭下、小路旁，全坐滿了扶老攜幼，拖男帶女的父母、孩子們，許是跑得累了，或是給太陽晒漏了，拿出帶來的乾糧，雞腿、雞翼、果汁……汽水，什麼的開其大餐。

而督轅府出口的鐵閘外，排隊輪候入內賞花的人羣，到了午後二時還是得要繞幾個彎，幾乎伸延到下亞厘畢道口去。

奇怪的是出口處門外的人羣要在大太陽下苦候，而在港督府正門的入口，遊人卻可自由出入，警察們竟不加以干預，這對在出口處門外苦候的人，似乎有點不公平罷！

不過，既然是來賞花，自然應有賞花者的胸懷，自也不必過份計較，只是，昨日港督府內，究竟是人賞花，抑或是花賞人？倒還是個疑問！（娥）

市民昨日前往港督府賞花，水洩不通的人羣使人感到是「花賞人」，而不是「人賞花」。

勞工處就業輔導組
協助二萬八人覓得適當職位
設有十五間辦事處幫助求職者

（港訊）勞工處本港就業輔導組於去年曾協助二萬八千人找到工作，人數較一九七九年增加百分之二十六。

同年間，該組接獲僱主通知之職位空缺達四萬四千個，較一九七九年增加百分之二十。

勞工處發言人昨日稱，該組雖不能提供工作或求職者，但能於最短時間內協助求職者找到適當工作。

該組為僱主及求職者提供免費服務，共設有十五間辦事處，分佈於港九及新界各地。職位空缺之資料由一個傳真通訊系統迅速傳達至所有辦事處，以加速招聘之程序。

發言人指出，該組於去年辦理之職位空缺，主要分為三類，計為文職與有關之工作、服務性工作、生產及運輸工作。

他說，當接獲空缺通知後，該組即從登記之求職者中選取適合人選，介紹予僱主。

職位空缺之資料均張貼於所有分區辦事處，以供求職者作初步選擇。勞工處本港就業輔導組亦設有特別登記冊，專為大學畢業生及曾受專上教育之人士找尋工作。

去年，為該等人士找到之職位包括有初級行政人員、經理、營業代表、工程師及技術員等。

發言人指出，該組亦為各政府部門統籌辦理招聘標準薪級第一級之公務員，包括工人、技工、醫院女工及看更等，薪金為每月一千四百零五元至二千二百零五元。

他又謂，現時標準薪級第一級及私人機構均有許多空缺，因此呼籲僱主與求職者與該組聯絡。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

通菜街住戶商戶對小販認可區意見

敬啓者：我們是旺角通菜街的一羣住戶及商戶，自從該處劃為小販認可區之後，這幾年來我們受盡不少痛苦。例如：（一）街頭街尾塞滿小販，行人路堆滿小販的工具，使我們出入受阻，極之不便。（二）隨街隨巷更佈滿了電綫，由於電力負荷過重，曾經幾次發生過停電，及隨時會有火警危險。（三）通街都是嘈吵聲及唱機發出巨大聲浪，使我們無一刻安靜，精神痛苦，莫此為甚。（四）有些小販更不顧公德，隨地拋棄廢物，使到垃圾堆積如山，絕無衞生可言。以上所舉，全屬實情，希望市政局今次提出重整小販計劃，能夠真正為我們這一羣身受其害的住戶及商戶着想，更希望列位大議員能為我們這一羣無辜受害的納稅者，說一句公道話，不要使我們繼續再受這人為的痛苦，則功德無量矣。

旺角通菜街小販認可區 一羣受害的住戶及商戶敬上

有關方面應積極改善減少巴士意外

編輯先生：

巴士又發生意外了，就和工業意外一樣，巴士意外和其它交通意外一宗接一宗地發生，一次又一次地聽到大衆投訴，市民不滿之情不絕於耳。但每次都祇是激昂一陣子，很快大家就忘得一乾二淨，事後亦好像沒有什麼人或有關方面需要負責。而不久，又聽聞到另一些交通意外發生。

固然是由於香港人多車多，交通意外比例地多，但相信透過人為的努力，積極的改善，是不會不理，或漠視不見，則北角巴士慘劇，上海街巴士撞樓等意外就可能歷史重演，甚或可能產生巴士衝下天橋，或行人路車而丟進油鍋之類的不太意外。

本人有些不明，以前上海街是行單線的，自從建設地下鐵才改行雙線，現在地下鐵早已建成，馬路亦已回復舊觀，狹窄而不宜行雙線的上海街理應改回單線才對，但不知何故總不改回。

又本人曾指出彌敦道路界於上海街與彌敦道的一段路交通情況異常惡劣，有些繁忙時間竟行兩行車，特別是那些小巴擠在一起，行人幾無路可行，但還有兩旁大牌檔衆得發烘烘的協和粥粥的威脅，一不留神丟進去就不小事。

凡事預則立不預則廢，預防勝於治療，袞袞諸公以為如何？

大同之友 八一年二月二十三日

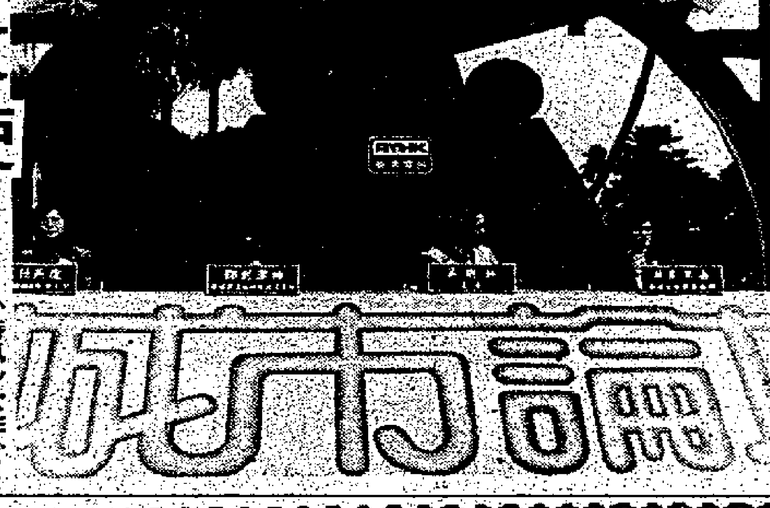
市政事務署答有心人投訴廢紙箱事

逕啓者：關於貴報二月十五日刊載「有心人」君投訴筲箕坊與比雅道街尾處廢紙箱被撥去修理一事，查本署早已留意該處廢紙箱情況，並在二月拾三日前已在該處增設適量之廢紙箱。「有心人」君當已發覺該處廢紙箱情況已有改善。

為此函覆，此致華僑日報編輯先生。

灣仔市政主任陳國華 一九八一年二月二十八日。

政府應增設托兒所 使婦女能投身社會
與丈夫共同分担家庭經濟責任



論市坊

圖示：港台城市論壇討論「婦女應否出廚房」，左起江任燕瓊、鄧劉深梅、吳明林、林具聿嘉、羅黃思嘉。（本報記者攝）

（特訊）女性今日在社會地位比以前躍升很多，主要是婦女界不斷提倡婦解運動，並不斷鼓吹「走出廚房」的口號。

昨日是三八婦女節，由香港電台電視部主辦的城市論壇，便以「婦女應否走出廚房」作為討論題目，出席講者的本港婦女界分別有香港基督教女青年會代表黃蕭思嘉，崇德社香港區總監林具聿嘉，公教婚姻輔導會主任江任燕瓊及香港家庭福利會社工主任劉鄧深梅。

婦女要走進社會服務，除了自己要不斷爭取外，社會各界亦需要支持。特約評論員鄧觀設立幼兒院，讓母親能實任。

江任燕瓊認為今日的男女心態要受再受教育，接受彼此在家庭中所扮演的角式。丈夫擔脫大男人主義，並協助妻子在社會服務，也屬於成功的一面。（梅）

威稱：社會服務中心應把年紀細小的子女寄托，而青少年輔導中心更可引導青少年走向正途，不至於因父母外出工作而疏於管教。

鄧氏又稱，[illegible]

香港最高法院雜案

一九八〇年第九六一宗

為大華置地有限公司（IN THE MATTER OF TAIWA LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED）及香港公司法例第三十二章

申請人：梁禮源（LEUNG LAI YUEN）

第一答辯人：大華置地有限公司（TAIWA LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED）

第二答辯人：廣興置業有限公司（KWONG HING INVESTMENT COMPANY LTD.）

第三答辯人：傅啓釗（FU YUM CHIU）

本案申請人現向法庭申請下列之論令：

（一）大華置地有限公司（下稱公司）須盡快將公司之物業發展使公司之股票持有人得享公司資產增值之益

（二）公司之其他或其他部份之股票持有人須向本案之申請人經法庭所定之價目收購申請人之股份或法庭認為合理之論令。

本案之票章由本案之申請人梁禮源寓九龍審院道三號，於一九八〇年十月二十三日送達香港最高法院。

該票章已定於一九八一年三月十九日（及三月二十，二十三至二十七日均預留為本案之用）上午十時在該法庭聆訊，如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該票章所發之命令，可於該案聆訊時由其本人或代表律師出庭，該公司之債權人或投資人如欲領取該票章之副本需繳交規定之費用，該票章副本由下列簽署者供給

申請人代表律師施文律師樓啓

地址：香港雪廠街荷蘭行十樓

注意：任何人仕如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知或郵寄上述施文律師樓列明人名或店名及地址，由其本人或代表律師簽署於該通知書，及該通知書須於一九八一年三月十八日下午五時前送或郵寄送達。

一九八一年三月九日

特別聲明

啓者：本公司 MIKAT FOOD ENTERPRISES LTD.（美極食品企業有限公司）前在自置物業即九龍新界葵涌興街100至102號葵涌中心地下A5舖位一樓B8與49舖位二樓全層及四樓C座以「MIKAT FAST FOOD RESTAURANT（美極快餐）」字號經營快餐食店生意全盤結束停業。其後並將上述舖位及樓宇全部出租與「YI WELL INVESTMENT CO., LTD.（怡偉投資有限公司）」使用。該「YI WELL INVESTMENT CO., LTD.（怡偉投資有限公司）」已由一九八一年三月一日起在上述九龍新界葵涌興街100至102號葵涌中心地下A5舖位一樓B8與49舖位二樓全層及四樓C座用「RESTAURANT（津津飲食中心）」字號經營快餐食店生意但本公司對該「YI WELL INVESTMENT CO., LTD.（怡偉投資有限公司）」或「MIKAT FAST FOOD RESTAURANT（津津飲食中心）」之生意虧蝕或所欠別人之債務及一切華洋轇轕等一概無涉並不負任何責任敬希各界人仕留意。

MIKAT FOOD ENTERPRISES LTD（美極食品企業有限公司）謹啓

一九八一年三月九日

忠信錶行 誠信錶行 德信錶行 聯合聘請

（一）售貨員：中學程度性別與國籍不拘，有售貨經驗更佳。

（二）司機：有三年以上駕駛房車經驗，克苦耐勞，無不良嗜好。

（三）後生：男性經驗不拘，無不良嗜好。

有意者請親繕履歷通訊地址電話附近照寄尖沙咀樂道25號七樓，來函守秘不合者原件退回。

法律援助處編號：一九七九年第三三三宗

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九七九年第一二五七宗

茲有離婚申請人黃永文，地址為新界葵涌盛西邨第十座一五一六室，離婚答辯人可向香港維多利亞地方法院離婚登記處（香港中環干諾道中四十六號五樓）索取離婚申請書副本乙份，倘於一個月內答辯人未與該登記處聯絡，法院將進行缺席審判。

最高法院署理經歷司 班立德

一九八一年三月九日

香港政府公佈

市政局招標佈告

承招商承投於一九八一年六月一日至一九八三年十一月三十日期內在大浪灣海灘售賣小食及蓋搭帳幕供市民租用。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區康樂處索取，其他詳情亦可向該處詢問。如有疑問，請致電五—七〇五二二一向區康樂事務主任查詢。

投標表格必須於一九八一年四月三日星期五上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意，上述海灘以往之租金為：

（一）售賣小食——每月三二八〇元；及

（二）蓋搭及租賃帳幕——每年一六八〇〇元

市政局投標委員會秘書 陳謝寶瓊

聲明啓事

逕啓者：敝號超羣超級市場、美高超級市場地址：（一）鰂魚涌英皇道1至2號舖（二）筲箕灣道255至258號（三）大道西212號（四）土瓜灣上鄉道68號（五）大道西489—499號（六）柯士甸道107—109號以上各公司現因結束營業希各商戶攜同所有未付款單於見報一個月內前往登記及收賬，本公司開出之銀行期票、逾期一概不負責，此啓

超羣超級市場 美高超級市場 同啓

一九八一年三月八日

（附註：請登記之商號先與電話：香港：七五六六〇一預約，未預約者總不接受）

聘請男性外勤記者

某大文化機構聘請男性外勤採訪記者多名凡英文中學畢業對外勤記者工作有興趣者請函寄香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第三八三號應徵詳列學歷履歷合者當通知前來筆試。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年三月十二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五——二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院

離婚訟案一九八〇年第一九七八宗

茲有具禀人入禀法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人梁根前寓九龍白田上邨第十七座四一二室，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚禀章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司班立德啓

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

香港維多利亞地方法院

離婚訟案一九七八年第九九四宗

茲有具禀人入禀法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人鄭華前寓新界元朗第三街九十三號木屋，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚禀章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司班立德

此通告將於在本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

攬勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO. 3610 OF 1980 準於一九八一年三月十日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH MARCH, 1981.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港皐打街皐打行士庫本拍賣行內將存在九龍興勝輝山街（譯音）門牌七十號——八十四號 HING SHUN MANSION 八字樓六號室（FLAT6）（YAU SHOOK YING ALIAS YAU CHUK YING & OTHERS）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

深圳大鵬灣華僑墓園 預售壽基

特點：園林設計、管理週全、交通方便、墓價廉宜

地點：深圳特區、面對大鵬灣

特約代理：思豪地產發展公司

（代理港深投資有限公司）

公司地址：九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行壹三〇一室。

電話：③九一〇三四五一七（三線）③九一〇九八三

備註：本墓園位於深圳大鵬灣畔，園內蘇州園林設計，風景優美，本墓園為華人永遠墓園。在香港可以專車及專船直達，搭墓方便，歡迎預購壽基，日後亦可隨時辦理轉名轉讓手續。

工商署今日宣佈

發出通告，促請業內人士注意下列參加自由額方案之條件：

（一）辦理紡織品管制登記手續

（二）申報一個月之生產量

詳情載列於一九八一年三月九日（各組）致出口商（紡織事務）通告內。該通告可於海洋大廈第座十六樓詢問組索取。

民政署公告

茲招承建商投標修葺華人廟宇委員會轄下之大小天后古廟兩間，計有一般性之維修及本年度慶祝三月廿三日天后寶誕前之特別修葺及誕後之拆御碼頭等多項工程，地點在西貢佛堂門天后廟（即大廟）及柴灣道之天后廟，欲知詳情者，請於一九八一年三月十一及十二日兩天內於辦公時間內到中環干諾道中一一一號永安中心一五〇五室衰景堤建築師事務所索取投標章程便可。

特此公告

民政署署長 班禮士

一九八一年三月八日

市政局招標佈告

茲招請有商譽之印刷公司承印市政局刊物。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取：一切詳情亦可向該課詢問。

三、投標書必須在一九八一年四月三日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街中區政府合署西區十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 陳謝寶瓊

市政局招標佈告

茲招請有商譽之印刷公司承印市政局刊物「香港太空館」一萬册。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年四月三日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 陳謝寶瓊

民政署公告

左列附表所載之金塔均有拜祭痕跡位於香港薄扶林山石壽以西高山海面約九十一米之佛箕山山坡，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等金塔內之骨殖遷出，仰該等墳塋及金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申明，如屆時仍不見前來辦理申報手續，本署將寄請市政事務署將該等金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場特此公告

一九八一年三月九日 民政司 黎敦義

編號	標誌
一	黃黎
二至五	無
六	周公祥仁
七	無
八	無
九	鄭太公鴻芬之墓
十	何門盧氏
十一	何公
十二	何氏
十三	鍾
十四	唐
十五	無
十六	孫德明之墓
十七	譚公守成之墓
十八	莫能之墓
十九	莫門孫氏之墓
二十	莫門×氏之墓
二十一	莫林之墓
二十二	彭昌富
二十三	彭昌池
二十四	黎九
二十五	黎開順
二十六	黎富有
二十七	黎錦明
二十八	黃母劉氏
二十九	吳門郭氏
三十	李榮祥 黎瑞 孫潤財 八位先友之墓
三十一	何壽
三十二至三十五	無
三十六	譚見

編號	標誌
三十七	譚基之墓
三十八	譚門陳氏
三十九	彭金
四十至四十八	無
四十九	郭亞初
五十	周木山
五十一	周
五十二	無
五十三	陳門黃氏太夫人之墓
五十四	黃安縣馮公新有之墓
五十五	錢周吳府君湖墓
五十六	黃佛
五十七	袁門張氏
五十八	袁公錦堆
五十九	馮公開枝大人之墓
六十	冼成就 冼公觀帶之墓 冼門梁六
六十一	中山縣黃門陳氏之墓
六十二至六十五	無
六十六	陳潤松公之墓
六十七	南海葉門鄧氏桂好
六十八	南海葉門王氏月勝
六十九	葉
七十	無
七十一	陳敬添之墓
七十二	無
七十三	陳門鄧氏儀×
七十四	陳公略傳
七十五至七十七	無

謝

先室王慕蘭女士之喪於昨（八）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存均感 歿此鳴 哀

夫 羅泉勝

孝女 佩姚 佩儀 佩坤 佩玲 佩媚 美蓮

暨衆親屬 泣叩

本港新聞

幼兒中心弱能兒童 學習進度令人鼓舞

兼收計劃迄今收容二百二十名 飲食習慣自我照顧均大有改善

（港訊）根據社會福利署贊助之兼收弱智及弱能兒童服務計劃，輕度弱智及弱能兒童在普通日間託兒所內之表現相當良好。

在每個弱智或弱能兒童的報告中指出，他們在託兒所內與身體及智力健全的同伴在一起的時候，有關他們在兒童發育期進展情況的紀錄，令人十分鼓舞。

根據該項計劃，每間參與的託兒所收容六名輕度弱智或弱能兒童，令他們有機會與身體健全的同齡兒童一同接受學前服務。

社署接獲的報告顯示出，弱智或弱能兒童在體能、飲食習慣、自我照顧、控制及協調動作技巧方面都有改善。

此外，他們顯示出對環境有更佳的認識和關注，及與成人和同伴有更好的交往。

截至目前，共有二百二十名弱智或弱能兒童因這項計劃獲得收容，其中有七十名因爲年齡超過六歲或因找到別的地方安置而離開。

凡是年屆六歲者，大部份獲得進入教育署開辦的特殊學校或特別班。同時有六名兒童則進入普通幼稚園。

這項兼收弱智及弱能兒童計劃是根據一九七七年康復服務白皮書建議而於一九七八年實施。

白皮書指出弱能兒童及早接受訓練有助於在其成長的初期養成良好習慣，及更有效地發揮其學習潛能。

社會福利署計劃擴展該計劃，由一九八一至八二年度起每年增加的收容額由現時的六十個增至九十個。

該署希望更多志願機構參與，使更多弱能兒童從該計劃獲益。

參加該計劃的託兒所可能獲得員工訓練及額外資助以支付增添人手所需的費用。

收容之兒童包括輕度弱智或弱能兒童，或者在言語、聽覺及視覺方面有缺陷之兒童。

託兒所兼收之弱能兒童是經由福利機構或醫務衞生處、教育署等政府部門介紹。

如欲獲得有關該計劃之更詳細資料，可到香港愛羣道四十四號戴麟趾夫人訓練中心內社署幼兒中心督導組，或致電五——七五四三二一查詢。

加强青少年中心發展可減少青少年犯罪

提供社交康樂活動並培養參與義工精神 可惜中心重要性未獲政府重視

（特訊）一位社工人士指出：青少年中心在輔導與教育青少年方面有顯著功效，若各中心能加強發展，當能減少青少年犯罪。可惜政府並未重視青少年中心的發展。

根據港督去年發表的施政報告指出：七至十七歲的青少年所犯的罪案顯著增加，這些青少年所犯的罪案多爲偷竊及打鬥。

一般人將青少年犯罪的主要原因歸咎於家庭教育和學校教育失敗，而爲青少年提供的康樂活動不足。

香港小童羣益會總幹事陳黃穗形容這是一個弱肉強食的世界，年齡稍長的從電視等傳播媒介受到不良影響後，自成一派，欺負年少者，使他們生活於驚恐中。

因此，他認爲青少年中心的設立很重要，但往往卻被政府所忽視，而少部份學校也不合作。

目前全港共有一百零八個青少年中心，由專業社會工作者的指導及引領，爲六歲至二十四歲的青少年提供餘暇時的社交及康樂活動。

據資料顯示，每二萬人口則有一個青少年中心，因此每一區都設有青少年中心，註册的工作人員共十六萬二千一百六十三人，其中志願機構的佔十萬四千六百八十人。

一九七八年社會福利署進行的「青少年中心一般概況」調查結果指出，青少年中心成爲鄰舍附近居民在空時間隨便使用的偶到中心，而大部份會員覺得中心缺乏活動的地方和圖書館，戶外戶內活動的地方也不足，中心導師的人手不足及導師與會員間缺乏彼此瞭解。

陳黃穗指出：青少年中心是一個提供社交及康樂服務的地方，透過參與策劃及決策過程，培養會員參與義務工作的精神，並善用餘閒，培養新興趣及技能。

此外，中心亦提供機會使他們能自我瞭解和培養責任感，同時亦與他們的家長作緊密聯絡。

她認爲青少年接受中心服務總比在街上流浪好。她以小童羣益會爲例，便經常提供多種活動，有些更與家長合作，如自學組、樂學組，或與家長研究如何指導子女照顧自己。

其它青少年中心亦安排活動，如參觀電視台，利用新聞材料來引導他們從而領悟其中道理。

目前的青少年中心大多着重康樂活動，卻缺乏專業社工人員推行個人輔導工作，因此，「青少年中心一般概況」調查報告對中心未來的發展，建議提供更多有益身心的活動，增添中心導師人手，宣傳輔導服務，鼓勵會員參與策劃中心活動的過程等。（綺）

沈鉅忠重申工程拖延浪費金錢 市局工程發展衆多 應設獨立建築部門

市局官委民選議員均無建築師難理解

（港訊）沈鉅忠建築師就市政局對彼在日前演詞之反駁提出反擊。沈氏謂在彼演詞中，只是指出文娛館延遲興建原因有二，其一爲政府於一九七九年決定凍結該計劃，其二則爲工務局改變設計圖則所致。而拖延至現在始開工，至令建築成本上漲而要納稅人多付二億八千萬乃屬事實，其咎在政府或市政局則屬其次，而耗費納稅人之金錢則一。

沈氏又說：他並無指責過太空館由原來預算二千萬增至六千萬乃出工程延誤所致，只是指出部份原因乃由於市局浪費而已，例如該半圓形之屋頂大銀幕即已重複購買。第一個於一九七四年市局未經公開投標便訂購一個，後來發覺太小，使再訂一個較大者，而原來買下之一個現仍未知如何處置。

動館在七七年開工，預期七九期落成，至今仍未完工亦是事實，工程拖慢原因政府應有所澄清，但本人從未謂此乃市局責任。

沈氏並指出，市政局既然老早知道工務局因要承担其他政府工程，實無法經常優先建造市局的建設，而在四年前亦已經常偏用私人建築師設計市局工程。那麼在多年前明知市局往後之建設工程如此龐大，爲何又不設立獨立之建築設計部門。

市局未來十年將建設十七億元之三百多項工程，沈氏提醒市政局稱：房屋司署本身雖有自設建築設計部門，而過去亦因要加速工程進行而僱用私人建築師，否則公屋發展進度絕難如此快速，故市局實有從速設立獨立建築設計部門之必要。

沈氏最後指出：市局主理建設工程事宜之委員會只有官方工務局代表，而無民方建築專業人仕担任委員實屬不當。只有官講無民講，不知是否巧妙安排則不得而知。總之，民選議員乃無建築專業人仕當選乃無話可說，但政府在挑選官委議員方面而未能顧及此點實令人費解。

沈氏並謂本港芸芸建築師及工程師之中不之有公衆服務精神者，豈非眞無一人有資格勝任市局議員。

消防處招募隊長 設立兩中心辦理

（港訊）消防事務處現正招募消防隊長，該處在港九兩地各設有一招募中心。在港島之中心位於近灣仔碼頭之港灣道消防局，九龍中心則設於廣東道尖沙咀消防局。

此外，另有一部消防車輛由今日開始停泊於油蔴地汽車渡海輪碼頭旁接受報名及解答查詢。

該處發言人稱，消防隊隊長之起薪點爲三千七百八十元，遞增至八千四百五十元。如具備有關經驗者最多可獲兩個額外之增薪點作爲起薪點。

直至三月底止，各招募中心由星期一至五之辦公時間爲上午七時至下午七時，星期六爲上午七時至下午五時，星期日則爲上午九時至下午五時。

圖示：一名應徵者在港灣道消防局辦理申請手續時之情形。

橫貫公路工程宏偉 天祥景色秀麗怡人

華僑讀者七海台灣團兩線旅程任從選擇

台灣橫貫公路工程宏偉，整條路沿着峻嶺絕壁開拓而成，鬼斧神工，令人嘆爲觀止，特別是橫貫公路沿綫景色秀麗，於是早已成爲台灣旅遊勝地。

天祥則是橫貫公路沿綫最突出的一處旅遊區，氣候怡人，山石奇偉，樹木遍山，鳥語花香，令人樂而忘返。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣復活節九天團，其中四月十六日出發的一團，行程包括墾丁公園，另外四月十四日出發的一團，行程包括阿里山，溪頭。而兩團團友均有機會到天祥遊覽遊玩。

七海旅運有限公司特別趁着春天旅遊好時刻舉辦兩團台灣團，節目豐富，且不增加費用，實在是復活節旅遊的最佳選擇，而且行程經悉心安排，沿途乘坐豪華冷氣旅遊車，早機去，晚機返，安排乘搭國內航機往花蓮，縮短舟車所費的時間及長途跋涉之苦，行程更遍及寶島名勝。

阿里山溪頭團所到的旅遊地點，計有台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、阿里山、溪頭、日月潭、彰化、台中、六福村、烏來及柳野等。而墾丁公園團則包括台北、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、日月潭、溪頭、澄清湖、高雄、墾丁公園、鵝鑾鼻、佛光山、台南、六福村野生動物園、石門水庫、芝麻城。

兩團行程活動均經專人悉心策劃，住一流豪華大酒店，多晚到夜總會欣賞豐富節目，並由經驗豐富的粵語導遊率領，食宿交通均屬一流，收費則一減再減。目前百物騰貴，而阿里山團祇收一千八百五十元，墾丁公園團更祇收一千七百八十元，實爲超值享受。

除了復活節團四月十四及十六日出發，其他台灣九天酬賓團逢星期六出發，此外，尚有九天豪華團，七天酬賓團及四天自由團。因簽證需時，請盡快報名。查詢請撥電話五一四一三〇八一，或逕往中區德輔道中國際大廈一七〇一室七海旅運有限公司報名及索取說明書。

尖沙咀獅子會兩項善舉 捐三萬元支助弱能兒童畫展

另捐七千予大磡窩災民

（特訊）尖沙咀獅子會昨夕假麗晶酒店舉行創會六週年紀念暨女賓夕慈善餐舞會，一夕籌得善款十二萬元。該會響應大磡窩火災民由會長洗煜芬致送七千元，與余文倫總監，及與日本名古屋西獅會響應國際傷殘年舉辦國際兒童畫展弱能兒童作品觀摩。由會長洗煜芬，主席林炳森。會長大塚輝孝，團長小川利光致送三萬元與兒童美術教育協會主席黎炳昭接受。

大會由陳紹良，廖安麗司儀。主席林炳森致歡迎詞指出：舉辦弱能兒童畫展目的乃在誘導不幸兒童參加國際性活動，使其感覺本身之存在。沒有被人遺棄，從而燃着生命當生命之火花，實踐總會口號──予生命以希望。會長洗煜芬報告會務，如資助敬老扶弱，實物援助戒毒康復就業輔導，發揮高度之獅子精神。隨由創會會長陳錦富聯同歷屆會長主持切生日蛋糕。並由姊妹會台仁愛獅會長江明正，名古屋大塚台南成功獅會歐瑞珍分別致送紀念品，再由梁欽榮頒發全勤國際獎章與（十六年）陳錦青，（九年）黃世禧，（六年）陳文偉，林炳森，李明月，洗煜芬，蔡錦光，梁鑫，陳榮，鄭興榮，（五年）徐國鑫，陳毅駿，關耀雄，何讚熾，（四年）陳德彬，李睿方，陳超良，（三年）丁燦壽，（二年）馬餘善，陸羅華，（一年）方浩然，張建成，李克江，廖建平，鄭天一，傅志剛，黃鎧文，林俊輝，麥浩力，李林慈，黎勝，谷鈞萬，梁友齋，黎國柱，王鄉鳴，陳鐵生，顧本，黃偉發，黃宜端，蔡偉波，周燕棠，李志光。宋有歐星演唱及華遠抽獎，氣氛熱鬧。（宇）

尖沙咀獅子會女賓夕：（上）會長洗煜芬，主席林炳森致送火災捐款與余文倫總監。（下）與名古屋會長大塚輝孝，小川利光致送三萬元與兒童美術教育協會，由黎炳昭接受。（本報記者攝）

鴨脷洲青年足球隊 遠征澳門聯絡友誼

（港訊）鴨脷洲青年體育會每年春節例往澳門觀光及約當地足球隊作數場球賽，藉資切磋球藝，聯絡友誼。茲悉該會主席張松柏，主任鄧松惠，秘書……，幹事林體華，會友黃福意，陳春華，領隊及隊員數十人於本月十日出發，是日下午四時假工人球場與當地旅澳華人球隊作賽兩場，翌日與娛樂公司及澳門友誼會元老隊作賽友誼小型球賽，十二日遊覽當地名勝後返港。鴨青職員名單。

顧問：車文明，郭恩，黃培，華雄，梁九，領隊：何應根，鄧松惠，伍柏成，李志羅，教練：鍾深，潘炳林，財務：張松柏，周瑞祺，管理：黃福意，關華，隊長：潘容壽，陳國雄，軍醫：石國輝。

某內褲廠聘

工資計算員二名，中五程度有經驗者優先考慮，有意請親臨長沙灣長義街九號，建業大廈基立織造廠鄧洽。

維多利亞中心（出售）

（寫字樓或商業用途）

——風景優美，三面臨海，交通方便
——七樓全層，面積三萬一千呎，有車位十個
——可全層或部份出售
——今年底入伙

請電5—241013—5歐陽小姐洽

現有日本名廠 OKAMOTO 精密大磨床連夾具鑽石磨輪冷却器全套出讓九成新市價約卅萬現廉讓十餘萬可分期首期叁成有意者請電 3-499151劉先生安排驗機

麗的幸運大抽獎

中獎號碼揭曉

頭獎號碼	10	YIP KIN PING			
二獎號碼	721	MAITREYA CRECHE			
三獎號碼	3	LEUNG WING WO			
四獎號碼（二名）	135	620			
五獎號碼（五名）	917	1203	948	806	139
六獎號碼（十名）	684	132	701	313	936
	744	323	30	59	306
七獎號碼（卅名）	107	929	720	718	716
	932	641	980	742	985
	933	704	89	737	945
	44	958	110	729	930
	691	728	31	626	694
	1311	664	49	687	700

中獎者（連安慰獎五十名在內）將獲另函通知，領獎限期爲一九八一年三月三十一日，逾期作廢。

麗的呼聲（香港）有限公司

香港陳列室：一 灣仔軒尼詩道46號地下 電話：5-270321
二 灣仔軒尼詩道339號地下 電話：5-725588 5-727073
九龍陳列室：一 窩打老道84號冠華園大廈 電話：3-7135171-3
二 美孚新邨第四期平台122號 電話：3-7428980 3-7428055

遷址通知

本集團於一九八一年三月九日遷往香港銅鑼灣渣甸坊五至十七號京華中心六樓

新電話服務

行政部	商品部
5-7909833-8	5-7909456-61
5-7954093	5-7953693
5-7954513	5-7593788
5-7954679	5-7953862
5-7954782	5-7953941

英保良集團
EMPORIUM & SUPERMARKET HOLDINGS (H.K.) LTD.

貿易機構擴大聯絡日本客戶誠聘

「日語人才」

1. 40歲以下粵籍男性。
2. 大專工商管理系畢業，曾留學或僑居日本更佳。
3. 精通日本語文，口語流利，譯寫準確，兼通英語及國語者更好。
4. 善應酬交際，富服務精神，並能適應外勤工作。

請親繕中日文求職信各一封，詳述學歷經驗，現任職公司及職位，現在月薪，連同聯絡電話寄：

人事處招聘組
華僑日報信箱第一號
香港

華僑日報 分類廣告 每天八元 費廉效大

華僑日報主辦 醫務衞生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物 第十一屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

（四）本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元 亞軍：銀杯一隻、禮券八百元 季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元 亞軍：銀杯一隻、禮券三百元 季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衞生處贊助
第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報 名 表

參加者姓名：
性別： 年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
（請附寄參加者一寸半之半身相一張）
家長簽名：

清潔香港 人人有責 大家合作

Young European executive, 7 yrs in Far East, established contacts With clients in europe and us, experienced in dealing With Taiwan, Korea and Hong Kong business, good Knowledge in banking, can manage independently, is looking for interesting new position with basic salary and sales commission. WAH KIU YAT PO BOX NO.437

新生精神康復會

聘請女性替假人員（部份時間）一名：需中學畢業，負責替代輪值及假務，如對精神康復工作有經驗優先考慮。有意請函覆履歷照片及聯絡電話於三月二十日前寄筲箕灣太樂街八號本會總幹事收。

申請入英籍啓事

茲有黎景輝（LAI KING FAI）現住香港跑馬地黃泥涌道四十三號五樓C座雅思大廈現向港督申請入英籍如有任何人仕獲知任何理由不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

閣下希望進入親友聚居的溫哥華地區的高中，或欲選擇政府註册、標準校舍、德智並重和有宿舍的加拿大學府，由經驗人士照顧，取得美加大學入學良機，請立即考慮申請：

ALPHA COLLEGE
1820. RENFREW ST. VANCOURVER. B.C. CANADA

加拿大溫哥華市阿路化預科書院，即招81 82年度五月及九月份入學之G10 G12各級海外新生，校董MR. VINCE LAM 及 DR. IGOR GAVAC 本月十七日親到香港會見學生，歡迎學生及家長親臨索閱章程，垂詢學籍及入境簽證等問題，自備宿舍，校風嚴謹，師資優良，早經加拿大教育部及移民部認可，特准招收海外學生。

招生代理：西太平洋海外升學指導中心
地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：⑧696477（四綫）

欲趕及81年5月入學者，須于本月中前辦妥註册手續。專人帶隊，集體出發，免費接機，妥善安排。設獎學金，資助成績優良學生，申請者須準備近二年之學校成績表及旅遊證件。

本港新聞

被兩匪洗劫脅持往九龍塘
遭賊鎖入行李箱內的士司機險死還生
敲擊尾箱車蓋引人注意幸獲救

（特訊）兩名劫匪於昨晚深夜扮作乘客，脅劫的士司機，並將司機禁錮於行李箱內，幸而司機機警，在劫匪逃走後，不斷敲擊車尾廂，爲路人發覺，將之救出報案，後由警方到場將之送往醫院救治。

被行劫復被禁錮於行李箱內之的士司機名朱成，四十五歲，駕駛一輛DS九五××號的士，於昨晚十時許，在九龍城地區，接載了兩名男子，該兩男子上車後，聲言前往荔枝角美孚新邨，在抵達美孚新邨時，該兩男客則露出賊相，並隨即以利器脅持司機，將之逐往後座，由其中一匪駕駛，再自美孚新邨方面駛往九龍塘福福道模範村附近僻靜地點，才動手劫掠，將司機身上現金一百四十元奪去，兩名無良劫匪掠得財物後，復將的士司機禁錮於行李箱中，方從容逃逸，當劫匪逃走後，被困行李箱中之司機，不斷在內敲擊車箱蓋求救，其後一名途經該處之市民，發現該輛的士橫亘路傍，正在覺得奇怪時，接着聽聞行李箱內，不斷發出聲響，於是趨前觀看，始發現尾箱內有人被困，該名路人在附近檢起一枝鐵條，擬將尾箱撬開救人，但當撬開一條縫隙時，被困之司機即將一條車匙拋出，路人檢起鎖匙，將行李箱開啓，方將被困司機救出，並道出被劫經過，於是一同前往附近報案。

警方據報後，大隊探員到達調查，並召來指模專家，在車上印取指模，由於在月前紅磡地區曾發生過一名的士司機被劫受傷，復被禁錮在行李箱內者，迄被發現時經已死亡命案，因此警方對該案非常重視，並懷疑兩名劫匪與前案有所關連，惟實際如何，刻下警方正根據被劫司機提供劫匪形貌，追緝劫匪歸案，被劫司機，幸而未有受傷。（合）

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

春磡角野火會變成鴻門宴
廿餘青年展開混戰
十三男女血濺沙灘

（特訊）港島春磡角炮台對下沙灘，於今日零時卅分，有廿餘名野餐燒烤人士，發生集體毆鬥，雙方在沙灘上大打出手，男男女女互相追逐，殺聲震天，一場混戰中，有十三人受傷，分別送往鄧肇堅及瑪麗醫院救治。

發生集體毆鬥之原因，現時警方正調查中，在毆鬥事件發生後，曾有人前往附近報案，並稱有兩幫人分別乘坐一輛BR六二七×號私家車及一輛BZ字頭之貨車逃走，據稱貨客車上漆有麵飽公司之字樣者，警力據報後，分別派出車輛在各處路口兜截，在零時五十分警力首先發現BR六二七×號私家車，於是擬將之截停，詎該車全速飛逝，警車則從後追截，在逃至柴灣道近大潭道筲箕灣小學附近時，突然失去控制，撞向路傍一輛AT四五八×號，將尾部撞毀，而該車則車頭毀爛，停泊於路中，爲隨後追至的警車截獲，車上共有七人，有四男女往醫院，至於BZ字頭之貨客麵飽車則不知駛往何處，警方現正調查引起集體毆鬥之原因。（合）

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

科學　第三二七期

感應加熱的優點

感應加熱法和其它加熱方法比較有着許多優點：

提高生產能力

一、急速的局部加熱使加熱時間減至數秒。

二、和滲碳法比較免去了鍍銅、裝箱、滲碳、爐子及機械加工等操作工藝。

三、所用的設備緊湊而干淨，可設在其它有關設備附近以避免搬運工作。

四、改變工件種類所需做的調整工作簡單快捷。

五、操作人員可按機器節拍操作或全自動操作。

改進產品質量

一、局部加熱和局部淬火減少變形問題。

二、急速加熱減少氧化皮的形成。

三、表面淬火保持了工件芯部原有的延展性。

四、可以準確控制淬火、回火、鍛打、銅銲、退火、正火、銲接和熔化等都能保證有正確的溫度。

法國托科斯泰爾公司研製成功各種淬火、退火、回火、銅銲、熔煉和鍛造等用的電磁感應加熱設備。下面將敘述專門用于管材加工方面的兩個事例。

一、射頻縫釺

射頻感應管材縱向縫銲接設備包括有把帶材捲成C形，對準帶材邊緣，在帶材邊緣聚攏點加熱和施壓，劃平多餘銲縫金屬、定徑、矯正平直度和定長切割等裝置。所有這些工序都是在恆定的速度和銲接輸入功率條件下完成的。

阻抗匹配射頻電路對各種管徑和管壁厚度都能給出最佳的負載。制管裝置上邊的櫃內裝有一個可調的耦合變壓器，作爲諧振電路的一部分。

三五〇千瓦的振盪器能以每分四〇至八〇米的速度銲接四至一〇吋管徑的鋼管。

二、中頻釺縫退火

管子銲成後，需要對銲縫進行退火。本公司的專用設備可把管子的銲縫部分加熱至約爲九五〇度C的退火溫度。

這種設備包括有下列幾個部分：

一個三千赫固態逆變器（額定功率達一〇〇〇千瓦）。

一個配備有匹配電容和中頻輸出變壓器的專用裝置。

一個一米長的感應器，直線型式的，設有聚磁用的鐵芯迭片。

附圖示出中頻銲縫退火設備的專用裝置及其感應器。

固態逆變器的優點

和過去所用的中頻電動發電機比較，這種逆變器具有更高的效率（提高一〇%），和更高的可靠性。改爲低負載時仍能保持最佳的功率輸出，空載時的功率消耗很低。

逆變器沒有任何運動和轉動部件，操作非常簡單。

設有特殊的反饋電路，可對銲縫進行溫度控制，從而使加熱和退火均勻。

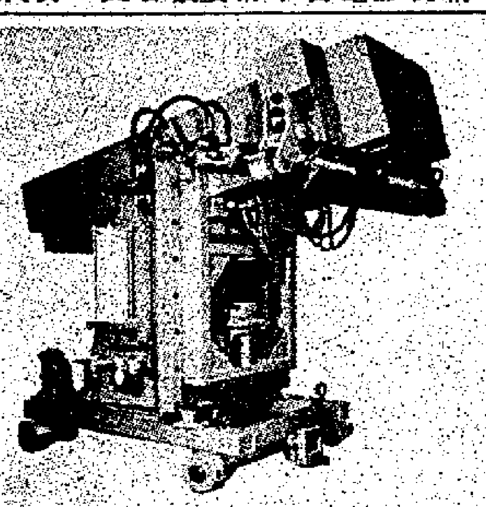
本公司的固態逆變器設有安全裝置，用以保護操作人員和裝設的安全。

上述設備電源裝置是一種射頻振盪器，它把市電頻率的電源轉變成高壓電，整流出直流電後，加到一個或多個的振盪管子上而產生大約爲四〇〇千赫的高頻輸出。已經在各種的金屬加熱鍛造方面成功地應用多年的正是這些射頻振盪器。用在銲接方面的射頻振盪器功率輸出可達一〇〇〇千瓦。

振盪器只有在和管子所構成的負載恰當匹配的時候，才能達到其最大輸出功率。這是通過串聯調節線圈、並聯調節電容和一個輸出變壓器共同完成的。這些元件的正確設計和調整，對于整個裝置的成功工作是極爲重要的。

振盪器的輸出功率應能根據材料、速度和管壁厚度所要求的不同銲接功率進行調節。此外，還需要採取措施，以防止輸出值按要求調定後輸出功率發生變化。

高效「THOMSON」專利電路和長壽「VAPOTRON」水冷式振盪管的使用，使銲接功率能通過填料而傳送一段距離。



中頻釺縫退火設備及其感應器

未來電腦化的社會

金屬蒸氣在真空條件下聚集在細小的石英晶片後可用來控制時鐘和手錶的運行、能在極短的時間內解答數學上的難題、在汽車製造廠內控制銲接車身的自動化機械設備、以及借助於激光掃描器進行油漆車身的工作。

微型信息處理機的應用幾乎已經深入到每一個角落。專家們相信，到了一九八〇年時，大部份機器都會用這些神奇的電子元件來控制。

現在，每個人都能從大量的石英鐘和小型計數機認識到現代科學技術的飛速發展。最近幾十年來，人類先後成功地完成了用機器代替人力和逐步實現自動化的重大革命，現在我們已經進入了第三次工業革命，這就是微型電腦的時代。

這些微型信息處理機不僅能使時鐘更加準確地運行，使工廠的情況大爲改觀，而且還對現代社會產生巨大的影響。科學家們認爲，電腦和原子能及分子生物學的結合將是未來五十年影響和改變社會結構的最重要的因素。科技的進步將在全世界，造成一個明顯的後果，即各行各業的僱員將大幅度地縮減。

當超級市場內的收銀機，被電子終端機代替時，就意味着大量職員被解僱。生產程序的自動化勢必使許多人工操作的設備產生過剩的現象。現在製造一部最新式的電子打字電報機，只需要十一小時左右，而以往則需要七十五小時才能裝配好。銀行的出納只要按下帳目號碼，便能在電腦終端設備的螢幕上讀出客戶的存款數字，這些啞巴甚至還能提醒出納員查閱客戶的身份證明文件。但是，取得這樣的進步是要付出代價的：在不久的將來，三分之一的銀行職員將會無事可做。

我們還可以從失業的數字看出工業技術進步的後果：電腦和電子設備已代替了大量的人力。在一九七〇年至七六年間，西德的失業數字共一百二十萬人，其中除了經濟方面的一般性起伏所造成的以外，合理化的改革也是原因之一。首當其衝的是工業界，六年內工人的數字從一千零四十萬減少到九百二十萬。商業和建築業方面的職位空缺也少得可憐。只有公共設施、銀行業、保險業和行政機構方面的職員有所增加。大部份歐洲經濟共同體國家也出現了相同的情況，九個成員國的失業人數達五百五十萬，這也反映了各種工作機構的深刻變化。社會學家們已經在談論一個「電腦化的社會」，而且還指出了它將造成的一些積極作用。如果說原子能標誌了人類主宰自然能力的增長，電腦化則反映了人類智慧力量的增長。對思維和規劃的系統性的要求不斷地把科學技術的發展推向新的階段。在實現規劃和控制過程的自動化和電子化之後，繼之而來的將是電腦和人之間的對話。據專家們的估計，到了二十一世紀初期，每個人將會擁有自己的電腦終端設備，用來詢問電話號碼、火車時間表、證券行情報告、稅率、賽馬結果和戲劇節目等。電腦還可以用來處理定貨單，和計程車公司、銀行以及旅行社等聯絡。甚至可以向電腦詢問有關法律和健康的問題。在娛樂方面也會出現一些微妙的問題，試問，誰能擊敗用電腦下棋的棋手。

然而，實現上述科技發展的前景卻不能不引起人類的恐懼：電腦會不會將人操縱？尤其在政治和宣傳方面，人類會不會聽命於電腦？市民的私生活會不會受到侵犯？總之，不論答案如何，我們的社會還未能適應這樣深刻的變化。眼前的「技術性失業」現象恰說明自動化時代還沒有結束。雖然在工廠裏體力勞動已被電腦和電子設備所代替，但腦力仍居於一個支配的地位。電腦和電子設備能夠改變裝配綫的單調乏味的工序，使工作更有生氣，但另一方面，自動化的機器也能破壞傳統的工作關係，使工人之間互相隔離。

在很多工廠裏，微型信息處理機被稱爲「職業殺手」。但在巴登——符騰堡州內的一間叫基澤爾（KIENZLE）的工廠裏，雖然百分之八十四的機器已改由電子設備操作，但工人並沒有遭到解僱。該工廠的僱主替機械工人安排了特別課程，把他們培養成爲電子技工。新的行業需要特別的資歷，但工作也更趨於安定。由勞工市場及職業研究學院進行一項研究表明，現在需要的是具有創造性和有分析能力的人材，簡單的機械性工作已漸遭淘汰。受影響的包括精密裝配工、銑工、車工、電器工人和鐘錶製造工人。這些新興的行業包括銲工、質量檢查員和程序編制員。該學院表示，對勞工市場所造成的後果有兩個方面：這種微型信息處理機和其它的革新一方面既帶來了新的工作職位，同時又能減少工人的體力勞動。

如果不進行合理化的改革，是否會使工人的職位更穩定呢？經濟事務部的科學委員會對這個問題有明確的意見：合理化的改革將會淘汰一些職業。但由於合理化改革能改善公司的盈利，並爲經濟的平穩增長打好基礎，從而使更多的人能夠就業，因此，從長遠的觀點來看，進行合理化改革又是必要的。

西德政府已經從多方面着手促進新技術的發展，主要是致力援助在技術改革中遇到困難的小型公司。在過去幾年內，西德政府已耗費一百六十億西德馬克來改善就業情況，僱主方面也答應爲十萬工人提供就業機會。在歐洲經濟共同體成員國內，現在已有二百萬人從社會獲得職業訓練援助金。

努力適應工作結構的急劇轉變，爲失業工人提供社會保障，這就是對目前和未來科技發展的挑戰所作出的答案。

西德一些大規模的公司已經改善了工人的工作環境。例如有一間電器公司訓練小組工人裝配電器，使工人們擺脫一成不變的單調工作，并由小組負責檢驗自己的產品。但是這樣做將會增加公司的經費，後果倘難逆料。

實現工作的「人性化」是科學研究者所面臨的新的研究領域。西德政府資助十八間工廠研究如何用小組工作來代替原有的刻板的裝配綫，以及如何在自動化的條件下提高工人的工作興趣。西德政府及社會人仕正在致力於提高未來工人的地位：不是電腦主宰人類，而是人類指揮電腦。

有職業殺手之稱的微型信息處理機。

一間全自動化工廠的內景。

控制員在電腦終端機的螢幕上監控生產過程。

放射性鈣四十一可用作確定年代

應用碳十四放射性同位素確定年代已是普遍的事。由于設于巴黎附近[illegible]質譜技術的ORSAY研究中心所取得的進展，不久之後有可能將鈣源用于同樣目的。

所有脊椎動物的化石的骨骼與軟骨中都含有鈣。自然界的鈣主要由同位素四〇組成，但也含有少量的放射性鈣四一，後者是由宇宙綫轟擊而形成的，更確切地說，是由到達地球後大大[illegible]的中子轟擊而成的。

採用這種同位素會遇到採用放射性碳時不會出現的困難。碳是在大氣中形成的，生物在生活中呼吸二氧化碳時吸收了它。這種吸收過程隨着生物的死亡而停止。反之，由于輻射則可通過直接作用于地球中的鈣而會繼續形成鈣四一，受到此種作用的包括了已死亡的生物遺體中所含的鈣——只要這些遺體不是處于中子輻射的穿透範圍之外。換句話說，利用殘存的鈣四一確定年代所得的結果可能會顯著地接近真正的死亡年代。但專家指出，人猿主要居住在洞穴中，他們大多數也死于洞穴中。他們的屍體因而也免受中子輻射影响，所以確定年代所產生的誤差不致太大。

這種方法也可用來確定碳酸鈣沉積層的年代。

放射性鈣四一的含量極微，故計算也十分困難。必須算出未分解的鈣四一原子數量。鈣四一原子可通過質譜儀自天然鈣（鈣四〇）中分離出來。但此時在四一原子和鉀四一同時混合物中，後者具有相同的原子量，而且總是存在的。由于這兩種物質在化學性質上不同（鈣原子核中有二〇個質子，鉀原子核則有一九個），故它們可用化學方法加以分離；但若將它們完全電離之後用磁場加以分離，則分離效果就會更加完善。

鈣四一的放射半衰期（一三〇〇〇〇年）比C一四長得多。因而鈣四一法適合用來確定更早的年代，如一萬年至一百萬年。目前正進行實驗，以證明該方法的確實性。

書刊　第一八五期

紹介「黃枝蓮著：美國二〇〇三年」（二續）

李純峰

五、我是這樣地理解美國歷史的

第一、美國歷史不止是一部美國人民的歷史，而且是人類發展史的一個組成部份；因此，不能只從一七七六年講起，而要向上追溯，及於一六七六年，甚至是一五七六年。其實，更正確的理解是，北美洲的歷史是歐洲中古史的延伸部份；換句話說，十五世紀後，歐洲的近代歷史，是在新舊兩大陸同時開展的。一七七六年開始的美利堅合衆國的歷史，是在歐洲發展出來的資本主義歷史的一個部份。

由於過去三、兩百年人類歷史發展處於資本主義階段，資本主義大國左右着人類社會變遷的方向，再加上美國本身的特殊優異的條件，因此，一九四五年以後，它得以取代西歐帝國主義國家和日本軍國主義，成爲人類歷史上僅見的超級大國——六十年代，出現了另一個超級大國，老實說，除了軍需工業外，在許多方面，蘇聯還是遠不能望美國之項背的。

因此，第二次世界大戰以來的美國歷史，成爲世界歷史的一個更爲重要的構成部份。

三十年後、五十年後，挺多是一百年後，當我們的子孫研究世界歷史時，他們將會這樣地寫道：二十世紀的中葉，人類歷史經歷過的一段時期，可以稱之爲「美式和平」的時代；在那三、二十年裏，「美式文明」一度成爲北美洲以外許多國家和地區奉行的生活方式。——這種情況，就好像在第一次世界大戰前後存在着一個「不列顛式和平」和「盎格魯——撒克遜文明」一樣。

那麼，什麼是「美國體系」？什麼是「美式文明」？在人類歷史發展的過程中，它做出了一些什麼貢獻呢？

第二、在人類歷史上，存在着幾個具有特色、對世界發展發生重要作用的文明，如中國的傳統文化、印度文明、回教文明；過去三十年，除了「美式文明」之外，顯然還有一個「蘇式文明」的；而當代歷史的特色，即是包括中國在內的第三世界國家，正在做出一切努力，建立一些嶄新的文明體系；可以肯定，公元二〇〇三年之後，在地球上，會有一些嶄新的、更爲合理的、更爲進步的「文明體系」形成的。

不管是什麼「文明體系」，能不能提出新的辦法、做出新的貢獻，決定於它對下列問題的解決，達到什麼樣的程度？

——在所有制上，它那一套制度是不是更爲合理化和民主化？標準是佔人口絕大部份的人民，對於關係人們生存和發展的生產資料和生產工具，是不是享有直接的、具體的操縱利用的「權力」——不止是「權利」？

——在這種操縱利用的基礎之上，社會生產力是不是可以得到更大程度的解放？在生產活動、交換活動以及消費活動中，是不是可以使到大多數的人，也享有眞正的民主權力和民主權利？人民的生存和發展是不是獲得更豐富的物質條件？

——在政治上，民主化的過程是不是持續不斷地進行？「民主」的眞諦，在於人民大衆享有眞正的權力——注意：不僅僅是權利——對於一個機關、一個社區、一個社會、一個國家的重大事務的決策，及對公務人員的使用上，有直接的、具體的參與權力和參與機會？

——對於個人和個人、個人和集體、小集體和大集體、民主和集中、自由和紀律的關係上，是不是提出了一套比較合理的處置原則？強調父老和上頭人的權威，完全漠視個人可以起、應該起的作用及個人的特殊性，固然會使社會不能有所進步；但是，那種極端的、走火入魔的個人主義，還不是一樣地會走到窮途末路嗎？個人和社會之間，孰輕孰重？在這個矛盾的統一上，找尋一個又一個的新形式，看來，人類歷史還有千萬年，我們就得再做十萬年的努力的！

——不管什麼文明，要站得住腳，都要面對思想解放的問題。在第三階級中上層人士（即手工業家和商界人士）的推動之下，文藝復興和宗教改革，在歐洲近代史上，是兩大偉大的思想解放運動。十七世紀以後工商業的突飛猛進、科學技術的一日千里、海外探險與拓殖事業的蓬勃發展，以及政黨議會制的建立，都是這些思想解放運動的得益者。

不過，當這個文明發展到了固執私有制度、固執極端個人主義、迷信庸俗的實用主義和物質享受；一句話：當保守主義壓到了進步主義時，它是不是還能繼續地起着解放思想的作用呢？

當然，比諸「美式文明」來說，「蘇式文明」在這個方面，面臨着更尖銳的矛盾。每一個文明，當它草創時，在新的原則和架構之下所起着的思想解放作用，恰是爲它所取代的那一套舊有的文明體系所無能爲力的。不過，由於人類求生存發展的動力是永不停息的、社會生活是千變萬化而又錯綜複雜的，這個原則和架構，儘管多麼合理，如果不能隨時地、適時地作出必要的調整，便將走到另一個極端，成爲壓制思想或干擾解放運動的枷鎖，而不再是一個促進的渠道、推動的助力了。

——每一個重大的文明體系，在一個國家或地區形成後，總是設法向其他地區傳佈。因此，就存在着這一個問題：它對於國際秩序的建立，提供一個甚麼樣的形式？在那個形式之下，大國和小國、強國和弱國、民族與民族之間的關係是怎樣的？是平等互惠，相互相成的呢？還是包辦、代替、支配與被支配的？

用上面六點標準來檢驗「美式文明」，人們可以發現：它在許多地方取得了巨大的成就、也對人類進步做出了一些不可磨滅的貢獻；也可以見到，它面臨的矛盾，發展的階段以及在未來日子裏解決這些基本矛盾可能採取的形式；還有，可能取得的成就及達到的境界了！

個人是希望：透過（美國二〇〇三年）這麼一本書，讀者可以對美國社會發展歷史有一個比較深入和正確的認識；至少提出幾個重要的問題和一些基本的資料，幫助大家去進行分析研究和進行思考。（未完）

周邦彥詞研究序

韋金滿著

（一）傅序　傅靜菴

自南宋以迄元初，始有詞話之編著，所以辨體製，辨本事，而爲之評騭者也。是時有詞話流傳於世，如周密，如張炎，皆被稱爲詞之正宗，又能精於音律者。清代詞家輩出，而詞話之編著亦日以踵多，然其所評騭者，仍在一章一句，碎而不全，人或病其太簡。此類但取片段之詞話，雖不少體驗有得之言，然祇可爲能詞者之所共賞，而不能爲學詞者指示迷津。若乃今之著詞學概論者，繁徵博引，動輒數十萬言，讀者莫不獻其駢頭沉沉矣！但著者對於倚聲之道，本無所解，僅排比前人論詞之語，加以揣摩揣測，雖云自著，何異傳鈔？其著述體者，尚能稽索材料，妥爲安排，便於初學之翻檢，然決非有所見而云然也。東莞韋君金滿，少年穎異，尤用力於詞，年前已刊印詞集，詞筆近稼軒、龍洲、後村一派，又參以白石、玉田，出語豪宕可喜；而於詞學之鐵研尤爲深邃。近以周邦彥詞研究一卷付梓行世，屬序於余。余以金滿既工於填詞，又能參稽引證，遠紹旁搜，孳孳從事周詞之探討，以底於成書。方之前之爲詞話者，但取片段，不作全部之衡量，但求精簡，不作周詳之分析者，固大異矣；而方之後之爲概論者，僅爲揣測，而中無所見，又有眞贋之不同。現綜觀周詞研究一書，並能歸取古今人之所長，而棄其所短，承前啓後，以指示爲詞鵠的，其必滋後學，收書詞理，可斷旨也。己未七月靜菴傅子餘書於屏山小築。

（二）冼序　冼芸隱

周美成清眞詞，膾炙後世，推[illegible]之業，殆無遺之者。夫天之賦美成，豐其才，深其情，且達其性以寫其體，不講序之所以成之者乎？蓋其生於興平逸豫之時，遊於名都綺管絃之間，性之所趨，情之所往，而才足以偶儷之，洎提舉大晟，益振名世之業。雖天厚之，而亦唯能自奮也。

才、身或有所受，非不學而致也。情、人有不可強，所鍾者正吾輩耶？性之所趨而適遂其處，則易適。因之可進而加勵其志，則克底於成。不唯美成之詞，爲學莫不皆然矣！

韋君金滿，自香港中文大學卒業，銳研詞學，富年英發，先有詞集行於世。近講業香港浸會學院，以其積學讒辨，專著周邦彥詞研究一卷，今將付梓，既述其概略於余，委爲之序。余好夢窗詞，每從夢窗以窺清眞，夢有所得，稍與韋君合。而韋君若治夢絲，條分縷析，洋洋都十二萬餘言，自來論清眞者，未有若斯之評且盡也。吾知美成之學，自是而彰，亦將使學者隅反以求古今詞學之奧，機緒勿墮，韋君有深意焉！

抑余以美成精音律，詞筆清麗而外，特具柔婉，其慢調如游絲漫空，纏綿不絕；長川迴波，激濫相接，一闋之中，渺瀰之情，悠然牽引，與宮徵之音，自合爲一。此獨饒風韻，諸家不能傚也！予其侈述闕聞，旋旋妖受，此則當時朝野所及，莫掩現焉；其不足法者，韋君亦概乎論之矣。今世治詞者衆，論詞者良難其人！要書以歸之。己未仲秋，若琅冼明昌序於九龍寓次。

道德教育之研究

言必行

著者　葉式擬

此書由著者自行出版，爲非賣品，並且免費贈閱，可函香港尖沙咀麼地道海景大廈四十一號五樓與著者洽索。

近年來大家感覺到，社會風氣越來越壞，所謂風氣似乎就是道德，道德敗壞至於嚴重，就成了犯罪。香港社會不祇是成年人，就算是未成年的青少年，據政府報告亦見逐年增加，而社會青少年工作的工作者與所費於青少年工作的經費亦見增加，照理青少年犯罪應該減少而結果反見增加，這眞是難索解人，香港實施了九年義務教育，青少年都在「在學年齡」，接受學校教育，有人怪學校管教不周，而教育界一些人士，又推說缺乏家庭教育之故，結果你推我推，推到「社會」，「社會」是一個沒有限定誰要負責的名詞，這樣有類於廣東人所謂「阿崩叫狗」，「愈叫愈遠」，講講吓「冇件事」。例如，在不久以前似乎講到青少年不愛讀書（大概指看書），就有人出來說：因爲社會人士不愛讀書，所以青少年亦未能養成讀書風氣。以前官場辦事，有一個「三字訣」，即是：「推」，「拖」，「擱」。青少年之不讀書基因於社會沒有讀書風氣，這一推，推得一乾二淨。亦等於誰都不要負責。

香港居民佔最大比率的是中國人，中國自古以來就重道德寓於學問的，二千年前就要：「弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛衆，而親仁，行有餘力則以學文。」意思是首先要學識做人，然後讀小貓叫小狗跳。

關於一個人要指教別人的行爲，中國自古以來就有一個鐵則：「以身教者從，以言教者訟。」道德是身體力行而非信口開河，所謂「先正己而後正人」，簡單來說是「行」而非「說」，假如做什麼青少年工作，跟群把口，而指導者不從自己之「舉止行爲」作出示範，則開什麼嘉年華，打球，遠足，露營，游水，徒費金錢，未必能收養成好品格之效。

著這本書的葉博士，可算得是有心人，還有一批有心人捐款印刷來派送，在這個末俗社會中，實在難得，假如有心在這個世風日下的環境中，想盡一盡去挽救之方，如果想知道「道德教育」是一件什麼東西，如何去實行，不妨讀讀本書，如果要知道刊行主旨，請讀讀著者之再版自序，最後還請讀者不要忘記「以身教者從，以言教者訟」這一鐵則。

再版自序

葉式擬

我在一九六八年出版了這部「道德教育之研究」，旨在提倡道德教育，故十餘年來，把這部書分贈給許多圖書館、學校、社會機構及不少親友。現在存書無多，而檢討社會現狀，對道德教育這種行爲，仍爲當前急務，這有幾位熱心友好，認爲本書有再版發行的價值並願集資印贈，以廣宣揚，這是令我十分高興的事。因爲在社會上道德教育是一項很重要的工作。

吳俊升博士說得對：「道德教育是一般教育之基礎」。這正如沈亦珍校長說：「自古以來，各級教育之一貫基本方針，在人格之培養，德重於智，而非智重於德」。譬如一個不依道理，亂做胡爲，或言而不行（即沒有道德行爲）的人，縱有天大本領，其成功率一定不大，且終歸會失敗的。所以專家說爲「成功的百分之八十七，建立在人事關係上」，這是至理名言。因爲一個不懂做人的人，很難與人相處，或妥善合作，或把事情辦得完善。其次如無德性修養的人，更不能控制情緒，喜惡無常，做事有頭無尾，還不遵守秩序，任性荒唐，所以做人教育與自我教育，在人生教育中，更爲重要。前者是教導人與人之間知識經驗的增進，後者是培養人與自己情緒控制知識經驗的行爲。香港教育制度，對這方面，不大重視，而學生多注重技術，以期能先獲得職業爲前提，對於怎樣做好人的道德知識，知不甚注意和培養，因此社會上到處造成了不安寧的狀態。（實在這並不只限於香港）令人觸目驚心，這便是由於道德教育的頹廢與缺乏的緣故。

近年來香港許多有識之士，知此弊害，部分已提倡德育運動，民政署亦協助推行，教育司署教育官陳永昌指出「教育應包括在智慧、社會、道德、情緒、物質及實體多方面。」最近中文大學校外進修部更舉辦「道德與社會研究會」，這是一個很好的現象，希望能繼續的發展下去。

新加坡政府對道德教育非常重視，已將作爲該國教育系統的一部分，教育計劃要求在中小學校教授道德課，還將包括教育個人行爲，社會責任與忠於國家的教育。所有教師亦需參加一個德育課程，小學生將需要熟悉與實行二十條道德的戒律。譬如爲『上學時應穿着整潔』，『時常保持良好行爲』，和『效忠與敬愛國家』。其他的戒律包括『不可浪費食物與水電』，『不要浪費金錢』，『愛父母兄弟姊妹』等。

事實上道德教育的施行，是很複雜的，始由家庭教育、學校教育和社會教育各方面的培養，亦即由自己的學習，閱讀感化和經驗的吸收而形成的。因無道德教育的知識，不論父母、教師、社會工作者實在無論任何人都應該懂。而且自己不懂，更不能教導別人，或做人模範。所以德育的道理，並不是局限一部分人看，而是所有成年人，都應該看，最少可幫助一般做人的道理。凡曉得這些好人道理的人，其生活幸福和成功率將大爲增，進而使社會安寧和進步，這是本書再版的意義了。

一九七九年九月十九日寫於九龍半島

代表印度文化、思想之兩大史詩
摩訶婆羅多和羅摩耶那（續完）

糜文開

印度梵文文學名著均有許多不同的版本，加里陀莎的「莎昆妲羅」，雖是最早震驚世界文壇的傑作，但迄今仍無定本。兩大史詩中的摩訶婆羅多，雖在一九二七年，便由全印及歐美學者的合作與贊助之下，出版精校本的第一分冊，繼續者蘇克坦迦（U. S. SUKTHANKAR）於一九四三年逝世後，校勘工作仍繼續進行，但因卷帙浩繁，原詩冗長，到現在這二十餘年之功，出版了近二十分冊，還僅只超過了全書的一半。羅摩耶那的精校，尚待着手。

我心想介紹印度史詩已想好多年，只是梵文原本既無從讀起，也讀不懂，英文的全譯只有十九世紀格里弗（MR. RALPH GRIFFITH）的羅摩耶那，早已絕版，印人洛美斯瑞德在一八九九年節譯的摩訶婆羅多和一八九九年節譯的羅摩耶那，雖於一九四四年重新出版，但每本只有二千頌，刪節後情節的說明也太簡單。後又得DR. V. RAGHAVAN節譯的摩訶婆羅多，PROF. P. P. S. SASTRI節譯的羅摩耶那，都是梵英對照本也嫌材料太少。今夏閑居，借到一本英人麥肯齊（DONALD A. MACKENZIE）的「印度神話與傳說」（INDIAN MYTH AND LEGEND），得見根據兩大史詩原本用散文節譯出來的完整故事。後人取材兩大史詩所寫詩歌劇本小說甚多，情節常有更改，例如加里陀莎的劇本莎昆妲羅，情節與史詩不同，而比史詩更精彩，近代學者不辨，往往引證劇本中情節以爲即史詩情節，以致失卻史詩本來面目，即史詩之各種印度方言譯本，亦與梵文原本不盡符合。研究史詩者，非得特別留意不可。）但敘事的或詳或略，也不盡合人意，且有脫節的地方。所以我便參照上述兩種譯本及其他有關書籍，併合剪接，撰汁工作，在新德里經過三個月暑期的艱熬，譯成故事體的兩大史詩全套，計四十四節十二萬言。

摩訶婆羅多增附第十九卷黃統史（HARIVAMSA）詳敘克里史那的家世和功業。我依據的三種英譯本，對克里史那的出生和上半世的事蹟都未敘述，爲補救這缺陷，又根據M. R. SAMPAT KUMARAN的克里史那的生平與教訓（THE LIFE AND TEACHINGS OF SRI KRISHNA）一書補寫了一千多字，插入第十四節中。克里史那的故事，本應獨立一節，只因原書除取材於摩訶婆羅多和黃統史外，已將後世富蘭那（PURANAS）等書關於克里史那的記載攙入，非但詞句已更改，即故事的來源一時也無法分別，所以我不敢多引。並在這裏告訴讀者，這一千多字，不能當克里史那的實錄。

印度兩大史詩的篇幅太長，用詩體全譯既不可能，也不需要，用散文節譯成故事體，這是初步的工作。像BUTCHER與LANG合作的奧特賽散文英譯，是有名的好譯本，最得讀者歡迎。但詩歌譯成散文，究竟失去情調太多，所以我又在嘔倫史用詩體選譯了可以獨立的旋轉雅的故事，計大節二百〇五頌，以見印度史詩的一斑。

關於印度史詩的論文，我只選取了尼赫魯的一篇，嘱相隨譯出。在尼赫魯的論文中，我們最可注意的有兩點：其一是他特別強調「印度的統一」；其二是對於甘地提倡的非暴力主義加以解說：「不是肉體的不暴行」，和「在『非暴力』與『爲正義而戰』之間，並無顯著的矛盾」。

羅摩耶那對中國的關係特別深，近年又有新的發見，所以我也寫了一篇「羅摩耶那在中國」，一起編在這本書裏。一九五〇年八月寫於拉雅山中

海內外投資 特刊

美國房地產市道現況

·子岡·

幾個月來是「有行無市」，相當呆疲，大勢似正牛皮待變。利息高低對市道關係很大，處此經濟行將復甦，自是中期長期投資的機會。

雖然美國的房地產市況，還說不上是「買家的市場」，但是，幾個月來可以是「有行無市」的相當呆疲，大勢似正「牛皮待變」。這是經濟行將復甦而仍未復甦；與利息行將下降而仍未下降的關係。一般人民即使需要購置，也感「有心無力」，與相信「稍後才是眞正落手買進時機」的原故。大部份美國的經濟專家認爲要想房地產市道眞正活躍，與新樓銷售眞正大旺過來，非得把利息調低到十二厘以下不可，但是，目前一般供樓利息却在十三厘至十四厘半之間，大約偏高兩厘左右。

以最新的綜合報告，美國已有較多的經濟專家和金融界人士相信美國的房地產市道今年比較旺盛，市價略爲扳高，但是，在通貨膨脹壓力仍大，信用緊縮基本還將存在，與人民購買能力限制不易迅速消除等項因素影響下面，新屋興建不會明顯勃興，而舊屋的投機買賣或實需轉手都不會十分暢旺，因此，大市只屬穩堅性質，而且將視利率回降的速度如何而作出正比例的變化。

過去一年（一九八〇年）全美新建數字住宅房屋是一百三十五萬單位，比較前（一九七九）年的一百七十五萬單位，減少四十萬單位之巨，這表示出基本供不應求情況的仍然存在。一般估計今（一九八一）年全年全美新屋興建將有增加，而達到一百四十五萬至一百七十五萬單位之間，即使如此，這個增加比例仍然不够實際需求，而估計今年全美新屋實需數字是二百萬單位之多。以供求來看，屋價是不易下跌的。

大部份建築界、置業界與銀行家認爲關係實際興建增減的是利率的高低。一般預測全美今年房屋貸息將在十三厘至十四厘之間徘徊。這使到房地產市況不會輕易地作出「足够理想」的活躍起來。全國共同儲蓄銀行協會副總裁韓克說，明年新建房屋不會超過一百四十萬個單位，此一數字還是假設八一年貸款利率會大幅下降的情況下而得。他說，貸款利率明年不可能低於百分之十二。

費通銀行的副總裁賓瑞生對房屋市場的預計較其他人爲樂觀，他說，明年新建房屋可能在一百七十萬單位左右。

三藩市是亞洲人士（特別是來自香港的中國人）購買房地產的三大地區之一（其它兩個地區是洛杉磯及夏威夷），但是，該區新舊住宅樓價已經漲得很高，去年整整一年之間漲勢雖已和緩，但是，並無下跌的事實。大體上，該市（包括廣大的灣區在內）去年屋價平均仍然上升了百分之五。

據報告，三藩市的地產發展商正在建造二百五十萬平方英尺的辦公室用新房子，並且另有三百五十萬平方英尺的新房子正在計劃當中。但是，據霍華艾克房地產公司的最新調查報告中說，這些新建築物仍然不够三藩市的需要。

調查報告中說，三藩市的辦公室房屋建築熱潮，是美國其他商業都市中心建築熱潮的重演。三藩市的新辦公室租出的速度，超過建造的速度。

據該公司的半年一次的調查報告中說，在一九八〇年內，美國全國共建造新的辦公室用房屋三千零三十萬平方英尺，並有五千零二十萬平方英尺的新建築物正在施工中，預定於一九八一年與八二年完成。自一九七九年十二月到今年十二月期間，辦公室用房屋的供應數字，自一百八十萬平方英尺降到一百卅七萬平方英尺。

報告中說，美國十七個大城市辦公室用房屋的空房率只有百分之三．九，其中十個都市的空房率只有百分之三。辦公室用房屋的租金自一九七九年十二月以來，新建造者上升了百分之廿六點二，及較舊的房屋上升了百分之廿九點九。

今年全國已經竣工與正在興建中的八千零五百萬平方英尺的辦公室用房子，相當於芝加哥市辦公室用建築物面積的總數字。

現在，各公司皆難找到辦公室用房子的都市是，波士頓、芝加哥、丹佛、三藩市、休士頓、洛杉磯、紐約、邁阿密、首都華盛頓、及夏威夷的檀香山。這些城市辦公室的空房率只有百分之二不到。

各都市的辦公室用房屋租金因建築成本高漲而不斷上升，現在新房子平均每平方英尺的每年租金爲：波士頓廿元，三藩市廿元，洛杉磯廿三元，芝加哥十七元五角，丹佛十六元，及最高的是紐約市的三十元。

關於租金上漲的情勢，以洛杉磯爲最劇烈，在一九七九年到一九八〇年期間上升了百分之八十七點五，從最低的每平方英尺租金九元六角上升到十八元。

較舊的辦公室用房屋的每平方英尺租金爲，芝加哥十二元五角，三藩市十五元，波士頓十五元，首都華盛頓十五元，丹佛市十二元。

據霍華艾克公司報告說，西部、中西部及南部的辦公室新建築物發展速度爲全國中的領先者，其中尤以休士頓爲最，休士頓有一千二百萬平方英尺的辦公室用房子正在建造中，其次是芝加哥的七百五十萬平方英尺正在建造中。其他都市如次：首都華盛頓有三百萬平方英尺，三藩市有二百五十萬平方英尺，西雅圖有二百九十萬平方英尺，及紐約市的六百七十萬平方英尺。

洛杉磯區域較大，經濟發展較速，過去十年間成爲華人置業的另一中心，房地產實際成交總值比較三藩市有過之而無不及，兩三年前因爲中東近東富豪的垂青，房地產市道更爲活躍，市價漲幅比較三藩市不慢多讓，直到去年年中因爲累積新屋供應太多，高利息壓力太重，市道才告回淡，估計在去年末季當中，該區新屋平均降價百分五左右，目前似屬呆企性質。

合理而緩慢的漲價，活躍而有力的新屋興建，是列根經濟新政對房地產市道的基本觀念，一般希望這個理想能够達到，但是，目前看來多少是一點奢望的。

以往解決住屋問題的傳統手段，是提供低利貸款，協助國民購屋。但目前金融狀態如此混亂，貸款利率根本不可能降回年息十厘以下。再說近年屋價高漲，普通收入國民已經買不起房子。

總統列根主張解決經濟問題，要從擴大供給方面着手。其經濟顧問之一，全國房屋建築協會主席白特勒，提供出了一套有效擴大房屋供應，降低房屋售價的方案，列根集團將根據這種新穎的觀念，擬訂具體的措施。建議的要點如下：一、增加建地利用。房價所以如此高昂，土地難以取得是主要因素。其實美國並不缺乏建地，只是地方及社區政府都設格規定，每一家庭住屋使用土地的最低標準，動輒幾千平方英呎。這樣有限的市區及郊區土地，就只能建很少的房子。

如果聯邦政府在不影响社區環境品質原則下，要求地方政府放鬆房屋的佔地面積標準，以及准許現有大屋改建多單位公寓，或利用廣大的庭院加蓋居住單位，這樣可供建屋的單位土地，立刻就可大大增加。

二、准許尚未購屋的年青國民，存款利息免稅，以便累積購屋所需的首期價款。

三、政府補貼部份購屋貸款的利息。目前房屋市場的兩大資金來源，聯邦住宅貸款與退伍軍人購屋貸款，過去幫助很多國民購屋，但現在却成爲助長屋價上漲因素之一。原因是這兩種貸款都規定利率很低，遠低於市場通行利率水準。如要金融機構願意辦理這種貸款，就必須由賣方補貼利率差額。但賣方又怎麼會白白替買方貼利息？結果就是提高屋價。

白特勒建議，聯邦房屋貸款與退伍軍人購屋貸款的利率限制，均應取消，讓它們與市場利率看齊。但聯邦政府可在購屋頭五年內，補助購屋國民利息負担。這樣就可以擴大貸款市場資金來源，也可減輕買方分期付款負担。

例如三十年攤還，年息十三厘的五萬元貸款，平均每月須分期付款八百八十元，如果利息由政府補貼一半，買方實際負担六厘五，則分期付款額就可降爲每月五百餘元。

四、聯邦補貼國民購屋利息，以不增加政府支出爲原則。這項建議粗看似乎矛盾，其實可行。辦法就是利用政府利息補助而購屋的國民，須於將來出售房屋之後，歸還政府當初補助的利息。實際上，這等於一種利息貸款。而開始辦理所需的資金，可以發行免稅公債籌措。

五、鼓勵興建合乎經濟原則的「預鑄式」房屋。預鑄式房屋由於能在工廠大量生産，所以能够降低成本，再配合前述放寬土地使用區劃限制法令，每單位經濟住屋的總價，有可能降爲五萬元左右。另外，貸款市場也在政府補助利息之下，利率降回十厘以下，這樣一般中、低收入的國民，便有希望買得起房屋了。

但是，筆者的看法目前與可預見的將來美國住屋的平均價格根本不可能降到五萬元左右。因爲去年全國單戶住屋市價平均已經上升到六萬八千元以上，今年即使不漲價已經是「十分幸運」了。何況利率與建材（工資也如此）仍將保持在昂高水平上面呢。預鑄式經濟房屋、流動房屋的市價可能較廉，但究竟只佔到新屋銷售的百分廿左右，對基本屋價預料不會太大的。

總括而言，今年新屋供應雖然提高百分廿以上，利率趨而下降至十二至十四厘之間，但因建造成本與需求關係，今年全美房地產市況只屬於有限度的興旺，平均漲價彼會不會超過百分十五。雖然如此，預料其對亞洲人士，特別香港人士的吸引力量是必然大有抬高的，如果「牛皮待變」的近期內，本港富豪們來一次相當廣泛的「遠見性」向美實業投資自然也是大有可能的。因爲在基本上，美國房地產市價一般可以說是「偏低」與「有遠景」的。

我們認爲目前利率高峰回落應該有助銷售，而列根政府新經濟方案如果順利通過的話，美國房地產市道就會先出現心理上的好轉，那時候可能使到新舊住宅房子市價上升百分十至百分十五之間，但是，進一步的旺市與興建大量增加，還要列根政府是否採取買樓，貸息津貼，鼓勵經濟房屋的興建，與增加建地利用等整套計劃而定。但是，無論如何美國房地產市況已經處於行將好景的階段，還表示出目前已是前往美國投資房地產的良好時機了。（由於投機會不大，對港人來說，是中期長期投資爲佳。）

近兩年來，美國唱起了「向陽光地帶置業」與「向洛磯山脈地帶投資」的口號，因此，亞里桑拿州與德薩斯州的房地產最爲活躍，去年以來尤以亞州的鳳凰市最爲活躍，那確是最有前途的投資地區。

景泰投資經理（亞洲）有限公司

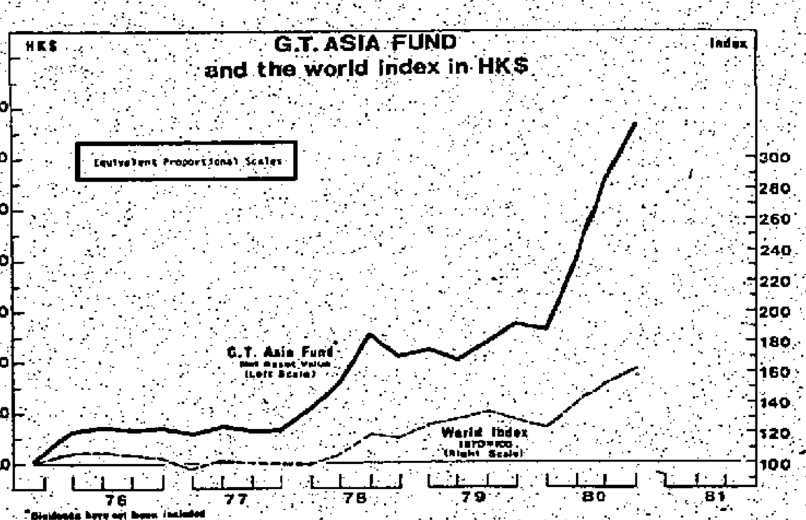
國際投資經理

景泰亞洲基金

投資於亞洲太平洋區證券市場

目標：資產增值，穩定收入

投資成績：



資產淨值：四億七千萬港元

信託銀行：渣打銀行

澳洲國民銀行

百慕達銀行

景泰集團

香港、倫敦、三藩市、巴黎、百慕達

香港夏慤道和記大廈1007—1011室　5—265996　馮鴻熙查詢

中國畫——投資者新目標

石洲

受投資者重視的中國畫當然不是一般的畫，而是名畫家的作品。古代名家作品，不用上推宋、元，就是明朝的文、沈、仇、唐，清代的四王、吳、惲，一幅精心之作在今天值幾十上百萬港圓不足爲奇。近來，在世的當代畫家一幅標價一百幾十萬這也是香港書畫界共知之新聞。一幅畫，一張紙，容易收藏，攜帶方便，不但絕不跌價，不怕折舊，而且近年來升值之快恐怕地產、黃金、股票所不及也。無怪乎有眼光的投資家紛紛加入收藏名畫的行列。

並且，黃金、股票人有我有並無高貴可言，但名畫不同——任何名畫都不會有相同的兩張存在，人無我有，這一點已具價值的意義了。所以名畫不但可以保值並可一顯收藏家的身份與地位。日本的經濟眼光和情報是世界公認爲先進的，在收購中國名家畫方面他們也走在了前面。日本金融界、投資界幾年前已開始大量購進近代、現代國畫名家的作品。例如齊白石、黃賓虹、徐悲鴻、傅抱石、李可染、錢松嵒、李苦禪、王雪濤、關良、黃胄、程十髮等之作品都已成爲他們的目標，甚至齊白石、徐悲鴻等近代大名家的作品被定爲「不動產」，作確是眼光獨到。以齊白石爲例：六十年代在香港幾百圓買一張都不算便宜，而如今同一幅畫增值百倍以上行家聽來也不爲實！某國貨公司一幅四尺齊白石仿金農墨梅中堂去年已標價四十五萬，有人出價三十萬不肯賣。如今又不是四十五萬的問題了，而是出足此數也不賣——也許再過兩年一百萬出也會非常搶手呢。

爲什麼近幾年來中國畫身價百倍呢？因爲中國經濟、文化方面向世界開放，尤在中、美正式恢復外交關係，以美國爲首的一些西方國家掀起了一次又一次的「中國熱」，他們開始對文明古老的中國文化藝術有了粗淺的了解，這也就相應地提高了中國畫的地位。中國出口部門也看到了這個大好時機，於是曾經較大量出口一些名畫家的作品。不過，如果從今天的眼光看，他們是犯了很大的錯誤。今天的價格高出前時幾倍，並且已經逝去的名家之作品實一張少一張，現在的「庫存」已是可數之數了。物以稀爲貴！今後的價值要用天文數字計算了。

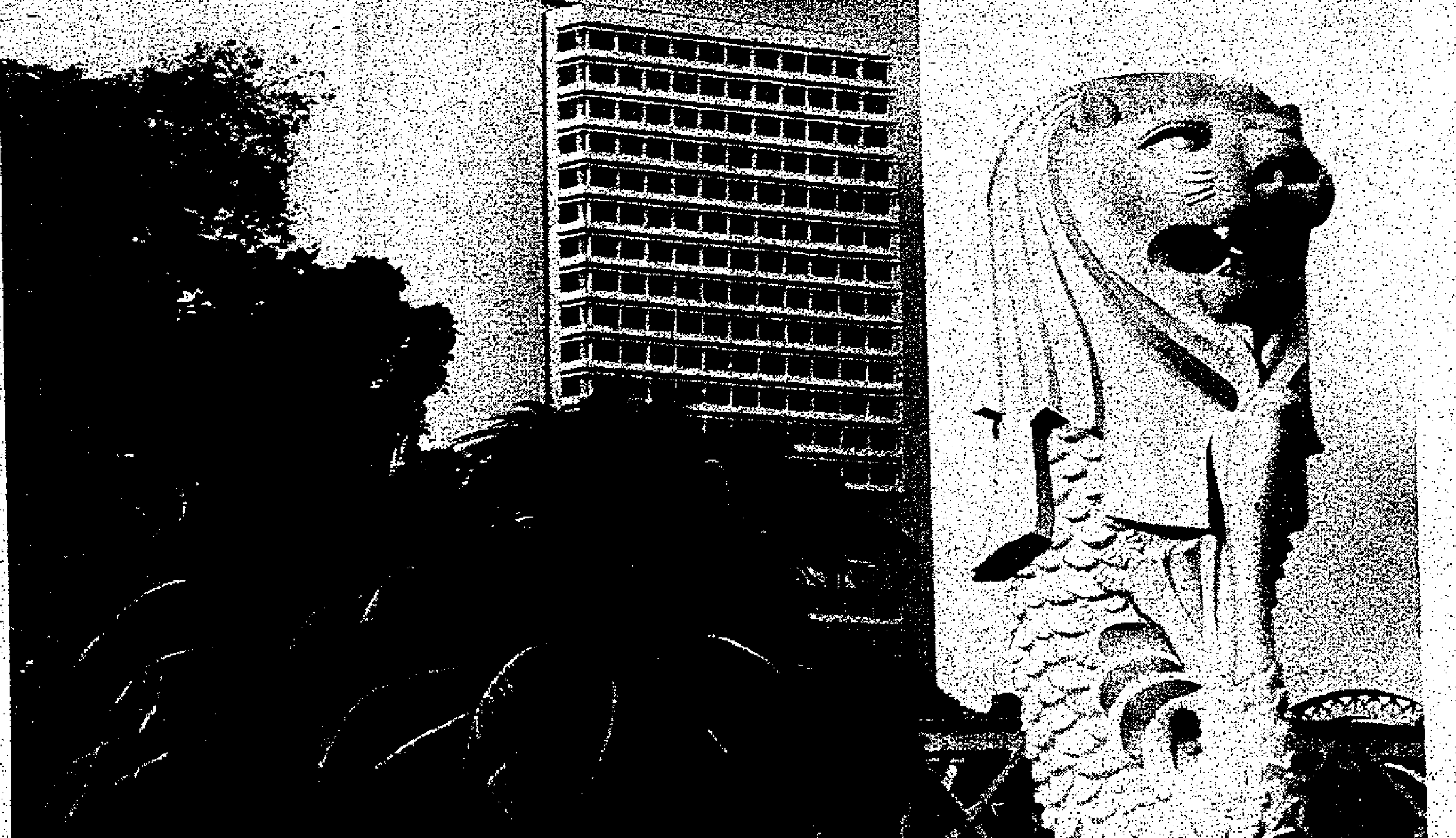
在香港市場古畫價值反而比不上近代、現代畫，就算確屬精品的也往往有價而無市。其一，古畫不但因爲歷史價值而昂貴，而且懂的人太少；再者古畫不易「炒」，而現代畫幾年翻一翻，如果作者剛剛棄世，也可能一年翻幾翻，所以國內的出口商也好、香港的畫商也好都明白近代尤其是現代畫家的作品是與趙公元帥關係較親者，不托他的大腳就笨。

不過，在近代名畫一張少似一張、現代大畫家一個少似一個的情況下古畫已開始翻身。今後書畫方面市場在香港也好、中國國內也好、日本及歐美也好古畫都會得到應有的重視，其價值必將日益提高，很多眞正喜愛藝術的收藏家都是重視先輩們的手筆的。有人認爲中國古畫很難保存，容易受潮，容易變黃，尤其絹本畫更容易脆裂。其實中國畫的裝裱形式是一種最便於保存的形式，捲好之後即等於隔絕空氣中的塵埃和氧化，又有適量的通風，攜帶及收存又相當輕便。如果收存良好的，宋朝的絹本畫還有底色不深完全保存當時氣氛的作品。而所謂油畫的「古畫」，只不過是幾百年的時間，還說不上是否易於保存，也無法相比。

畢迦索一幅油畫時值百萬甚至百萬以上美金，是否就可以說西方藝術比中國畫水平高？中國古代大名家的代表作也值不到這麼多錢，不過錢並不代表藝術本身的價值。西方的繪畫形式是很多國家和民族同一的，所以能欣賞的人比較多；再者，西方國家的社會生活、對藝術的重視、還有稅項方面的一些制度都促使油畫名畫的價值被抬得很高。隨着世界對中國文化藝術的日益了解，中國畫價值已開始大大地提高。

投資中國畫的收藏家如不是自己非常內行就必有一夏帶眼鑒定的班底。例如香港藝術館要出的中國某數名古畫展中就曾有僞造品出現。這確是使投資者頭痛的一個問題，例如當代中國畫大名家，香港人很熟悉的一位大師在年青時就已仿了很多古畫，可以亂眞。其實眞僞的唯一標準就是好與不好。好，包括意境高超、風格自然、筆法統一、變化有理、構圖嚴整等等。如果假的與眞的一般水平，把它當成眞的是不吃虧的。但如果造假的人有如此高的水平，他也必是名家，也就不需要造假。所以假的必定是有漏洞，有破綻，也就是不好的。有人希望除了用放射性物質檢驗畫本身的時間之外最好再有一種概括、機械的方法鑒定中國畫，他是大收藏家也好、教授也好，懂畫之人聽了笑一笑也就是了。所以投資中國畫是並不容易的一件事，並不像股票、資金等只要有經驗有胆量就可以成功的。盡管如此，努力學習，不恥下問，廣交畫界朋友，希望早日名列收藏家之列的投資家是越來越多了，願此種風氣給香港帶來藝術文化的繁榮。

新加坡



國泰每日均有747直航班機

國泰每星期有二十一班客機飛新加坡，包括每日一班之747直航班機，班次最頻密，特別方便快捷，服務亦更稱心滿意.搭乘國泰 妥善可靠

訂位或查詢請電5-640123（24小時服務）

國泰航空公司 太古集團

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・
墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

HKG-5880

港資外調形勢

·木鈞·

今年港資外調將會承接去年的旺態而作進一步的發展，估計去年已達十億美元，半數在美加作物業投資。由於美加股票物業相對低廉，吸力方興未艾。

基於港元疲弱，而股票價格及物業價格均已偏高，致使目前本港游資更缺乏出路，間接助長了本港資金向外投資的增加。估計一九八〇年的一年內，本港資金外調作短綫及中長綫投資的資金逾十億美元，其中有半數是在美加各地作物業投資，今（一九八一）年度的港資調往海外投資的情況，預料仍會承接去年活躍形勢有進一步發展。

本港資金外調投資國家較偏重美加兩國，次爲英國、澳洲、日本、台灣等地，部份調往東南亞投資的資金，則以星加坡爲主。造成去年港資外調投資原因主要有以下五點：（一）香港經濟不景氣，租金昂貴令到投資信心下降，資金缺乏之出路是刺激向外發展的重要原因。（二）本港股市及房地產上升過速，不少投資者從中獲巨利，至今則鑑於股票及物業價格有位高勢危現象，已將部份獲利資金抽調離市場，加上現時外地股票及地產售價仍廉，促使這些獲利資金向本港以外地區作安全分散。（三）港元匯價在過去兩年來逐步下降，加以通脹惡化形勢短期內無改善跡象，也刺激富豪階級向本港以外地區增加投資。（四）港中關係在過去一年多以來有更趨密切現象，令部份敏感港人重新估計本港政治前途，認爲此乃經濟不安的潛在因素，使部份游資作較多外調。（五）目前銀根緊與利率高昂，已令美加股市、地產價低跌，令當地不少經紀加強向外吸引資金，在宣傳與投資氣候較佳時期，不少港資亦逐步增加外調發展。

一　促成資金調往外地發展的因素是過去多年來，港人移民歐美各地不少，其中部份已在當地建立起新事業基礎，這些早期移民也是港資外調發展的主要因素，尤以美加兩地更爲明顯。加上過去一年多以來，美國地產市道已由沉靜中稍轉活躍，在地產市場行將復甦之際，除加州傳統華人聚居州份物業價有較顯著上升外，其他各州亦有類似情形出現，因此過去一年多以來，港資調往美加投資地產估計就逾五億美元，現時港人除向加州投資地產外，部份投資目標已逐漸轉向亞里桑拿州的鳳凰城、夏威夷、柯利近州的砵崙市、溫哥華、多倫多市發展，大宗投資以購入當地的購物中心商場、酒店、公寓式住宅爲主，較細宗物業投資則以獨立洋房單位及散間的住宅單位爲主，這些投資以中綫及長綫投資爲主要目標，不過在美元強勢阻力下，新投資將會受到心理的阻碍，可是現時仍有不少港人對美元匯價有足够信心，因此八一年度的美加物業投資將不會退縮。

除却上述中長綫投資外，短綫資金外調投資則以海外股票、歐亞美元、債券等投資爲主，就以目前美國股價而論，平均市價盈利率只爲七倍左右，但本港股票現時的市價盈利率平均已高達約爲二十倍左右，相對之下，美國股價是遠較本港股價偏低（美國股票市價盈利率平均現約七倍半），因此短期內對本港資金仍具有相當吸引力，同時外國利率較本港高，資金外調套息活動仍將活躍，因此除長綫外，短綫向外投資在八一年度仍較八〇年有增長的。

由於本港內部投資氣氛欠佳，刺激了本港游資外流，這種現象對本港銀根緊勢當然不利，但由於資金外流數額並非龐大，且流出亦非快速，因此對工商投資資金不致造成短缺恐慌，倘如此長期發展下去將使投資資金相對減少。尤其是現時美國股票具有相當吸引力，而物業價格亦遠較本港廉宜，就以加州爲例，一個一千二百呎以上面積房屋連地皮物業（前後庭園另約二千五百呎以上）售價只爲十萬至十五萬美元之間，加州以外地區房屋同等面積只售五萬至七萬美元之間（美加房子內部設備很多，平均附加設備價約值五千至七千美元），以此售價而言，港資繼續備受吸引在所難免，除非本港投資形勢有所改善，與及股價與地產價格回落，使到外調資金得到一定挽留力量外，否則對未來本港資金外調投資吸收力量可說是方興未艾，不僅是八一年港資外調投資將會創出新高紀錄，而且往後也將是港資大有繼續源源外調可能的呢。

海內外投資 特刊

大寶發展多元化 分散投資保收益

澳門氹仔先著鞭 眼光長遠獲利豐

一間本港地產公司，既不欲以高價爭購官地，同時又考慮到萬一地產市道滯銷時的股東權益，分散投資為必然之途徑，但如何達到保障盈利及發展，則為把舵者功力的考驗。

以胡忠系的大寶地產而言，董事經理胡應濱認為，大寶在本港的地產投資，除市區多個地盤外，更有天水圍百分之二十五之股權，若本港地產市道向好，其收益必大，反之，若因土地價格過昂，建築完成樓宇過多，或經濟的衰退，而導致地產市道間順，若全部投資偏限于本港地產者，便會受到一定程度之影響。

因此，大寶地產的投資便分三方面，其一是地產類，此中又包括本港地產，澳門物業及深圳開發三方面；其二是海產養殖業，及第三之天然資源發展。

在地產投資方面，大寶主事人以其卓見，毅然于年前購入澳門樓面總面積約為八百萬平方呎之土地，俾使在澳門氹仔興建四十幢住宅大厦、兩幢商業樓宇、多層停車場及購物中心，並同時提供各項社區基本設施，包括各類交通總站等，而基建工程現已進行中。此類如本港太古城之完整社區建設地段，因早期基于開發較便宜地區之既定方針購入者，今連建築費在內成本約為每方呎二百元，以現時澳門樓價每方呎超逾五百元計算，個中收益，難怪當事人引以自豪。

深圳特區方面，中共中央已下決心將其發展成一經濟特區，年來發展之迅速及成積，已屬有目共睹者，為達到擴展至市民五十至六十萬的標的進展計劃亦正如火如荼地。加速進行中，大寶在深圳已完成一座四萬方呎之商業大廈，其他地盤亦積極進行中，參予深圳發展的收益，對大寶股東亦提供大量利潤。

致于天水圍將來會發展成為一新市鎮，除工業用地，商業樓宇外，更有政府的廉租屋在內，大寶在聯營計劃中擁有四分一股權，其發展計劃亦由大寶負責策劃及推展，城市設計專家顧問團所擬的發展計劃圖則，己呈交港府審查，希望短期便有頭緒。

談到海產養殖業，基于分散經營以保障股東收益，並實現五年擴展計劃，使其能發展或一獨立性跨國企業，無論研究工作，實際生產及擴展計劃，皆急劇發展中。

蓋基于海洋食物資源日缺，捕撈水域因政治約束，而日縮，加以出海作業成本日漲，如何在資源日少而供應日增情況下滿足市場，便為有眼光企業家的注意的事項。

大寶地產除現已與中國天津海洋捕撈公司合作開設養蝦場外，在關島更有一面積達四百多萬方呎之養蝦技術開發研究中心，在加強及培養海產方面之人材及設備，務求日後在此方面有一定程度之成果。

在現有的五年海產養殖發展計劃中，與天津合作者佔股權百分之五十，同時並與中國有關當局，洽商購近本港之水域，以作魚類養殖場，致于馬來西亞的沙巴及汶萊，大寶亦有意在當地開設養蝦場。關島的研究中心，日後亦會擴大至商業生產，連斯里蘭卡政府，皆有意讓大寶在該地開設一養蝦場，遠至中東及波多黎各，亦包括在整個魚蝦養殖計劃中。

此項計劃在世界不同地區生產海洋生物，除供本地市場外，亦會出口予鄰近地區，為當地爭取外匯，對該地的養魚及捕魚業，無形中除加強技術外，更提高就業機會，故甚受當地人士歡迎。

在五年海洋養殖實施後，大寶希望到時每年生產目標會達到十萬噸，總值為六億美元，希望為大寶每年帶來不少過三億美元之利潤。五年在普通企業似乎甚長，對地產界而言則不算怎樣，以港島地鐵上蓋工程來說，第一座建築物便需五年後才可完成，若其海產養殖業五年能大成的話，相倍收益，會不讓單投資地產者專美，甚或過之。

天然資源發展方面，與美國多間公司合作聯管，計劃開採的金礦已在生產中，其他礦場亦在鑽探研究階段；在石油開採方面，大寶亦積極參與若干美國油公司的勘探石油計劃，最難得的是，過去數年美國本土石油開發未盡其力，今對外國公司的參予開採甚表歡迎，而產品的銷售，更完全沒有問題。

因為是公共公司，而要顧及大眾股東權益，大寶不欲把所有發展侷限于地區性之地產，而作散擴性之國際投資，上述三種行業為該公司既定政策，相信在保障股東利益及發展方面，其超卓成果日後可見。（忠）

基金投資日趨活躍

亞太區經濟發展速

圖示：景泰投資經理（亞洲）有限公司董事馮鴻熙。（本報攝）

由於亞洲若干發展中國家，例如東協五國經濟增長保持穩定，加上本港已成為亞洲金融中心，利用基金進行海外投資活動日趨活躍；去年「景泰亞洲基金」的盈利增長，高達百分之六十三。

景泰投資經理（亞洲）有限公司董事馮鴻熙在暢談本港經營基金投資公司業務狀況時，作出上述透露。他表示：七五年間本港若有五、六間基金投資公司，目前已發展至超過十間。

馮鴻熙稱：「一般基金的投資方針是根據某國家的股票市場較佳，再選擇某項工業而投資，例如地產、百貨公司等，另外再衡量所選擇公司的經營方針：是否突出，負債不要太大，盈利增長保持穩定和較高。」

他說：「基金是一種信託投資方式，基金是由每一個單位計算，每個單位基金額。視乎基金的種類而釐訂，最低可以港幣二十元一個單位，最高則沒有限制。透過一些基金投資經理公司進行管理和投資，保障單位持有人的投資利益。」

他表示，就以該公司所經管的基金種類為例，分別有景泰亞洲基金，景泰澳洲基金，景泰債券基金和一景泰東協五國增長基金等，另外有些基金則專向日本，美國股市，甚至每一個區域投資不一而定。

他指出，基金投資的好處是可以預先知道投資狀況和估計利益，及了解股票的性質，作分散的投資和得到投資經驗，投資屬於穩妥的投資。

[illegible]

近跡象顯示，這些國家已有出入口不平衡、通貨、通脹越來越高情況。以現時情況估計，今年日本經濟將會好轉，日本的基金投資較為穩妥。

他說：長遠來看，太平洋區經濟發展尚可以繼續穩定增加，對本港金融地位有利。（來）

獲多利證券資料咭

令閣下對證券投資瞭如指掌……

■ 全港獨一無二，內容豐富詳實，證券投資必備

此致：
獲多利證券資料有限公司（滙豐銀行集團成員）
香港安蘭街8-10號紀利大廈5樓
電話：5-239869，244859
□本人/本公司有意索取獲多利證券資料咭免費樣本。
□本人/本公司現附上港幣$3,500支票壹張，
訂閱獲多利證券資料咭壹年。
姓名：
地址：
公司：
電話：

獲多利提供齊備資料

有助股市場內握勝券

中文版本七月份推出

[illegible]，不過，在獲多利證券資料有限公司的協助下，就算投資者出不戶，他也能獲得其最需要的資料。

該公司乃本港唯一提供此種服務的私人機構，其所設之獲多利資料[illegible]

富格林銷路佳

八〇年創紀錄

由二十間銀行及金融機構在港九新界一百九十三處經銷之富格林金幣，於短短一年間在港之淨銷量創新紀錄。

據國際黃金有限公司[illegible]

去年富格林在港之淨銷量共[illegible]

查富格林金幣於七九年[illegible]國際黃金有限公司主理富格林[illegible]

端氏表示：市民買富格林[illegible]投資，以一段長時期分別購買，[illegible]受短期性的金價波動影響。

郵票投資新事業

本少利大有可為

[illegible]

但仍一樣旺市，不久他見自己的最後存貨不多，索性賣十五元，但仍一樣有人搶購。

據內行人士指出，目前炒郵最熱門的，是本港十二生肖票及其他大型紀念票，中國票及英國與馬士的紀念票。

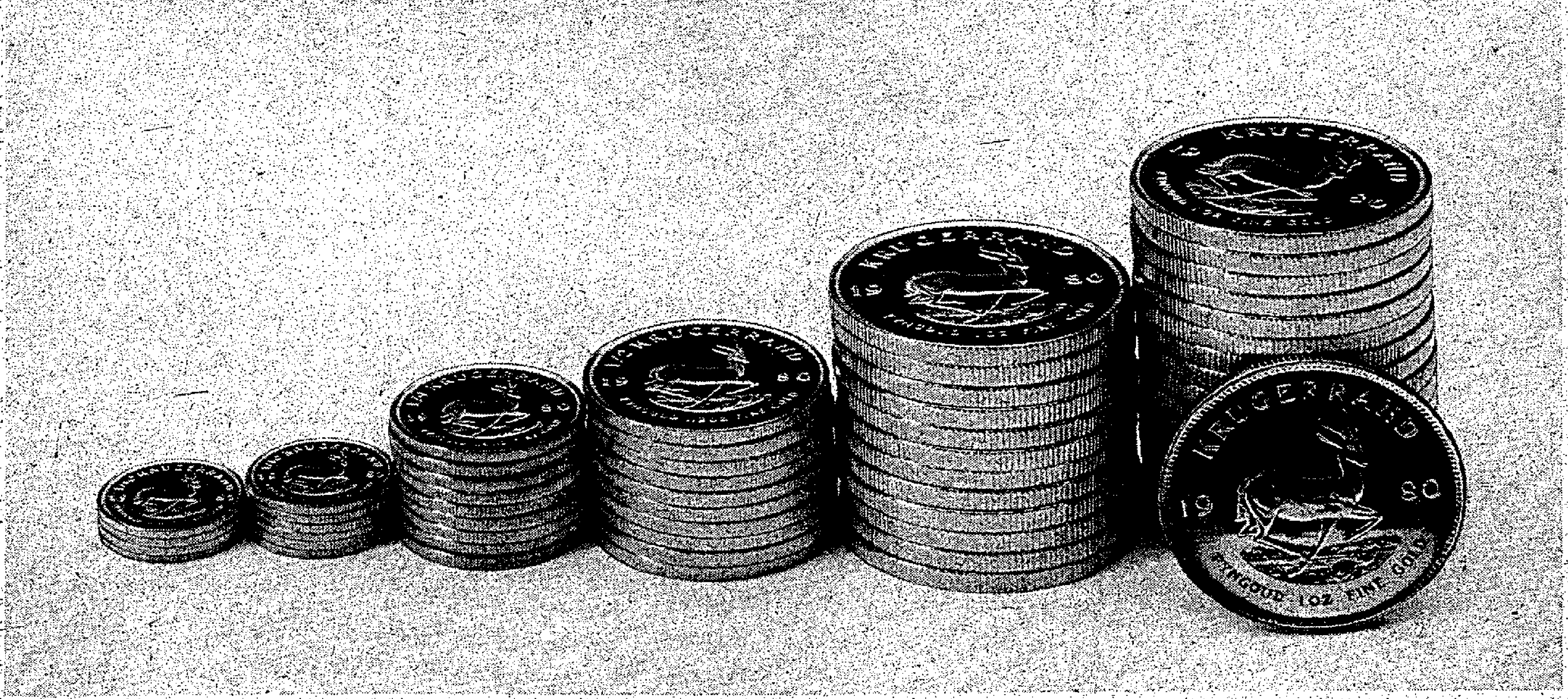
有些人投資在郵票，不懂門路出售，如向郵商出售，又恐怕會遭對方壓價，這裏介紹有關郵票拍賣的途徑。

拍賣郵票在香港祇是近三、四年來才出現的事，但發展得非常快，近日郵票拍賣的踴投情況異常熱烈，反映香港集郵的人越來越多，集郵水準亦日漸提高。

全香港祇有兩間郵票拍賣行，一間名叫布約翰郵票拍賣行，是外國人開的，另一間叫五洲郵票拍賣行，是中國人開的。

據五洲郵票拍賣行高棣祥說：他們公司是每月拍賣一次，地點是在置成銀行內，一次大約四、五百款郵票，發展至今已有數百人參加，成交額也達到一百萬元。

「有數得計，買富格林係長線投資黃金嘅最佳方式！」



在今時今日的國際金融制度下，金價起跌，在所難免。因此，很多人便以買賣黃金作爲短線投機。其實有遠見的人士都知道，購買黃金並非跟風投機，而是長線投資的最佳方式。

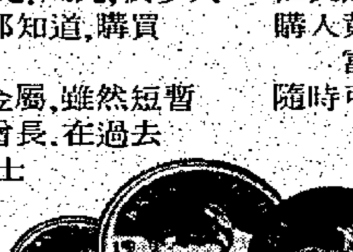
自古以來，黃金一直是最經得起考驗的珍貴金屬，雖然短暫的金融動盪令到金價時有起跌，但平均金價一直增長。在過去五年來，黃金已升值四倍之多，由一九七六年每安士US$125升至今年每安士US$500。可見購買黃金的確是長線投資及永久保値的可靠方式。

投資黃金，又想避免金價時起時跌的損失，最佳方式是定期購買富格林。因爲隨着金價上落，每次的買入價雖然或有出入，但長遠計算即等於付出金價的平均水平，亦即以最理想的價格購入黃金。

富格林是世界上最暢銷的眞金金幣，世界通行，買賣容易，隨時可以兌現，是長線投資及永久保値的最佳方式。

購買富格林須知：

- 富格林金幣，標準含金量國際公認。
- 四種重量：分別含準1安士、$\frac{1}{2}$安士、$\frac{1}{4}$安士及$\frac{1}{10}$安士純金。
- 每年大量鑄造，非紀念性金幣。
- 買賣方便，銷售處遍佈港九及新界。
- 各地通行，全球最暢銷的眞金金幣。



富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

閣下欲瞭解富格林金幣詳情，請即塡妥此表，寄回香港亞細亞行1104室國際黃金有限公司。
姓名：
地址：
電話：
JW

富格林金幣現於下列地點發售：
法國東方滙理銀行，栢克萊國際銀行，渣打銀行各主要分行，浙江第一銀行，捷和財務，周大福珠寶金行，得期派萊遠東有限公司，歐亞銀行，滙業集團公司，恒生銀行，景福珠寶金行，廣安銀行，海外信託銀行，豪詠投資有限公司，上海商業銀行，新鴻基金業公司，香港華人銀行，永亨銀行，永隆銀行，永安銀行，永安公司，各大珠寶金行及找換店。

永安銀行

竭誠爲閣下
提供一切銀行服務

總行	5-251261	北角枝行	5-703853
九龍枝行	3-850161	堅拿道枝行	5-751275
旺角枝行	3-944261	上葵涌枝行	12-212909
官塘枝行	3-891176	文咸東街枝行	5-433652
灣仔枝行	5-730808	尖沙咀枝行	3-660152
深水埗枝行	3-870707	麗瑤枝行	12-274742
上環枝行	5-437998	香港仔中心枝行	5-545463

海內外投資特刊

計劃海外投資　須靠專業知識

香港對於外匯管制之自由政策，令到國際性之投資者對選擇在香港投資很具信心。

更由於本地服務機構和不同時間地區及海外外幣市場等都有着緊密的聯絡，遂組成了一個國際性之通訊網。

但選擇那間公司獲得資詢及專業知識服務卻非常重要，因好的專家可以助你在投資上得以成功。

新鴻基財務有限公司及新鴻基證券有限公司在本港皆供應極精確而專業知識和國際性之財經服務，使分散投資得到有效的助力。

本地股票市場吸引了不少「初哥」投資者，資深的人仕則會發展其在黃金、期貨、債券和貨幣上之投資。

香港仍然是世界最高之經濟增長率的地方，因此抵消了通貨膨脹率和貨幣之貶值。

既有一個穩定之政治環境，加上和中國大陸之間的轉口貿易及在新界上實業投資，使到香港和中國維持更緊密之關係。

但香港之股市主要偏重於地產發展，因沒有石油、天然氣、煤、和各類天然資源股票，所以要投資高科技，醫學或國防工業之股票者，就非要在海外市場不可。

惟基於不同之時區和通訊困難，一些海外市場便不宜考慮。有意投資者則可利用本地之基金經理或經紀去執行管理其海外投資。

投資者更可利用現有之消息進行決定和選擇。例如經濟資料，在證券投資上之調查的質和量，股票經紀和基金經理所提供之服務，市場之形式其條例及特質，當地稅制（尤其是利得稅），外幣管制之自由性，政治穩定及當地貨幣之強弱等等。

每個國家之股票市場和期貨貿易都有不同，但是股份之買入卻是不變。

在香港股票市場是用現金交收的，但其他市場則有一週交收或股票交易戶口系統的出現，例如倫敦和澳洲，根本是沒有股票交收，結帳都是在一段時間（由一週到數日不等）後。

政府在股份交易上之印花稅亦是一個重要因素，因為此舉在某些市場中會提升了投資購入之成本。

在香港，通貨膨脹也曾引起了一次閒所未聞的大波動，而貨幣也在每日貶值。可是一些投機者由於其在各公司之投資而獲得巨利，但卻沒有引起外來投資人仕的興趣。

因此，小本投資人仕便適宜把投資分散在一管理基金之架構內，例如信託基金。

有些信託基金特別專長於某些形式之公司及市場，而其他則有更大的發展。

較大的投資人士則需要小心考慮其客觀及本身容納條件然後諸專家要導。並會加入一個重要和資深的國際投資者的行列裏。

接着客觀性，冒險性的剖析，在國際性之投資人仕來說，會考慮到本身之資金狀況作貨幣投資，黃金，期貨貿易，他們都對這些貿易在未來市場中作了特定的嗜好。

提到貨幣，是有可能只是簡單地擁有一個固定存款額的外幣戶口，或者以債券形式去擁有一些自己嗜好的貨幣。

在實際用途上，只有一定限額的外幣適宜於作國際投資之用。

不同貨幣之債券市場像股票市場一樣，有其特定之形式。

一般來說，小本投資者處於不利之形勢，因為最低投資限額大概須要一萬美元之間，而巨大投資人士則可以在同樣之交易之中獲得到更平和更有效率之優勢。

由於市場不是經常流動，購買債券是不容易出手的。

期貨之吸引性在於投機者只是要求付出交易上金額的較少百分率就可以，可是靈活性雖然高，但是和果價格波動，孖展客容易血本無歸。

清楚知道有關貨品之消息是非常重要，投資者和投機者都需要迅速得悉其中的因素，好像供求量方面，天氣情形可以影響穀物收成，政治行動，經濟動向如利率調整及通貨膨脹率程度對於黃金方面是尤其重要。

毫無疑問投資人仕用不同的投資形式和在不同的地區作分散之投資方法得到保障，但清楚易見的是該等計劃和政策都是非常複雜的，更有效的發揮是藉著專業人仕的協助的，收事半功倍之效。（建）

貴金屬儲蓄存摺　眞金白銀入戶口

有鑒于客戶對投資貴重金屬之興趣日增，芝加哥第一國民銀行特別推出貴金屬儲蓄存摺。

這項獨特創新，更合乎經濟原則之計劃，旨在簡化購買，擁有或出售黃金與白銀，客戶祇要以最低的貴金屬存額（黃金五安士，白銀則為一百安士），便可向該行開設一貴金屬存摺，以後則以一安士黃金或一百安士白銀為遞增單位，按該交易天之價格向該行購入或賣出貴金屬。

不過，摺存黃金或白銀不會付與任何利息，並且由該行代貯于瑞士銀行或倫敦，購買時便要加付購入額市價八分之一巴仙作保管費，如果提取實金，並要加付運費，存倉費，手續費及保險等。

但有一項最值得注意的是，摺存貴金屬純是一種長期性儲蓄為原則。由于摺存而並未提貨，便可節省多項費用，以及實際持有貴金屬之種種不便，更無嵌製與保安之問題，當然，亦避免盜竊，遺失，損壞所引起之麻煩，與及保險或其他儲藏費用。

買賣價格更以國際市場價格為依歸，對一般顧客而言，事有經紀價位者更屬佔了不少便宜。

而且又可隨意買賣，甚或為個別客戶提供金銀透支服務，在存賣現上，更覺週轉靈活，致于純度，是由瑞士銀行供應，保證為九九五純度以上之歐洲黃金及九九九純度以上之白銀，更合乎國際金銀交易之標準。

此種用港元交易之眞金白銀買賣，提供者芝加哥第一國民銀行，資本額在七九年時超逾三百億美元。

該行在美國本土之特權客戶諮詢服務，今在港客戶亦可享用。祇要向負責人透露其所需服務，如購買何種證券，該負責人便一一為其作出妥善安排，此稱為銀行服務業開創一新紀元者。（忠

經濟前景尚待明朗　一切投資最宜分散

一位投資界人士表示，在當前世界性通貨膨脹困擾下，國際經濟動盪，波濤洶湧，投資者應更為小心謹慎。

他認為保險投資者利益的最佳方式是分散投資及應持有部分現金。

他說，所謂分散投資，是指在世界各不同地方，根據經濟形勢進行諸如地產、黃金、股票、期貨等的不同對象的投資。

七洲投資有限公司永遠董事兼經理馬清煜接受記者訪問時強調由於世界經濟衰退，對香港的影響，越來越明顯，以及海內外利率高昂，預料不會迅速下降，對投資者來說，是一個相當頭痛的問題。另方面，香港通貨膨脹目前仍處於令人難以接受的高水平，投資者急需找尋出路，是可以理解的。

馬清煜認為，本港投資人士，如將資產分散投資，則屬明智之舉。他認為目前本港樓價與市民購買力嚴重脫節，相信短期內很難再進一步上升。近年來，本港人士投資海外物業數量有顯著增加，而且地點很廣。以美國為例，除了紐約、三藩市、華盛頓之外，其他一般地價是相當便宜的，而且，當地銀行按揭貸款年期可達三十年，是長綫投資者的較佳選擇。目前香港股市對投資者而言，是充滿挑戰性，令人無所適從，上落幅度頗大，稍有不慎，易招致嚴重損失。投資者宜以靜制動，減少投機性之短綫買賣，而尋求有佳績，有發展潛力之股票，作中長綫投資，遇有理想利潤時，始考慮出售。馬氏認為，中長綫投資者，其獲利與盈利率必比短綫買賣較高。

在談及金市時，馬氏認為近期金市利淡，主要關鍵在美國總統列根上任後維持高利率，令美元在外匯市場走勢強勁，金價受壓，人心短期偏淡，但政策能維持多久屬疑問，因此以長遠眼光來看，金價前景仍可樂觀，在世界性通貨膨脹衝激下，買金是可以保值的，因為在人們的觀念中，黃金是有相當價值的實物。

最後，馬清煜再次強調油價仍有上升趨勢，對各國工業國家打擊甚大，估計世界經濟活動會放緩，而且世界利率高昂，加上通貨膨脹壓力亦爭劇，投資者在這個經濟動盪時期，就必須比任何過去時間，都要倍加謹慎小心。（生）

地產投資複雜　入行需受訓練

本港首設地產知識訓練課程之「地產交易中心」數年來造就了不少地產從業員，為本港地產專業更添光彩。該中心獨家教授地產投資者課程，為各執業地產經紀們不能缺少之智識，計為地產知識，地產投資技巧，新界土地法（丁屋，賣屋，LETTER A，LETTER B，各種換地權益證等），物業法律，租務條例等。有意投身地產行業，或希望增加本身知識者，宜乎在此方面進修以加強本身之有利條件。（忠）

投資海外地產應注意事項

美通置業有限公司董事經理陸宏熊表示：近者有投資海外地產，中國內地，東南亞國家，遠及至美國，加拿大，甚至多明尼加等小國，查其原因，有些人士欲以投資途徑到移民途徑，亦有因為彼方有親友或子女就學宜作未雨綢繆來打算。陸氏表示：在投資之前應顧慮其地方之政治背景，經濟，經濟增長等等，不應盲目附從，越富有及穩健國家，則越有保障。以美國為例，美國物業多擁有永久地權，可傳下代，並所有產業均在美國聯邦法例保護與管制下，給投資者有較多保障，但美國地大物博，不是每處均是投資對象，美國是分州管轄，每州均有不同法例與管制，買家在購置物業之前，該瞭解一下該物業是屬何州？該州稅項怎樣？經濟增長率程度？天氣如何？人口若干？均須有一概念，這點可以向代銷商索其一份叫「物業報告書」查看，因為在美國聯邦法例管制下，所有產業均需由地產商發一「物業報告書」，交由美國房屋土地總署審核，在實買時一定須交買家翻閱後才簽署任何合約，而該報告書因經當地政府查核，資料均不能偽造或誇大，為此買家提供多一項保障，此為在本港選購外國物業時，為什麼美國是較有保障之最大原因。此外要考慮的就是你所投資之地產商的資產與信譽，一定要投資大公司，有股票上市的更佳。美政府不容地產公司因跨合而吞沒了投資者的金錢，一定要先清還買家所付出的才許清盤，所以在購置美國物業時，不應單憑代銷商於當地信譽，應查詢美國發展商資歷，換句話來說，發展商殷實與信譽才是投資者最佳保證。陸氏說，就整個美國來說，近十年各處地價均大幅上升，有些西岸地方地價已漲至頂峰飽和狀態，恐有下降趨勢。

適合香港投資者，是一些現時地價不甚高，但有潛質與遠景的地方，以低價購入，存之三、五年，便大有可為，升幅往往過倍。陸氏說，像美國之佛羅利達州是一個應該注意的地方，該州位於美國東岸南面，其上有馳名世界選美中心邁亞米，樂園王國迪士尼世界，風景如畫的棕櫚泉及推廣太空事業之甘迺迪太空中心，每年該州吸引遊客的四千萬人，因該地氣候溫和，四季如春，環境優美，是美國人之渡假天堂，所以該州沿海一帶風景區以豪華別墅處處皆是，以前該州是旅遊與退休人仕聚居之地，但近年來已有變更，根據美國地方人口統計，每年約有十五萬人移居該州，最主要原因是該地天氣溫和，年中可節省許多暖氣能源，於今日世界能源短缺之環境下，大部份居於東部之寒冷地方人士漸趨南移，都以佛州為第一選擇，且近南美州動盪國家富有人士都以佛羅列達州為投資對象，益使該州地價日漲，每年增幅達百分之三十。

眞金白銀　存入戶口

持有貴金屬儲蓄存摺表示閣下擁有一批黃金或白銀之主權，本行遵照閣下指示，代購黃金或白銀，記錄於閣下之儲蓄存摺；或代為出售賬戶內之部份或全部貴金屬，手續至為簡便。更由於閣下並未提取實貨，故可節省嵌造，運輸，交收等費用，以及實際持有貴金屬之種種不便。

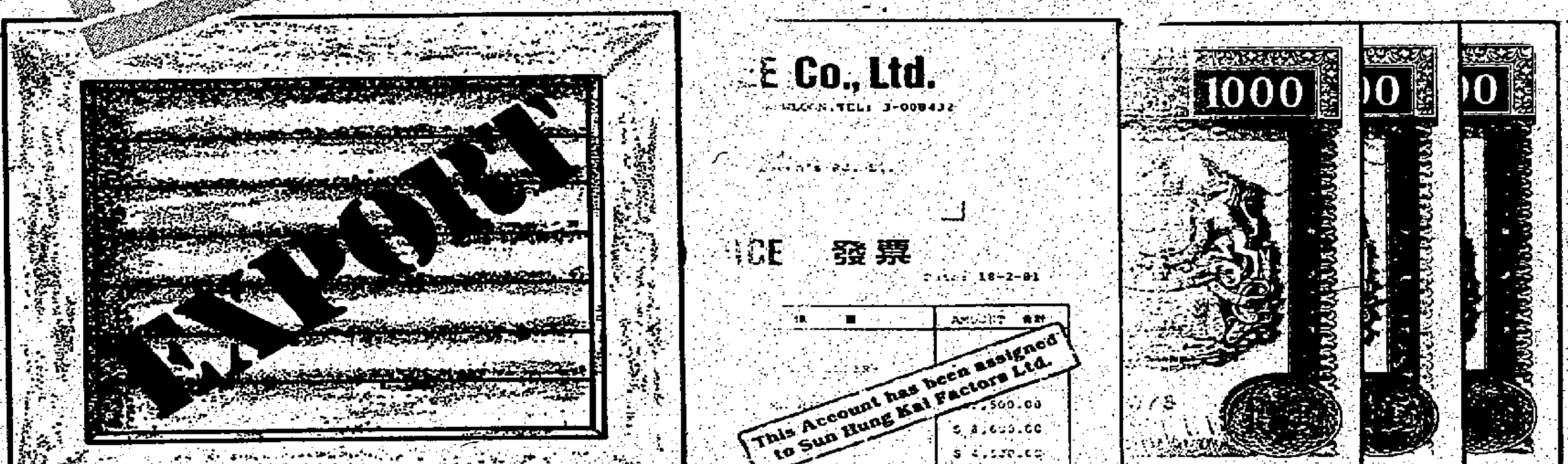
有關貴金屬儲蓄存摺之更詳盡資料，歡迎致電 5-232636 或 5-226040 查詢

芝加哥第一國民銀行
香港分行　康樂大廈十三樓

此項服務乃芝加哥第一國民銀行香港分行純粹專為對貴金屬感興趣客戶所提供之服務，絕無出售或收受金屬投資之意。蓋恭勸客戶於投資前，須先與其財務顧問商議。

出口商請注意！

發票貼現



新鴻基貼現有限公司為國際貼現聯會之成員，提供專業工商貿易信貸財務及管理服務。

本公司之出口發票貼現（EXPORT FACTORING）服務可助閣下：—

—促進現金週轉。
—衡量海外客戶信用，降低或避免壞賬風險。
—處理海外信貸賬戶之瑣事，減輕管理成本。
—拓展外銷市場，增加貨物出口。

欲知詳情，請填妥右列表格寄回：—

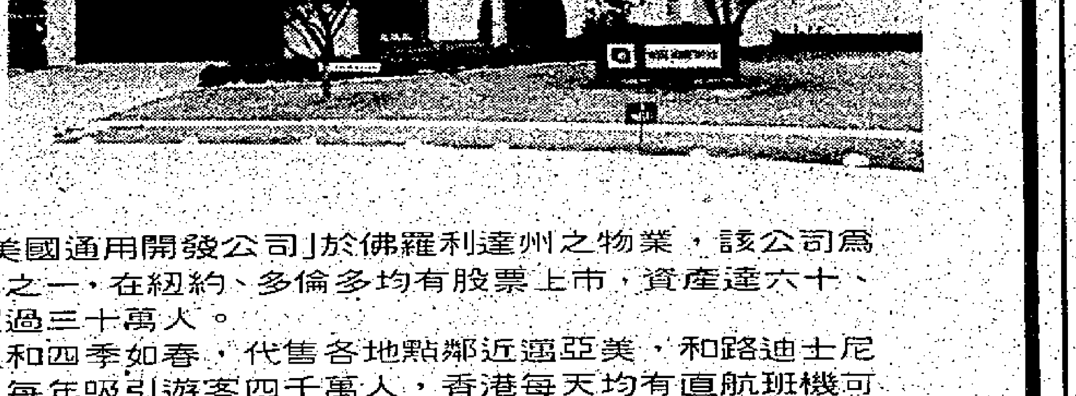
新鴻基貼現有限公司
新鴻基財務有限公司全資附屬公司
中環歷山大廈32字　電話：5—213458～0

請寄上
發票貼現
小冊參閱

姓名 ______
職位 ______
公司 ______
地址 ______
電話 ______

投資美國　保障將來

萬呎屋地
祇售US$ 8395
首期US$ 1579
月供US$ 75
十年付款
固定低息 8¼%



★本公司榮獲代銷「美國通用開發公司」於佛羅利達州之物業，該公司為美國十大地產商構之一，在紐約、多倫多均有股票上市，資產達六十億元，物業買家超過三十萬人。
★佛羅利達州氣候溫和四季如春，代售各地點鄰近邁亞美，和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客四千萬人，香港每天均有直航班機可抵。
★地權永久，無限何時需建上蓋，如興建時，公司備有五十款精美洋房以供選擇，豐儉由人。
★增值迅速，轉名或買賣，手續簡便。
★投資地產乃最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下，有最可靠投資保障。
★代售物業均有華盛頓政府所發之「物業報告書」資証，歡迎比較。
★總公司附送買家U.S.250元及免費三晚四日食宿券，歡迎前往實地視察，兩年內通用。

本公司備有電影、幻燈片及詳細地圖，歡迎蒞臨參觀查詢。
洽購處：
美通置業有限公司
Lavin Investment Ltd.
香港皇后大道中萬宜大廈535室
電話：5-228098, 5-228099, 5-228090

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考
姓名 ______ 電話 ______
地址 ______

新界版

屯門市中心陸續撥地供發展
建設逾兩億元
最大一幅二萬餘米土地接受以換地權書標投
將建商場住宅街市酒樓車場服務區及風景區
配合文娛中心政府合署市中心可容二萬五人

（港訊）屯門市中心第四幅——亦即最大的一幅——土地，現已推出供持有新界民政署發出的換地權益書（甲、乙種公函）的人士標投。

該幅土地面積二萬四千四百○七平方米，位於市中心的心臟地帶，且被認為是最具吸引力的一幅土地。

建築規約指定，須於五十六個月內完成二億一千七百萬元的建設。售地條款並規定承購人須於屯門公路兩傍各建一座五層高平台，及建一座三層平台跨過公路之上。

該處並將建有多種設施，包括商業及店舖區，露天走廊、泊車及服務區，雙程電動樓梯，酒樓、街市、雙層百貨公司、空氣調節購物商場及廣闊的風景區。

該幅土地上並將建築兩座雙十字型和一座十字型住宅樓宇，提供一千一百廿個居住單位。

投標截止日期為本月十三日（星期五）正午。

屯門市中心共七幅土地，其中三幅已經賣出。第一幅於去年一月拍賣得一億九千一百萬元，另外兩幅亦於去年七月以甲、乙種公函方式標投，餘下的三幅土地將於未來數年內推出。

建設工程完成後，市中心將建有文娛中心、政府合署、圖書館、裁判署、巴士總站、郵政局、音樂廳及多層停車場，而且將有大商業區。計劃中並包括診療所和小學。而位於市中心毗鄰的市鎮公園，則將於八○年代中期落成。

市中心範圍內將總共有八座雙十字型和七座十字型住宅樓宇，提供單位五千個，可住二萬五千人。

屯門將發展成為一個現代化、均衡及自給自足的社區，居住五十五萬人。

十個互助會與當局協辦
葵盛西邨嘉年華會
招待二千青年熱鬧
紀百信李樹楓望續合作服務居民

（特訊）葵涌葵盛西邨昨（八）日舉行了一個盛大的嘉年華會，招待二千多名青少年，同享歡樂假日，熱鬧非常。

這次嘉年華會是由葵盛西邨第一至第十座互助委員會主辦，並由葵涌市鎮事務管理處及葵涌警署警民關係組協辦，由葵盛西邨第一至第十座互助委員會全體合辦嘉年華會雖屬首次，但非常成功，青少年們雲集在葵盛西邨停車場頂樓平台參加此項盛會，遊藝節目有醒獅舞，工夫表演，民族舞，中國樂器演奏，柔道示範，警犬示範，參加者對節目甚為欣賞，多次給予熱烈掌聲，此外，並有抽獎，送出禮物百多份，全場一片歡欣。

葵涌市鎮主任紀百信太平紳士，葵涌警署警民關係主任李樹楓總督察，葵盛西邨房屋經理馮浩棠，葵盛社區會堂主任馮國釗，荃灣區諮詢委員會非官守委員蔡玉華等多位首長聯合主持剪綵及頒獎，聯絡主任陳惠宗，黃潤榮，羅源發，鄧月琴，黎澤霖，張寶芝，孫英，楊小娟，亦同時出席此次盛會。

紀百信市鎮主任在致詞時指出：互助委員會協助政府推行各項運動，發揮互助精神，更為居民提供各項康樂活動。他並讚揚這些委員實在值得稱讚，並希望大家以後繼續緊密合作，為居民提供更多服務。

李樹楓總督察在致詞時指出：撲滅罪行是有賴警方及居民的合作，互助委員會在過去多年來亦在這方面協助警方，希望大家以後繼續努力，共同撲滅罪行。

葵盛西邨嘉年華會的大會組織是：贊助人：蔡玉華、梁廣，主席團：莊江勝、黃景滋、何立明、李玉、劉天常、鄧國榮、王金勝、袁培、龔瑞廉。籌委主任：莊江勝。秘書：鄧月琴、羅威應。典禮：鄧月琴、周麗庭、鄧國榮、羅玉娥。節目及佈置：周麗庭、莫君雅。總務：陳文娟。節目司儀：黃景滋。大會司儀：葵涌警署少年警訊。

遊藝節目有：一、少年警訊醒獅。二、少年警訊工夫表演。三、少年警訊民族舞。四、少年警訊示範。五、警訊中國樂器演奏。六、警犬示範表演。七、少年警訊柔道示範表演。（界）

石籬邨十四座互助會
委員就職大聯歡
發揚互助維安居
葵涌市鎮主任紀百信主監誓勉勵

（特訊）葵涌石籬邨十四座互助委員會昨假座該邨金玉酒樓舉行第五屆委員就職典禮暨辛酉年春節聯歡大會，敦請葵涌市鎮主任紀百信太平紳士、荃灣理民府葵涌主任聯絡官陳惠宗、葵涌警民關係主任李樹楓總督察、房屋署石籬邨經理劉炳林及荃灣諮詢委員會非官守委員蔡玉華聯同主禮，坊衆嘉賓歡聚一堂，熱鬧愉快。

大會首由該會主席陳崖致詞，對各主管長官多所指導，坊衆同人齊心協力，使會務得以推展，特代表同人深表感謝。今後仍望繼續發揚互助互愛精神，加強警民合作，共謀安居樂業。

紀百信市鎮主任主持監誓後，亦致詞勉勵，各主禮人繼分別頒發委員選任證書，會長顧問證書及致送友會紀念旗，禮成歡宴，賓主盡歡。

大會嘉賓有：理民府聯絡主任黃潤榮、警民關係周麗庭、黃錦寶、劉煦棠、上麥涌警署署長湯明智、馬長坤、簡永吉、曾振光、友會首長何鑑垣、蕭潤松、陳惠元、王金明、鍾直基、陳郭惠文、杜德元、梁馬郁林、黃樹芬、阮占池、曾錦振華、新界婦女會主席鄧黃鳳、古洞德福社會長周明、陳彼得、翁賓等。

該會委員職員如下：會長：陳仲謙、譚拱、李源。顧問：林龍光、蔡生、袁必達。主席：陳崖。副主席：馬煥良、郭培、李其生。秘書：劉鐵清、楊維海、梁德倚。財務：劉鐵清。委員：梁德、張亮、姚佳峰、梁德明、趙邦、張亭、郭潤、劉炳根、梁添、李新、李振發、黎江、祝桂、何錦雄、張勁、張玉英、李偉樞、莫秀珍、黃振城、葉金、朱志成、陳三。（界）

打破傳統進軍男性行業
女救生員加入新界泳池服務
梁錦珍表示決全力救人

（特訊）正當女性不斷打破傳統，進軍男性行業，消除男女職業界限之際，一位合格女性救生員已加入新界市政署服務，成為全港游泳池場館及政府管理之海灘的第一位全職女救生員。

成功地闖入男性救生員領域的首位女救生員梁錦珍，現時正在新界市政署轄下之葵盛游泳池場館，為保障游泳人士生命安全而工作。

梁錦珍在加入新界市政署擔任救生員工作之前，早已具有豐富的拯溺經驗，早於一九七三年及一九七四年間，她已在新界多個海灘擔任兼職救生員，利用課餘的時間，為「救人一命勝造七級浮屠」的崇高理想而服務。

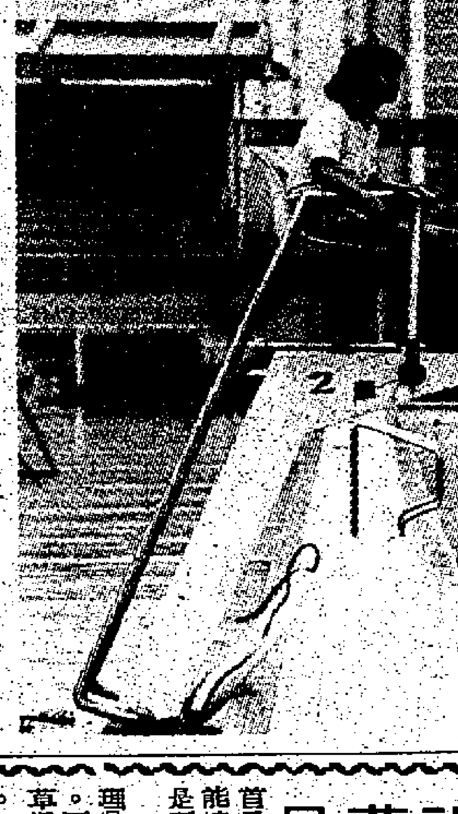
她說：「擔任救生員的工作除了要有濃厚的興趣外，還要擁有強健的體魄，高度責任感和警覺性，時刻注意到泳客的安全，因為人命攸關，絕對不能輕率從事。而一旦發現泳客在水中呈現不支及遇險的時候，又必須鎮定地展開拯救的工作。」

梁錦珍又說「由於遇溺者發生意外的時候必然會盡力抓着一些可以幫助他逃出生天的東西，所以救生員往往就是唯一的對象，於是拯溺的過程中，往往都要運用高度的技巧，方能化險為夷，使本身不致被拖累，也順利地救回他人的性命。」

談到救生員是否會因為和遇溺的泳客有性別上的尷尬場面時，梁錦珍表示這是絕對不會發生的，因為救生員發現有人遇溺，要依賴救生員幫助他們脫險時，性別早就拋諸腦後，全副精神均會放在救人方面。

至於救生員在泳池的瞭望台當值，一個人坐在高台上是否會感到寂寞呢？在梁錦珍的心目中卻沒有這一份感覺。她說當值時均全神貫注在每一個泳客身上，而閒中也會欣賞到泳池人士的多姿多彩的人生百態，包括一些情侶互相嬉水的歡樂，有衝勁的年青泳手努力爭取提泳的成績，以及一些泳術不精的人士由手忙腳亂開始經過苦練後終於成功地征服種種困難的奮鬥過程。

梁錦珍自幼即愛好游泳，在學校讀書時早就接受拯溺和急救的訓練，並考獲英國皇家救生會的救生銅章、星章、十字章，以及急救證書，現時她更是一位合格的拯溺教練呢！



圖為第一位在公共游泳池服務之女性救生員梁錦珍，在新界市政署轄下之葵盛游泳池工作，照顧泳客之安全。梁小姐目前

保險界人士勸諭僱主
應以僱員實數
購買工傷保險
以多報少隨時得不償失

（特訊）去年十一月本港將「勞工賠償法例」改名為「僱員賠償法例」，僱主投買保險，不宜取巧，節省保費，以免僱員吃虧，此為愛徵斯特保險公司總經理李鎮威，昨在聯歡會席上解釋該法例意義。

李氏指出該法例使全體受薪階級受益，對僱員受傷，賠償作大幅度提高，例如終身殘廢之最高賠償已由八萬元提高至十九萬二千元，所以，保險公司保險亦相應提高平均達百分之八十，即使一間四位僱工之小型工廠，僱主每年付出保費亦需六千元，因數目不菲，因此有些此類型僱主只報稱二位僱工投買保險，以求達到節省付出保費之目的，此舉實是自欺欺人，實屬不智，倘一旦遇有意外發生，保險公司進行調查，發現投保人不足，依據保單條文，只可賠償投保人（即僱主）損失百分之五十，甚至可以拒絕賠償，如火警，四位僱工全部無法逃生，後果不堪想像，此種情形，鮮為投保人所知。

李氏強調，該保險單不但要實報人數，而且僱員意外傷亡之法例定額賠償，並無限額，而且負責僱員傷亡之賠償責任。勸諭投保時，必須將實情告知保險公司，不應以單純靠之保險從業員代為安排投保，不應以單純收費多寡作取捨，以保障僱員之權益。（宇）

主題香港人香港地
荃灣聯校地理展覽開幕
市鎮主任麥潔雅剪綵歡迎參觀

（特訊）主題為「香港人香港地」的第五屆荃灣區聯校地理展覽，是專為荃灣區內的學生及居民介紹香港的人文、經濟和自然地理常識，分別由荃灣區七間學校展出，計為：荃灣聖芳濟中學、保祿六世書院、可風中學、陳兆民中學、荃灣秋書院、佛教善德中學、陳兆民中學和上葵涌官立工業中學。

該展覽之開幕禮已於昨日上午十時假荃灣聖芳濟中學禮堂舉行，並敦請荃灣市鎮事務主任麥潔雅太平紳士聯同七間參展學校校長主持開幕禮剪綵儀式。展覽開放直至九日止，每日展出時間為上午十時至下午六時，歡迎荃灣區學生及居民前往參觀，不收門券。

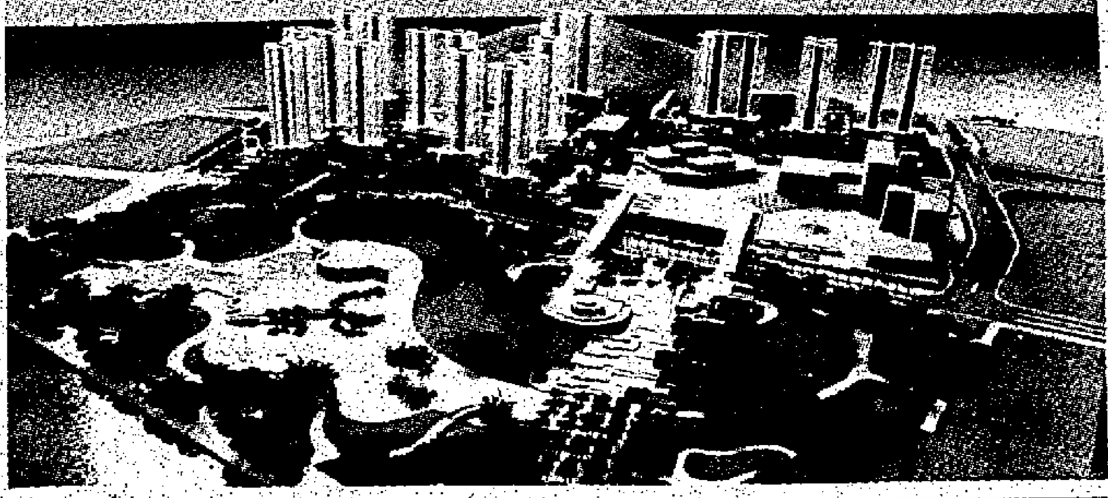
為使參觀者能夠更加容易明瞭展出作品的內容及意義，屆時每間參展的學校將會派出同學從旁介紹和答覆參觀者的有關問題。除此以外，更放映幻燈片，以介紹參展的作品，務使是次展覽能以趣味性學術性並重。（田）

無綫電視藝員 昨訪元朗鄉紳
推動公益金慈善大賽

（特訊）香港電視廣播有限公司主辦一九八一年度公益金慈善運動大賽將於三月廿二日（星期日）在香港中文大學舉行以籌募善款，而新界區更是全港八個籌款區之一。

為加強宣傳以達到預期成果，無綫電視昨日上午十一時派出電視藝員前往元朗體育館，拜訪區內各鄉紳及社團首長，以宣傳該項有意義的運動並希望各界能協助推動，務求群策群力，共襄善舉，使是項慈善運動大賽更加成功。

到訪元朗區的無綫職藝員由助理公關經理吳杏倫率領，而藝員則有狄波拉及謝賢等。而兩位藝員乃屬於慈善運動大賽綠隊——草蜢仔隊成員，是代表新界地區出賽的隊伍。（君）



圖為：屯門市中心之模型，顯示發展完成時的外貌。

清潔香港　人人有責
大家合作　保護市容

本港新聞

佛堂門鐵爹洲海面
貨船觸礁擱淺
船上九人被困

（特訊）一艘貨船，昨晨在本港東域佛堂門鐵爹洲海面觸礁擱淺，至昨晚仍未脫險，水警輪已在現場海面戒備候潮水高漲時，協助該船駛離現場海面。

擱淺貨船「榮興」號，長六十尺，編號M五○一五四Y，有船長及船員共九人在船上，船艙載有大批貨物。

昨晨六時許，「榮興」號貨船航經佛堂門與鐵爹洲之間海面，突然觸礁擱淺，被困礁石，不能開動，幸船身及機件未有損毀，船上各人安然無恙。

稍後，一艘水警輪聞訊開抵現場海面，在事發貨船附近海面戒備，等候漲潮時，協助貨船駛離現場海面。

佛聯會主辦佛經念誦班
第十一期結業禮
源慧法師頒證書及致訓

（國際社）香港佛教聯合會婦女聯絡委員會，主辦佛經念誦班，自數年前開辦後，佛教信徒熱烈參加，不少。第十一期佛經念誦班於昨七日在佛聯會所舉行結業典禮，恭請佛聯會常務董事源慧法師主持頒發結業證書及致訓詞，並到臨觀禮者有佛聯會董事委員覺能法師，崔常祥居士，區碧茵居士，張妙願居士，張碧玲居士，林楚英居士，李燕秀居士，及該班導師賢光法師，妙慧法師暨全體學員。

典禮首向教主釋迦如儀後，婦女聯絡委員會主任委員曾果成居士致開會詞，略謂本期結業禮得蒙源慧法師蒞臨主禮，法師乃前故會長筏可大和尚高足，法師亦曾受業於海仁老法師，講經說法辯才無礙，法利生，慈悲喜捨，本期結業者，中兩班導師悉心訓導，同學勤奮精進，獲有良好成績等語。嗣由隨請源慧法師主持頒發結業證書，計有：（高一班）鍾能德、黎平愛、吳潤蓮、張炳鴻、羅得煥、古麗珍、李手鐲、李穀生。（高二班）陳雨梅、黃麗和、馮伊女、劉栢榮、吳競棣、林綺華、鄧麗卿、何英、張麗萍、陳桂好、高桂香。

曾果成主任委員並頒發服務獎及成績優異獎，繼續恭請源慧法師致訓詞，開示念誦佛經之意義，深入淺出，法師舌燦蓮花，在座同人得益不少。最後由副主任委員崔常祥居士致謝詞，及全體稱頌佛號，禮成並設茶會歡叙。該佛經念誦班本期結業後，將繼續招收第十二期學員，凡有志熟曉佛經唱念知識，可於辦公時間逕到香港灣仔三三八號香港佛教聯合會辦理報名手續。

香港福德聯誼會十二屆委員就職，梁乃鵬律師頒選任證書（右）由主席陳林息接領。（本報攝）

福德聯誼會賀寶誕
新員就職同人聯歡

（特訊）香港福德聯誼會，昨日假京華酒樓舉行第十二屆執行委員就職典禮暨慶祝辛酉年福德宮寶誕春節聯歡大會，敦請法律顧問胡宗雄大律師主持監誓，梁乃鵬大律師頒發選任證書，儀式隆重，觀禮嘉賓有各社團首長及會員五百餘人，情況熱鬧。

首由主席陳林息致開會詞，祝各位會員好年萬事如意，生意興隆，並盼全體同人團結合作，發揚會務，共為會員謀福利。隨舉行宣誓就職及頒發選任證書後，主禮人并致勉詞，嘉賓盧惠文致詞，未由副主席勞少珍致謝詞，禮成歡宴，並競投勝意品，氣氛熱鬧。

第十二屆委員：主席陳林息，副主席勞少瑛、李泉榮，總務：香安、盧燦乾、李明，財務：冼冠洲、林泉、黃祥，康樂：胡漢暉、尹維初、李芳。委員：余琼榮、陳仕銑、陳仕釗。名譽顧問鄭錦平。（天）

柔功門
梁祥體育會 祝福德宮誕

（特訊）柔功門梁祥體育會，祝福德宮寶誕，由各首長率領醒獅花炮參神並派發金豬，以示吉祥。晚間假座京富酒樓舉行春節聯歡大會，由永遠會長梁祥師傅領導男女健兒表演醒獅、國術助興。該會名譽會長鄧煥光，陳枝分別主持醒獅點睛及舞花插紅，並由總監督莫輝，監督伍振根，李炳強，倫有強，席楊子文等主持投花，劉紹禎，黎友泉，符勤傑燈勝意物品。首長倫強、何志潮，倫恩由李成就，黃國順，謝神由華熾招待嘉賓，致詞答謝由鄧初及各界支持恩賜福。國輝、黎子強、梁冠超、陳錦興、羅禎、夏健、莫厚、梁劍、李嘯林、麥全浩榮、黃德堅、莫昇、公體育會、中國國術及穗卜僑、夏漢雄等代表百人，情況熱鬧（奕）

叠滘同鄉會祝會慶
新員就職敬老聯歡

（特訊）南海叠滘同鄉會，昨日假海珠酒樓舉行慶祝成立三十二週年紀念，第六屆（有限公司）理監事就職典禮暨敬老春節聯歡大會，敦請永遠名譽會長龐志強主持監誓，觀禮嘉賓有南海商會、新界南海同鄉會、沙頭同鄉會，各社團首長及會員三百餘人，并有歌唱助興。

首由監誓員龐志強會長致詞，略謂本會成立以來，在歷屆理監事同人努力，推進會務，購置新會所，為同鄉謀福利，略具成績，為發揚光大，望各位會員介紹鄉親入會，團結合作，推行敬老扶幼，康樂活動，教育與及各項福利事業，所厚望。繼由理事長黃元強致詞，副理事長李根報告會務，監事長江顯彬致謝詞，禮成歡宴，賓主盡歡。

第六屆職員：永遠名譽會長：龐志強、何文馳、李大林、何鑑銘、何福注、江振華、黃望熊、江爵聯、楊陳汝炬。理事長黃元強、（副）李根。監事長江顯彬、（副）何以珠。總務：劉永應、陳灶。財務：潘熾、黃世堅。福利：江概、黎樞。育：繆信光。宣傳：李上計。祥洲、交際：江爵浩、黃勝組。調查：江爵浩、黎華輝。游藝：麥華輝。庶務：劉德瑞、孔慈冠、黃祥偉、劉常、劉衍彬、陳百川。（天）

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十四元
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 八十八元

美國 kwikset K locksets 製鎖廠
品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

＊專業服務＊
物業估價
樓宇租售
物業管理
地產發展研究
劉紹鈞地產測計師行
電話：3-699159（4線）

Y. M. LAU GROUP OF COMPANIES
KOWLOON HONG KONG
淺水灣永隆道
豪華別墅數幢
複式設計，背山面海
厨房設備齊全
每幢連有蓋車位六個
日電：3—661100
晚電：3—810765
蔡小姐洽
Y LAU

港九廠房廉租
黃竹坑華明大廈
黃竹坑道34號三層，每層6,900餘呎，管理完善，環境寧靜清潔，貨櫃可達廠內，適合輕工業。
長沙灣偉利工業大廈
長沙灣道909號三樓，9,100餘呎，管理完善，貨櫃可達廠內，適合一般輕工業。
接洽電話：5—541231至3
華明企業 鄭小姐洽

新寧閣 深水埗 順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5000元
九龍 山林道 商業及住宅出租
住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔軒尼詩道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

發財廠舖
彩虹道大有街口雙連舖位每間4000呎，分售亦可
馬頭角道，一連三間大單邊連閣樓6000呎
青山道香港紗廠對面15,000呎工商舖位
長沙灣道南洋大廈，千餘呎，大單邊
長沙灣道寶華大廈雙連三單位二千餘呎，分售亦可
荔枝角道百祥大廈900呎，小單邊
碧街大單邊1,350呎
葵星中心，雙連單位連平台共2,500呎快入伙
華新 K784201

永發大廈 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬 即可入伙
永富大廈 九龍白加士街12—24號 六樓B394尺 售47萬2千 即可入伙
錦華大廈 香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬 即可入伙
高雅大廈 香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千
清華大廈 香港北角清華街11號 低層A604尺 55萬
信邦商廈 香港謝臣道5—11號 高層AB934尺 140萬 即可入伙 出租亦可
上述樓宇可先付樓價一成餘數九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七樓

環球商場旺舖廉讓
中區地鐵站出口環球商場
壹樓舖王照原價九折出售
有意請電3—7425200洽

高級工業大廈
招租
九龍深水埗青山道550號
即將入伙 單位不多
貨機特多 起卸快捷
近地鐵站 交通方便
設備齊全 工源充足
面積5850呎—16600呎
電話：3—309841
時新有限公司

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
資輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓．電話：5—252497

鳳凰新村地下舖位
出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3——678086——9

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈大樓 電話：5—252497

窩打老道旺舖吉售
合銀行，超級市場，酒樓，餐廳等，建築面積3,000呎價廉備看客免問電吳先生
K7135924

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣
八百尺適合銀行珠寶行飯店
電話5—761132

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

灣仔信邦商業大廈
全新1600餘呎招租
近金鐘站步行祇需3分鐘，高級商廈，適合證券廣告，會計，則師等行業。請於辦公時間電5—443263余小姐洽

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

尖沙咀
嘉寶地產公司
K662948 K662706
不收費用 專車接送 惠賜看樓 成交快捷
客路極廣 租售免佣 各區樓舖 歡迎委託
尖沙咀漆咸道33—35號友聯大廈12/F F座

港產出口增長還是外貿增長最細的一環

·對今年一月份進出口貿易統計與外貿赤字的分析·

在經濟不景氣漸趨表面化之下，今年一月份本港的對外貿易活動並無明顯惡化的跡象，但比對去年底來說，則仍然無多大的改善，特別是春節前工廠趕工付運的還旺不旺，使人感到近期工業產銷情態的不妙。一月份的出口貨值比去年十二月份祇微增百份一點二，進口貨值則減少百份五點五，而轉口還有百份五點六的增長。這足以反映出去年尾季本港的工業接單不足，使今年春夏貨品的出口不能擺脫去年以來的頹勢，工業產銷的不振連鎖性做成工業原料的需求減少以致消費市場的退縮，使入口的增勢也就出現輕微的輔緩跡象了。

值得指出的是，以今年一月份的對外貿易數字和去年同月比較，無論是出口，入口或轉口均有較高幅度的增加，這並不表示今年對外貿易的起步良佳，原因之一是受農曆新年（季節性）影響，其次是無論出口或入口貨價均提高，都是做成外貿表面增長略佳的主因。特別係外貿赤字未能隨商業經濟活動化而繼續保持在十億元以上，表面外貿收支情況仍然惡劣。下面，我們將今年一月份整個外貿情況逐點予以分析。

第一、出口方面，一月份本港產品出口總值六三點四六億元，比去年同月增加一三點四九億元，增幅為百份廿七，但比去年十二月底的出口總值微增七千六百萬元或百份一點二而已。由此反映出今年初本港的工業產銷不振，特別係自去年十二月初開始，本港銀行最優惠利率已提高至十七厘的最峰水平，使工商業的銀根進一步抽緊，再加上今年農曆新年在二月初，而按照往年習慣，在農曆年前會有較多廠家加緊趕貨付出口，以便過年結帳。何況，今年利息高昂，理應會促使更多的廠家趕貨付出口。但是，該月份的出口貨值大致祇維持在舊曆年前的水平。這說明了廠家手上的訂單不多，如果在農曆年關前提早趕製完成，則年假之後，勢必將再無訂單之虞，另一個特點是，在去歲尾碼之後已有工廠開始休工了，這也說明了去年尾季工業接單不佳的一面。何以一月份的出口貨值又會比去年同月有二成七的增加呢？

綜合工業界及貿易人士的分析有下面幾點：（一）是有較多的港產品於農曆年前提早付運；（二）是港府在今年二月實施新加工法案，導致很多以鄰區半製品充當港貨出口的產品，在新例未實施前趕運往海外市場，（三）是高貨及高價貨佔有比率增加，（四）由於不景氣打擊，使更多廠家利用台灣、南韓、星架坡等鄰區的半製成品生產，而事實上，很多產品的零件大都依靠入口，在來貨價上升的影響下，廠家的生產利潤微薄。（五）是一月份出口貨大部份是去年九月以前接單的，而自去年九月份以後入口原料價已恢復上升，加上工資、稅金於利息高及其他生產成本提高，使到出口單價仍然偏高。綜合各方面的估計，一月份的出口單價比去年同月高出百分廿二點五左右，撇除單價的上升後，這月份的出口貨量約比去年同月增加百分四點五左右。

第二、入口方面，一月份入口貨總值為一〇六點八五億元，比去年同月增加了二二點五三億，增幅為百份廿一點四，如與去年十二月比較則減少了六點二一億元或百分五點五。反映出本港的工業產銷不振，對工業原料的需求減少與及消費市場的疲淡，致使入口商已收縮同外採辦新貨，同時，高利息的壓抑也導致商人壓存貨物減少。此外，市民消費力轉弱與外移也令到商家採購今年農曆年節的應節貨有所節制。

一月份的入口貨值仍比去年高出三成多的原因何在呢？綜合有關商家的分析有下面幾點：（一）是入口貨價提高，其中又以一般消費性商品、生產機械、糧油等的來價均比去年初銳升，個別品種漲價逾一倍，一般亦提高了一成至二成不等，（二）一般商人有鑑於上年春節港人大購電器和其他消費品回鄉，大都認為今年會有相同的情況，於是在一月時入貨以應市場需求，（三）是在入口貨中有相當生產設備及原料性物資是港商及外商訂購運來本港再轉運入內地作生產投資用途的。（四）港元匯價弱化，也逐漸反映在入口成本上面。綜合商家的估計，該月份的入口貨單價約較去年同期高出百份二十左右，撇除單價的升幅後，該月份的實際入口貨量約有百分之七左右的增加。

第三、轉口方面，一月份轉口貨總值為三三點二八億元，比去年同月增加了一二點八一億元，增幅為百份六十二點六，如與去年十二月比較則增加了二億零八百萬元或百份六點七。以今年一月份的外貿統計顯示，轉口的增長仍然是最大的一環，其次進口，出口的增長最細。然而，反映出是月份的轉口貨值只比去年十二月的增長不及，其次進口的增勢也趨放緩。另外，轉口貨價上升也是造成轉口貿易值大增的主因。據估計，該月份的轉口貨單價比去年同月高出百份廿二點五左右，該月份的實際轉口貨量約有百份四十左右的增加。

據商人指出：無疑現時本港已重新成為中國大陸貨品的轉口站，在中國大陸的新型碼頭設備未全面擴展完成之前，香港仍會是大陸的主要轉口港埠，惟基於大陸貨經港轉口大都是由其駐港機構統籌辦理，能夠為本港的金融、保險、倉庫及運輸等方面帶來的貨益實在十分有限，因此，過份對轉口地位的誇耀實在不切實際的。

第四、外貿的赤字，將一月份入口貨值減去全部出口貨值之後，貿易逆差為十億零一千一百萬元，比對去年同月的十億零八千八百萬元，減少了七千七百萬元或百分七左右，比對去年十二月份的十九億一千五百萬元則減少九億零四百萬元。儘管外貿赤字未見進一步惡化，但仍然維持在十億元以上，此一巨大的逆差數字仍然是難以容忍的，而且也是港元疲弱的基本因素。

在新的一年開始，外貿赤字雖未進一步惡化，但仍維持在十億元的高水平上，暗示了今年外貿赤字的不容樂觀。單以近期的工業生產趨勢來說，今年農曆春節在二月初，所以一月份港產出口增長率較高，但實際上，在今年農曆春節前一段時期內付貨量增加與及貨價上升之故，在很大程度上只是新年假期前的工業接單不足的影響，最大的特徵表現於工廠提早休產與春假後延遲復產，而且許多中小廠在復產之後，產量仍然維持在極偏低的水平上，估計整個二月份整個工業的生產量只及平時的三成左右，更意味了二月份的外貿將再轉趨惡化。

以美國為首的西方經濟退局自去年持續迄今仍未有改觀，對港貨的競爭威脅日甚，歐美國家其本產品在國內市場的競爭力日漸抬頭，例如最近美國的玩具買家且有集中訂購本產品之勢而對港廠治訂採取了拖延手法，值得我們注視。在客觀形勢比人強，與及本港工業基本困難問題仍多的情況下，我們對往後工業接單尚不敢樂觀，最低限度上半年的出口貿易不易獲得較佳改善是可以預言的。（李翀，張錦超一九八一年三月六日）

新春以來股市房地產市的沉弱 是金融情況動盪不安的反映

貫澈管制股市房地產市與金融業的決心，是消除整體金融危機的唯一辦法。

港府發表的今年一月份貨幣供應及貸款統計與情況報告，顯示了本港經濟動盪的事態。這包括了本港資金外流的巨大與持續，本港通貨膨脹的激烈，投機與壟斷居奇活動促使貸款需求的急激提高，而銀行界貸存比例呈現不健康性的變化與銀行資產流動率的下降，足以表示工商界倒風的開展與借戶（特別是置業界）還債能力的不振（息加息的結果，自然使到客戶貸款總額迅速提高了起來。）凡此種種，都會發生本港金融與整體經濟的惡性連鎖。這基本上可以視為本港金融上的潛在危機。新春以來，股市的大跌與房地產市況的沉弱，就是這種惡性連鎖的事實反映。

有些人企圖為炒友，股市投機集團與「射閥」們講話，把最近股價的崩跌與銀根的鬆還緊的責任推在政府行將修改股市與存款公司管理條例身上，實在是膚淺而不能自圓其說的事。我們認為目前漲得絕對「離譜」的股價終必是難逃重力崩跌的，市道的大跌正足以說明大多數人對股市正常化的信任投票，說明了當局增加對市場管制就是好事和糾正過份投機的必須步驟。當我們知道舉世主要都市早有良好股市的管制制度之時，本港如果繼續拖延這種合理的管制自然是難以自圓其說，任由本港股市「開倒車」而與國際水平愈行愈遠的。基於基本原則的明確與金融情況的動盪不安（股價房地產狂熱投機是主要造因）。我們認為財政司是不必對那些投機集團與走狗式的所謂「民意」作出「婦仁之仁」式的讓步。我們認為干預是絕對必須與無可避免的（過去的銀行擠提風潮與股市暴瀉已證明了這一點），而那也是本港經濟避免壟斷威脅程度與消除整體金融危機爆發的唯一辦法了。

根據統計，今年一月底全港銀行總存款是九二六億元，比較一年前同期的七〇〇億元，增加了百分卅二點三。這與其說明了本港經濟實質增長，不如說是通貨膨脹惡化的反映。在過去一年間，本港消費物價大約上升了百分之廿，股票平均市價上升了百分之六七點五，新樓市價上升了百分之七十，而住宅房屋租金上升了百分之四十以上，而港產出口表面增值是百分之廿二（自然其中有許多是非港產成份的簡易加工或冒充出口），而一年間港產品外銷的值增量縮的事態，說明了工業受到機械的嚴重侵蝕，長此下去，本港工業的根基終會倒塌下來，情勢使人不寒而慄。自去年以來，工業的不景對資金的需求而減，更有的是今年一月份銀行放款竟佔總存款的百次一〇八點八，經已脫離了存放比率的安全水平，是一種不健康的變化，是必須加以糾正過來的。此外，銀行的平均流動資產比率，今年一月份為百份四十六點三，無疑比政府既定的標準為高，但比對去年一月份的百份五十三點六為低，足以表示工商界倒風的開展。不過，房地產的任意重估價值也有促使銀行本身資產值增大之疑，因此，銀行的流動資產比率慢下來，不少有見地的銀行家亦同意這種事態使人憂慮，但是，銀行業在放款方面的增長卻有良佳的表現。究其原因就是投機與壟斷居奇活動促使貸款需求的急激提高。據最新的統計顯示，今年一月份銀行業對本地貸款為一千億元，比去年同月的六六二億元，銳增百份之五十二點三。尤其是接受存款公司的貸款增長更巨大，由去年一月的一四五億元增至今年一月的二九三億元，增幅百份之一〇二點八之巨。

是正實處於一個正確合理的水平上。凡此種種，都會觸發金融與整體經濟的惡性連鎖反應，政府加強對金融業的監督與擬對銀行及財務公司的業務給與明確的分界，進一步加以干預，不但可能增加本港國際金融中心的地位，也有引導金融業向更穩健的路途發展，無疑是值得大家全力支持的。

至於公開大股東的持股數量，在歐美各先進國家早已推行了幾十年，但從來未因為有此法例而導致股市不振的現象，有關人士對港府推出此法例而大事抨擊，其居心不難了解，無非是達到其壟斷的目的與及為了私人利益作出發點而已。那些出違背「自由經濟」政策作擋箭牌，的實難自圓其說。當公眾利益受到嚴重侵蝕，是否還該繼續要自由放任呢？對於各方面的抨擊，我們認為無須於另一次危機未觸發之前而給以理會，在另一次危機未觸發之前而給予正確的督導是為以避免及必須的。

總括來說，我們以堅決的態度支持政府對金融及股市的整頓，對於各方面詞要求政府拖延實施並不須加以理會，一般明理的業界當會了解，這對是真正為本港長遠經濟利益作出的正確行動，對投機取巧與壟斷居奇給予有力的抑制，今後金融業的發展更穩健的唯一方法。唯有這樣，是消除整體金融危機，最低程度，房地產市的能發揮其正常功能。最後我們深望政府當局切不可理會各方面的反對，貫澈管制的決定，這才是香港經濟之福。（李翀，一九八一年三月七日）

從星加坡土地政策說起

星加坡嚴格管制物業投機，更擬限制非公民購買住屋，同時購入住宅在六個月後才能轉售，以打擊投機活動，反觀港府帶頭推行高地價政策，縱容投機活動，實在使廣大市民感到失望。

最近新加坡政府擬立例管制物業的投機，當地議員也提出限制非公民購買住屋，以阻止投機繼續漲化，新加坡政府此舉不單止可收阻止外資加入對房地產的投機，使民生真正需要的住屋得到保障，值得港府加以效法的。

過往東南亞資金調港進行投機活動現象，時有倒流的趨勢，特別是星馬及非律賓港資出現這種情形更明顯，港資倒流在這些地方進行的投機活動偏重房地產，以致當地房地產過速暴漲，直接影響當地經濟結構，民的生活備受通貨膨脹，化的影響也是工商經營不利，以至外資投入的不利因素。目前新加坡官方已對此等現象考慮予以管制，以免其禍害加深，特別是對非公民的購買住屋更為重視，擬效法七三年以前新加坡的住宅產業，同時購買新住宅後六個月內再禁止轉手出售，以打擊投機，外國行政人員由政府提供廉價住屋，以挽留人材，已足見現時對新加坡地產投機活動的重視，對此外當地議員亦頗請政府管制買賣物業的資格。

據新加坡議員陳惠興博士：黃埔區議員陳惠興博士表示，新加坡住宅產業的買賣應回復到一九七五年前的情況，這便是只有新加坡公民，才能購買住宅產業，永久居民，非公民和公司如果要購買住宅產業，必須先得到政府批准。

陳惠興博士是在接受記者的訪問時，表示上述看法。

他說，非公民所購置的住宅產業限於自居，不准出租。這即是說非公民只能購買一間住宅，政府願意限制。他也建議，住宅產業的人士必須在完成交易後才能轉售。除非有特殊情況，同時，購買者必須證明他有足夠資金。

是不鼓勵外資在當地進行物業投機，影響當地居民的住屋問題，同時對購樓資格加以劃分，就算非公民也可購樓自住只是不能以之作投機活動而已，這種限制手法，將使住屋能真正惠到給予真正有需要人士，而非用作投機的商品，使市民居住問題得到一定程度保障，也排除集團進行大規模投機圖利活動，這種方法值得港府效法。

據悉：目前星加坡政府正在考慮修正法令，規在購買住宅產業的人士，必須在購買六個月後，才能轉售，以抑制產業市場的投機活動。政府也考慮撥出一千單位的公共住屋出租給在本地工作的外國人。

新加坡是在一九七三年限制外國人購買新加坡的住宅產業，但是一九七五年一月放寬條規，允許非公民購買住宅產業。政府官方消息透露：新加坡政府正計劃向在新加坡工作的外國行政人員提供廉價住屋。

他們表示有數以百計單位的新加坡公民而建築物迄今祇是政府為外國行政官員及專業人士設的租屋。

該消息稱，此舉是抑制私人樓宇高昂的租金，同時減輕外國人的恐懼，他們會因高昂的租金而離開新加坡。

他們補充說，政府亦不想提高屋宇的租金，使之成為外國投資的主要障礙。

反觀本港的房地產政策，純是採取自由放任方式，政府得到地價高時，即同時也助長地價不斷提高，政府這種拍賣地的方法，引致樓價相應節節高漲，再加上政府對樓宇買賣，尤其是投機炒賣並無管制，且放縱和容許金融界助長房地產的投機風氣，在資金缺乏出路的情況下，工商界也加入物業市場投機活動，

獻，更甚者部份工廠且結束營業而轉營地產，以致物業市場出現過熱現象，嚴重打擊工商業經營，租金狂升即最佳例證。

政府帶頭推行的高地價政策，與本港樓價及租金狂升不無密切關係，政府將官地以商品方式拍賣，直接推高了樓價，政府為了庫房收益，而忽視民生基本需要，實在令廣大市民感到失望，特別是政府竟鑒於物業價格狂升，仍然不立例加以壓止，不啻是對投機形成的鼓勵，根本處理方法，須加坡政府對物業投機的處理，今見星加坡土地政策，更是悲觀了。（李鈞一九八一年三月六日）

金市跌勢又再掀起

近日跌至十五個月來低點

美元轉強及石油價格穩定是近來金市的主要利淡因素，利率高企及人們對列根的經濟政策具信心，將使金價在短期間難有大幅反彈機會。

最近一段期間，金價又掀起跌勢，至三月五日（週四），倫敦金價跌至四六四．五美元，本港金價跌至二九二七港元（純約四六六美元）。四月期金則跌至四六六．五美元。為過去十五個月來的最低點，也就是說回復到去年一月金價狂升之前的水平。

初雖然金價的跌勢並不很強烈，但今年有關專業人士對金價走勢多看淡。紐約一洛林商品市場評論的通訊出版人格林林，當時預測今年某個時間，美安士金價會跌至四百元左右的低點。然而，預料金價會跌落三百五十美元，其至二百五十美元以下的美國金融分析家大不乏人。當時列根就曾作此預測。美國聯邦儲備局主席沃克對列根說：「我希望它成為事實」。上述消息傳出後，曾使金市掀起一輪跌勢。

金市近來對阿富汗及波蘭的問題已感到厭倦，不仁，不過，美國心水清的人已看到，金價已節節下挫。政後，金價雖然沒有足夠的理由說下跌與列根有關，但卻很明顯的是，講過些甚麼話，近來金價的跌勢主要與美元的轉強有關，而美元的轉強則是列根政府收緊銀根的政策所致。在這裏可以看到一個現象：美國前任總統卡特曾在經濟問題上流過不少話，但多被人們認為空洞無物，或影響性不大，反觀列根，似乎較為實際的行動，毫無疑問，假如美元強勢持續，金價跌勢將難改變。倫敦金市的分析家說，金價將會受到每安士四〇〇美元的考驗，而且只有再跌價會低上。估資金的內在價值，金價才會保持這個水平之上。上述的言論反映黃金在人們心目中所存在的保值心理已逐漸消失。不過，南非分析家說，平均而言，金價每安士二一八美元，金礦就不會虧本。

周生生金舖經理周沛成表示，本港金價下跌主因是受外圍所影響，倫敦及紐約金市均跌破每安士四七〇美元的水平，而且本港金市人士都在人心虛怯之下引起價急跌。另方面，美國利率短期間將不會下降，而亦是近期金市之利淡因素。

金銀貿易場一位負責人表示，近來金市交投轉弱，他說，買賣額較平時增加，但是，金價下降主要是由於美國收緊銀根的政策所影響，而且這個政策目前正是開始，將來日後之金價走勢，將偏軟。

得期遠東有限公司董事經理金赫之表示，目下金價的支持點已退至四五五元，另方面由於市勢疲弱，預料金價將再進一步下降，但近來金價下跌的原因並無特別，只是人們利用美國利率高企的期望。

中艾財務有限公司外匯部經理表示，美元走勢強勁，主因在心理方面，預期美元利率將維持強勢。

門兄弟最近作出預測，今年利率將超過去年水平。現時美元息率較西德馬克及日圓高出數倍，相對而言，港元息率偏軟。雖然美國上年度財政收支出現接近五十四億美元赤字，接近歷史性高峰，然而人心看好列根政府，美元走勢強勁，心理因素的關係較大。

宏高公司發言人表示，金價偏軟，做價回落，主因是投機人士技術上看淡，而相繼拋貨套現。本港期貨市場主要跟隨外國走勢，在外圍走勢偏軟下，影響本地炒家限風拋貨。而兩伊開戰期間，須大批資金運用，亦同時拋金套現，更造成實家多於買家現象。發言人說，投機人士對期金未來走勢，依然看淡。不過，四五〇這數目，將會是做價下跌的一度關口，倘跌破此關，四二〇將是另一關口。

倫敦一些黃金市場分析家認為，黃金價格受國際經濟和國際局勢的影響，而黃金生產成本及供應亦有密切關係。

綜合倫敦蒲莫爾戈登行經紀商今年二月二十六日發表的黃金和金股年報，以及倫敦「投資者選擇」雜誌今年一月下旬的看法，世界市場黃金的供應量，可能只有一千二百公噸，保持去年的水平。

去年，世界市場黃金最高價格破空前紀錄，蘇聯向西方拋售的黃金並沒有因此增加。一般預測，它今年的售金量也不會增加。國際貨幣基金組織的四年拍賣黃金計劃，已在去年五月完成，它至今未有恢復售金的消息發出。美國財政部去年亦未有恢復賣金。今年在列根政府之下，賣金的可能性更微。

南非約翰內斯堡礦務局，在今年一月二十七日發表，一九八一年南非的黃金產量將會保持在六百七十至六百七十五噸之間，如果今年的金價平均每安士六百五十美元的話，則是可以上升，到每安士六百六十五美元的產量會下跌到六百五十五噸。（一九八〇年，南非出產黃金七百零三噸。）

價的跌勢，主要是受到近期美元轉強及人們對列根的經濟政策具有信心所影響。同時，近期石油價格反而下跌，這亦是金價跌勢的一個重要因素。預料短期間金價的跌勢將難以改變。（龍文）

毛衫輸美可以否極泰來？

最近毛衫對美出口配額價急速上升，還是出口商製造商對毛衫輸美看好的反映。但對缺乏配額中小廠極為不利，而國際羊毛漲價，也是值得注意的動向。

今年美國商家來港訂購羊毛衫雖然推遲，但香港廠商表示羊毛衫出口，在各類衣服中將是最具信心的一類。最近羊毛衫對美國輸出的配額轉讓價急速上漲，這是出口商和製造商對今年輸美羊毛衫看好的反映。

較早時候，輸美羊毛衫配額轉讓價每打已提高至一百卅五元，比去年初每打七十元將近提高一倍。當時若干製造商表示有些懷疑，認為前年第四季接入了大量美國訂單，足以支持去年上半年的生產旺盛，但配額轉讓價還不及今年一月那麼高。及至本月初，配額轉讓價每打又漲至一百四十元，如果今年輸美羊毛衫沒有充分把握，配額轉讓價決不會漲至這樣的高水平。原來香港出口商和大規模製造商已經把握先機，其一是中國大陸羊毛衫對美國輸出，今年將受限額管制，由於去年中國大陸羊毛衫對美國輸出的貨值估計不會超過十萬打，今年實施限額，對美國輸出已經有增加機會，同時中國大陸羊毛衫亦不會繼續低價對美國輸出，香港羊毛衫輸美將不致受中國大陸的廉價羊毛衫影響。其二是香港、台灣、南韓對美國輸出的羊毛衫配額，以香港佔最大比重，佔百分之八十，台灣和南韓只不過共佔百分之二十。以四四五至四四六類羊毛內衣而言，今年香港輸美配額為一百一十六萬餘打，台灣輸美配額不過十三萬餘打，南韓輸美配額不過十萬打。

明白說，香港羊毛衫對美國輸出，主要是配額數量最大，無形中成為香港羊毛衫在美國市場的保護力。但人造纖維毛衫在美國市場，香港還不及台灣產品，因為台灣毛衫對美國輸出配額，以人造纖維毛衫數量最大，今年台灣毛衫輸美總額限額，以人造纖維毛衫佔了三百八十三萬打，香港人造纖維毛衫的配額只有四萬打，實在微不足道。人造纖維毛衫的原料，主要是亞克力紗，在台灣大量生產，成本較低，香港人造纖維毛衫所用的亞克力紗要向台灣購買，人造纖維毛衫出口競爭力瞠乎其後。

毛衫是廣義的名稱，若以不同原料織成的毛衫來說，可以分作三類，就是羊毛衫，人造纖維毛衫，棉質毛衫。

香港羊毛衫對美國輸出，列入第三組限額之內，有別與第二組的棉及人造纖維梭織和針織衣服，不能與第二組中的M．M．F．六三八至六三九類人造纖維毛衫混合使用。根據協議的規定，在一九七九年至一九八三年內，每年對美國輸出的羊毛織品和衣服增長率亦很小。一九八〇年配額只不過四千二百七十九萬五千零九十八方碼，配額運用率為百分之八十五點三四。其中以四四五至四四六類毛內衣配額遲用率最高，運用率為一百二十一萬餘打，配額運用率為百分之一百點三八，顯示超額而預用一九八一年度的一些配額。一九八一年羊毛織品衣服配額為四千三百四十二萬餘方碼，四四五至四四六類羊毛內衣配額則為一百一十六萬餘打，可資運用的配額數量只不過比八〇年增加一萬餘打。

去年香港羊毛衫對美國輸出配額運用率，比前年更高，四四五至四四六類羊毛內衣配額運用率為百分之九十七。

由於去年對美國輸出羊毛衫數量比前年增加有限，轉讓價不斷上漲，去年一月每打七十元，三月漲至一百元，四月漲至一百一十元，九月漲至一百三十元，十月漲至一百四十元，不過是去年內配額的轉讓價，也是歷年來輸美羊毛衫配額轉讓價的最高紀錄。

羊毛衫配額問題也是難於處理的，第一、配額運用率，如果廠家得不到配額，就無法出口；第二、訂單的來源並不穩定，由於供求變化急劇，轉讓價極不穩定。以去年為例，出口商擁有配額，到了訂單尚未有大量注入時，配額每打三十元，到了四月漲至一百三十元，八月且漲至一百七十五元，到現在祇不過相隔兩個多月，每打漲至一百四十元。很多廠家不能預早準備配額，到了有訂單的時候，配額管制，但是訂單卻無法獲得。第二、設限地區如果香港製造商預早準備配額，等待接單，則購買配額預先付出一筆資金，以中、小型廠來說，實在很難應付。第三、買家如果沒有把握預算，製造商如果沒有把握取得配額輸入口配額而貿然落訂單購羊毛衫，往往使產品輸出時間有準確預算，製造商如果接入訂單，亦很容易出錯。第三、製造商如果向不守信用的配額轉讓人承購配額，亦會造成接單與生產脫節。

用的片料有一部份向中國大陸加工織製片，但中國大陸的針織廠接受加工後完成羊毛衫的，其中往往誤期。但去年中國大陸接受香港廠家加工織製片每打由今年八元料到廿二元收費工料，比較便宜，時間較快，今年香港的羊毛衫工資料提高，入為卅元到卅二元的差距，委託中國大陸加工將會縮少。

三十元，每打已提高二十四元，現在每打比去年初提高至二十四元，再加上配額轉讓價，不但羊毛衫生產成本大幅增加。去年初，四四五至四四六類羊毛內衣在出口接單價格上面更是大大的增加，配額價格打要提高至八十五元以上才有，四四五至四四六類羊毛內衣的出口接單價每打要提高至八十五元以上才能作到，所以，今年香港羊毛衫輸美前景，在概念上看好，只是有利於本身擁有足夠配額的大廠而已。（關鳳翔，三月八日）

從最近處罰廠家事件 談有效杜絕冒充港產出口的歪風

損害香港來源證制度，不僅是害群之馬，而是就業與整個經濟利益的問題，不容忽視。

由於外來配件，半成品及成品運港後充當港製品出口的不斷增加，本港外貿統計；特別是出口貿易價值的統計自然發生了「質」的重大變化。在港產出口報值當中，非港產成份所佔的比率可以說是愈來愈大，而這個表面的出口報值也就愈來愈不能反映本港工業產銷的真實情況了。自然表面統計價值的增減，也許算不了一回大事，但是，本港出口的貨量應用了鄰近地區的配件，半成品及成品而經過簡易加工或是包裝整理（甚至是換商標加標誌），就可能佔用了本港十分有限（不足夠）的紡織品出口配額，甚至也充份表示出本港出口上的就業實止利益有一部份是「外流」了的，換句話說，本港出口貿易所造成的就業機會是要打個折扣的。

較早前，本港工商署發言人指出，廠商若以香港產品名義輸出第三個國家製造的貨物，將會損害香港經濟歷年來的努力為本港工業利益而建立的來源證制度的聲譽。

他在評論一宗在北九龍裁判司署審訊的案件時，作上述表示。在該案件中，一間雨衣製造廠承認十五項在申請香港產地來源證時虛報資料及一項簽署一空白申請表供申請產地來源證的控罪，共被判罰款卡四萬八百元。

工商署貿易調查科工業主任陳記明向法庭指出，在一九七九年九月至一九八〇年三月期間，被告向工商署遞交十五份香港產地來源證申請表，用以輸出十四萬三千一百三十二件AVC雨衣及斗蓬雨衣往瑞士及歐洲經濟同盟。在申請書上，被告公司報稱該些貨物的製造過程全部是在他的工廠進行，但工商署調查發現該批貨物實際上是在中國廣州製造，總值達九十四萬七千一百七十七元。工商署進一步調查發現，該公司曾簽署一份空白申請表，交給一名出口商，而該公司亦知道該申請表將遞交中華廠商聯合會用作申請一份香港產地來源證。

上述只是一個最新的實例，事實上，在過去一年時間當中，本港廠家因為「以香港名義輸出第三個國家製造的貨物」而「損害香港的來源證制度的聲譽」的事件，著實是層出不窮的，粗略的統計，這些「冒充者」被「繩之於法」的事件已有數十宗之多了，這些「虛報」的處罰輕重不一，大約每宗罰款少則數萬元，而多則在數十萬元，以十多萬元的處罰最為普遍。這對有關廠家來說，自然可以說是不算太輕的「懲戒」了。最可惜的，只是漏網者太多，港府查緝人手實在不足應付的。

表面看來，這種「虛報」只是損害香港的來源證制度的聲譽，實際上不利影響要大得多了。第一是造成了本港該項貨品出口配額的更加不足而被迫減少生產或陷於停工的苦況，許多廠家因為出口配額的不足而（百上加斤），第二是間接或直接助長了出口配額的壟斷居奇，其轉讓價格一升再升，自然使到一般守法的廠家無法問津，逐漸任由那些壟斷集團（或者是有利於大廠）的「惡商擺佈」了。第三、因為出口配額轉讓市價的大幅上升，港產出口到岸成本相應提高，不是加重了目的市場買家的負擔；就會削弱港貨的競爭力量。第四、這種出口配額的失去正常或合法用途，就意味着本港工人就業與正常中小工廠營運機會的相對下降。第五、鄰近國家以「不計成本」的惡劣優勢在港高價「改頭換面」者假冒港產出口接單，本港正當廠家也就必然愈來愈難與之爭國際市場了。第六、日而久之，可能成為各國（輸入國家）政府削減本港出口配額的藉口。

香港是自由港口，既無關稅，又無外匯管制，要有效杜絕這些可以假冒港產的外來成品、半成品及配件入口，實不容易，但是，如何任其滋長下去，實在是十分可怕的情勢。大體上，過往的長時間當中，這種假冒活動是無時不在，估計總在港產出口總值當中佔去百分之五至百分之十間，五年前開始惡化，在初估計這總非港產成份已經提高到百分之十二點五，而最近（一九八〇年）經提高到百分之十五的頗大比率了。這些假冒港貨的來源物資，包括中國大陸、台灣、星、馬、泰、印尼、日本及南韓，近月來以大陸貨、台灣貨及南韓貨增長最速，那也是環境所使然，目前港府有限度的查緝顯然是很難收到實際效果，而是值得有關當局認真設法作出更加廣泛而有效的杜絕的。（白鴻）

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期　限	利　率
一個月	16.625%
二個月	16.125%
三個月	16.000%
六個月	15.250%
一　年	14.250%

（最低存款額元萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540　金銀貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673　柴灣分行 5-573131

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5 255011
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.625%
二個月	16.250%
三個月	16.250%
六個月	15.500%
一　年	14.250%
一年半	13.500%
二　年	12.500%
三　年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構
定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	16%	十八個月	13.5%
兩星期	16.25%	兩年	12.5%
一個月	16.625%	三年	12%
二個月	16%	四年	11%
三個月	16%	五年	11%
六個月	15.25%		
十二個月	14.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221．3-959614
香港灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

各業產銷仍陷低潮

反映海外訂單注港尚未有改善，商場活動亦因而大打折扣，預料目前困勢尚會維持一段時期。

經過較長的春節假期後，本港工商業活動，現已恢復正常秩序，然而，在訂單量不足及利潤下降的情況下，多項主要及輔助工業的開工率目前仍維持較低水平，工人就業情況亦欠理想。

綜合工業界消息稱：新春假期已完全過去達兩週，可是工業界的產銷一般仍陷低潮，生產意不够勁，個別大廠亦難維持正常生產，中小廠處境就更爲惡劣，估計目前工業界平均開工率僅爲六成半，比正常低兩成，比去年同期低一成，主要原因是廠商在過去三數月，接單一直疏少，以致經一段春節假期後，工業界仍無提產現象，部份工廠且在長期接單不足情況下而逼於逐步減產甚至收縮經營。

工廠生產下降，且結業中小廠增加，已令新春後失業及半失業人數增加，估計人數之多爲過去五年來最高峰，現時失業及半失業人數以件工計新的工人受影響會逾二十二萬人，其中影響最大。在衆多不利消息中，唯一好消息是春節假期後初期有逾三百家中小廠無法復工，但經過多日來，其中停產的中小廠經內部改組、整頓後，其中約有百多家能够恢復生產，部份原因是這些廠號臨時接到小量新單，故此亦能復產，因此春節後迄今無法復工的中小廠已只爲二百五十家左右，比較早期報告的三百多間情況已見好轉，亦較基督教工業委員會估計的五百家少近一半，不過無法復產的中小廠通常不亦稍具規模，家庭式及山寨工廠無法復工數字並未包括在內。

目前本港各主要工業如織布，棉紡，製衣，玩具，塑膠等行業的生產一般表現均弱，電子產品生產亦見良劣不齊，其中如電子鐘表，玩具等生產尤見不振，同時這類大行業最近接單亦未如理想，因此短期內仍依賴生產舊單，所以三至五月間平均生產率很難越過六成半，除非短期內新單有較顯著增加才可以扭轉這生產弱勢，特别是未來新單不明朗，廠商亦不願留然生產存貨，更加深目前生產的弱勢。

令人最感憂心的，是兩大工業支柱產銷的不振，尤以紡織，漂染，整理，製衣這一系列工業最爲明顯，由於這一系列工業產品佔港產品出口總值百分之四十，工廠單位及工人數字亦佔香港整個工業的最大比率，生產減弱不但對港產品出口貨值有很大影響，對工人就業與收入，甚至對市場消費亦有較大影響。

在紡織，漂染整理，製衣這一系列工業中，今年春節的一段時間內，生產率已經出現新低潮，這一系列工業的一個最大生產集團，自從成立以來，一直未有減產，但去年第四季至今年一月，該集團內的工廠除了星期日停工之外，還要對個別生產部分採取減產措施。其他工廠則不言而喩了。

棉紡業方面，春節前的一個月內，生產率繼續下降，紡錠數字和生產量最大的一家紗廠，去年以前一直維持正常生產，但去年下半年由於生產過剩，棉紗積壓又告增加，盈氣紡部門到了第四季亦要繼續減產，今年一月，減產率開始達到百分之五十，其他粗紗和細紗部門亦作同樣收縮生產，最近傳說該紗廠準備結束三間分廠，保留兩間正廠及分廠繼續生產，其他紗廠生產率亦有降至百分之四十或以下的，整個棉紡業一月新春假後迄今，生產率還是很低。

織布業方面，生產率下降比棉紡業更爲嚴重，雖然去年下半年，已經結束了很多織布廠，但能够繼續維持的，直至今年一月，生產率只不過達百分之四十左右，漂染整理業生產率下降的情況，與棉紡業無分軒輊，雖然淘汰了不少染整廠，但最近生產率亦只能維持四成餘至五成。

製衣業在這一系列工業中算是差強人意，但並非表示一般製衣廠生產率可以接近正常，而是說生產不致像紡織、漂染整理那麼低，其中以時裝的生產率較高，簡單的成衣生產較低，所以，在生產多元化的一家大規模製衣廠內，各部門生產率亦各有等差，若以整個製衣業在春節的一段時間而言，平均開工只及正常的七成。

除棉紡織製衣業疲態顯露外，電子玩具業亦陷低潮，據一位剛從美國考察歸來的玩具廠商指出：美國玩具銷市過去數月來一直滯市，未見起色，因此入口商以至零售商積壓存貨亦無法大量沽銷，其中尤以售價較高的電子玩具銷路更差，不少零售商須在聖誕節後大幅減價招徠，部份原本售七至八美元的電子玩具，目前僅以三至四元標價出售，以期及早套回現金及減少存貨，甚至以低於半價推銷存貨，充份反映玩具銷市的疲滯，這是基本購買力退步的明證，也是利率高昂與及倉租貴的影響，商人寧願蝕本亦要提早套現，以免繼續負担利息與倉租開支。

由於美國玩具市銷平淡，買家收縮訂貨，以致港商今年接入美國市場新單普遍減少，同時也令紐約舉辦的玩具商品展覽較兩屆紐倫堡的展會更平淡，也是今年缺乏新款刺激影響，故此，目前的玩具新單，只以訂購傳統玩具居多，在缺乏新款刺激下，廠商亦多在裝璜上更新（出佑樸）而已。

廠商說：在美國市場有貨尚多之時，短期內新單難望有所增加，換言之，今年上半年本港玩具工業生產仍難振作，且現時美國買家訂購六、七月以後交貨的訂單，多向美國本土工廠需求，是在當地訂貨無論在運輸及生產上，均較在港訂購迅速，這是買家雖以估計後市發展而採取延遲訂貨的手法，也可更準確地掌握市場趨勢，事實上，當地買手所訂六、七月以後交貨訂單，多未有同時開出L．C．，是證這些新單尚可隨時更改或取銷，也反映出買家對後市的信心是如何低落的了，姑勿論如何，下半年訂貨應較上半年爲佳，但這將要決定於美國整體經濟能否復甦，利息是否會下跌，人民需求是否重振而定。但以美國各地玩具存底漸告疏薄現象來看，一兩個月以後美國玩具新單增加的可能性是存在的。大體上，外寄港恢復增加的可能性是存在的。本國訂單的好轉與否，一個月後可見端倪。而本港玩具業目前較低的開工率，預計仍會維持一段時間。

由於電子、玩具、新織衣三大體系工廠開工情況均見放緩，使其它配件、附屬工廠也受到影響，以印刷、印金、漂染、金屬零件廠影響最大，使銀行、財務公司、原料行、運輸行、保險、洋紙等業生意也要大打折扣。（何寶棠，三月六日）

·一週金市概況·

港金跌破三千

九九金週六收市二九九〇，全週跌九十元，四月期金週五結算價四七二．五，全週跌二五．五美元。

去週金市頗爲反覆，金價升跌幅度之大爲近期所少見，九九金價跌破三千大關。

週一本港金市開市略爲報低十元，上午在狹窄的幅度內上落，交投甚淡，但午後復市金價即節節向下，跌勢頗急，最低曾達三〇二八，收市價三〇三八。金價下跌並無特殊因素，主要乃是由於美元急升所致。全日波幅爲五十二元，收市價較上午低三十二元，較前週六大跌四十二元。

週二九九金價開市爲二九七五，較週一收市報低六十三元，上午間跌幅度不大，在二九六〇至二九七七之間上落。下午開市價二九八〇，上午間升至二九七〇後以二九九八結束尾盤，較上午開市價報升二十三元，較前日收市價跌四十元，金價跌破三千大關。

週三九九金價上午開市三〇三〇，較週二收市報高三十二元，收市三〇二五。下午開市三〇二〇，最後以三〇二五收市，較上午開市價低五元，較前日收市價回升二十元。

週四金市開市二九四五，較週三收市報低八十元，最後以二九二七收市。較上午開市低十八元，較前日收市大跌九十八元。全日最高二九五九，最低二九二九，波幅三十元。

金價反彈是美元回軟所掀起的技術性調整，空倉補貨亦是支持金價上升的原因。而美國銀行減息亦有一定關係。

美元短期間仍將向好，而美國利率會高企，特別是一些歐洲國家反而提高利率，使人們對金市更爲看淡，不少分析家說短期間將跌破每安士四五〇美元關的水平。近來金價節節向下主要與美元的強勢有關，而近來金市的淡勢亦是使投資者失却信心的原因。近來金價的水平，已回復到七九年十二月中的水平，是多月以來最大的跌幅，而累積跌幅，更屬十分可觀。

週五九九金開市二九七〇，較前日收市報高四十三元，最後以二九七七收市，較上午開市價高七元，較前日升五十元。全日最高二九八〇，最低二九六五，波幅十五元。

金價回升，乃是因爲得到補倉活動支持，但交投平淡，唯一可能刺激因素是白宮發表關注蘇聯可能干預波蘭的聲明。不過，一致相信金價走勢依然是向下，因爲美元強穩與利率高昂，吸引投資者撤離金市，轉入貨幣市場活動。西德一間貴金屬公司，發表報告指出工業需求的欠缺，加上市場彌漫悲觀心理氣候，可能導致金價在不久將來仍下跌。

週六金市平淡，開市價二九七八，以最高價二九九〇收市，較週五升十三元，但仍未收復三千關。

週六收市二九九〇，全週下降九十元，全週最高價爲週一之三〇八〇，最低週四之二九二七，波幅一百五十三元。

期金方面，週一跌十八美元，週二跌八元，週三升六．五，週四跌十．五，週五結算價四七二．五，全週跌二五．五美元。全週最高價爲四九二，最低四六二，波幅三十元。全週各月份共成交一六八八手，較前週增加一倍。（龍文）

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
二日	三〇七〇．〇	三〇八〇．〇	三〇二八．〇	三〇三八．〇
三日	二九七五．〇	二九九五．〇	二九六〇．〇	二九六〇．〇
四日	三〇三〇．〇	三〇四〇．〇	三〇一一．〇	三〇二五．〇
五日	二九四五．〇	二九五九．〇	二九二七．〇	二九二七．〇
六日	二九七〇．〇	二九八〇．〇	二九六五．〇	二九七七．〇
七日	二九七八．〇	二九九〇．〇	二九七五．〇	二九九〇．〇

附表二　四月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
二日	四九二．〇	四九二．〇	四七九．〇	四八〇．〇
三日	四七一．〇	四七四．〇	四六七．〇	四七二．〇
四日	四八〇．五	四八〇．五	四七五．五	四七八．五
五日	四六七．〇	四六九．〇	四六二．五	四六六．五
六日	四七一．九	四七三．五	四六九．〇	四七二．五

一週經濟大事

△據本港政府發表金融統計數字，M1（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司持有之持牌銀行的活期存款）於一月份上升百分之十點三，M2（M1 非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款）於一月份則增加百分六點一，比一九八〇年十二月份之一點九增幅更大；M3（M2加上儲於接受存款公司的存款）於一月份增加百分四點九，比一九八〇年十二月份的百分四點一增幅略高。又一月份銀行在本港貸出的款項上升百分六點二，比去年十二月增幅之百分四點五爲高；接受存款公司在本港貸出之款項則上升百分五點六，去年十二月增幅只有百分之二點二。所有本港銀行之流動率由去年十二月份之百分四十八點四回降爲百分四十六點三，而貸款與存款比率則由去年底百分之一百零七點三升至百分之一百零八點八。至於接受存款公司之資產平均流動率保持不變，仍爲去年十二月底之百分四十四點二，而貸款與存款比率則由去年十二月底百分六十八點八升至百分六十八點九。又在一月份內增加一間持牌銀行，總數達一百一十四家；接受存款公司則增加十間，總數達三百一十二間。

△據本港統計發表，去年（一九八〇年）之轉口貿易創新紀錄，總值達三百億七千二百萬元。比一九七九年增加百分五十。輸往五大市場之轉口貨品見大增加，中國增幅最巨，達百分之二百五十三，次爲印尼增幅達百分六十四，美國增幅亦有百分五十五，至於五大轉口貿易來源地以台灣增幅最大，達百分一百三十八，日本及南韓增幅同爲百分七十，大陸增幅略過百分四十八，美國增幅則爲百分三十八。

△港股市突告大幅低跌，恆生指數跌破一千四百點關，最低指數曾一度接近一千三百五十點，而收市之指數仍爲一千三百九十點，比上週收市指數低跌近一百點之多，跌幅之大爲年來少見。市價之急降，並沒有特別不利消息影響，事實上，美國利率接連有回降，這對大市應有間接刺激作用，反見背道而馳，主要是近期大市接連低跌，使股市人士信心消失，亦是市價偏高的情況底下出現的自然調整。

△由於美元價格之堅俏，國際金價反覆低跌，而本港金價亦受影響而低跌，每両價格跌破三千元關，最低降至二千九百二十七港元，爲去年三月中以來最低價。

△香港與瑞典將於本月十日在日內瓦恢復舉行紡織品雙邊協議談判，是有關承襲目前香港出口瑞典紡織品的可能安排。該協議兩年期限將於本月底期滿。香港與瑞典於本年一月在日內瓦舉行三日討論後便結束第一個回合的談判。

△據日本首相府公佈數字，今年一月份的失業率已增至一百二十三萬人，比起去年同期增加了十萬名。[illegible]以來的最高失業率。

△據英國財政部發表，去年的支付帳項達到二十七億三千七百萬英鎊（六十多億美元）的創記錄盈餘，比兩週前所發表的估計數目多二億二千一百萬英鎊。去年的巨額盈餘與上年度的一百六十萬英鎊赤字，形成了鮮明對比。這種明顯的改變，係北海石油和經濟衰退由於進口相應下降所造成。

日本高密度聚乙烯三月下旬加價一成

（東京四日電）三菱油化會社表示，高密度聚乙烯價格從三月二十一日出廠部分起，平均提高十%。該會社舉出提高價格的理由：①自去年下半期起生產成本趨於高昂，②今後原材料的石油腦價格可能升高等所致。

三個月之間直綫上升，但到了去年下半年起，反而每況愈下。因此，石油化學業界認爲，如果不趕快使廠盤價格復升，勢將影響油化業界的繼續存在，因而由三菱油化預先提高價格。

去週股價幾全報低　息率相應上升甚衆

（特訊）據去週香港股票市價全面低跌，故去週之週息百分率相應上升者甚衆，週息率下降者只有海港企業及海南發展等。週息率上升中較顯著者計凱聯酒店、長江實業、遠東發展、麗君、九龍倉、大酒店、合和、新昌集團、和記黃埔、怡和證券、建煌新記、通卡佛地產、大昌地產及大貿等。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

	三月七日週息率	二月廿八日週息率
聯合企業	六．九六	六．九六
安達臣大亞	八．五四	七．八一
凱聯酒店	九．八六	八．八五
東亞銀行	一．四七	一．四五
佳寧	五．九二	五．六〇
長江實業	一．八〇	一．六三
捷聯	三．九四	三．九四
九龍燈	三．八九	三．七九
隧道公司	七．八一	七．五八
遠東發展	五．〇〇	四．三五
置地公司	二．三二	二．二一
信託A	二．九八	二．七八
滙豐銀行	二．五七	二．四九
大酒店	二．〇二	一．八四
電話公司	六．〇〇	五．六六
油蔴地小輪	二．九〇	一．九五
合和	二．七一	二．四六
新昌集團	二．四四	二．一六
遠東酒店	八．三〇	七．七二
麗君	四．五七	四．一三
青洲英坭	二．一〇	一．九〇
恆生銀行	一．三四	一．三二
海港企業	五．一八	五．二七
港燈集團	三．六〇	三．四二
九龍倉	一．四〇	一．二七
工商銀行	四．七四	四．五〇
和記黃埔	一．七五	一．五九
怡和	四．一九	三．八三
怡和證券	五．〇九	四．五六
嘉華銀行	一．七六	一．六一
建煌新記	六．〇八	五．一四
九龍巴士	二．二九	二．一七
通卡佛A	五．三六	四．六三
立興	九．一六	八．四三
好世界投資	二．四〇	二．一四
新世界發展	三．一三	二．八一
海南發展	四．三八	四．五九
東方貨櫃	九．一四	八．六五
海外信託銀行	四．一九	三．八二
保華建築	四．九三	四．六八
富豪酒店	六．五九	六．二一
聯邦地產A	四．五五	二．二九
信德	三．三九	三．〇〇
森那美	一．九一	一．六四
新鴻基地產	二．〇六	一．八三
新鴻基證券A	三．一四	三．〇五
太古洋行A	三．八三	三．二七
太古地產	四．一九	四．〇〇
新鴻基財務	三．四〇	三．四〇
大昌地產	四．七六	四．二四
大生地產	一．二七	一．一一
泰盛	一二．七七	一二．〇〇
大貿	二．八三	二．五〇
友聯銀行	五．六一	五．〇〇
華光地產	二．九五	二．六五
華光航業	八．四二	七．八〇
屈臣氏	二．八七	二．七四
會德豐A	二．六五	二．四七
永安集團	一．九七	一．八三
永泰	二．八八	二．四八
南聯實業	九．七四	八．九二
滙豐國際投資	二．六〇	二．三八
世界發展	三．六四	三．〇八
永隆銀行	二．〇七	二．〇〇
仁孚	四．七四	四．〇九

美國政府考慮限制日車入口

（華盛頓四日電）美國特別經濟代表布羅克表示，列根政府可能會贊成對日本汽車進口暫時實施適當的管制，希望能協助該國衰退中的汽車業恢復元氣。

布羅克表示：政府對限制形式仍未作出最後決定，但是任何管制在期限及範圍上都會受到「嚴重的限制」。

政府一個特別工作組已向政府提交了數項建議，貿易限制是其中一項。這個特別工作組是由運輸部長劉易斯領導的，它正研究美國汽車業的問題，該組的建議相信在兩星期內會向大衆公布。

據悉：列根總統的高級經濟顧問就是否應該實施貿易限制的問題出現歧見，而總統仍未作出最後決定。

徵求碎股 及各類碎股　滙豐　和記黃埔　德輔道中216號三昌大廈402室　電話：五—四三四八七一—二，四四九七八七

各保險公會歡迎促進保險業法例

三保險公會主席選出

本港火險公會、水險公會及意外險公會、在一日前舉行之週年大會上歡迎爲促進及調整該業之建議中之法例。

該業發言人稱，上述三間公會向來與政府密切合作，同時政府亦就其有關意向之進展通知該各公會，各公會對此點非常欣賞。

他說，保險業將通過各有關公會繼續與政府合作，以便促進保險事業及向公衆提供更佳服務。

該三間公會在週年大會選出梁慶鏞爲火險公會主席，米勒爲水險公會主席及史密夫爲意外險公會主席。

圖爲（一）梁慶鏞（二）米勒（三）史密夫。

國際歐洲旅行支票　宣佈聯營計劃

（港訊）國際歐洲旅行支票公司與MASTERCARD INTERNATIONAL公司在蒙地卡羅宣佈就爲客戶及代理提供聯營服務已達成基本協議。

根據協議，該兩間公司之客戶可在世界各[illegible]。

國際歐洲旅行支票公司去年發行歐洲旅行支票以來，目前在歐洲已有六萬間銀行接受及處理該旅行支票。該公司已在世界各地，包括香港，設立二十個銷售及發行中心，該旅行支票以前通濟隆旅行支票業務爲基礎。

MASTERCARD INTERNATIONAL公司發行美元旅行支票。

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	16.000%	三個月	16.000%
兩星期	16.250%	六個月	15.250%
一個月	16.625%	一年	14.250%
二個月	16.000%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處　中環和記大厦五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓　電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處　百德新街2-20號恆隆中心1803-5室　電話：5-766206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大厦二十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.250%	——
一個月	16.750%	16.000%
二個月	16.500%	15.750%
三個月	16.500%	15.750%
六個月	16.000%	16.250%
九個月	15.000%	15.500%
一年	15.000%	15.500%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大厦27樓

一個月利率
18.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二十四小時通知	17.50%
二星期	17.75%
二個月	17.75%
三個月	17.50%
六個月	17.00%
一年	16.00%
一年以上面議	

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款
日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字
電話：5-266415

糖街分行	☎5-7902669	青山道分行	☎3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	屯門分行	12-812901
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
北角分行	5-700371	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	☎5-213123

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：興卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大厦　電話：5-436322

九龍
旺角分行：彌敦道788—790號　電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗錦綸街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號廣佑大厦　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　電話：914122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：92361
亞元存備部　丹麥大厦　電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323

通告
六億元一九八九年／一九九三年
還本週息九厘無抵押債券
本公司茲訂於一九八一年三月十八日至三月三十一日（首尾兩日包括在內）暫停辦理本公司之一九八九年／一九九三年還本週息九厘無抵押債券之登記過戶手續，以決定應獲得於一九八一年三月三十一日派發之利息之債券持有人。
承董事局命
公司秘書
李輔
香港一九八一年三月九日
和記黃埔有限公司　HWL

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	16.875%	六個月	15.375%
二個月	16.25%	一年	14.00%
三個月	16.25%	年半	12.50%

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-8910568	旺角分行	3-815231
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-275189
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.25%	三個月	16.25%
一個月	16.75%	六個月	15.50%
兩個月	16.50%	一年	14.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	12-444108
油蔴地分行	3-887505	元朗分行	12-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號　香港商業銀行大厦　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號　5-435091
西環分行：皇后大道西… 卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
九龍分行：彌敦道711—713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66—68號　3-265127
經營一切銀行業務　代理滙達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	電話：5-739331
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	電話：5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
大角咀分行	通州街51—67號	電話：3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑經濟

本港一週經濟分析

南洋資金流港銳減及其它。

去週間（三月二日至七日）本港經濟情況，金融動態以南洋資金調來本港顯著減少，最受注視。商場方面，由於租金高昂，生意衰退，舖位租售銳減亦表關注。航空方面，空運貨物逐步回增則為新的表現。工業方面，港產布匹外銷依然平淡，電子玩具新單奇疏，亦為新的動態。商品方面，食米、食糖、雞蛋、米製食品、蔬菜、布匹、洋紙較有變動。

南洋資金流港已銳減

南洋各地調來本港投機用途的資金明顯減少，由於南洋各地的股票市場及房地產市場的轉旺，較多資金留在本地運用，近期本港股市的回挫以致房地產市場的呆淡之勢持續，如果稍後再無轉機的話，估計將會導致南洋華僑繼續拋售手上的本港股票及地產，糾集資金調返南洋活動。一方面是由於在近半年來南洋各國的政治及經濟局勢均見穩定，而菲律賓最近更取消了軍法統治，對當地的穩定不無幫助，同時，南洋幾個排華最利害的國家如馬來西亞、印尼及菲律賓，土人排華的情緒轉低，加上社會轉安，當地華僑受壓而暗中變賣資財抽調離開的現象極少。另方面，去年因受本港股市及房地產市蓬勃必引而挾大量資金來港作投機活動的南洋客商，在近幾個月來也少調錢來港活動。

商場租售開始見低潮

受到消費力衰退，經濟不景氣影響，加上旅遊業表現差及供應增加，令最近商場銷售甚為呆靜，那份地區的商舖具有供過於求現象，其中以中區某大商場因售價過高，炒家出租亦難支撐利息負担，因此擔訂情況頗多，促使發展商改以出租應付空置。以中環新建落成的一個大型商場而言，一向以來，實際用家買入者不多，因為所需資金太大，商人寧可租舖，這是因為經營可更靈活，無須積壓大筆資金。現時買商場出租，收益僅當於五厘息，屬於偏低，亦可要商場售價之高。中環某大型商場買家擔訂，一度出現過較嚴重的情況，後來由地產發展商將價格降低以期解決問題。可是仍乏人問津，地產商只好將之出租，以避免空置，儘管如此，但亦未能順利租出，可見租金過高，經營並不易為。現時中環商店，已逐漸改為經營高級商品如珠寶等。財務公司、銀行亦多數在中環設門面，快餐、時裝、百貨、文具店等，將漸趨於中環經營。基於估計未來一年內，旅遊業和本地消費都不大好，加上商場供應過多，商場市道欠佳自去年起已呈表面化，未來一年看來仍將疲弱。

空運貨物逐漸有回增

本港航空貨運進入三月後情況已有改善，空運付貨量逐步回增，那份減少或取消的貨單亦已恢復，但距離全面恢復正常狀態仍有一段時期。

航空貨運量自上月稍已有初步的回增，及本星期開始則更見有穩步增升的表現，各空運公司在作業上多已脫離春節期間的淡靜狀態。目前的空運出口雖已逐步脫離春節期間的疏落淡態，但相信仍需稍待一段時期始能全面恢復正常，以此與往年同期相較，春節回田的時間顯然地延後了不少時日，期間的空運貨量恐難維持上年水平。

織布業產銷仍然不振

港產布匹出口及本銷尚未復增，致令織布業生產繼續減弱，二月底仍未能恢復生產的中、小型布廠，已經肯定停業。業內人士預料第二季整個織布業生產未易好轉，下半年才有明顯好轉的機會。

目前本港織布業生產銷處於劣勢，就是傳統性的大類棉布仍然滯銷，最近合成纖維胚布雖然率先好轉，但本港織布業的合成纖維胚布生產，只佔總產量百分之十五左右，生產佔最大比率棉布，除了棉緞、帆布、息丁等少數品種較為暢銷之外，其他如細布、粗斜紋布、細斜布、燈芯絨胚布、牛仔布、織色布、睡衣布等出口及本銷還是很弱的。所以，有些布廠現在開工率可達百分之六十，但亦有些布廠工率只達百分之四十至五十而已。

電子玩具美國來單少

由於美國聖誕節玩具銷市遠較預期為淡弱，以致零售商及批發商積壓存貨不少，除不利新單開來外，甚至連紐約的玩具禮品展覽反應亦較往年更淡，尤以電子玩具更差，美國主要零售商幾以半價沽銷，充份反映出銷情慘淡，上半年新訂單肯定疏少了，新訂單能否好轉，一個月可見初步形勢。

美國市場滯銷尤以售價較高的電子玩具銷路更差，不少零售商須在聖誕節後大幅減價招徠，那份原本售七至八美元的電子玩具，目前僅以三至四元標價出售，以期及早套回現金及減少存貨，零售商以半價甚至以低於半價推銷存貨，充份反映出玩具銷市的疲滯，這是基本購買力最退步的反映，也是利率高昂與及倉租貴影響，商人寧願蝕本亦要提早套現，以免繼續負担利息與倉租開支。

上週米市，成交繼續減少，由於候寄米仍多，須待消化後，成交方能逐漸復常。

由於二月份米價繼續上市，二、三盤商購入候寄米大增，這些候寄米足夠供應半個月銷售，故此一方面陸續將候寄米出倉，另方面則減少購入以待消化。

據工商署統計，截至二月廿六日為止，基本存倉食米七萬三千二百五十九噸，包括候寄米一萬二千二百卅九噸，另有特別額一千〇二十噸。在廿六日前的一週內，入口量六千二百九十四噸，出倉量七千一百四十三噸。本季入口額，已運到百分之七十。

砂糖市已如敗絮沾泥

上週砂糖市，已如敗絮沾泥，主要原因是淡月中，日本及菲律賓幼砂糖絡繹而至，供過於求的情況繼趨嚴重，即使國際糖價稍為回升，亦難產生刺激作用，何況國際砂糖價傾向下跌，使繼續運到的幼砂糖，貨家急於求脫，已貯倉的幼砂糖亦不敢繼續株守，致令價格愈放愈低。與一月中比較，已跌了百分之三十五以上。

上週市價，菲律賓幼砂糖現貨每担跌至一百九十元，日本幼砂糖現貨每担二百〇五元，南韓幼砂糖倉貨每担二百〇八元，四至六月付船期貨為二百元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸跌至三千四百七十元，福建粗砂糖倉貨每噸跌至三千一百元。

大陸鷄蛋復供價急跌

由於近日大陸鷄蛋供量復增，市場緊勢已完全消除，昨日開始大陸鷄蛋盤價每千枚大跌一百元，跌幅為二成至二成。

上週五蛋品公司訂出新標準價：每千枚一百市斤二百八十五元，九十五市斤二百七十五元，九十市斤二百六十五元，八十六市斤二百五十五元，八十二市斤二百五十元，七十八市斤二百四十元。

李先明顯回落，美國鷄蛋每箱由上週末之二百二十元降至一百八十五元，泰國貨則由一百九十元跌至一百七十元。

米製食品價格再提高

由於食米批發與零售價格近月來全面上升，已發生連鎖反應，對民生經濟有了若干影響，但因漲幅有限，威脅尚不嚴重。

產生連鎖影響（一）零售米價，每斤普遍上升兩角左右，每一個四口之家，每月增加負担大約是十元至十四元之間。（二）各級飲食業趁機對碗頭飯、碟頭飯與白飯起價，每一單位加價一角至兩角最普遍。該業人士的解釋，除了白米漲價外，燃料、工資與舖租漲價也有關係。白粥因用米成本從微，暫時仍少趁機加價的現象。（三）土酒類也在醞釀加價，但暫未普遍。（四）米製品類，經已全面加價。除了排米粉干、小粢粉、即食米粉、糯米粉等普升百分至百分五外，炒米餅、米通也有局部加價百分十左右的事實。

蔬菜短供價格呈急漲

蔬菜市況，由於大陸及新界蔬菜供應量減，新的菜苗又未長成，令市場供應量便開始減少，近日由於天氣寒冷及陰雨綿綿，蔬菜生長受到阻滯，此種情形在新界及廣東地區均頗為普遍，而本港市場之蔬菜則主要依賴上述地區供給，在貨源減少的情況下，供求頗為緊湊，近來之貨色質素頗差，擲貨甚多，亦是貨量減少的原因之一。在這種情況下，刺激價格步步高升，不少品種之價格甚至高過農曆新年期間，例如菜心每斤竟高達八元，白菜四元五角，西蘭花五元四角，西生菜五至六元，西洋菜三元左右，芥蘭菜二元八角，菠菜四至五元。泰國方面有小量貨至，白豆角及通菜供港，每斤為八元。

混紡胚布價格續趨高

布匹市況，由於杭州小型交易會出口批價，比去年廣州秋季交易會提高，提高各有等差，棉紗及混紡紗提高百分之十至百分之十五，棉胚布提高百分之十至百分之十二，合成纖維胚布，織色布，漂染及印花布提高百分之十五至百分之十九。且因南韓反為來港搜購混紡胚布，對港市更有刺激。

港市布匹現貨價，T．C．布繼續上升，由於杭州小交會批價提高百分之十九，港市價格亦受刺激，一一〇×七六T．C．胚布現貨每碼二元八價五分至二元九角。

台灣一一〇×七六T．C．訂價，C．&F．香港每碼六角美金到岸價等於三元二角五分港元，與港市現貨價格仍有較大差距。

洋紙價格又醞釀上升

洋紙市況，因紐西蘭紙廠受到工潮影響，生產幾乎停頓，與此同時，加拿大方面亦傳出工人會在短期內罷工消息，倘若如此，本港新聞紙今後的供應，將會更進一步依賴日本市場。

目前來說，加拿大新聞紙約佔本港市場的四成，日本約佔三成左右，其餘產量區包括紐西蘭，東歐，甚至南韓，中國大陸等地。

港市價格，道林紙每磅為二元二角半，大陸道林紙每磅為一元七角半，台灣貨每磅約為兩元，不過，來量相當疏。日本粉紙每磅二元六角半，日本咭紙每磅一元二角半，捲筒新聞紙每磅約為一元五角半。

西藥原料部分價下降

西藥原料市況，儘管美元兌港元匯率不斷提高，各類生產成本費用增加，奈因市場實銷力弱，西藥原料貨價欲升乏力，那份品種反見微降。

上週四圜素每公斤由一百五十元跌至一百四十五元，氯黴素每公斤由二百五十元減至二百四十元，紅黴素每公斤由六百元降至五百五十元。

維他命類則見穩好，B一每公斤一百九十元，B六每公斤二百四十元，B十二每克二十八元，維他命C每公斤五十五元，維他命B二價揚，每公斤由二百八十元升至二百九十元。（自平）

女士們的寵物

鑽石投資吸引日增

倫敦珠寶商認為這是投資者相信實在的東西而不相信紙幣的徵兆。

鑽石是女孩子的寵物，而投資者却認為它是吸引力日增的投資。

倫敦珠寶自營商哈德司頓說，一顆完美無瑕的一克拉鑽石在七九年一月值一萬九千美元，一年後值三萬九千美元，而目前的批發價遽升至六萬美元。因此投資者目標轉向鑽石。他說，對付通貨膨脹，鑽石比黃金或股票都可靠。

哈德司頓強調，最高品質的一克拉鑽石是特例，且往往需要長時間獲高價。

他說，對投資鑽石的興趣日增，是投資者相信「實在的東西」而不相信紙幣的另一朕兆。

但近來市場因高利率及鑽石這種奢侈品需求量減少而顯得低迷。

鑽石市場為配合需求的波動已作週全的準備，因為未經琢磨的鑽石價格係由倫敦的「中央銷售組織」（CSO）所議訂，那是一個稀有的卡特爾。

CSO屬於南非第碧耳礦業集團，且近四十年來，對穩定鑽石市場有良好紀錄。

CSO產量佔世界總產量的八五％。除CSO外，蘇俄與迦納是唯一生產鑽石的國家，第碧耳發言人說，CSO間接經銷為數可觀的蘇俄鑽石。

未琢磨鑽石以當面買賣方式銷售，每年舉行十次，由來自世界切割中心（安特衛普、以色列、紐約、波多黎各、倫敦）二百五十位自營商參加。

每位業者可獲得一批未經琢磨的鑽石，他必須整批購買或整批拒絕，不可任意挑選。

鑽石分級，自重達數百克拉的極品，至形狀模糊的泥濘黃石，後者只適合工業用。

CSO銷售額自七八年二十五億五千一百萬美元略增至七九年的二十五億九千八百萬美元。

二年前，切割業者（尤其是以色列）因對付通貨膨脹而貯存鑽石，CSO會一度混亂，以後市場一直平靜。

這可能已把鑽石成品的價格大為提高，以致未琢磨鑽石以高於CSO九十%的價格轉手。

第碧耳在七八年三月增加四十%的附加費，遏止了黑市且暢通了鑽石的供應。

這項附加費在七八年八月價格平均上漲三〇%時取消。接著在七九年九月上揚一三%，上月再報高一二%。

世界鑽石產量相當穩定，年產量約四千七百萬克拉（一克拉等於二〇〇毫克或〇·〇〇七英兩）。

世界最大生產國是薩伊，七八年產量為一千七百萬克拉，其中只有約二％為高級品。

蘇俄產量第二（約一千二百萬克拉），其次為南非（八百萬克拉）及波扎那（二百八十萬克拉）。

業界人士說，雖然最近在西澳大利亞的金柏利區的開採很有希望，但是高品質的鑽石漸漸耗盡。

里約鋅礦公司發言人說，此一礦藏的實際商業價值現在很難下定論，但倫敦自營商說澳洲的未來五年中會成為一重要生產國。

工業用鑽石需求量每年約增一〇%，它們被用來裝置在開採石油的鑽子上及外科手術刀口上。

工業用鑽石市場比鑽石貿易還平穩，主要因為對這種重要原料的漲價抵抗力太大。

多數先進國家都在製造合成工業用鑽石，業界人士說，二、三年之內工業鑽石的半數需求，可以人造品代替。

合成寶石還未商業化，但業界人士說，情況可能因天然鑽石價格高漲而在十年至十五年內有變化。

自營商仍認為，合成寶石不會取代天然鑽石。至少一家英國工廠的鑽石部門，已研究出分辨二者的方法，且他們相信天然產品永遠受人重視。（羊永惠譯自路透社特稿）

華僑文化

阮元廣東通志輿圖中所見之香港

蕭國健

廣東通志，明清兩朝共有七種，最早者為明嘉靖十四年（西元一五三五年）戴璟所撰之初稿，凡四十卷，惜今無傳本。繼為嘉靖三十六年（西元一五五七年）黃佐改撰之七十卷，及萬曆二十九年（西元一六〇一年）郭棐所纂之七十二卷。清代則有康熙十二年（西元一六七三年）劉秉權改修之三十卷，繼有康熙三十六年（西元一六九七年）金光祖重修之三十卷，雍正九年（西元一七三一年）郝玉麟之六十四卷，及道光二年（西元一八二二年）阮元之三百三十四卷。各志中以阮志爲最詳盡。

一、阮通志之撰修者

阮元：字伯元，乾隆五十四年（西元一七八九年）進士。歷任浙江、福建、河南、江西等省巡撫；及湖廣、兩廣、雲南等地總督。道光時官至體仁閣大學士，加太傅，歷官中外。所至以提倡學術自任，在浙江設詁經精舍，在粵立學海堂，輯經籍籑詁，修浙江、廣東兩省通志，校刊十三經注疏，彙刻學海堂經解等書，所著曰揅經室集。道光二十九年（西元一八四九年）卒，年八十六，謚文達。

二、阮通志之內容

該志大略以廣西通志體例為本，共三百三十四卷：卷一及二為訓典，卷三至九郡縣沿革表，卷十至六十二職官表，卷六十三至八十一選舉表，卷八十二為封建表，卷八十三至九十九輿地略，卷一百至一百一十九山川略，卷一百二十至一百廿二關隘略，卷一百廿三及一百二十四為海防略，卷一百二十五至一百五十七建置略，卷一百五十八至一百八十經政略，卷一百八十一至一百八十八前事略，卷一百八十九至一百九十八藝文略，卷一百九十九至二百一十五金石略，卷二百一十六至二百三十古蹟略，卷二百三十一至二百六十一宦績錄，卷二百六十二至二百六十七謫宦錄，卷二百六十八至三百三十列傳，卷三百三十一至三百三十四雜錄。

三、志中輿圖所見之香港

志中輿圖頗多，一縣一川為一圖，沿海洋汛又為一長圖。其卷八十三輿地略之廣州府圖，新安縣圖，及卷一百二十四海防二之沿海洋汛圖，中繪有關本港地區甚詳。

甲、廣州府圖：志中卷八十三輿地略一第十六及十七頁，為廣州府圖；十六頁下首繪廣州府南岸地帶，陸上有官富山，大帽山兩名，屬本港九龍及新界地域；海中則有一奚山（今大嶼山）及急水門，位今港島西面海中。圖中官富山南濱海處，有一炮台，為九龍炮台。大奚山西面有零丁洋島，南有老萬山島，皆本區附近島嶼。

乙、新安縣圖：卷八十三輿地略一第二十一及二十二頁為新安縣圖，二十一頁圖下首陸上繪有屯門澳，馬鞍山，虎頭山（今獅子山），及官富山等地名。官富山南濱海處有九龍炮台，海中有仰船州（今昂船州），紅香爐汛（今香港島）；其東有佛堂門，有島名北佛堂及南佛堂。紅香爐汛之南，有一門及二門兩名。

第二十二頁圖下首陸上繪有龍躍頭，位今新界粉嶺地域。其西有靈渡山及杯渡山；南有九逕山，掛角山（錦田圭角山），及洪水山等名，皆位本港新界境內。南部海中有一大島，名大奚山；其北為大磨刀及小磨刀；東有急水門；南有外零丁山；西有龍鼓州，內零丁山，梅蔚山，三門山，及老萬山。皆本區附近海島。

丙、沿海洋汛圖：卷一百二十四海防二第二十九至四十九頁，為廣東沿海洋汛圖。該圖為一連續之長圖，其第三十六及三十七頁所繪，為本港沿海地區。第三十六頁中之大島，為香港島，其北岸有紅香爐營汛，西北有硬頭山，南岸有大潭及赤市（赤柱）二名。島北陸上有九龍炮台及九龍汛，炮台西為紅坎（紅磡），再西為仰船洲、屯門、及琵琶洲。島之南有[illegible]（宋崗），蒲台、担杆山、上下鴨脰（鴨脷洲）。島東南有鯉魚門及佛堂門；佛堂門東有一大島，其北岸有天王廟，此即南堂島（今東龍島）。南堂島之北有田下灣，布袋澳；濱海處有天后宮（今大廟）。該島之西為大嶼山之東部，其北有上磨刀、下磨刀、赤鱲角三島。島之北岸，則有東涌口及西涌口，其南有島名校椅洲，大白小白、平洲、東灣、西灣、長洲山、及外伶仃，其東為急水門。

第三十七頁左首所繪為大嶼山之西部。其西南角濱海處，有大嶼山炮台、即石筍炮台。其西有島名龍鼓、脊洲、伶仃、三洲，涌鞋（翁鞋）三門山、及翁澎，皆位今本港西界地域。

四、結語

該書成於道光二年（西元一八二二年），於同治三年（西元一八六四年）重刊；其時：本港海寇初平，繼有西人東來之威脅，故海防之設甚為重要。阮元書中所繪之輿圖，正合時用，且較同時其他志書之輿圖詳盡，故對近人研究其時廣東沿海情況，甚有幫助。

頌廬近草（上）

南海　陳伯祺

（鶴山行　鴻社九十三會課題　輪值伯祺出題）

曉入芙蓉（山名）露已清。南支天竺（寺名）映山明。風迴幽鐸聞餘韻；徑偏耆香作篆生。古磬穿林傳早課；青禽振羽或飛鳴。海涯漸次金輪現，遙足應教勝境行。

聽潮（陶壽慈丈命題於聽曉山房）

露白蓼花寒。邗江夜寂寥。移舟鳧渚去，愛聽廣陵潮。

觀潮（八堡觀潮憶舊作）

一線起江涘，輕雷次第傳。須臾銀壘立，秀聳玉峰連。亂吼狂翻岸；飄迴欲捲天。錢塘秋望後，奇景古今然。

送重九（和希軾文數聯韻）

江楓紅繞燦於霞。九日吟章典籍華。酒缺東籬彭澤令；情生造化洛陽家（註）。霜侵有意摧吾鬢；節勁猶思擬菊花。時序如流合觴送，攀杯檻外數寒鴉。

（註）張說九日進茱萸山詩：家居洛陽下，擧目見嵩山。剌作茱萸節，情生造化間。

勗孫會（書頌廬家族合照之後）

吾門四代幸同堂。猶有多親在遠方。川蜀拓殖農莊助；華南師院教育忙。胚胎電腦新成器；科技工商異英章。致用力求彰所學；鑑榮各展其長。材專漫許矜功業；境暫雖寬有弛張。福祿綏來行壯碩，修身勤讀自純良。

文略盟長門人畫展於藝術中心

朱元揩續重雙鈞；崇一堂開繼遠猷。化雨如膏潤桃李；春風得蔭在丹修。淋漓墨瀋凝芳澤；搨疊雲坳晚翠浮。俊秀滿門見眞諦，相看花萼各千秋。

月當頭雅集、愉社於居可會所推新安盟主命題

人生幾見月當頭！詞菓氣渦喜與憂。修短窮通元理數；樂天知命傲王侯。好花堪折直須折，蕃飲盈觴莫半甌。富貴浮雲都看破，今宵高會興悠悠！

聞李大律師俊生得直喜賦序

（詩）

王兆華　自雪梨寄

凡君子行己立身，自有法度，聖賢嚐藥，良在方策，可效可師；仰不愧天，俯不愧人，內不愧心。是以君子也；必不妄加禍於守道之人，如小人也，其身已死，其鬼不靈，天地神祇，昭布森列，非可誣也。

僑彥李俊生大律師，正氣淩霄，清思映玉，法學精深，情繫國族。至於移民法例之輔導，社會福利之求諜，排難解紛，依法益之保障，造福僑梓，有口皆碑。

無如人心莫測，有非法入境者，僑為辯護，業獲居留。結果：失望之餘，不惜含血噴人，以妨礙司法公正誣告。幸而當局明察秋毫，查無實相，下不起訴處分；撥雲霧而見青天。足見澳洲法治昌明，邪不能勝正也。兆華等以先生遭無安，不平則鳴，當茲案情大白，曲直分明，爰綴俚詞為先生賀而正視聽焉。

（王兆華MBE太平紳士）

濁自濁兮清自清。是非曲直有公評。三年不雨天昭儆；六月飛霜鬼抗衡。含血噴人何太狠！興波作浪枉多情！紅爐烈燄金無損，松柏經多勁節貞。

（雪梨華聯會名譽會長　陳鄺潔雲）

（又）

太息世風肆倒行。平魔衛道任干城。情懷國族伸公理；遊藝病胞響令名。自璧豈容瑕少玷？春松共抱節貞堅。盤敦雨覆雲翻後，終有風清月白晴。

（雪梨洪門致公總堂盟長　劉　定）

（又）

法學精研疾惡仇。詞嚴義正易招尤。鳴琴未已蒼生念；暗箭幾遭鬼蜮謀。皎皎風翻松屹立，曙空日湧霧全收。不虞之譽為君賀，天相吉人百福遒。

（雪梨華聯會會長　黃瑞麟MBE）

（又）

自彊丹築響賢聲。爲國爲僑本至誠。人譽案生眞致主；我尊衛道作干城。

絕壓墨鼎將誰懲？奮臂當庫不自明。含血噴人徒自苦，自由法治最公平。

（雪梨中華總商會主席　余國樂）

（又）

如公德望譽聲華。法學精深護漢家。嚴霜凜凜身益勁；陝爐燃試玉無瑕。寰宴省識梅花艷，樹直任教日影斜。力挽狂瀾揚正氣，絃歌四境頌綸譁。

（雪梨文華社董事長　黃熠樞）

敦煌壁畫供養菩薩（大千居士舊作）（本月十二至十五日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出。）

觀音菩薩像（無款）（本月十二至十五日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出。）

詩：防天任詞長二十韻

頌廬　陳伯祺

聞示罹摩疾，輕安乃善因。得閒原不惡，靜院養元神。為避繁囂擾，未過存問申。歲暮佳章至（註）㈠，欣知岫出雲。乘除羅世態，丞樂寄吟身。高臥滄江冷，舒徐至理陳。幽齋湍過訪，堂奧接清芬。斜徑輕車越，渣甸山澤勻。古樸洋第宅，小圃百花新。園涉風光媚㈡。誠塔遣夕長。芝宇喜清煥，金剛體自珍。排日雷城擁，怡然一室春。佳兒耽哲學，淑媛善誘循。孫枝常繞膝，頑趣露天真。稜茁有餘慶，松蒼薰吐氛。貽我三宏著，年譜增見聞。詩篆似寡合㈢。酬醻思出塵。詩史期慶見，扶風挽大鈞。審迹千秋業，發聾更擴貲。懸根天必眷，啓迪在斯文。

註：㈠歲暮、㈡園涉，見近作庚申歲暮言懷及園涉詩章。㈢寡合：來書書調：生性寡合，拙於詞令，有如昔人所稱「顧雅在坐使人不歡」之謙遜語。

（又）

一鳴天下白，大地慶回春。宜晉新禧頌；翻致正義伸。梅花呈冷艷；松柏老精神。許國餘肝膽；持躬白璧珍。

（亞洲社會福利輔導中心主席張天樂神父）

（又）

一元欣復始，西歲合辛金。起舞同稱慶；鳴琴報好音。橫流濟砥柱；法學作南針。

（又）

金雞報喜慶春回。共醉屠蘇酒滿杯。向陽偏多桃李杏；耐寒自有竹松梅。身修直似吾提樹；心地何殊明鏡台？縱使飛沙曾撲面，清風一過淨塵埃。

（雪梨美化唐人街委員會副主席陳秉達）

（又）

懸鏡高懸別濁清。含沙射影總無驚。任勞排難關民瘼；仗義興仁仰令名。折獄片言維法紀；鳴琴異域重儒情。剛腸壁壘爲君問，風雨何曾敗月明？

（律師李德偉）

伏驥任勞怨，慷慨秉赤心。

（南山老人李鈿昌）

（又）

奏績技鳴琴。絃歌播德音。衞道維綱紀，匡時本赤忱。熟腸師古道，俠骨具仁心。法斗魁中外，循聲振古今。阜陶風可挹，傳說道成欽。雲雨蒼生望，忠良藥石箴。千秋留榮範，四海慶披襟。爭奈世途險，橫遭暴氣侵。道魔成對抗，必恐牛參尋。上蒼垂明鑒，撃邪恨莫任。鴻鈞欣運轉，西歲屬辛金。不畏紅爐火，司長貞德睿。泰風增我興，慷慨發謳吟！

（中國畫廊彭中流寄自雪梨埠）

「馬」（本月十二至十五日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出。）徐悲鴻作

新一代戲劇組推廣默劇

四月中旬作第七次公演

默劇，在本港劇壇來說，是一門頗為冷門的劇目。印象中，在最近十年內，並未有過「土產」的業餘劇社演出默劇。但事實上：默劇在舞台表演藝術中，佔很重要的地位。

默劇純以體型，動作，表情等來表達內在思想，情感……在排練默劇時，最重要的亦是透過種種訓練。而這些訓練，對音通舞台劇亦有很大的幫助；所以，世界上有很多著名的劇團，在訓練演員的項目中，必定少不了默劇一項。

「新一代戲劇組」，於三年多前成立時，便以默劇的形式來作組員的基本訓練。定期的默劇創作，給了組員們好的鍛練機會，提高了他們在身體上的運用自如。

他們曾在去年，應市政局的邀請，嘗試了一次默劇公演。在該次演出中，經多位顧問的指導，各人都開始正式認識到默劇的基本功，及表現方式。

在今年：他們選擇了在四月中旬，作第七次的公演。以大胆嘗試，勇於創新的精神及推廣默劇的目的，作另一次的默劇公演。

他們在默劇方面，還是起步的階段，但憑着他們這股熱愛戲劇的年青人，他們希望默劇更加普及，而不讓它成為高級知識份子的專利品。

這次演出地點，分別為大會堂及藝術中心。日期是四月十七至十九日（公眾假期），一連三天在大會堂高座演奏廳演出。每天兩場：下午二時半及八時（除了十七日，只得下午日場）；而在四月廿一至廿三晚八時，則在藝術中心小劇場，重演三場。門票分別於天地圖書公司，香港電影文化中心，阿Q書屋及新一代雜誌社均有售票，現已公售。歡迎選購，查詢電話：三——九六三一三〇。

（上）葡萄園中（下）群鷄（本月廿五至廿七日，在大會堂高座八樓展出。）（徐敏作）

中華書局香港分局

春季大廉價

由三月六日至三月十五日

字典辭書總滙
語言聲帶總滙
古籍字畫總滙
中英日文圖書總滙

■中文書八折
■外文書九折
■特價商場，由二折起

分局　彌敦道150號　K-856126
支局　彌敦道740A　K-910807

華僑經濟

股市必須確立嚴正規範

本港金融規律的強化，是好事絕非壞事。

倫敦金融期市主席談本港發展金融期市之前景

抑制汽車數量增長

解決交通問題在——

在全港市民最高利益前題下，抑制私家車數量增長殊有必要，只有在適度的汽車數量下，衆人始能獲致交通的最大方便。

美國貨幣政策

新出金融著作（三聯書店發行）

1981 中學會考試題預習專欄

經濟（廿二）

明德出版社王啓光陳勵德提供資料

Economics (22)

K. K. Wong & L. T. Chan
MILL & DALE PRESS LTD.

Public Finance

Distinguish between direct taxes and indirect taxes so as to show their advantages. Give local examples of each. What would be the probable economic consequences if heavier taxation is composed to Hong Kong?

A direct tax is the taxation which is paid directly by individuals or companies on whom it is actually levied. The tax burden is exactly bare by the tax payers and the tax is levied on the taxable income of the individuals or companies. Examples of the direct taxes are the Salaries Tax, Profits Tax, Property Tax, Interest Tax, Estate Duty, Licences Fees and Rate in Hong Kong.

The Salary Tax is charged on any individual who is in receipt of income from any employment in Hong Kong. It is chared on a sliding scale from 5% to 30%, using the progressive tax rate. The taxable income is derived after deduction of various allowances which vary with the individual and family circumstances.

Profits Tax is charged on any profits derived from the trade and business in Hong Kong. The standard tax rate of a corporation is 17% where the unincorporated business is a standard rate of 15%.

Interest Tax is charged at the standard rate of 15% on interest arising in or derived from Hong Kong. It is the tax which levied on the interest derived from any debenture, mortgage, bill of sale, deposit, loan, advance or other indebtedness.

Property Tax is charged at the standard rate of 15% on 80% of the accessable current market rental value. Every owner with a property in Hong Kong is necessary to pay this amount of payment.

Besides, Estate Duty is the duty imposed in a dead person's property, money or estate. Licence Fees is levied on all business except the non-profit, making business and some charitable organizations. Rate is charged as a certain percentage of the estimate yearly letting value of land or a property held or occupied by a person.

An direct tax is the taxation which levied on goods and services. It is usually levied on expenditure and is sometimes called outley taxes.

Examples of the indirect taxation in Hong Kong are the Custom Duties, Excise Duty, Betting Duty, Stamp Duty, Entertainment Tax and Hotel Accommodation Tax.

Custom Duties are the taxes which are charged on four groups of imported commodities -- alchoholic liquors, tobacco, certain hydro-carbon oils and methyl.

Excise Duties are the taxes which are charged the above four groups of locally manufactured commodities.

Stamp Duty is modelled on the British system which imposes fixed duty on certain classes of documents and an ad valorem duty on others.

Betting Duty is the duty on Horse betting and on cash sweep contribution. The operation of Betting Duty is solely conducted by the Royal Hong Kong Jockey Club.

Besides, the Entertainment Tax is charged on the prices of admission to race meetings and cinemas. The Hotel Accommodation Tax is imposed on hotel and guest houses. The Royalties and Concession are the payment which the government received from public utility companies such as bus company, electric company, etc. Which enjoy monopolistic franchises.

Compared direct taxation with indirect taxation, several distinctions can be drawn:

(1) Direct taxation is levied on wealth and income where indirect taxation is levied on expenditure.

(2) Direct taxes are usually charged by the government. The taxes are directly paid by the tax payers to the Gov't. Indirect taxes are usually borne by the consumers and are not paid by themselves directly to the government but through somebody else.

(3) Direct taxes are based on the Ability-To-Pay Principle. It means that people should be taxed according to their income level. The higher income group should pay more Indirect taxes are justified by the Benefit Principle. It means that those who get satifaction by consuming goods and services should be taxed accordingly.

(4) The incidence of indirect tax may be on the buyer or seller, depending on the elasticity of demand of the commodity on which the tax has been imposed. If the commodity is more elastic, the tax burden would be easily shifted to the buyer. It is easier to determine the incidence of a direct tax but it is difficult to determine the incidence of an indirect tax especially when the taxed goods are elastic in demand.

(5) Indirect taxes are usually regressive. The lower income group suffer from it because they bear the majority of the tax burden. If the prices of the commodities are raised, general price level will be bid up and it will be easy to cause inflation problem.

(6) Direct taxes are generally in progressive tax rate. It is said that indirect taxes can widen the gay between the rich and the poor people with large families. Therefore, direct tax can achieve more even distribution of wealth in the economy.

(7) Direct tax can directly influence the income and individual or a family. Since more taxes are required to pay in respect to higher income, it may discourage individuals from spending or seeking additional income.

(8) It is easier to estimate the amount of revenue that can be collected from direct taxes. It is difficult to compute the exact amount that would be yield by the indirect taxes.

(9) Direct taxes may cause harm to the working incentive, investment incentive and the saving incentive of the firms and individuals.

(10) Tax evasion and tax avoidance are more frequent and much easier for indirect taxes. Since then, the administration cost of indirect taxes is relatively heavier than of direct taxes.

The following are the probable economic consequences of imposing heavier taxation in Hong Kong:

1. High salaries tax reduces taxpayers' disposable income for consumption, and discourage peoples' incentives to work overtime and to seek for promotion.
2. Heavier profits tax reduces businessments' savings and net profits. Loanable funds in the economy will fall, and investment becomes expansive. Economic activities will shrink as a result.
3. Heavier indirect taxes would lead to arise in prices of necessities. Thus it results in inflation which cause harm to the competitiveness of Hong Kong's exports.
4. In general, heavier taxation leads to greater government revenue, but discourage foreign investment flowing to Hong Kong.

歷史（廿二）

明德出版社胡應亮提供資料

Philip Y. L. Woo
MILL & DALE PRESS LTD.

THE MAY FOURTH MOVE MOVEMENT AND ITS IMPACT ON COMMUNISM IN CHINA

The May Fourth Movement was started by the incident of May 4, 1919. That incident was caused by the decision of the peacemakers at Versailles to leave in Japanese hands the former German concessions in Shantung. Many Chinese expected that, as a reward for China's contributions to the First World War, these concessions would be returned to China. But Britain, France and Italy had already secretly agreed to give them to Japan, with the approval of the Peking warlord government. Some five thousand students from the Peita University and other institutions therefore held a mass demonstration in Peking. They bumed the house of a pro-Japanese cabinet minister. They protested against the Versailles Settlement, the aggression of Japan, imperialism and the cowardly warlord government. Three objectives were stated: to arouse the nation's sympathy, to force the warlord government to refuse to sign the treaty, and to dismiss the pro-Japanese officials. Similar dem demonstrations were held in Tientsin, Shanghai, Nanking, Foochow and Canton. Soon, even merchants joined the movement by closing their shops in a merchant's stike. There was a general boycott of Japanese goods. The newly organized labour unions also joined nation-wide demonstrations. At last, the students succeeded in embarrassing and bringing down the Peking warlord government. Also, the Chinese representat representative in Paris did withhold its signature from the Versailles Treaty.

The May Fourth Movement was a period of great intellectual change for China, a New Culture Movement that extended from 1917 to the early 1920s. Its significance was greater than that of the 1919 incident. Old thoughts, conservatism and Confucianism were thrown away. New ideas like liberalism and Marxism were spread among intellectuals in China. Nationalism in the form of anti-imperialism grew. In literature, the pa-hua (colloquial language) replaced the old classical written language.

With regard to the Movement's impact on Communism, one must remember that the Chinese Communist Party was founded in Shanghai in 1921 under the May Fourth atmosphere of intellectual change. Marxism and Marxist-Leninist socio-political theories were introduced and popularized during the Movement. There were many Marxist study groups in large cities both in 1919 and after it. Marxist journals sprang up in schools and universities. The May Fourth attack on tradition led to redicalism, and this, together with the influence of the Bolshevik success in Russia in 1917, helped in the acceptance of Communism by some Chinese. Many a Communist leader, whether in the 1920s or later, rightly recognized the political usefulness to depend on the masses who, in 1919, proved to be revolutionary social forces. It was the Communist's ability in using their nationalism and anti-imperialism that in part accounted for the final success of Communism in China. As Mao Tse-tung himself admitted, his ideas (Maoism) had its roots in the May Fourth Movement.

LIMITATIONS OF THE MAY FOURTH MOVEMENT

1. Lack of determination, coordination and planning
   Many of the May Fourth activities were short-lived and failed to bring about long-term and basic changes. Although workers participated in riots, their lives and minds were not in the long run affected by the new ideas introduced during the Movement.
2. Urban-bound extent of influence
   The May Fourth Movement seldom spread beyond the cities. It was basically a city movement. Serious socsocial and economic problems of China's large countryside were seldom recognized.
3. Uncritical acceptance of Western ideas and rejection of Chinese tradition
   In revising China's culture, modern intellectuals had the habit of destroying tradition and replacing it with Western culture. In so doing, however, they did not succeed in building up a new Chinese culture. Western ideas were accepted without much consideration of whether they suited China's conditions.
4. Limited practical achievements
   The immediate and political achievements of the May Fourth Incident were limited. Other than success in bringing down a warlord government in 1919, the Movement as a whole failed to solve China's overall political problems. Warlords remained as powerful as they were, and foreign imperialism still existed.

附加數（廿二）

明德出版社岑彥俊提供資料

C. Y. Shum
MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 11:
Paper I, Section A.

1.(a) $2^\circ = \frac{22}{180}\times\pi$ radians

$= \frac{3.1416}{90}$ radians

$= 0.0349$ radians (Ans)

When θ is small, $\sin\theta = \theta$

$\therefore \sin 2^\circ = 0.0349$ (Ans)

(b) $\sin 62^\circ - \sin 58^\circ$

$= 2\cos\left(\frac{62^\circ+58^\circ}{2}\right)\sin\left(\frac{62^\circ-58^\circ}{2}\right)$

$= 2\cos 60^\circ \sin 2^\circ$

$= 2(\tfrac{1}{2})(0.0349)$

$= 0.0349$ (Ans)

2. Let $y = \frac{a^2+x^2}{\sqrt{a^2-x^2}}$, a is a const.

$$\frac{dy}{dx} = \frac{2x(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}} - (a^2+x^2)\cdot\frac{-2x}{2(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}}}{a^2-x^2}$$

$$= \frac{2x(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}}{(a^2-x^2)(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}} - \frac{x(a^2+x^2)}{(a^2-x^2)(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}}$$

$$= \frac{2x(a^2-x^2)-x(a^2+x^2)}{(a^2-x^2)^{\frac{3}{2}}}$$

$$= \frac{x(3a^2-x^2)}{(a^2-x^2)^{\frac{3}{2}}} \quad \text{(Ans)}$$

3. Gradient of the curve at (x,y) is

$\frac{dy}{dx} = 3x^2-2x-1$

at (−1,0), the gradient

$= 3(-1)^2-2(-1)-1$
$= 4$

Equation of the tangent at (−1,0) is

$y-0 = 4(x+1)$
$y = 4x+4$

When the tangent meets the curve $y = x^3-x^2-x+a$ again,

$4x+4 = x^3-x^2-x+1$

$x^3-x^2-5x-3 = 0$
$(x+1)(x+1)(x-3) = 0$
$x = -1$ or 3
$y = 0$ or 16

The tangent meets the curve again at (3,16).

4. $\frac{(\cos\theta+\sin\theta)^2}{\cos\phi-i\sin\phi} = \frac{\text{cis}2\theta}{\text{cis}(-\phi)}$

$= \text{cis}[2\theta-(-\phi)]$
$= \text{cis}(2\theta+\phi)$
$= \cos(2\theta+\phi)+i\sin(2\theta+\phi)$

$\therefore$ modulus $= 1$
argument $= 2\theta+\phi$ (Ans)

5. Let $I = \int_1^2 \frac{dx}{\sqrt{4-x^2}}$

$x = 2\sin\theta$
$dx = 2\cos\theta d\theta$

When $x = 1$, $\theta = \frac{\pi}{6}$

When $x = 2$, $\theta = \frac{\pi}{2}$

$$I = \int_{\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{2}} \frac{2\cos\theta d\theta}{\sqrt{4(1-\sin^2\theta}}$$

$$= \int_{\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{2}} \frac{2\cos\theta d\theta}{2\cos\theta}$$

$$= \int_{\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{2}} 1\cdot d\theta = \theta\Big]_{\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{2}} = \frac{\pi}{3} \quad \text{(Ans)}$$

6. $3x^2-3ax+a^2-a-3 = 0$
For real roots of this equation,

$(-3a)^2-4(a^2-a-3)(3) \geq 0$
$3a^2-4a^2+4a+12 \geq 0$
$-a^2+4a+12 \geq 0$
$(a-6)(a+2) \leq 0$

−2 … 6

The values of a are:

$-2 \leq a \leq 6$ (Ans)

7. Let the equation of the tangent be $y = mx+c$
Since it passes through (−4,3)

$\therefore 3 = m(-4)+c$
$\Rightarrow c = 3+4m$

$\therefore$ the tangent is
$y = mx+(3+4m)$

This line meets the circle $x^2+y^2-5 = 0$

$\therefore x^2+(mx+4m+3)^2-5 = 0$
$x^2+m^2x^2+16m^2+9+8m^2x+6mx+24m-5 = 0$
$(1+m^2)x^2+(6m+8m^2)x+16m^2+24m+4 = 0$

Since this line is a tangent, the roots are equal,

$\therefore (6m+8m^2)^2-4(1+m^2)\cdot(16m^2+24m+4) = 0$
$4(9m^2+24m^3+16m^4)-4(16m^2+24m+4+16m^4+24m^3+4m^2) = 0$
$\therefore 11m^2+24m+4 = 0$
$(m+2)(11m+2) = 0$
$m = -2$ or $\frac{-2}{11}$

$\therefore$ the equations of the tangents are
$y = mx+(3+4m)$
$= -2x+(3-8)$

i.e. $y+2x-5 = 0$ (Ans)

and $y = \frac{-2}{11}x+(3-\frac{8}{11})$

i.e. $11y+2x-25 = 0$ (Ans)

華僑教育

1981 中學會考試題預習專欄

中國歷史（二十一）

雄風出版社陳日華提供資料

（16）兩漢之學術

（四十一）經學何以至漢代特別發達？「今古文經之爭」因何產生？結果如何？試分別說明之。

甲、漢代經學發達之因由——

（Ⅰ）君主推揚：西漢惠帝廢挾書之律。文帝時訪求遺書。武帝表彰六經，罷黜百家，獨尊儒術，開獻書之路。王莽秉政，大力發展經學。東漢光武、明、章三朝亦篤好學術，經學因以發達。

（Ⅱ）書籍流布：東漢時蔡倫發明造紙術，書寫便利，求書較易，對於經籍之流布，學術之推揚，影响甚大。

（Ⅲ）學校發達：兩漢大學及郡國學甚盛；博士及弟子員人數衆多，教育推廣，大量培養經學人才，此外私人講學之風亦盛，由是學者甚衆。

（Ⅳ）社會重視：儒生地位甚高，不獨爲朝廷重用，郡國亦往往優禮儒士，由是促進經學之發展。

乙、「今古之爭」產生之因由——

（Ⅰ）自漢武帝罷黜百家，獨尊儒術，置五經博士，五經遂成士人必讀之書，惟漢初流行經書，乃經老師宿儒口授，用隸書寫成，非春秋戰國之正本，諸儒篤信師承，墨守家法，是爲「今文經」。

（Ⅱ）武帝時魯恭王壞孔子故居，壁間發現大批春秋戰國時流行之經文正本，稱「古文經」，較爲可信，然不得立學官，只由私家傳授。

（Ⅲ）至西漢末，一般學者如劉歆等發現博士官所授經義多墨守舊說，亦與「古文經」不合，疑誤亦多，遂力斥「今文經」之非。

（Ⅳ）由於王莽立「古文經」於學官，遂致「今文經」學者反對，互相攻訐，展開「今古文經之爭」。

丙、「今古文經之爭」之結果——

（Ⅰ）光武中興，仍依西漢舊例，罷「古文經」，不立學官，遂成私學。

（Ⅱ）凡復大學者如賈逵、馬融輩今古文經皆精通，能綜合二者之發，捨短取長，尤尚古文經，一時蔚成風氣。

（Ⅲ）馬融門人鄭玄以「古文經」爲根本，兼取「今文經」之學說，不再墨守家法，重新註釋羣經，治經者漸漸以私學代替官學，「今古文經之爭」遂告平息。

（四十二）試就文學、史學、科學三方面分析兩漢學術發展之概況。

兩漢學術發展之概況如下：

甲、文學方面——

（Ⅰ）賦：（1）賦以西漢最盛，原由楚辭衍出，爲漢之一代文學。

（2）西漢作品多長篇巨製，構思精密深沈，辭藻堂皇富麗，運用誇張手法，描寫客觀細膩，層次分明。

（3）西漢重要作家有賈誼、枚乘、劉向、司馬相如、楊雄等。

（4）東漢作品大體模擬西漢，無特出成就，篇幅較小，情致深遠，境界頗高。

（5）東漢重要作家與作品有班固之兩都賦、張衡之二京賦、王粲之登樓賦。

（Ⅱ）詩：（1）樂府——武帝時命李延年爲協律都尉，始置「樂府」一署，搜求民歌以諧新聲，多五言之作，其著者有戰城南、飲馬長城窟行及孔雀東南飛等，皆無名詩人所作。

（2）古詩——古詩多四言，至枚乘始作五言，民間以古詩十九首最著。東漢時文人始作五言，如班固詠史、傅毅孤竹，至建安而大盛。

（Ⅲ）散文：由於史學發達，多屬史散文，最著者如司馬遷之史記、班固之漢書與王充之論衡，皆後世古文之法式。

乙、史學方面——

（Ⅰ）史記：武帝時司馬談、司馬遷父子所作，爲中國第一部記傳體通史，分本紀、世家、列傳、表、書，爲後世「正史」編纂之先河。

（Ⅱ）漢書：東漢時班彪始著，子班固、女班昭續成，專記西漢一代史蹟，爲中國斷代正史之祖。

（Ⅲ）其他：尚有東漢末荀悅之漢紀，依春秋編年體成書；陸賈楚漢春秋、趙曄吳越春秋及無名氏之越絕書，對後世史學影响甚大。

丙、科學方面——

（Ⅰ）天文學：（1）東漢張衡發明「渾天儀」及「候風地動儀」以測天氣及地震；

（2）劉洪創「乾象曆」準確推知日蝕、月蝕。

（3）此外，武帝時尚有鄧平太初曆；東漢劉歆有三統曆，成爲後世曆法之基礎。

（Ⅱ）算學：（1）張蒼、耿壽昌先後刪訂九章算術。

（2）張衡著算罔論，推論數學原理。

（Ⅲ）醫學：（1）西漢淳于意精研脈理，著本草、素問等醫書。

（2）東漢末張仲景深研醫學，著傷寒論，世稱「醫聖」與「醫經」。

（3）東漢末華佗擅長外科手術，貢獻頗大。

（Ⅳ）造紙：東漢元興元年（105A.D.）蔡倫利用樹皮、麻頭、破布、爛魚網製成紙張，對中國文化學術起重要作用。

華僑教育

音樂表達內心感受 培養優雅高尚氣質 導人眞善美之境界

趙鈞鴻校長專題講「幼兒音樂活動」

基協會及基教幼園教師會合辦研討

香港基督教協進會及香港基督教幼稚園教師會主辦本年首次會員研討會，日昨假培正中學禮堂舉行，到會者逾千人。

大會由會長趙鈞鴻校長致開會詞及作專題演講：「幼童音樂活動」。

趙鈞鴻校長在開會詞中，略述該會成立經過。彼指出：該會創立已有十年。該會產生是由東南亞基督教幼稚園教育會議而產生。東南亞基督教幼稚園教師會於一九六六年十一月於日本創立，由日本基督教幼稚園教師會熱心人仕發起，邀請東南亞各地基督教幼稚園教育代表參加，本港通過基督教協進會，請彼本人代表出席。

基督教育

趙校長又指出：大會目的是使社會人仕認識基督教幼稚教育之重要，提出基督的愛給予兒童，研討最優良的幼兒教育，送給孩子。大會重教師之進修，培養教師奉獻精神，及熱愛工作。

香港基督教幼稚園教師會於一九六八年正式成立，十一年來每年最少舉行三次以上的大會，到目前已舉行者有四十多次。每次大會均有專修，專題演講或討論，更有教學介紹，教學示範，教具製作，教材介紹及派發有關教育資料。而每次參加開會人數逾八百人。

身心愉快

趙鈞鴻校長以「幼童音樂活動」作專題演講，彼指出音樂能使孩子身心愉快，情緒健康，更能表達內心的感受，及培養出孩子的想像力，高尙的情操，優雅高尙的氣質，能把孩子導入眞善美的境界。

根據幼兒的生長和發展，生理及心理的需要，趙校長稱：幼童的音樂活動，包括音樂欣賞，唱歌，唱遊，節奏，律動，表演。

彼認爲：從嬰兒期就應給孩子聽優美的音樂，培養兒童對音樂感受的欣賞能力，更使兒童能在一個富有美感的音樂環境中得到歡樂氣氛的陶冶，使他們愉快的成長。

應常鼓勵

同時，家長應常常鼓勵孩子自由歌唱，跟着音樂的節奏做律動，更鼓勵兒童隨着快樂的曲詞，敲擊不同的節奏樂器。趙校長認爲這些音樂活動，可以鼓勵孩子在音樂的感受中，得到自我表現的喜悅，及成功感。

趙校長又指出家長要根據幼童身心發展及能力所感受到的而選擇音樂教材。彼認爲：幼童音樂教材應選擇容易發音的歌曲，及字意簡單，能容易明白，更能配合曲調的方言之字句，而且節奏簡單，明朗，輕快，及幼童能感受到的歌曲。

目前，爲幼童特別創作的唱遊教材不多，趙校長呼籲教師們小心地爲兒童選擇音樂教材及爲幼童們創作。創作教材的內容，應能助幼童自我表現，培養幻想能力，能多變化做各種模仿的動作。

愛與關懷

最後，趙校長指出：孩子是從興趣中，模仿中，享受歡樂成功中學習的，更從成人的愛與關懷領導下學習。因此，爲幫助孩子享受音樂，教師本身應喜愛及瞭解孩子，喜愛及學習音樂，同時，富音樂感，對節奏反應好。此外，對孩子應有溫柔的聲調及態度，上音樂課時，教師自己能完全投入音樂的節奏及旋律中。趙校長提醒教師別忘記給孩子讚賞，以增加他們的信心。

香港商科語言書院 大力推行國語教學

在相隔彌本港目前中英文并重，及中文合法化之後，九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓，旺角廣創興銀行大廈五樓及灣仔軒尼詩道四三九號之香港商科語言書院，對發揚中華文化，推行國語教學，不遺餘力。該校除加強原有的課程，如各行各業之國語會話，注音符號，拼音法等外，今又特增添國語音學，國語詞匯和語法學，從而使學者能透澈地了解國語每一音節在發音上之特點及其與廣東話和英語之異同，并結合廣東各系方言的特點，使學者更進一步認識廣東話在語音上，詞匯上和語法上與國語之異同，使學者事半功倍。學者只要化最短的時間，根據每一個音符，一個月內即能順利地拼讀該會。該班收費廉宜，教學認眞，誠港九各界人仕及青少年學習國語最好的去處。

英國作曲家及講師 下旬主持講座

歡迎音樂教師申請聽講

（港訊）英國音樂作家及講師戴雅愛女士即將來港訪問，她將爲教師主持音樂示範演講。戴女士肆業倫敦皇家音樂學院。她經常爲英國廣播電台的兒童音樂節目編寫資料，最近其一音樂故事已攝製成電影。

第一次示範演講是由教育署特殊教育組籌辦，將於本月廿四日在九龍巴富街特殊教育服務中心舉行，專爲特殊學校及教育班的音樂教師而設。

教師如欲參加聽講，應於本月十三日前向教育署特殊教育組首席教育主任申請。

四月三日將舉行兩項示範演講，專爲小學一年級及二年級的音樂教師，及教育學院學生而設，地點爲九龍加士居道葛量洪教育學院。

是項活動是由教育署音樂組籌辦，教師可於三月二十日前向該組首席教育官申請，地址爲港島銅鑼灣恩平道八號五樓。

浸會學院校外進修部 春季課程仍接受申請

浸會學院校外進修部春季課程，自上月十六日開始報名至今，報名人數甚爲踴躍，多項課程名額已滿，其餘課程餘額有限，茲將幾項實用課程簡介如下：

（一）公共關係的理論與實踐——由呂超俊主講，三月十九日起逢週四，晚上七時至九時上課，共十講。

（二）組織原理及方法，由江顯強主講，三月十八日起逢週三，晚上七時至九時上課，共十二講。

（三）危險物之航空運輸，由陳耀榮主講，三月十九日起逢週四，晚上七時至九時十五分上課，共十一講。

（四）翻譯（英譯中），由關品樞主講，三月十七日起逢週二，晚上七時至九時上課，共十五講。

（五）家庭電器修理基本認識，由史劍青主講，三月十八日起逢週三，晚上七時至九時十五分上課，共八講。

（六）廣告畫（水粉畫），由周紀洪主講，三月二十一日起逢週六，下午二時至四時上課，共十五講。

（七）速寫，由金東方女士主講，三月二十日起逢週五，晚上七時至九時上課，共十講。

（八）戲劇的編導，由黎覺奔主講，三月十八日起逢週三，晚上七時至九時上課，共十講。

報名請逕到窩打老道二二四號浸會學院校外進修部T二〇五室，或電K三七六二四五及三七四一六一內線一三四查詢。

葛師師訓班同學會 春節聯歡徵求頒獎

葛師師訓班同學會，日昨假座九龍倫敦酒樓，舉行春節聯歡大會，前教育司署副教育司，現任恆生商學院院長，亦該會永遠名譽會長何雅明，前葛師院長，亦該會名譽會長郭煒民等，均蒞臨參加是晚盛會，并分別致詞勗勉。會中並有抽獎節目，請何雅明夫人主持，人人有份，氣氛熱鬧。

又該會徵求會員，於上月結束，亦於是晚舉行頒獎優勝者，計冠軍謝瑞心，亞軍丘松興，季軍傅錦音，所有優勝者獎品，全由該會主席黃燊榮捐出。

教育一週

津校教師關注的一些問題

馬鳴天

爲了加強溝通，教育署一年一度派出官員，和津貼學校的教師代表分區舉行會談，聽取教師的意見，解答教師的疑難，並將會上所得意見交有關方面考慮。

這樣的會議聽說將於下週舉行，各校已選出代表，並將建議的議程交有關當局。

筆者曾與若干學校代表接觸，對於津校教師所想建議改善的問題，有相當的了解，今試列舉於下：

一，他們對第五號報告書所建議的新制普遍不滿，認爲三，二，二制一定要取消，升級機會要增加。

二，校長和教師間的待遇不應相差太遠。

二，現在津校教師告假一星期才有代課教師，告假不足一星期要由同事去代，而在一點一制度下，同事們已經極少空堂休息，再要代課便百上加斤。這使不少教師不好意思告假，要扶病上課。而本校教師代課時，由於要趕着批改作業派發，代課時很少授課，結果影響學生學業。所以教師們希望告假兩天即有人代課。現在代課教師十分缺乏，他們又希望當局准許請退休及乙級教師代課。

三，公積金制度教師們希望能進一步改善，使教師免受通貨膨脹之損失。並希望當局利用這筆錢更好地爲教師謀福利，如低息貸款，興建居屋等。

四，在居屋和醫療方面，津校教師未獲當局任何照顧，他們希望今後能有所改善。

五、在服務條件在工作環境方面，他們希望已提出多年的教師與班級比率問題，小學能由一點一改爲一點三，中學由一點三改爲一點五，能早日實施。每班學生人數減爲三十五人。統一各校的聘約制度。照顧新界教師在交通和生活方面的困難。

除了這些帶普遍性的大問題之外，一些小問題亦爲部分教師所關心，例如：

班數少的學校，教師有沒有升級機會？

師訓班畢業教師，最近一次的新級調整被遺漏，他們希望從速解決。

在分娩假方面女教師們希望最好能獲全薪。又教師每年有四大假期（暑假、年假、聖誕假、復活節假），教師分娩適逢假期仍要扣薪，當然不公，現在雖然爭取到免扣其中三個假期的薪金，卻仍欠其一，還是不合理，希望全部四大假期都能免扣薪金。

部分學校有鐘點教師職位，如零點八教師告假，請代課就很難請，因爲上班時間一樣（只是上少若干節），而只得八成薪金，所以校方希望零點八教師的代課教師能獲全薪。

最後要說的是許多教師對這樣的諮議會表示懷疑，因爲他們發覺去年提出的不少建議，事隔一年，並無任何改進。

他們在今年的會議中將會提出詢問：會中所提的意見是否受到足夠的重視？究竟那些問題獲得解決或改善？如未獲解決又是由於甚麼原因。

他們希望這個會不是開來「做樣子」的，而是能眞正溝通意見，解決問題的。

讀者來函

對持有非英聯邦學位教師能否反映所受不公平待遇

讀者吳秋霖對津貼中學議會提質疑

編輯先生：

香港津貼中學議會日前建議：非英聯邦學位教師而負責主理一個科或負有特別職責者，應考慮給予特別升級機會。例如第五號報告書建議增設之首席助理教席一職。

對於此項建議，本人認爲要分二方面來說：一是非英聯邦學位教師，二是持有教育文憑（中大或港大）之非英聯邦大學畢業教師。

先讓我們，了解一下第五號報告書建議關於文憑教師之新級，報告書建議：文憑教師之新點是由十七點至二十三點，之後爲三個額外新點，但是文憑教師達進第二十三點時，要經過三年時限然後才可進入第二十四點，又經過二年時限才可進入第二十五點，又二年才達到第二十六點，頂點。

文憑教師如果，要達到首席助理教席職位是要經過二次升職（副教席及高級副教席），不過，這個職位，報告書是建議只給予小學有二十四班或以上的校長的，津貼中學議會建議，在中學裏亦增計這個職，給予非英聯邦學位教師多一個升級機會，又建議將文憑教師與助理教席合併自然是有所獨見。

不過，我們比較一下，英國屬土大學的學位教師，他們只要升一級可達到四十三點，而起薪亦比非英聯邦，學位教師高出四點，究竟津貼中學議會的建議，能否反映非英聯邦學位教師長期受到的不公平待遇呢？這一方面，本人暫不置評，但對持有教育文憑之非英聯邦大學畢業教師來說，我們爭取的是公平地位，我們要擺事實講理由，我們最要的是正義眞理。

讀者吳秋霖

加拿大升學

香港中五或中五畢業生，年齡19或以上，若計劃前往加拿大升學可向九龍窩打老道23號中華基督教青年會學生部申請溫哥華YMCA書院，該校是第十二級預科學校，乃香港及溫哥華YMCA合辦專爲擬升美加大學之香港學生而設，一年內協助學生申請進入大學或專門學校。

專人護送，集體出發。

即日起開始報名說明書免費備索

電話：三一三一九一壹一內綫三〇五四

香港浸會學院校外進修部 三月春季課程招生

以下各科尙有餘額，報名從速。

課程	導師	學費
三月十日起逢週二晚七時上課		
國際貿易與付欵法	Mr. Raymond Cheung Mr. Ting Kai Man	$ 240
三月十日起逢二、四晚七時上課		
Fortran Programming	方介强先生	$ 420
初級法文	葉天祥先生	$ 240
日文（Ⅰ）中級	鄭熙先生	$ 240
初級樂理	魏非比女士	$ 150
三月十一日起逢週三晚七時上課		
Intermediate English（B組）	Mrs. Fanny Leung	$ 150
RPG/RPG Ⅱ	伍國源先生	$ 420
管理學原理	Mr. Thomas Luk	$ 190
初級德文	汪久祥先生	$ 180
藥理學入門	Mr. Marcel Ku	$ 120
水彩畫	Mr. Albert Shu	$ 160
古典結他	司徒志超先生	$ 160
三月十二日起逢週四晚七時上課		
BASIC Language Ⅱ	梁振華先生	$ 400
經濟學原理	王 偉先生	$ 160
初級視唱	黃美屛先生	$ 140
中國畫	甘乃明先生	$ 150
三月十三日起逢週五晚七時上課		
外匯	江顯文先生	$ 150
品質管制原理	Mr. Billy Tang	$ 170
中級樂理	黃育義先生	$ 210
初級指揮	鄭棣聲先生	$ 170
三月十四日起逢週六下午上課		
電腦打孔訓練	容昆倫女士	$ 210
市場管理	霍應良先生	$ 160
中小型公司財務管理	陳義順先生	$ 160
成長心理學	Mr. Patrick Cheng	$ 160
Certificate Mathematics	Mr. Danny Poon	$ 140
古箏（C組）	林風先生	
三月十四日起逢週六上午十時上課		
兒童畫	田業慈安女士	$ 170
三月十七日起逢週二晚七時上課		
珠寶首飾設計	李景熙先生	$ 550
翻譯（英譯中）	關品樞先生	$ 250
三月十八日起逢週三晚七時上課		
微型電腦入門	陳偉文先生	$ 260
家庭電器修理基本認識	史劍青先生	$ 170
香港稅務	Mr. Daniel Leung	$ 230
戲劇的編導	黎覺奔先生	$ 180
組織原理及方法	Mr. Richard Kong	$ 200
三月十九日起逢週四晚七時上課		
危險物品之航空運輸	陳耀榮先生	$ 210
公共關係的理論與實踐	呂超俊先生	$ 190
三月廿日起逢週五晚七時上課		
速寫	金東方女士	$ 160
音响與電子	陳偉航先生	$ 210
三月廿一日起逢週六下午上課		
廣告畫	周紀洪先生	$ 230

詳情電詢：K376245 及 K374161內綫134

地址：九龍窩打老道224號T205室

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers

夜間商科課程招生通告

新班開課日期：三月十六日

I. Commercial Group Certificate Courses 一年制商科全科課程
1. Secretarial Studies Certificate Course 秘書全科班
2. Executive Sec. Management Cert. Course 行政秘書班
3. Accountancy Certificate Course 會計全科班
4. Higher Accounting Certificate Course 高級會計全科班
5. Banking Certificate Course 銀行學班
6. Business Studies Certificate Course 商業全科班
7. Business Management Certificate Course 商管全科班
8. Law Certificate Course 法律全科班

畢業考試及格，由校方發給證書，并保送參加LCC. PITMAN等學會試

II. Professional Associations Exams. Elective Courses
1. A.C.C.A. Association of Certificate Accountants
2. A.I.A. Association of International Accountants
3. A.I.B. The Institute of Bankers
4. I.A.S. The Institute of Accounting Staff
5. I.C.S.A. The Institute of Chartered Sec. & Adm.

III. Elective Courses (available at night & on Saturdays)

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽聲打字	公司法	市場學	秘書英語
成本會計	Telex	契約法	人事管理	金融財貿
審計學	速記	商用電腦	商業實務	CIF

以上各課程備考PITMAN LCC RSA 等學會試

校址：九龍亞皆老街校徑道29-33號 3-7110224-6
旺角彌敦道719號銀都大廈（旺角道口）3-920801，7140301
油蔴地彌敦道483-485號（夜校） 3-7125200，321262
九龍太子道214-216號（女子夜校） 3-803441
荃灣路德圍40號 12-438219，432143
葵涌青山道屛麗徑（夜校） 12-427286，269359
官塘宗聲地點：裕民坊輔仁街90號（重生夜中學商科部） 3-423025

Cosmopolitan College

220 College Street Toronto Ontario Canada

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A. 招收本年2, 6, 9. 月份，第11, 12, 13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 詢詢電話：3-669468 3-676769

PARK AVENUE ACADEMY 加拿大中學

TORONTO CANADA

加拿大教育部立案中學 位於多倫多市

招收1981年6月及9月份9-13班，中學，大學預科及英文專修班。

＊報名查詢＊

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

K-948213，K-968078，K-951230

本中心提供英、美、加中學，大學資料

筲箕灣 培元幼稚園

招一九八一至八二年各級新生

高班、中班、低班

報名手續：相片二張出世紙影印本

考試日期：三月廿八日（星期六）

本園特點：地方寬敞，全層樓宇面積共佔三千多呎，環境幽靜，課室設計安全特式，尙有獨立唱遊室，遊戲場。本園採活動教學法，故玩具教具完全滿足兒童需要。

園址：筲箕灣愛民街6 28號二樓全層。（嘉頓餐室後面）

電話：H693112

加拿大哥倫比亞中學

八一年六月及九月新生 現已開始接受報名申請

★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。

★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

★有專員負責協助註冊及申請入境，輔助安排學生住宿。

（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）

地址：洛克道五十三號占飛商業大厦六A座

電話：五——二七六九八〇，五——二七八二五九。

（星期六全日照常辦公）

360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL：416-383-1626

Growth Nursery School 潤德幼兒園（新幼園）

香港羅便臣道26號地下（聖心女校隔鄰）

電話：5-325081

招收二歲至四歲幼兒

上課時間：上午組——九時至十二時

下午組：一時至四時

報名請携帶：（一）幼兒（二）照片二張（三）出生紙副本

DOMINIC SAVIO KINDERGARTEN & NURSERY

天主教

明我幼稚園 明我幼兒園

擴建新校 招收1981—1982年度各級新生

本校新建之幼稚園及幼兒園校舍，位於現有校舍隔鄰，與現有校舍相通，總面積達一萬二千餘方呎。

編　　制：幼稚園：高　班——五歲至六歲
中　班——四歲至五歲
初　班——三歲至四歲
幼兒園：幼兒班——二歲至三歲

招收班級：上、下午中班、初班及幼兒班

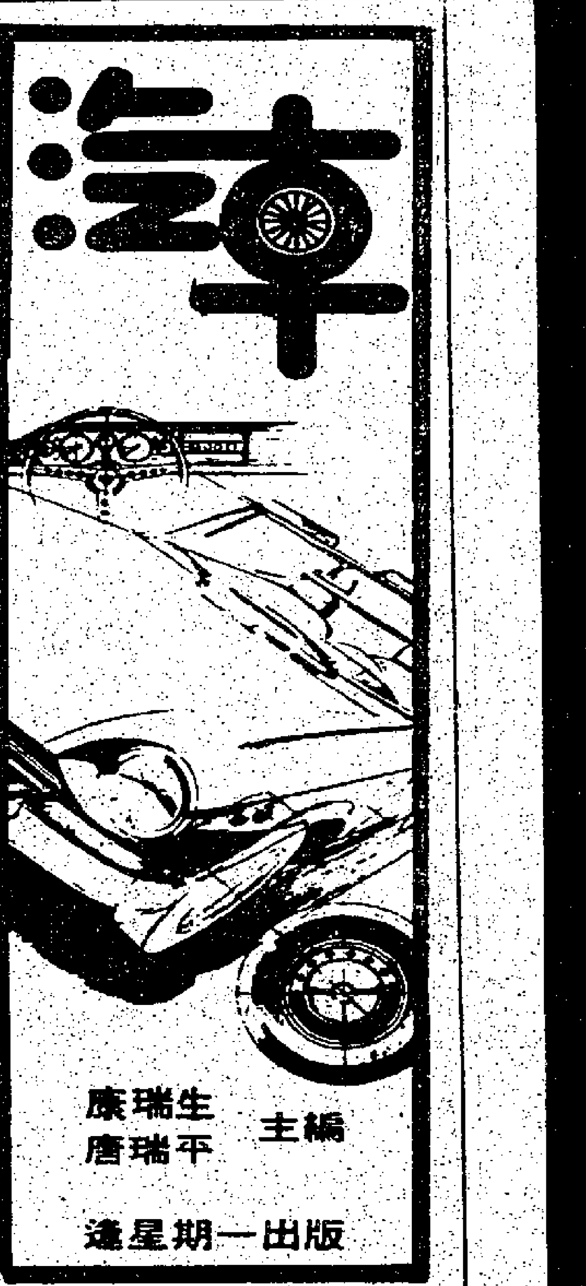
派發入學申請表格日期：由一九八一年三月十日起（派完即止）

開課日期：一九八一年九月一日（星期二）

接見新生日期：一九八一年三月二十八日（星期六）

校　　址：香港筲箕灣西灣河街82—104號二樓（本校備有校車接送）　電話：5—693816 5—686276

校監 何羅美肇



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

試車報告

八一年大發新歀卓麗五門小房車

·李發·

幾年前，大發汽車公司是一間鮮爲香港人認識的汽車公司。一九七七年，大發卓麗爲香港大發代理商帶來財富與聲譽。汽車界有一句話，一間新車廠打開市場，難於登天。大發汽車在短短數年間，有這樣成就，卓麗型口碑之佳，不用多講。一九八一年，該公司精益求精，推出改良型，性能再跨前一大步。

八一年歀卓麗型跟舊型的外型絕大部分相同，只是車頭改爲方型大燈。汽車界吹起一片方型車燈熱潮，歐洲，美洲及日本汽車，不論外型如何，紛紛換上方型大燈，實際上，圓燈與方燈的照明效果沒有多大分別。[illegible]把是另一個最易識別改變。

卓麗型是一輛經濟實用家庭式小房車。車身尺碼細小，極適合繁忙的香港交通，泊位更方便。全長只有三三七五MM，闊一五二○MM，高一三六○MM。輪距二三○○MM，比本田思域更細小。由於前輪帶動，車廂寬敞，足夠五位成年人使用。當然限於車身細小，當後椅坐上三位大漢，大家要親熱一些。優點是腿部和頭部空間充足。缺點是坐得太薄，長時間乘坐，容易疲倦不適。尾箱是第五扇門，行李箱略細。要覆低後座椅才可以攜帶大件行李。

表板設計簡單，面對司機是三個大圓表，依大至左至右是引擎轉數，溫度及汽油組合計，速度表。圓表之下是一排提示燈號。汽車本身屬於經濟車系，但配備齊全，媲美高級汽車。收音機及新鮮空氣循環系統標準設計，後窗發熱綫和水撥巴是標準配備。

動力系統

當卓麗第一次到香港，很多人不敢嘗試，因爲它的引擎只有三個汽缸，香港人習慣四汽缸汽車，恐怕三汽缸容易壞和難修理；另一些人恐怕三汽缸運轉不平衡，引起震動。時間是最佳證人，三汽缸引擎較四汽缸毫不遜色。大發車廠工程部指出，每一個汽缸的容積在三三○c.c.左右，同時具有慳油和大功率效果，所以三汽缸設計是最佳一○○○c.c.汽車。一台九九三c.c.引擎橫列車頭右端，波箱在左邊；水箱位於左前端，由電風扇吹涼。

引擎是八一年歀卓麗最討好一環，因爲它的功率及扭力，俱增強一○%左右。速度雖然不能稱爲同級之冠，但也處於高位。最大功率於每分鐘五六○○轉輸出四四匹，最大扭力於每分鐘三二○○轉輸出八一牛頓米。三汽缸運轉時，擺動並非想像中那般大，因爲引擎裝上一條平衡軸。若果高轉數行車，例如五○○○轉，震動較厲害。傳動系統採用四前速手波。檔位具有一般日本車輕巧優點。代理商表示，八一年歀卓麗除基本的五前速手波外，倘有一歀自動波，不由你不佩服汽車科技的發展，以往只有大引擎汽車才可以配上冷氣機及自動波。如今，一○○○C・C・小汽車也有這種享受。據多年使用的口碑，卓麗配上冷氣機也完全沒有問題，有時間，我一定試試自動波的效果。

機械方面

前輪爲麥花臣支柱獨立懸掛系統，有彈簧圈和吸震器，下[illegible]採用三角型搖臂。一般前輪帶動汽車，多採四輪獨立懸掛，因爲後輪設有尾牙及傳動系統。但大發卓麗仍用操桿式靜軸非獨立後懸掛。掣動系統是前碟後鼓式，有動力輔助。轉向系統採用日本車流行的迴旋珠式。

一般性操作，卓麗是一輛典型日本車，極巧兩字最貼切。懸掛系統較弱，車身細小，再加上偏懸設計，揸路行駛，車身有顯著跳動。轉角中，車身亦有同樣現象。製動及轉向性能良好，喜歡揸快車，亦可盡展身手。

新產品介紹

一種新出產的引擎冷卻風扇可以說得上是一革命性一的改革，使汽車更省燃油及減少了汽車引擎的噪音。它是由最大的英國汽車零件製造商昆頓・希素製造的。這種控制氣偈的風扇早已在一九八○年十月十五日至二十六日在英國伯明罕的國際展覽中心公開展覽。

[illegible]

在一九八二年的末期，相信這種風扇成爲汽車必需的設備之一。

氣閘系統

只需應用一套產生最少二兆帕斯卡的液力輔助系統，就可以在若千分鐘內將一套供拖車用的獨立可拆卸氣閘系統連接上任何一種牽引車。

這套OZAIR相信是同類產品之中最獨一無二，它的操作是自[illegible]

圖爲大發卓麗型五門小房車

[illegible]

駕駛考驗必讀（二）

新考牌錯誤計分表格淺釋

中期試——斜坡上開車

·曹英明·

（續上期）七、未有查看交通情況——在斜坡上開車之前，應先查看倒後鏡和伸頭出窗外看看（SHOULDER CHECK），先從倒後鏡中觀察後面的交通情況，然後環顧四週情形，確定安全才好開車，是小錯。

八、車輛跳動及顛簸——要在斜坡上開車平順，最主要是控制離合器好，踏油門穩定而適當，不要心急，不怕會溜後，定定地慢慢放離合器，如踏油不當，放離合器急快，就會使車輛開動時會跳動或衝前，（俗稱跑馬仔）小錯。

九、車輛溜後——在斜坡上開車溜後，其原因有三，就是放離合器未夠。控制離合器不穩定，身體稍有移動就影響腳會踏低些少。把目標轉向油門，以爲加大油量就會開出而不溜後，想要車輛不會溜後，最主要是放離合器恰到好處，放離合器放到引擎沉聲。這就是把擊控制着車輪，不上不落就不會溜後，是中錯。

十、車輛溜後，未能煞停——在斜坡上停車後，未能立刻拉緊手掣，或未拉手掣之前把腳掣稍有鬆弛就會令車輛溜後，一發覺車輛溜後就要予以制止，要制止車輛溜後，就要立即再把腳掣踏實，或者立即拉緊手掣，就可以避免滑溜了，這是特錯，因爲危險性很高，要注意。

中期試——窄路上掉頭

十一、未有查看交通情況——在窄路上掉頭，是很容易造成交通阻塞，或者會妨礙其他車輛通過。但是駕駛考驗的中期試是很重要，所以一定要考驗，在採取行動去掉頭之前，一定要查看前後左右四方有無車輛駛近，或者行人行近，路面，行人都要很清楚，夠安全才好開車，每次開車，駛前或倒後都要看左，看右和看後，稍有一次未有查看就會有錯，是小錯。

十二、車輛在當時情形下速度太快——窄路掉頭，不論在斜坡上或平路上，想車輛行駛速度適當，就要把離合器控制得很好，留心觀察車輛速度，然後把離合器放到恰當的位置，一定要慢駛，把離合器放得高些，行車速度就會太快，放得不夠又會不行，踏得低些又會令車輛溜後，所以把離合器控制得體，車輛就會慢駛，行車要慢，扭呔要快，就可以在普通馬路上以三手呔掉到頭，（THREE POINT TURN）。但是如道路太窄，行車速度又快，擺呔就會不夠，這樣，你可以做五手呔（FIVE POINT TURN）是大錯。

十三、車輛在當時情形下速度太慢——當你控制離合器放得太慢，就要露出你的窄路掉頭不夠純熟，行車就是要慢，但是不可太慢，要爽順一點，耗費時間太多就不好，這是小錯。

十四、車輛溜後或滑前——這是控制離合器不穩，患得患失的心理太重，把離合器鬆放到適度慢而適當時，就讓車輛一方面行，一方面擺太呔，但是有時你會恐怕車輛會行快些，就把離合器踏低小些，便造成空波，那時車輛便會在斜坡上滑溜，上斜坡行駛就會溜後，落斜坡就會滑前，這完全是控制離合器不精，要知道路面不是平面的，而是路中高，兩邊渠邊斜低些，以便利下雨時，雨水向渠邊流去，所以當你的車輛橫跨在路上時，如離合器控制不好，就會滑溜了，這是中錯。

十五、車輛停定之前未能回呔——窄路掉頭一定要施得在車輛未停定之前約一呎半至兩呎之間快手回呔，回呔的作用是代一步擺呔時先回兩，三手，以便下一個動作時。已經把呔早點擺盡，車輛就會轉向角度多些，角度轉向得多，就會很容易三手呔掉好頭，這是小錯。

十六、車輛已停定時，仍然扭呔——當車輛已經煞掣停定，就不可再扭呔，這是擺動作，一方面呔會很重，一方面又扭死呔，會令到駛盤呔系統容易損壞，假如你想扭多一些呔，最好觀察路邊的位置有多少，有多時可以再把車輛行動，然後再扭，切不停定時再扭，是小錯。

十七、碰及路邊石或物體手呔——窄路掉頭最重要是不可碰及渠邊或圍牆物體等，這是判斷力差，駛掣遲之過，你要加強觀察精細，小心操控車掣及離合器，就可避免發生碰撞，假如不是路面太窄，三手呔是可以做到，但是你扭呔太慢，或行車太快，或不僅回呔，或不盡量使用路的空位，你都可能要超過三手呔才可以完成掉頭，這是大錯。（未完）

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841199 3-617169　華英 新蒲崗 3-211655　寶華 大埔　珠江·銀都 3-7123941 3-891187　蘭宮·亞洲·文華·翡翠·黃金·明月·寶聲·娛樂　普慶·明珠　帝國·帝后

今天五場請早　歐洲公司惹笑喜劇　金像獎大導演 活地阿倫 自編自導自演　小生扮嘢　珍妮歌蓮 合演
第二週五場續映　歐洲公司大膽色情巨片　性的好奇　兒童不宜

即日獻映　一部市民關心切身問題電影　執法者　周潤發·李修賢·尹志強·何容興　赤裸揭露最突破表達的　兒童不宜
今天五場　歐洲公司發行愛情性色電影　色慾狂徒　兒童不宜　早晨價場　狂風沙

珠江·銀都今天最後五場續映　彩色浪漫愛情故事片　廬山戀　外景在廬山實地拍攝　珠江明天獻映　大鱷　銀都今早場：交貨

金蛇劍所向無敵！　注意放映時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八　碧血劍　張徹導演
金庸小說迷滿意！　名家合作 非同凡響 邵氏製作 別出心裁　碧血劍　張徹導演

大滿特滿 即日五場　蘭茜愛倫 米高堅 顏秋芝 堅遜 主演　全球觀眾尖叫狂呼！　DRESSED TO KILL　剃刀邊緣　兒童不宜　明珠午夜場：飛刀手
今天獻映　醒獅門，博得人讚！　勇者無懼　板陣青爲止 攔採嘆觀！

民樂 尖沙咀·金門 紅磡　國都 北角·麗聲 旺角　國寶 北角·金冠　總統·華盛頓　影都·倫敦·利舞台　大華·新光 H632959　域多利 12-312795

連日滿！今天五場　周潤發 李修賢 王鍾 尹志強 何容興 主演　大卡創作　兒童不宜　執法者　民樂今午夜場 連環大門法
連日滿！今天五場　周潤發 李修賢 王鍾 尹志強 何容興 主演　大卡創作　兒童不宜　執法者　麗聲今午夜場 連環大門法
今天獻映　超級巨鱷 闖入市 防不勝防 四出殺人　比大白鯊更恐怖驚人！　兒童不宜　全片在緊張恐怖中渡過　大鱷　金冠今早場英雄本色
今天獻映　緊張過頭 兒童不宜　巨鱷入市 鬧出人命 神出鬼沒　比大白鯊更恐怖！比人鱷更驚人！　全片在緊張恐怖中渡過　大鱷　華盛頓今午夜場 火山爆發
大滿特滿三院五場　繼教父後又一傑作　阿爾柏仙奴　AL PACINO CRUISING　特警猛男　火出槍手放揭曉謎 兒童不宜！辣差殺！胆開殺！　全港影評一致讚好！
大滿五場　男們愛情的夢想　蜜桃成熟時　奧利花莉絲 主演　四點三：神秘鐵金剛
第三週五場獻映　八十年代夜生活！　兒童不宜　選舞女要大跳 男女技開眼界
五場請早　嘉禾　袁和平　勇者無懼　兒童不宜　元彪 梁家仁 袁信義 關興 主演　今天早場 阿燦正傳

龍華·恒星·油麻地·福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　國際　紅磡 新填地　紐約·凱聲　國泰　樂聲　南昌·國寶 K208917

今五場　周潤發 李修賢 王鍾 尹志強 何容興 主演　執法者　一部市民關心切身問題電影
滿！今天五場　一九八一年佳劇　保斯大衛導演最新作　老幼咸宜　蠢惑橋段·瘋狂笑料
大滿！今天五場　保斯大衛導演新作巨作　老幼咸宜　蠢惑橋段·瘋狂笑料　今早場：新都 快樂
今天五場　袁和平一年度力作　勇者無懼　兒童不宜　元彪 梁家仁 袁信義
K636388 今天五場　袁和平一年度力作　勇者無懼　兒童不宜　元彪 梁家仁 袁信義
今天五場請早　PROM NIGHT　燈紅酒綠殺人夜　兒童不宜　秘方
連日滿！今天五場　周潤發 李修賢 王鍾 尹志強 何容興 主演　不兒童宜　執法者　赤裸揭露最突破表達的！
今天獻映　勇者無懼　元彪 梁家仁 功夫新片　今五場　執法者

海運·百樂　珍寶 206506　麗華　皇后·皇都·嘉禾　南華·南洋 3-881755 5-737388　東方·碧麗宮　華富閣 香港仔　金茂坪　京都 5-722883

大滿五場　本紀級笑片 世特狂巨！　橫衝直撞　比「瘋狂世界」更瘋狂！　海運午夜場：警察出擊
狂滿五場請早　勇者無懼　麗華今早場：六三三
今天獻映　嘉禾出品精采百出武打巨片　勇者無懼　元彪 梁家仁 袁信義 關德興 主演
今續映五場　創新浪漫彩色愛情故事片　廬山戀
大滿五場　阿爾柏仙奴 主演　特警猛男　兒童不宜　全港影評一致好評
分分秒秒緊張　今天四場　注意放映時間　追蹤100年　捉拿花手
五場獻映　碧血劍　郭追 江生 王力 主演
五場獻映　執法者　周潤發 李修賢 王鍾 尹志強 何容興 關海山 主演
第十天 五場　軍妓營 119　保證少女

1981 中學會考試題預習專欄

英文（廿三）

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [23]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

The key to last week's exercise is given to you today. I hope you can make the best use of the explanatory notes.

From ENGLISH [26] onwards (till ENGLISH [30], the last one) I'll be giving you mock examination papers. The following schedule explains everything:

- ENGLISH [26]:
  - Mock Examination Paper I
  - (with suggested plans for each essay)
- ENGLISH [27]:
  - Mock Examination Paper II
- ENGLISH [28]:
  - Key to Mock Examination Paper II
  - (with explanatory notes)
- ENGLISH [29]:
  - Mock Examination Paper III
- ENGLISH [30]:
  - Key to Mock Examination Paper III
  - (with explanatory notes)

1. B If for us to go on were omitted, A, C and D could be considered correct choices. Note that so can mean very in informal language, e.g. **I'm so glad you are home.**
2. C show (somebody) the way out = explain which way to go out
3. C Note this expression.
4. C If me were omitted from A, it would be correct. For D, we could say **I don't care whether you're right or not.**
5. D This question tests your comprehension: A, B and C are illogical choices.
6. C We can also say: **No matter what you people say, I'm going to the meeting.**
7. C Note the preposition used after lecture.
8. B Incidentally, note the use of is after problems because the subject is solution and not problems.
9. C with a view to BUT with the view of
10. B Notice that need is an anomalous verb here.
11. C Please refer back to ENGLISH [10], Q18 and Q19.
12. B This usage should be known even to primary school pupils, but time and again secondary school pupils, with reasons unknown, jump to A.
13. B *q.v.* ENGLISH [10] Q37.
14. B *q.v.* ENGLISH [16] item 2(a).
15. C Note this structure; many students make the mistake of using him.
16. C In other words, Robert is not a good swimmer.
17. C Sure cannot be used of events.
18. C he is mistaken = he is wrong/in error.
19. B wishful thinking = interpretation of facts/actions/words as one would like them to be rather than as they really are
20. B We can also say **In case of fire, don't use the lifts**, or **When there is a fire, don't use the lifts.**
21. C Don't use due to in place of owing to here.
22. A A comprehension question.
23. D on account of = because of *or* for the sake of
24. A Sequence of tenses.
25. B C is illogical because of the time imposed.
26. C Note the semicolon in the stem and you won't be wrong.
27. B lie (= speak falsely knowingly), lied, lied; lie (= be at rest), lay, lain; lay (= put on a surface, etc.), laid, laid
28. C We can also use feared.
29. D Note this usage.
30. B look down on = despise
31. C **But He does not need to work hard, does he?**
32. D Note the inversion of the subject and the verb. (*q.v.* ENGLISH [8] item 11.)
33. D disinterested = unbiased by personal interest or advantage
34. C Perfect does not normally form a comparative or a superlative; perfection is something which cannot be improved upon.
35. B Use the singular after each or every.
36. A No doubt and doubtless are followed by that and not whether.
37. C A necessity is also acceptable.
38. D worthwhile = worth the trouble taken
39. D from hand to mouth = without regular means of subsistence/without any reserves or savings
40. C Have you noticed that this word appears on the meter which indicates how much you should pay in a taxi?
41. B poke fun at others = make jokes against others
42. A **Also correct is scolding.**
43. B **Here, mean = to be a sign of**
44. C In other words, although Bob is/may be straight, he is easy to approach. B is acceptable if a but was placed before he.
45. B lay somebody to rest = bury somebody

新數學（廿三）

明德出版社魯榮家提供資料

Modern Mathematics (23)

W.K.Lo

Mill & Dale Press Ltd

Suggested solutions to Test Eight.

Section A

1. $\frac{1}{4-3i}+\frac{1}{2+i}+\frac{1}{4+3i}$

$= \frac{(4+3i)+(4-3i)}{(4-3i)(4+3i)}+\frac{1}{2+i}$

$= \frac{8}{25}+\frac{1}{2+i}$

$= \frac{8}{25}+\frac{1}{(2+i)}\cdot\frac{(2-i)}{(2-i)}$

$= \frac{8}{25}+\frac{2-i}{5}$

$= \frac{18-5i}{25}$

$= \frac{18}{25}-\frac{1}{5}i$

$\therefore$ a = $\frac{18}{25}$ and b = $-\frac{1}{5}$ Ans.

2. The equation

$x^2+(3k-4)x+2(k+4)=0$

has equal roots.

The discriminant D = 0

$D = (3k-4)^2-4(1)(2)(k+4)$

$= 9k^2-24k+16-8k-32$

$= 9k^2-32k-16$

$= (9k+4)(k-4)$

$\therefore (9k+4)(k-4)=0$

$\therefore k = -4/9$ or 4 Ans.

3. $\frac{7x-1}{2x+1} > 3$

Multiply both sides by $(2x+1)^2$

$\therefore \frac{(7x-1)}{(2x+1)}(2x+1)^2 > 3(2x+1)^2$

$\therefore (7x-1)(2x+1) > 3(2x+1)^2$

$\therefore (7x-1)(2x+1)-3(2x+1)^2 > 0$

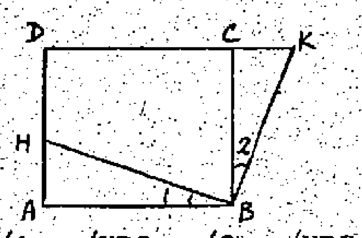
$\therefore (2x+1)\cdot[(7x-1)-3(2x+1)] > 0$

$(2x+1)(x-4) > 0$

When $x = -\frac{1}{2}$, the fraction $\frac{7x-1}{2x+1}$ is undefined, therefore $x \neq -\frac{1}{2}$

$\therefore x < -\frac{1}{2}$ or $x \geqslant 4$ Ans.

4.



$\angle 1 + \angle HBC = \angle 2 + \angle HBC = 90^\circ$

$\therefore \angle 1 = \angle 2$

AB = BC

and $\angle HAB = \angle KCB = 90^\circ$

$\therefore \triangle HAB \equiv \triangle BKC$ (A.S.A.)

BH = BK

Area of $\triangle$ HBK = 200 cm^2

$\therefore \frac{1}{2}(BH)(BK) = 200$

$(\frac{1}{2})(BK)^2 = 200$

$BK^2 = 400$

BK = 20 cm

Area of square ABCD = 256 cm^2

$\therefore BC^2 = 256$

BC = 16 cm

$\therefore CK = \sqrt{BK^2-BC^2}$

$= \sqrt{20^2-16^2}$

= 12 cm Ans.

5. Apply the formula

$\vec{p} = \frac{k\vec{a}+h\vec{b}}{h+k}$

$\therefore \vec{BD} = \frac{2\vec{BA}+3\vec{BC}}{5}$

$(-\vec{q}) = \frac{2\vec{p}+3(-\vec{r})}{5}$

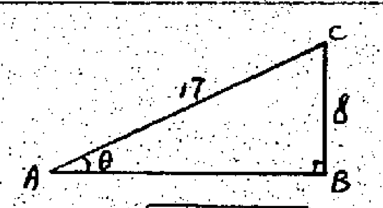
$\therefore -5\vec{q} = 2\vec{p}-3\vec{r}$

$3\vec{r} = 2\vec{p}+5\vec{q}$

$\vec{r} = \frac{2\vec{p}+5\vec{q}}{3}$ (Ans.)

6. $\therefore \sin\theta = \frac{8}{17}$

A rt. $\triangle$ ABC is constructed as shown in the figure.



$AB = \sqrt{AC^2-BC^2}$

$= \sqrt{17^2-8^2}$

$= \sqrt{289-64}$

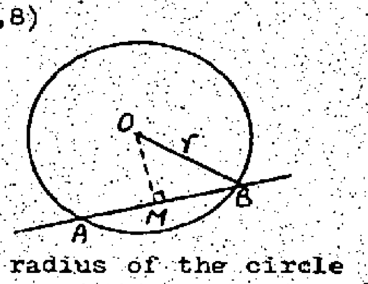
$= \sqrt{225} = 15$

$\therefore \tan\theta = \frac{BC}{AB}$

$= \frac{8}{15}$ (Ans.)

(= 0.5353)

7. The centre of the circle is O (0,8)



The radius of the circle

$r = \sqrt{8^2+0^2-(-36)}$

= 10

OM = distance between O and AB

$= \frac{3(0)-4(8)+12}{-\sqrt{3^2+4^2}}$

= 4

$\therefore MB = \sqrt{OB^2-OM^2}$

$= \sqrt{10^2-4^2}$

$= \sqrt{84} = 2\sqrt{21}$

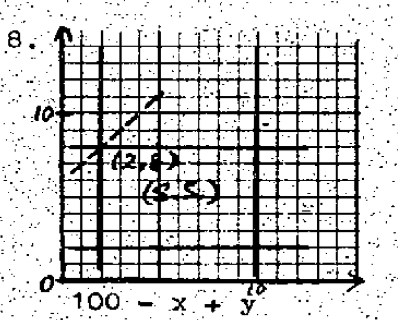
$\therefore$ Length of AB

= 2MB

$= 4\sqrt{21}$

= 18.33 units (Ans.)

8.



100 − x + y

= 100 − (x − y)

The minimum value of x − y under the constrainst is

(2) − (8)

= −6

$\therefore$ The maximum value of the expression is

100 − (−6)

= 106 (Ans.)

Section b.

9(a)(i)

Let S = the sample space of throwing 2 dice

$\therefore$ n(S) = 36

E = {(1,1), (2,2), (3,3), (4,4), (5,5), (6,6)}

$\therefore$ n(E) = 6

$P(E) = \frac{n(E)}{n(S)}$

$= \frac{6}{36}$

$= \frac{1}{6}$ (Ans.)

(ii) F = {(2,6), (3,5), (4,4), (5,3), (6,2)}

n(F) = 5

$\therefore P(F) = \frac{5}{36}$ (Ans.)

(iii) $E \cap F$ = {(4,4)}

$\therefore n(E \cap F) = 1$

$\therefore P(E \cap F) = \frac{1}{36}$ (Ans.)

(iv) $n(E \cup F) = n(E) + n(F)$

$= n(E \cap F)$

= 6 + 5 − 1

= 10

$\therefore P(E \cap F) = \frac{n(E \cup F)}{n(S)}$

$= \frac{10}{36}$

$= \frac{5}{18}$ (Ans.)

(b) (i) The probability

$= (\frac{1}{6})\cdot(\frac{1}{6})$

$= \frac{1}{36}$ (Ans.)

(ii) The probability

$= (\frac{1}{6})(\frac{5}{36})$

$= \frac{5}{216}$ (Ans.)

東南亞雙周刊　第六三六期

談越南之十二使君

翟碧光

談論越南的史籍，雖然不少，但對於越南的歷史，評略各異，且各書對於同一史事，多有不同的記載和看法，即以「十二使君」爲例，足以證明這一現象。

「十二使君」之名，見於越史略及大越史記全書外紀，時代應是在吳昌文死後起，至丁部領統一越南的一段期間，在這段時間裏，越南境內，羣雄並起，土豪各據其地，越史載共十二人，稱之爲十二使君。

十二使君的時代，雖然是介於吳昌文死後，至丁部領統一的一段時間內，但難指定其起訖之確實年代。東南亞史書及一些談論越南的專文，亦頗有不同的記載。

（A）東南亞列國志頁十六載：

「昌岌死，其弟昌文襲，宋太祖乾德初，（九六三），昌文死，其參謀吳處坪，峰州刺史矯知，驩寧州刺史楊暉，牙將杜景碩等爭立，管內一十二州大亂，部民嘯聚，起爲寇盜，攻交州。後援不絕，達二十年，越史稱之爲十二使君時代。」

明顯地，這裏指出：（一）吳昌文死於公元九六三年，十二使君年代亦由九六三年起。

（二）十二使君之擾攘時代，「達二十年」之久。

（B）據宋哲美之東南亞建國史精裝本頁八十載：

「……吳昌文逐楊氏自立，國號南晉（九五一），昌文在位十年卒，羣雄蜂起，各據一方，號稱「十二使君」。」

從這段，可看出：（一）吳昌文建國時爲九五一，在位十年卒，即死於九六〇，即十二使君時代，始自九六〇年。

（二）丁部領統一羣雄，時爲九六八年，即十二使君時間由九六〇（或九六一）起至九六八止，共七年。

（C）又陳荊和五代宋初之越南一文考據，刊於中越文化論集，文中舉出宋會要，續資治通鑒長編，安南志略，越史略，大越史記全書等有關吳昌文卒年，和丁部領統一之記載，推算十二使君由開始至結束，爲時不過一年，且謂丁部領於九六三年稱王，九六八年稱大勝明皇帝。

（D）有些史書，根本不提十二使君之名，如呂思勉中國通史白話本頁五十八：

「昌岌死，昌文即位，境內大亂，昌文自己出兵討伐，中箭而死，諸州互相攻伐，并於驩州刺史丁部領。」這裏只以「諸州互相攻伐，而不言十二使君之名。又「諸州互相攻伐」之年代，所舉年代並不清楚，而「并於驩州刺史丁部領」，（即西元九六三至九六八年），共五年。

翦伯贊主編中外歷史年表：

九五一年，越南吳昌文稱王，號南晉，其兄昌岌稱天策王，共理國事。

九六五年吳昌文出征，中伏弩死，越史稱爲后吳王。

九六七年丁部領與子璉依陳覽爲領兵，運敗羣雄滅吳氏。

九六八年，丁部領稱帝，國號大瞿越，自號大勝明皇帝，都華閭。

中外歷史年表，亦不舉十二使君名，吳昌文卒於九六五年，丁部領於二年後即九六七年，始「運敗羣雄滅吳氏。」

從上引各書中，十二使君的年代，各有差異，可知各書對於敘述越南一些史事，並不一致。依上引各書中，十二使君的年代，有長達二十年，有短只一年，亦有五年、七年等的說法，出入頗大。

同一問題，而記載各異，爲史者決不會胡言亂語，順口開河，必有其所據。考各史籍能爲後人作依據者，不外乎私人著作，或官家所修史籍，如宋史、宋會要、資治通鑒及續資治通鑒長編、安南史略、越史略、大越史記全書等，由於上舉各史籍，所記十二使君事，亦各有差異，使後世論史者因其所據之史籍不同，而有各異之敘述。論史者每因所根據不同，主張亦不一致。

越南十二使君之事，土豪各據，均有不同之品觀，依作者管見，則有以下各點之推想。

（一）越南在吳昌文死後，確有一段時期爲各土豪對峙的局面。此所以大越史記全書和越史略載有十二使君之名字，及有些史籍，雖然不載十二使君之名，其或無「十二使君」並立之說，但總在吳昌文死後，加上「十二州大亂，」或「諸州互相攻伐」，「丁部領敗羣雄」等事實。

（二）據大越史記全書載，十二使君爲：矯三制、阮太平、陳公覽、杜景公、阮遊奕、阮郎公、阮令公、呂左公、阮右公、矯令公、范防遏和陳明公等。使君人數雖多，但實力不一，強者不出矯三制、吳處坪、杜景碩、丁部領等數人，但宋會要，續資治通鑒長編、宋史、文獻通考等只錄舉上述數名爲代表，其他則省略不提。

（三）十二使君時間之長短，要精確地指定，則頗感困難。上引各文，論十二使君擾攘的時間，長短竟相距達二十年，作者以爲：十二使君開始於吳昌文之死，應無疑問，但結束之年代，則頗值得商榷。史載丁部領統一安南，九六三年稱萬勝王，又於九六八年稱大勝明皇帝，建國號爲大瞿越。假如以「丁部領統一安南」爲十二使君之結束，則十二使君之年代，只爲一年，（因吳昌文歿與丁部領稱王，都在九六三年。）或甚可說，不足一年。但依常理，以不足一年之時間，平定各據一方之其他十一位使君，實非易事，故十二使君時期爲一年之可能性較低。除此之外，另一推想是丁部領稱王時，越南境內，可能仍未眞正的統一，及至九六八年，丁部領稱帝，才達成眞正統一的局面。因越南受中國文化影響至深，帝號比王號更尊，是我國歷來之傳統。在羣雄割據之時，仍可自稱爲王，即在同一時期可存一位或以上的「王」，但卻不可有二位「帝」，所以丁部領稱王之時（九六三），仍有其他使君未被消滅，或可能此時丁部領勢力，已經控制了大部份越南而已。故這段時期，亦應算是十二使君時期。至丁部領眞正徹底消滅了其他使君，稱號日「帝」，越南才眞正統一，十二使君時期，到此爲止。故推測十二使君之時期，應有五或六年之光景。才算合理。（即由九六三年至九六八年止。）

自宋至明中菲之間

謝肅然

菲律賓與中國距離最近，距廈門六八九海里，距汕頭六二一海里，所以交通便利，而國人之前往，年代亦最早，歷史悠久，若不經西班牙統治三百年間，屠殺數次，則華僑在菲律賓必將盛過今日十百倍。想當時中國僑民無政府保護，無團體行動，遠渡重洋，赤手空拳，櫛風苦雨，其辛酸苦辣之生活，委實不堪回首，值得吾人加以表白；並希望讀者須知民族與國家之關係，吾人爲了生存，吾人必須團結一致，國族第一，則彼埋於海外之白骨忠魂，亦有所安慰了。

早通交通

中國人之往菲律賓，當在宋代前後，見之於史籍者，則自宋始。文獻通考閣婆條云：「有摩逸國太平興國七年（九八二）載寶貨至廣州海岸。」諸蕃志云：「麻逸在渤泥之北。」摩逸即麻逸，是MA—IT之譯音，渤泥即BORNEO。MAIT者黑人國之意，即今菲律賓之民都洛島（MINDORO）（註一）。摩逸國當時非特據民都洛島，且及呂宋之東南部，諸蕃志載：「三嶼白蒲黑嗙等皆其屬地」。三嶼者，諸倚志稱加麻延、巴姥酉、巴吉弄之總稱。加麻延即CALAMIAN，巴姥酉當爲（PALAWAN）之譯音，巴吉弄爲PALANGAN之譯音，白蒲延即BABUYAN，蒲里嚕即POLILIO（註二）。以上諸地，均屬今呂宋島（LUZON）。

當時之菲島，殆爲野族所居，毫無文化可言。諸蕃志稱：「麻逸國（MAIT）在渤泥之北，團聚千餘家，夾溪而居，土人披布如被，或腰布蔽體，有銅佛像，散布野草，不知所自。盜少，至其境，商船入港駐於官場前，官場者，其國闤闠之所也。登舟與之雜處，酋長日用白傘，故商人必齎以爲贐。交易之例，蠻賈叢至，隨簽籮搬取貨物而去，初若不可曉，徐辨認搬貨之人，亦無遺失。蠻賈適以其貨轉入他島嶼，貿易率至八九月始歸，以其所得準償，舶商亦有過期不歸者，故販麻逸舶回最晚。」又云：「三嶼乃麻逸之屬，其風俗大略與麻逸同，每聚落各約千餘家，地多崇岡疊嶂，峭拔如壁，憑高依險，編茅爲屋，山無水源，婦女以首登陟，如履平地，窮谷別有種落，號海膽，人形小，眼圓而黃，虯髮露齒，巢於木顛，或三五爲羣，伏榛莽，以暗箭射人，多罹其害。投以瓷碗，則俯拾忻然，跳呼而去。」是故宋代之際，菲島眞未開化，華僑已寄足跡，且有過期不歸，居島留上者，故華僑之開始移殖菲島，當始於宋時。

元代用兵於安南、緬甸、占城、爪哇諸國，似乎未及菲律賓，正史亦無記載，僅汪大淵島夷志略一書，涉及三島（即三嶼）麻逸及麻里嚕三地名，作者在至正時（一三四九年）附海舶浮海，紀所聞而著此書（註三）。中國元代有關菲島文獻，僅此而已。

明鄭和雖七下西洋，征伐數十國，但其記載未履及菲律賓，鄭和是否曾經菲律賓，史無述及。或當時之菲律賓，榛莽未闢，尚未形成國家，無宣威或征討之必要。

西洋勢力開始入

及至一五二一年（正德十六年），麥哲倫代表西洋勢力，首先觸及菲島。麥氏雖死，而西班牙仍繼續經營，以呂宋島爲中心，馬尼拉爲首府。明史謂呂宋閩粵人以其地近且饒富，商販至者數萬人。一五七一年（明隆慶五年）西總督初至馬尼拉時，已見有華僑一百五十人居留該城。一五八六年（萬曆十四年）總督及總主教等上書西班牙王菲律第二，謂中國人皆懦弱無勇，兵隊皆乞丐組成，請以一萬二千西兵征服中國，縱不能得全國，至少亦可佔領濱海諸省，征服以後，照菲律賓辦理，再從事傳佈基督教。西王不從（註四）。西班牙人藐視華人，可見一般。

嘉靖間有林鳳者爲海上綠林，萬曆元年（一五七三年）求撫不得，犯閩廣，爲守吏所敗。乃圖呂宋，擁軍士二千，婦女一千五百人，與西班牙人戰，作永久居留之計，乃幾陷馬尼剌，終以兵少械缺，不敵，奪圍出海走，其餘衆逃入叢山中，今菲律賓有乙戮羅地中國人，即其苗裔云。此爲西人恨華僑之伏因。

萬曆十八年（一五九〇年），菲律賓總督用兵美居（MOLUCCA），即今摩鹿功羣島，征役中國水手，途中奴役華人，答 備至，引起叛變，刺殺總督，駕舟而逃。總督之子，遣教士至閩控訴華人，爲父訴冤，明帝據二廣總督遣教士返菲，並詔叛人以罪（註五）。

會萬曆三十年（一六〇二年）明帝妄信宮呂宋有機易山（CAVITE），其上金豆自生，遣人採取，歲可得金十萬兩，銀三十萬兩，並遣人至呂宋往勘，引起西人之疑，有殺盡華人之謠。華僑不得已謀自救，於一六〇三年八月三日起事，究寡不敵衆，被屠殺二萬四千人，僅生存五百人，此第一次大屠殺也。

中國人以利之所在，又不惜冒險前往，馬尼拉又成華僑之天下。明崇禎十二年（一六三九），華僑二商艦被西班牙擊沉，華僑損失不貲，不免心生缺望；西人更復虐待，並強迫華人至加拉巴（CALAMBA）作工，進貢納餉，華僑不堪壓迫，加拉巴之華工首先叛變，殺官吏，亂事互一年，華僑被殺者二萬餘人，此第二次大殺居也。

一七六二年（乾隆二十七年），歐洲有七年之戰，西班牙助法攻英，薄馬尼拉陷之，東坡岸（BAMPANGA）之華僑爲自衞團結，與西兵衝突，結果被殺華僑六千人，此爲第三次居殺。

吾人試思三次大屠殺，計死華僑五萬人，西班牙人之殘忍狠毒，苛待華僑，可稱史無先例。當時之祖國朝庭，既無保護政策，視僑民爲無賴之徒，赤手空拳，與有組織之國家對抗，倖哉慘哉！十六世紀以來，南洋風雲變色，人爲刀俎，吾爲魚肉，菲島華僑之血痕，永爲吾民族之恥，夫五萬之衆，若繁殖至今，則至少菲律賓有華僑百萬人矣。

（註一）桑日本藤田豐八「島夷志略」校注

（註二）根據馮承鈞中國南洋交通史及藤田豐八「島夷志略」校註。

（註三）馮承鈞中國南洋交通史。

（註四）李長傳：中國殖民史。

（註五）文見張燮東西洋攷。

星加坡華人最普遍奉祀之神（七）

梁廣漢

——星架坡華人廟宇第二章

（本節接本列第六三五期）

關於以上所說的觀音出世事蹟，其中是有很多不同的有趣傳說。有些人說觀音有一個時期是現男性之身，而她原本是來自印度的印度神「阿縛盧枳低濕伐羅」（AVALOKITSEVARA）（俯瞰之神）；其他有說她是一個錫蘭的神，名「蘇文那」；但有第三個學派，則認爲她是阿彌陀佛之子，是無限永存的佛，統理西方極樂世界。無論她是甚麼來歷也好，雖然在別的地方，她是以男性的身份出現，但在馬來亞她是現女性之身。她的性別在中國的轉變，相信大約是始於唐朝（公元九世紀）。可能她的既男且女的形像，是因爲妙莊主希望有子來承繼他帝位的緣故（註二）。

這傳說中，在馬來亞她的生日不只顯然是在農曆二月十九日被慶祝，而且還有其他兩日爲崇敬她的生辰而慶祝，它們分別在農曆六月及九月的第九天。在馬來亞通用的中國通書上，這三天都是被視爲觀音的誕辰；祭拜觀音的中國人，也不能解釋這是甚麼原因的；最簡單及最合理的解釋，第一個日子是她的眞正生日，第二個是她成爲尼姑的日子，而第三個是她升天的日子（註三）；這也是好的解釋，而不致違反了以上的傳說。

她的母親寶德皇后，在觀音未出世時，只想吃素食，這也影響到後來用以拜觀音的食品，很多的崇拜者因而在那三天慶祝觀音生日的日子裏只吃齋，而且一年中也有很多日子被列爲守齋日，因爲這些資料沒有記錄起來，所以我就紀錄如下：

農曆正月初八日，二月初七日及初九日，三月初三日、初六日及十三日，四月二十二日，五月初三日及十七日，六月十六日，十八日及二十三日，七月十三日，八月十六日，九月二十三日，十月二日、十二日及十九日，十二月二十四及二十五日。

譯者按語：

（註一）天妃的封號，並非源於明永樂年間；事實上是在元世祖至元十五年被加封的。據元史祭祀志中載：「南海女神靈惠夫人，至元中，以護海運有奇應，加封天妃神號，積至十字，廟曰「靈慈」。又「續文獻通考」云：「至元十五年（公元一二七八年）封泉州神女「護國明著靈惠協正善慶顯濟天妃」。」這一年是「天妃」之稱號最早見於文獻中。

（註二）觀音、天后與註生娘娘三者的來源，可以說是完全沒有關係的，下文會有述及。

（註三）觀音在往劫早已成佛，名爲「正法名如來」，所以也被人稱爲「觀音古佛」，因他不捨衆生，回到這個苦惱世界來救渡各人，所以又示現爲菩薩的身份。觀音能隨類現身，其化身是無量的，有示男身、亦有示女身，如紅衣觀音和長鬚觀音等則示男身的形像的。

（註四）中國民間與佛教的用語不相同，所以在六月十九日，也有被稱爲「觀音得道日」，而九月十九日則稱爲「觀音登仙日或涅槃日」。

東南亞各族語文（上）

錯綜複雜、五花八門的

段鈺材

下圖東南亞五個主要民族之文字樣式

漢文	南洋論
馬來文	Soal-Soal Laoetan Meneuggara
安南文	Nam Dương Luận
緬甸文	[illegible]
泰文	[illegible]
阿拉伯文	[illegible]

東南亞各族之語言文字與人種一樣錯綜複雜，至少有數十種語言，數千類方言。各種原來土著言語，數千年來受外來之影響，亦起了不少變化。最主要的是馬來語，可通行於東印度及馬來半島，安南語通行於越南，泰語通行於暹羅，緬甸語則通行緬甸。近二世紀以來，英荷法等國勢力推行其本國語言文字，因事實上需要，各當地國家之上流社會人物，類能操宗主國之語言。華僑在南洋有千年歷史，與土著人民形成不可分離之情勢，故粵語、廈門語亦頗佔一部份勢力，尤其潮州語，幾爲暹羅之第二國語。印度之印度語及泰米爾語，在英領殖民地區域內之印度人通用之，茲將主要之土著語言文字使用情形，列表於後：（表見頁三二二）

東南亞總人口爲一億五千萬人，通行主要語言之民族，不過佔南洋總人口十分之七強，其餘數千萬人口，各有其言語，但無文字。此種民族甚至尚在過原始生活。

馬來語最普遍。東印度之言語，因其地域廣泛，人種及文化極複雜，故分化爲多種之系統。若詳細加以分類，當有三百餘種之方言，至其中代表的言語爲馬來語。在過去四百餘年間，實爲東印度諸島人民思想感情之共通的交換手段。馬來語之構成，係以三十二個字母拼音，其形態頗似回文，由右至左，有習慣上之文法。馬來文與馬來語係文言一致，自歐人進入東印度後，以羅馬字併音成馬來語，亦流行甚廣。歐人及華僑之稍商及久居者，均能操馬來語，惟能寫馬來文者較少。

十六世紀以來，馬來語爲印度尼西亞之文化結晶，其後漸漸參加外來語，如印度佛教輸入語、回教輸入語、荷蘭人輸入荷蘭語，華僑輸入中國語，成爲近代馬來語。

馬來語爲東印度之通用語言，至其本身之方言極爲複雜，有互相類似者，有大相懸殊者，大別可分四個系統：

蘇門答臘語系——包括蘇門答臘上各種言語，如阿齊語（ATJEH）、加約語（GAJO）、巴塔克語（BATAK）等。

爪哇語系——包括巽他語（SUNDA）、爪哇語（JAVA）、馬都拉語（MADURA）、及峇厘語（BALI）。

婆羅洲語系——有大雅克語（DYAK）、克揚語（KAYANS）等數十種方言，不易分類。

大東羣島語系——包括西里伯語、小巽他羣島、安汶、新幾尼亞、摩鹿加等各種語言。

爪哇馬來語因具有古代文化根基，其語彙豐富。又爪哇語之封建形態亦表現於言語之上。凡下層階級對上層，長輩對小輩，平輩之間，王族及貴族之間，各有特用語。

馬來亞之通行語言，亦以馬來語爲最主體。此外有英語、印度語（INDOE）、泰米爾語（TAMILS），則使用於印度人間。且設有泰米爾語之學校，專爲印度人而設也。馬來語以柔佛地方所操者最爲正確。一般通行之馬來語，比較單純而少變化。例如「冷」可適用於一切冷，如「天冷」「身上發冷」「冷茶」等不分變化。而東印度之馬來語則有變化，其字彙較多。如「身上發冷」「天氣冷」「冷茶」等，其所用之「冷」字，各有拼音及字義。故東印度之馬來語，比較複雜而進步。因新嘉坡等地與外國人接觸較多，馬來亞通用之馬來語，簡單隨便，不大適用文法，所謂「洋涇濱馬來語」（註二）之謂。而未開化之馬來民族間，雖同屬馬來語其間，亦互有差異，例如小黑人種（NEGRITO）與沙開族，並不使行一種方言，常不能互通言語。

中國系統之越南語文。越南自有其特殊之文化，通行於越南之言語，殿前第一爲統治者之法國語，其次爲被統治者之安南語，泰語、蒙古蔑語（MONS KHMER）、藏緬語（TIBET BURMA）等。

在土民中，佔總人口百分之七十二之安南人，共有一千六百餘萬，保有絕對的優勢，故以安南語爲越南之代表的言語。漢字早入越南，越人根據漢字創一種「字喃」，即以中國字合成之，例如CHOLON今人稱爲堤岸，安南人稱「助市互賴」，此兩字越音即爲CHOLON亦即「字喃」也。原來漢字在安南相當普遍，天主教宣教師來越南後，計劃一種語彙，稱之爲國語（QUOE NGU），即以羅馬字表示安南語之發音，並附加複雜之發音符號。由是越南人可不再學習艱澀之漢字，而對中國文化亦日趨於淡薄矣。事實上以羅馬字表示安南語音之方法，確實便利，因越南人民以年齡之老壯幼不同，有僅識漢字而不知國語之階層，又有同時了解法國語與國語之階層，此可謂越南特有之現象，自有羅馬字表示土語發音之方法後，各階層之隔膜，遂得逐漸解消。

在安南語系中，又區分爲東京語、交趾語、北部安南語、蒙語等種種方言。暹羅之泰語（THAIS），通行於老撾（LAOS）、東京北部、安南北部等地域。蒙吉蔑語屬過去之遺物，有如今日歐洲拉丁語，僅通行於各地方之一小部分區域。藏緬語則通行於東京北部老撾之倮倮族間。

暹羅語文。暹羅國民由複雜之人種所構成，故其方言種類亦繁，但以泰語爲該國之標準語，在暹羅泰語之外，尚有馬來語、安南語、吉蔑語、蒙語、撣語（SHANS）等。

泰語音有母音三十二個，子音四十四個，唯因解釋不同，其音數尚無確切之規定。一般認爲有九個母音，二十一個子音，其發音亦如我國字音之有四聲或六聲。據普通之解釋，有上調、下調、高調、低調、平調之五種抑揚。又因音之強弱，區爲有氣音與無氣音兩種，再加以長音與短音之區別，故音彙頗爲複雜，其語尾多以KPT或MNY作結果。

泰語之語彙不多，共有一、八五一語，在文法上有種種之變化，亦如中國語之有四聲。其發音高低不一，且富於旋律，故不易學習。欲熟習泰語，全賴長期之體驗。暹羅語與兩廣間之僮語類似的地方很多。據中國學者徐松石氏的斷定，暹人（小泰人）移自兩廣，故其字音類多相同。又如數目字一、二、三、四、五、六、七、八、九、十，與漢語亦完全一樣。

惟暹人原來無文字，自一二八二年暹羅國王蓋木丁大帝創造暹文，採用從前高棉王朝所有之文化，組織成印度式之語彙，即今日泰族之文字。緬甸語、馬來語、歐洲語之輸入。亦逐漸發生變化，成爲現代暹羅語。

暹羅之支配部族爲泰語，故其官語最普及。暹羅政府即以泰語統一國語，並重視國語政策，在國民偕係中特別規定泰語之尊崇愛護，要求全國民皆能操泰語，不能國民教育即中等教育以上亦規定專用國語授課，非經特別許可，不准用外國語授課，或聘用外國教師。

兒童天地

第（五六一五期）

「填數字」遊戲揭曉 五十名小朋友獲獎

即起頒發獎品入圍者從速領獎

小朋友，二月份的有獎遊戲參加的小朋友相當踴躍，收到的稿件超過千份，而全部答案都是正確的。我們從猜對的作品中抽出五十位成爲今次得獎的幸運兒，名單如下：

（一）陳美玲（聖瑪加利）、林玉玲（崇眞）、謝重明（萃華）、劉德榮（牧愛）、文綉嫦（李陞南）、盧秀倫（李西曬）、鍾淑欣（基理）、錢蕊君（諸聖）、黎麗偉（黃焯菴）、麥燕芳（元朗）。

（二）林泳甜（慶圓）、黃耀強（青年會）、尤漢恩（瑪利諾）、郭秀明（基德）、黎茂林（彩虹）、鄒小梅（石籬）、楊佩欣（眞光）、朱頌明（鐘聲）、盧紅（李西曬）、黃耀昌（建造）。

（三）吳維蓁（蒙民偉）、陳麗英（協和）、陸錦志（聖雅各）、林偉（祖堯）、馬維勳（德信）、蕭淑兒（三水）、翟志華（協和）、傅蕙君（聖保祿）、張大偉（黃焯菴）、梁炳偉（晉班）。

（四）陳巧玲（潔心）、林詠詩（海星），陳慧儀（荃灣）、杜家裕（聖保羅）、梁錦標（英皇）、譚淑賢（官立）、黃慧宜（救世軍）、黃偉杰（循道）、陳志豪（嘉諾撒）、王淑芳（聖馬太）。

（五）、陳穎琪（瑪利諾）、張月嫻（培德）、趙子明（永隆）、張潔玲（聖心）、黎業佳（信義）、陳詠詩（聖德肋撒）、連維信（高主教）、鄧柏強（可信）、潘似賢（青年會）、胡漸林（鳳溪）。

以上各得獎小朋友可於三月九日開始，每日辦公時間內（上午十時至下午五時）携同身份證或學生證到香港荷李活道一一〇號華僑日報社領取獎品，爲期一個月，逾期作廢。

製造模型樂趣多

小朋友：

打開志強書桌其中一個抽屜，裡面堆滿了塑膠模型殘骸，有遇過失事似的模型飛機，有戰敗了的坦克，有撞破了的戰艦，還有不少傷兵。

志強說他大部份零用錢也花在這些東西裡，算起來有幾百塊錢之多。可不是嗎，一輛用乾電池開動的坦克模型要三十多塊，就是幾個士兵也要七、八塊錢。但他說很值得。

除金錢之外，志強又要去不少課餘時間製作他的模型。在製作過程中，還需要很大的忍耐，與要受得起嘗試失敗底滋味。

在抽屜中的模型殘骸，代表了志強在製造模型方面下過一番工夫，其中包括金錢，時間，心思。所以把這些失敗的遺跡留作紀念，不忍丟掉它們。

現在志強在製造塑膠模型方面已有很好的成績，一架珍貴巨型客機是他的傑作，爸爸也稱讚這架飛機造得好，於是放在櫥櫃裡做客廳的裝飾。

你們也喜歡製造模型嗎？我想多數小朋友都嘗試過買模型玩，但就不一定造成功。志強告訴你們一個造模型的秘訣，就是先買簡單的去造，等發生興趣了，再造較困難的，漸漸地你就會領略到造模型的樂趣了！

·唐姨姨·

長頸鹿露茜

·小冰·

長頸鹿露茜住在一所環境優美的動物園裡，她和藹，又漂亮，所以遊人和動物園裡的工人都很喜歡她。尤其是孩子們，常常帶許多東西給露茜吃。這樣，露茜除了動物園每天供應的早餐，午餐，下午茶和晚餐之外，還有遊人不斷給她的零食。

漸漸地，露茜養成了貪食的壞習慣，她由早至晚，都不停地猛吃。負責餵她食物的彼得叔叔，爲了不想露茜吃得太多，於是把正餐份量減少了，露茜很不高興，她說：「彼得叔叔，你眞不夠老友，我不滿意正餐的食物那麼少。」

彼得叔叔很爲難地說：「露茜，我是爲你好，如果整天不停地吃，而且吃得那麼多，是會生腸胃病的呀！」

露茜回答說：「那是廢話，我才不相信呀！我認爲愈吃得多就愈有營養，有了愈多的營養，我就愈漂亮。」

彼得叔叔勸不到露茜，沒奈何地走了。過了兩天，是下午茶的時候，彼得照例送上香噴噴的奶茶。露茜喝了奶茶之後，還不到一分鐘，馬上發出一種頗大的怪聲！「咯！咯！咯！」

露茜努力去忍住氣，閉住呼吸，可是還不能制止這種怪聲音。彼得叔叔知道是怎麼一回事了。那是露茜吃得太多，消化不良的叫聲。露茜不斷打「咯」，十多分鐘不停止。她開始覺得難受，於是要求彼得叔叔想辦法幫忙她，替她找個醫生去。彼得叔叔說：「你這是吃得太多的緣故，不用請醫生的，馬上停止吃，站起來，伸長頸，挺起胸走幾步看看。」露茜聽彼得的話，照着去做，肚子是舒服了些，可是還一樣「咯！」露茜的怪聲，引來了許多遊人圍觀，有些小朋友還說露茜貪吃，眞是自作自受，使露茜難過得流起淚來。

後來彼得叔叔使人拿了幾桶水來，要露茜伸長頸，而他就爬上梯子，連續倒幾桶水到露茜的嘴裡。

這樣，露茜被灌了幾桶水後，「咯」聲馬上停止了。可是肚子却有點痛。現在她知道彼得叔叔的勸告很對，從此再不敢貪吃了。

康樂家庭

婦女團體昨慶祝三八國際婦女節

西區婦女會、文教界婦女及工商界婦女分別舉行

昨天，是三月八日的國際婦女節，有幾個婦女團體分別舉行慶祝，包括文教界婦女，工商界婦女，西區婦女會等。

西區婦女福利會，昨天晚上假座一間酒樓舉行晚宴聯會，席間由主席許周美関致詞，她指出：

「婦女節，是國際性一個偉大的節日，已經有七十多年歷史，經過不少婦女先進，努力奮鬥，爭取男女平等到了今日已獲得良好效果，以往的社會，以爲婦女是弱者，只有依附男人生存，到了現在就不同了，無論在政治經濟法律上，都有女強人執掌大權，例如以色列梅雅夫人，現在印度甘地夫人，英國首相戴卓爾夫人，都負着艱巨任務，爲國家社會作出重大貢獻，這是我們婦女值得光榮的。今天慶祝婦女節，我們要繼續先進偉大的精神，加強婦女們的團結，羣策羣力，發揮婦女一切力量，爲社會人羣服務。」

隨即展開歡宴，直至午夜始散。赴會的聯會同人有：主席許周美関，會長陳靄鳳，副會長：鄧梁琰芳，李陶逸軒，曾秀德，陳莫榮眞，副主席：黃譚雅儀，陳林息，關戴蓮珍，陳區碧茵，執委：王蘇秀輝，鄧陳瑞銘，葉蔡苑芳，李麥秀霞，鄧程淑珍，蔡宴燕蓮，黃鄭燕貞，蔡彭璇，彭經基夫人等。

按：三八婦女節起源，遠在一九〇九年三月八日，美國芝加哥的婦女團體，爲着要爭取男女的待遇平等，而首先發動了第一次大規模的遊行示威運動，並成立了擴大婦女運動聯合會，喚起全世界的婦女對平等、自由、獨立、解放的認識。到了一九一〇年各國的婦女大會，提出男女同工同酬，保護母性，保障童工等要求，同時提議以每年的三月八日作爲國際婦女節，從這時候開始，三月八日便成爲國際婦女一個光榮和最有意義的紀念日。

由於國際婦女大會的行動對女性地位提高，因此世界各地的婦女們紛紛響應，在一九一一年三月八日，美國，德國，奧大利，瑞典，丹麥等國家，也舉行慶祝，第一次國際婦女節。到處也有婦女羣衆遊行示威，直至一九一二年，英國，法國，荷蘭，義大利的婦女也舉行「三八」紀念，遠東各國對於這運動反應比較緩慢，中國則在一九二四年，在廣州舉行第一次紀念「三八節」，「三八」婦女運動主要的動機和目的，最初是要爭取同工同酬，作初步爭取男女在職業上及經濟上平等，同時又提出保護母性，提高婦女們在社會上的地位，促進女權的發展，後來跟着時代的推進，婦女團體認爲這是有限度的平等，實在不足的，各國婦女們並要求查有更多的權利，如選舉權、法律上的地位等等，使婦女們有權去過問國家和社會大事。

從「婦女應否走出廚房」談到做女人眞艱難

「城市」妙論：「爲什麼不說男人應否走入廚房？」「最好發明電腦代替育兒，那麼女人走出廚房就無後顧之憂了。」

△昨天，正是全世界女人的大日子，在維園的城市論壇，却出現了一條使女人反感的題目：「婦女應否走出廚房」。

△這題目，首先使到崇德社的代表林太提出：爲什麼今天的題目不是男人應否走入廚房？

△吳主席昨天講錯了一句說話，使到在場一位小女孩的不滿，她說男人是歧視女人的，并且問到主席啞口無言，惟有頻頻道歉，話：「我知錯了」，全場引起一片笑聲。

△座中一位男觀衆話，今天的女人在廚房中已無用武之地，此話怎解？

△昨天的論壇，除了主席和兩位評論員外，其餘四位都是女的，讓她們有多些機會替姊妹們講話。

△論題愈扯愈遠，有人誤解了女人走出廚房，就完全置家務于不顧，其實女人應否走出廚房到社會去工作，是見仁見智的。最主要是男女雙方要同負起家庭和社會責任。

△有位男觀衆提出，許多時，一個飽讀詩書的女人，當然獻身社會工作，但結了婚之後，尤其是生了第一個孩子之後，就會完全放棄工作，只求做個良母就算，這也是一個事實。

△妙論，現在科學如此發達，將來有電腦可以代替撫育孩子，那麼做媽媽的又可以一同在外工作而無後顧之憂了。

△歸根到底，女人還是被歡迎到社會去工作的，因爲認爲應該走出廚房的票數，比不應的多了三十多票。

△其實，旁觀客認爲這個論題，永遠得不到答案。女人在外做事，不理家庭又話唔啱，女人黎在廚房，又怕俾丈夫睇低，總之，做女人就眞係難咯。（旁觀客）

爲家庭婦女而設 女青多項學術班

香港基督教女青年會家庭婦女部歷年來設立系統性學術班，備受各界人士歡迎，現於三月份期間，增開多項新班，而部份工餘班特爲職業人士而設，歡迎有志者進修研習，名額有限，報名從速，以免向隅。茲將各班開課日期列後：

（一）基本寶石知識：由香港寶石學者協會會員主講該授有關各種寶石如鑽石、紅寶、藍寶、綠寶、星石、玉器、珍珠及蠔珠等之基本知識，出產地、鑑別、評估，保養之方法，對適合從事珠寶行業及對珠寶有興趣之人士參加。號課程定於三月十九日（星期四）晚上七時半在香港總會所開課，以後逢星期一、四同樣時間上課。

（二）證券投資知識：敦請經濟學家，金銀貿易場負責資料工作，中文大學校外課程導師劉國鈞先生担任教授，全期八講，系統介紹一般證券投資知識，目前股市之新形勢，股市投機陷阱，如何在股市作適當投資，影響股市之因素，資金之運用與保值等，歡迎報名參加。該課程分別在該會李曹秀羣會所及柏顏露斯會所舉辦。香港（李曹秀羣會所）：三月十八日下午二時半開課，以後逢星期一、星期三同樣時間上課。九龍（柏顏露斯會所）：三月十八日上午十時開課，以後逢星期三，星期六同樣時間上課。

青年人自己設計時裝敢於創新充滿幻想。

（三）家庭助理員訓練班：該班乃爲受僱於中國家庭之外籍女傭而設，課程偏重實際，包括語言訓練，烹飪示範及實習，餅點製造，中國家庭生活習慣模式等，該班聘請經驗專人任教，指導學員如何掌握各種烹調技巧及理解烹飪之基本常識，介紹食物之營養，選購及貯藏方法，菜式之配搭及變化，餐枱之擺設及禮儀，廚具之使用等，並教授普通廣東話及中國傳統習俗以應付日常生活之需要，學員修畢課程可獲證書，因上課時間爲工餘時間，歡迎家庭安排其外籍女傭前來學習。香港總會所：定於三月二十二日（星期日）下午二時半開課，九龍柏所：定於三月二十二日（星期日）上午九時半開課。

（四）按穴指壓班：該班由趙國富先生任教，教授運用手指按在人體之經穴上，使經絡疏通，氣血暢流，激發機體自然抗病。本課程除講授原理，並側重自我實習，即學即用，簡易安全。現分別在該會李曹秀羣會所及柏顏露斯會所開設新班。香港（李曹秀羣會所）：三月十七日（星期二）下午二時半開課，以後逢星期二、五同樣時間上課。九龍（柏顏露斯會所）：三月十六日（星期一）下午二時半開課，以後逢星期一、四同樣時間上課。

（五）工餘編織班：由馬劉淑珍女士任教，教授基本針織及鈎織技巧，特別着重指導學員能閱讀說明書及按照圖樣編織，俾能融匯貫通，日後可按個人之需要愛好而選擇式樣製衣物。該班定於三月二十四日（星期六）下午二時半在香港總會所開課。

（六）扭結繩結飾物製作班：扭結繩結爲一種新穎之手工藝，由梁簡以瑚女士教授，指導學員編織家居擺設及實用飾物品，該課程定於三月十六日（星期一）上午十時半在香港總會所開課。

（七）東洋插花班：該班由日本導師丁華染夫人任教，課程內容包括花道理論，實習，插花基本原理，並定於三月十六日（星期一）下午三時在九龍柏所開課。

以上各班上課地點：香港總會所（麥當奴道一號，電話：五－二三三一〇一），九龍柏顏露斯會所（窩打老道山文禮士道三號，電話：三－七一三三九二），李曹秀羣會所（中環及中環街市樓上華昌大廈五樓，電話：五－二六五三五九），詳情可撥電查詢。

野外訓練營

女青眞善美邨社會服務處

香港基督教女青年會眞善美邨社會服務處於三月廿一，廿二日（星期六及日）一連兩天在大嶼山散石灣女青營地舉辦「野外訓練營」，內容有黑夜旅程，基地遊戲及遠足等，宗旨在提高個人之自信，並體驗野外及發揮潛能，歡迎十五歲以上之男女青年參加，費用分爲會員廿二元，非會員廿五元，包括膳食，宿費及舟車費等，查詢電話三－七一一〇〇一九。

馬祥發 賀凱莉 新婚之喜

華樂山獅子會第一副會長興建旅遊社總經理馬祥發與敬柏公司董事長賀師彰之令妹賀凱莉小姐舉行婚禮。晚上假美心皇宮酒樓款宴親友。會致賀嘉賓有：華榮山獅會會長馬滔岳，佐偉，劍輝，白雪仙，長楊榮新，佐偉，甘光舜，古勝祥，卓鑑，張國江，海傑，丁午壽，余玉茹，張萬福等數百人，賀客盈門，至爲熱鬧。（宇）

（馬祥發賀凱莉新婚儷影）

國泰 國都 恆星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油麻地 龍華 同樂 行茂 金坪 寶華 麗都 今天請早 大埔 滿 寶華聯映

劇力排山倒海，席捲同類電影！

一部市民關心注意切身問題電影！

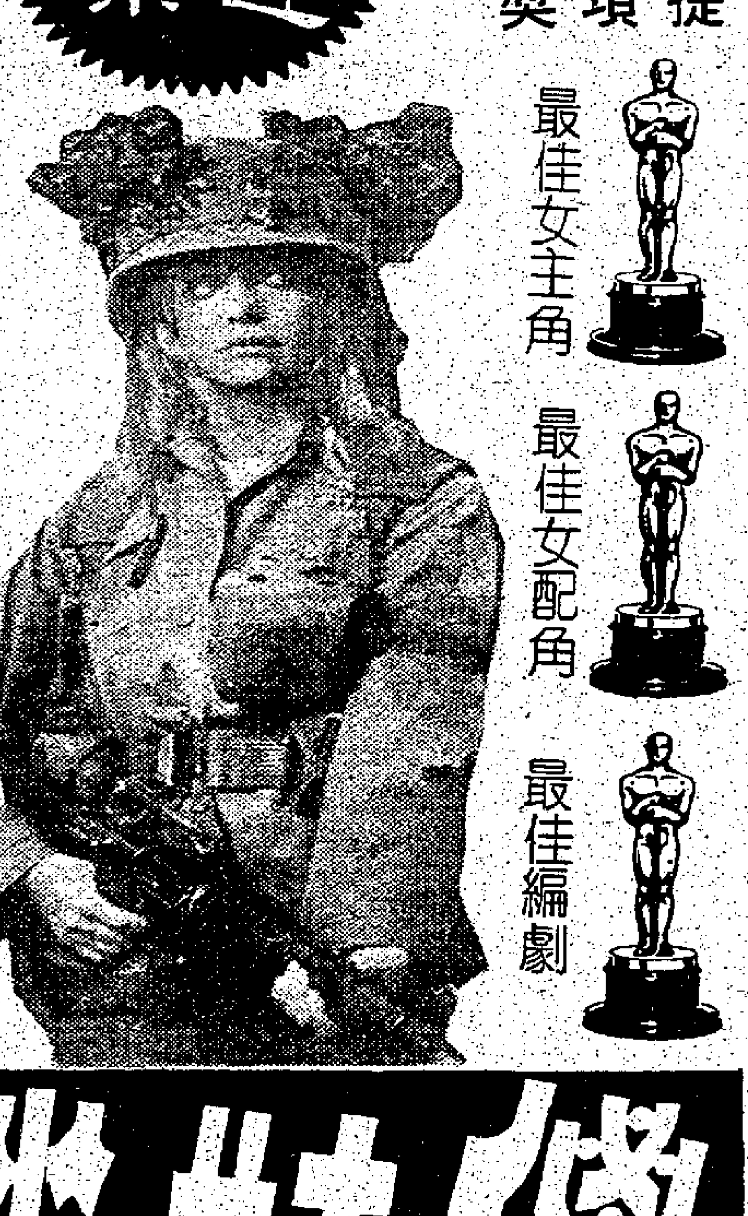
救童助學 請各善長 大解善囊 福有攸歸

今天 四院五場
東方 影都 倫敦 利舞台
·敬請提前訂座·

人渣偷襲 生死鬥法
題材結局 沙膽包天！
最熱門話題 影評大讚
洲立公司榮譽發行
兒童不宜

主演 阿爾柏仙奴
大胆揭露畸愛暴行
全球爭論電影、觀衆親來作證

榮獲映權 星期四起獻映
海運 百樂
榮獲提名三項金像獎
最佳女主角 最佳女配角 最佳編劇
高蒂韓最辛苦的電影
高蒂韓最滿意的電影
由她親自監製，格外落力主演



兒童不宜

傻妹從軍

美國上映連獲八星期賣座冠軍

傻妹跳傘

李煥之、丁善德等十二位中國音樂家到港

參加亞洲作曲家大會與音樂節的十二位中國音樂家已於本月四日抵港，下榻怡東酒店，筆者於當日下午即趕去酒店拜會。因爲其中有多年前就熟絡的老朋友，一見面又介紹認識了好多位，談得十分暢快。

范上娥是箏演奏家，由於五日晚必須與中樂團合作演出，她獨奏李煥之的「汨羅江幻想曲」，（是大會開幕音樂會）也就提早兩天到達，與中樂團排練。

「排練中我感到中樂團的工作態度很熱情也很認真」范上娥說：「我很滿意，合作非常愉快。」（范上娥廣東人，早年在上海音樂學院附中部學鋼琴，後轉學古箏，一九六七年以優異成績畢業後任北京電影樂團演奏員並經常在國內各地演出、錄音、灌唱片；最近數年曾隨團到日本、瑞士、希臘、比利時、盧森堡、瑞典、挪威、芬蘭、丹麥、冰島訪問演出，她現任「北京古箏研究會」理事）

我問黃准：初來香港，印象如何？十八日香港有大型歌劇演出，能看到麼？

「今天下午才到，還談不上印象，只覺香港到處都是車；人們交談，書寫都用英文；就憑懷早年學的英文都忘光了。香港即將上演唐．尼采迪的「唐．巴斯瓜雷」我們也聽說了，當然想看，但是「亞作大會」十一日就完結，差八天，我們是看不成的了。真遺憾。」

「啊，讓我來糾正你好麼？我們這次來參加「亞作大會和音樂節」的人共有十二位，可並非是代表團，而是各自以個人名義參加的。」

（黃准浙江人，十二歲就進了魯藝學戲劇，一九四八年任東北電影製片廠作曲，四九年調任北京電影製片廠作曲，後調任上海電影製片廠作曲，主要作品有「女籃五號」、「紅色娘子軍」、「舞台姐妹」、「愛情啊，你姓什麼？」，其作品並灌錄唱片在國內廣泛流傳。此外她還在報刊發表文章，有回憶錄、創作札記、評論等。最近即將出版「黃准歌曲選」及鋼琴譜。）

「我看了香港一些報上登了有關大會消息，提控的是「第七屆亞作大會與音樂節」，其實這也不對，正確的說法是「亞洲作曲家大會及音樂節」而沒有「第七屆」三個字的。」蘇揚笑着補充。原來如此。但是本版上期的報導文章裏兩次提到「第七屆」，可見也要更正才是。蘇先生接着道：「我們都很高興來參加這個「亞作大會」，台灣也以個人名義來了幾位音樂家參加，那麼我們借此機會與同行們之間增進了解，是一件好事。」

（蘇揚江蘇人，先後在國立音樂院、香港藝專學習，現任中國音樂家協會副秘書長、中國音樂家協會理事。曾指揮演出新歌劇「火」、「爲誰打天下」、「王貴與李香香」、「小二黑結婚」、「白毛女」等。）

五日上午十時在藝術中心壽臣劇院，「亞作大會」舉行開幕典禮，由大會及音樂節籌備委員會主席林樂培致歡迎詞，民政司黎敦義應邀參加開幕儀式及主持剪綵，葉惠康博士指揮香港兒童合唱團演出。

亞洲作曲家同盟主席嘉絲韵博士講話，接着是作曲家報告，羅忠鎔演講「廿五年來中國新音樂的發展」，金振容演講「廿五年來韓國現代音樂的發展」，菲立諾文講「廿五年來紐西蘭新音樂的發展」。

中午十二時，「今日的音樂」展覽在藝術中心包兆龍畫廊開幕，由香港大學校長黃麗松博士主持剪綵。

大會堂直至十一日的一星期內舉行連串的作曲家討論，示範講及作曲家報告。（柳玉人）

香港管弦樂團演奏會

由市政局主辦的香港管弦樂團演奏會將於三月十日（星期二）下午八時假大會堂音樂廳，爲亞洲作曲家大會及音樂節中表演一場。該演奏會將由小松一彥擔任指揮。

傑出德國獨奏家史達治將演奏尹伊桑之「橫笛協奏曲」。其他節目包括有芥川也寸志之「管弦之樂」、周文中之「花月正春風」、山本直純之「境象」、羅炳良之「最敬禮」、及度士之「境象」、黛敏郎之「舞樂」。

小松一彥是日本著名指揮家，一九七二年畢業於桐朋學園大學指揮科，並受聘爲該科講師。同時跟隨各日本名家學習指揮、鋼琴及理論作曲，並任該校樂團及東京交響樂團指揮。

一九七二年他獲聘爲日本播送局交響樂團研究員，及該局意大利歌劇、東京室內歌劇院之副指揮。

一九七四年他獲德國萊因歌劇院領導人之贊助往德國深造。翌年返回播送局交響樂團繼任指揮研究員之職。

是次演奏會門券分三十元、廿元、十五元、十元及三元學生票，現已在大會堂票房發售。

歌劇：「老柏思春」

徐美芬

市政局主辦的大型歌劇「老柏思春」將於三月十八日、二十日、廿一日及廿三日每晚八時假大會堂音樂廳演出四場。

「老柏思春」由唐尼彩提作曲，是世界上最成功的諧趣歌劇之一。

負責該歌劇策劃及藝術指導的是盧景文，他是本港一位多才多藝，創造力豐富的歌劇及舞台設計監督。

「老柏思春」一劇中的事情都在一天內發生，主要是在老柏思古老爺在羅馬的家裏，這位富有獨身而年逾七旬的老翁決定要與年輕貌美的寡婦樂琳娜結婚，妙趣橫生的劇情便由此發展。

在該歌劇裏，有唐尼采提最可愛和最活潑的樂曲，香港管弦樂團團長嘉禾將負責「老柏思春」的音樂監督，並指揮樂團伴奏該四場歌劇。

極具表演經驗的香港雅樂社合唱團亦將參加演出，並由黃健夫擔任合唱指揮。

本港極負盛名的女高音徐美芬將飾演樂琳娜一角。

至於柏思古的角色，市政局禮聘著名的紐約男低音及演員蒂斯敦担綱，蒂氏擅演柏思古及許多喜劇的男低音角色。

布魯克林之一位出色的藏樂歌劇藝人男高音白諾將飾演樂琳娜的戀人「顏仕圖」。

劇中的關鍵人物馬立德醫生，由本港知名男中音歌唱家范斌演出，范氏在過去三年內，市政局主辦的歌劇中都担任重要的角色—「蝴蝶夫人」（一九七七）、「紅伶血」（一九七八）、「鄉村武士」（一九七九）和「小丑情淚」（一九七九）後第四次盛大上演的「老柏思春」將以英語演唱，演出時有中文字幕打出，以便觀衆欣賞。

該歌劇門劵分十元、廿元及三十元，現已在大會堂票房發售。

當代中國音樂創作概述（上）

李煥之

李煥之簡歷

作曲家、理論家、中國音樂家協會副主席，一九一九年生於香港，原籍福建省晉江縣人。

一九三六年到上海音樂專科學校學習，從師蕭友梅博士門下。

一九三七年創作「咱們前進」、「二十九軍之歌」、「保衛祖國」等多首歌曲。

一九三九年赴延安「魯迅文學藝術學院」音樂系就讀，結業後留校任教直到一九四五年。在此期間，除任教外，從事作曲、指揮、音樂評論及編輯工作。創作「異國之秋」（獨幕歌劇）、「青年頌」（合唱曲）、及「紅旗的歌」、「中國工人進行曲」等多首歌曲。編寫「樂學初步」、「簡定唱名法視唱教材」等講義。

一九四五年任華北聯合大學文藝學院音樂系主任。作「民主建國進行曲」、「騎虎難下」等歌曲及合唱曲「勝利進軍」；著「作曲教程」。

一九四九年後歷任中央民族樂團團長、中央音樂學院音樂工作團團長、中央歌舞團藝術指導、中央民族樂團團長、并任中國音樂家協會常務理事、書記處書記、副主席、音樂創作委員會副主任、主編「音樂創作」期刊。在此期間，主要作品有：「春節組曲」（管弦樂）、第一交響樂「英雄海島」、民歌合唱「八月桂花遍地開」、古樂歌合唱「蘇武」等多首大型作品及藝術歌曲、歌曲三百餘首；著音樂論文三百餘篇。

多年來除音樂創作、評論外，還担任合唱指揮。一九五七年在莫斯科舉行的第六屆世界青年聯歡節的合唱比賽中，獲金質獎章。

此次爲「亞洲作曲家大會及音樂節」的舉行創作了箏協奏曲「汨羅江幻想曲」。

各位女士們、先生們、各位同行們、朋友們！

我們很高興有機會參加一九八一年在香港舉行的「亞洲作曲家大會與音樂節」，得以同來自各地區的作曲家們在一起交談音樂創作的經驗，研討作曲的新技術，交流藝術的情誼，以增進我們之間的相互了解，建立友好往來。這正是我們向各位同行們、朋友們學習的良好機會，爲此，我們甚感榮幸！請允許我向發起的大會的主人，表示衷心的感謝！

今天，我以「當代中國音樂創作概述」爲題目，介紹我國音樂創作的情況。以下分四個問題來談：

（一）我國音樂創作的發展歷程

五十年代是我國進入社會主義建設的新時期，音樂文化的建設具有空前的未有的廣大規模，國家全國音樂人材的大會合，音樂演出團體和劇院的建立，音樂教育機構越來越多的建立，音樂生活的日益活躍，從而不斷促使作曲家們向音樂創作的廣闊領域邁進，社會音樂活動的逐步開拓。我們的音樂創作，除了今天要發展……形式的聲樂作品外，在歌劇、舞劇、交響音樂、大合唱、清唱劇、民族樂隊音樂以及挖掘、整理、改編民間音樂與古代音樂等方面，都出現許多新的作品。

一九五六年七月間，我國舉辦了第一屆全國音樂週，在這個盛大的音樂新作品的發展大會上，演出了歌劇四部、交響音樂八部、大合唱和聲樂組曲十二部、民族管弦樂曲三十二部以及相當數量的獨奏、獨唱、合唱、小合唱等作品。

一九五六年的音樂節，推動了我國音樂創作的進一步繁榮，在這之後的十年間（一九五六年至一九六六年初），除了老一輩的作曲家之外，還不斷培養起一大批有才能的青年作曲家，同時，由于社會業餘音樂活動的開展，業餘的創作力量也得到了扶持和成長。

除了大型作品之外，羣衆歌曲與藝術歌曲在我國音樂生活中佔有比較顯著的地位，因爲它們只有廣泛的羣衆性與藝術性更好地結合起來，不僅寫一些雄壯明朗的進行曲，也有莊嚴的頌歌，還有各種形式和風格的歌曲，既有抒情性的浪漫曲，既要歌唱人民的勞動建設生活，也要歌唱青年人的愛情生活，既有適合集體歌唱的齊唱曲，也要有表演唱、小合唱和歌舞曲，也有幽默風趣的歌曲。我們的作曲家努力把通俗的和作品創作爲少年兒童的歌曲，也作爲重要的方面，培養青少年一代有高尚的道德品質及審美觀，使他們成長爲有理想的一代。音樂作品起到了潛移默化的作用。

從一九六六年至一九七六年，我國經歷了一個不尋常的「十年浩劫」，那就是各國朋友們都知道的：由于林彪和江青「四人幫」對音樂文化的摧殘，使我國的音樂創作幾乎完全陷于空白狀態。這就不用細說了。那麼，讓我的敘述跳過這空白的十年，談一談近四年吧，在打破了四人幫的十年禁錮之後，我國音樂界呈現出一片興旺景象，樂壇上湧現出許多新人，中、青年一代的作曲家的才能越來越大地在發揮作用，創作風貌有新的發展。據不完全統計，近四年來創作的歌劇、舞劇就不少于十五部，交響音樂不下五十部，大合唱、清唱劇也有二十部以上。當然，數量只是說明創作力量的增長，爲了進一步鼓勵創作，一九八〇年我國舉辦了兩次優秀歌曲評獎：其一是「優秀羣衆歌曲評獎」，選出了三十一首得獎作品；其二是「優秀少年兒童歌曲評獎」，獲獎歌曲共三十九首，其中一等獎十首。這些獲獎歌曲無論在題材、風格、形式上都是多樣的，它們的作者大多是中、青年的詞作家和作曲家。今年還將舉行交響樂評獎。

各位朋友們，以上所介紹的，是從概述，至于創作上的問題，我將在以下各部分中加以論述。（待續）

力求創新的努力和掙扎

——學聯「大專民謠風」創作比賽聽後 周凡夫

「學聯」於去年十月開始展開的「大專民謠風」活動，於二月廿三日晚上在大會堂舉行的「創作比賽晚會」中達到了高潮。

當晚參賽演出的十四首作品爲今年二月初，經過觀摩演出後，從衆多參加比賽的作品中選出來的優秀之作。由於這次參賽者規限爲「現役」大專院校的學生，創作及演釋技巧之不夠充實，生活經驗之不夠成熟，看來是難以避免的現象，事實上，聽完十四首歌曲下來，所獲得的感覺就正如評判主任黃友棣在宣佈比賽名次前所說的意見，歌曲的風格和題材，仍然可以寫得廣泛一點。

當晚參賽的歌曲題材，似乎有意無意地都在迴避青年人必然會面對的「戀愛」情懷，大家轉而大談抱負、理想、勉勵。大專同學的生活，即使不是多姿多姿，看來也不會是那樣「平淡」的吧？同時，在作品的題材中，亦欠缺了鮮明的地方性和時代性，顯見大家在題材的發掘上仍未夠深入。

沒有風格鮮明突出的作品，看來是這次比賽中較爲令人失望的一件事，不過，令人感到高興的是，部份參賽者可能在創作的技術上著意鑽研，但大多數作品，都表現出創作者確是在花了心思，在用心地寫，平實而不浮誇，也沒有受商業化流行曲趣味的影響，其中一兩首作品，如吳玉容的「先知」，數榴新的「夕陽」，更已是藝術歌曲形式風格的作品。在樂曲的伴奏手法上，當晚的作品可說是爲多樣化的，盧竹青的舊詞新曲「如夢令」，使用二胡伴奏，用吟誦方式演唱，獲得作曲組亞軍的「以長笛及結他交響」，配上男聲和音，「一道別」中加上道白，「世途」及「秋山畔友行」的鋼琴伴奏、「小河」的變化結他演出等，都能使伴奏的形式加以擴展而不限於一個結他，雖然大多數作品都屬得眼高手低，但參賽者力求創新的努力和掙扎，是明顯不過，而又值得鼓勵的事。

甘仕良的「晨曦」，獲得作曲組冠軍是一個很適當的結果。這首作品使用了鋼琴、小提琴、大提琴、木琴及長笛等「七人樂隊」伴奏演出，爲當晚「大雜燴」之作，爰將多種樂器至音色，作調和的配合，當然較一兩件樂器較爲困難，作曲者能以頗爲流暢的手法，配出悅耳的伴奏色彩，相信是其成功一個因素。

出版消息

中國著名音樂評論家李凌的「音樂雜談」（第二集）已出版（北京出版社香港三聯書店發行）。該書內容有音樂創作、詞、曲、表演、歌唱家演唱藝術、音樂領域各種問題的評論、隨筆、雜談文章共四十七篇，觀點鮮明，文字清新，值得音樂愛好者欣賞和閱讀。定價五元二角，各大書店有售。

卓明理指揮

香港教育專業人員協會合唱

香港教育專業人員協會合唱團，謹訂於三月九日下午八時，假香港大會堂舉行演唱會，節目內容豐富，該團成立於一九七七年，現任指揮爲著名指揮及作曲家卓明理先生，聲樂指導則爲鄧宛生女士。

是次演出大合唱包括：「草原之歌」序曲、「豐收之歌」、抗敵歌、旗正飄飄、海韻、船歌、ONLY CITY等名曲，其中歌劇選曲「草原之歌」序曲，作者之一，今次由他親自指揮演出，想必能收到更佳效果，同時，男女高音對唱，指揮卓先生正爲此一大特色。

此外，還有男女高低音獨唱多項，均甚具水平，並邀得留意女高音卓貞小姐助陣，卓小姐爲八〇年考獲羅馬音樂學院 CONSERVATORIO DI SANTA CECILIA 三年級神班生的唯一東方人，是次回港渡假，應邀參加演出，據該團負責人表示，是次演唱會特色在強調歌曲之處理和風格多樣化，並悉器大會合唱，原配合一「海韻」一曲，絕出鄧宛生女士精心設計，配合燈光以增加氣氛，是次演唱會門票分十五元、十元及七元兩種，於香港大會堂票房、宇宙行、通利琴行及香港教育專業人員協會會所發售，欲購從速。

中國作曲家施詠康

施金波

上月中旬，我收到了中國作曲家施詠康的信：「…我相信您知道了我將於三月初隨中國音樂家代表團到港參加亞洲作曲家大會，我們已多年不見了，屆時我們將可以詳細聊聊，…」

十分興奮，我與施詠康是差不多三十年前的老同學了。三十年後，能在本港見面呀，說起來：中國作曲家大會與音樂節，在這個亞洲地區的百多作曲家也來參與，「有朋自遠方來，不亦樂乎」！彼此又從舊事，所謂「百感交集」。

施詠康是浙江寧波人，現年約有五十二歲了，只是一九五五年畢業於上海音樂學院作曲系，留校任教，現任上海音樂學院作曲系副教授及配器教研組組長，從一九五五年畢業至今已有二十五年了。回憶往事，他是作曲主課學生，……

航訊

環球橋星期日赴歐 格蘭總統下週始到

名古屋丸週末抵埗翌駛獅城 英偉雅士先赴岷西折往日本

（本報訊）香港郵船有限公司代理之環球橋（TRANSWORLD BRIDGE）號貨櫃輪，將於星期六（十四）從歐洲抵港，停泊於A號浮泡起御貨物，並於翌日（十五）直航鹿特丹、安特衛普、哈佛等。

美國總統輪船公司旗下之格蘭總統（PRES. FIERCE）號貨櫃輪，將於下週四（十九）從美國抵港，碇泊於國際四號橋，並於翌日（二十）開航往羅省、長堤、三藩市、溫哥華、西雅圖、波士頓、紐約、巴爾的摩、沙灣拿、費城、多倫多。

海外聯合海運有限公司代理之名古屋丸（NAGOYA MARU）號貨輪，將於星期六（十四）從新加坡抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於翌日（十五）開往新加坡。

東洋船務有限公司代理之英偉雅士（YNAMIG ACE）號貨櫃輪，將於下週二（十七）從日本抵港，碇泊於現代橋起卸貨物，並於即日離港前往馬尼拉，神戶、大阪。（乘）

亞洲雅士將赴美加

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，將於下週二（十七）從美國抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於即日啓航，前往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、溫哥華、西雅圖等地。（乘）

亞迪威亞從椰城來 海隆延週四往賓島

（本報訊）亞利來（香港）輪航有限公司代理之亞迪威亞（ANDHIKA ADIRAJA）號貨輪，將於星期五（十三）從印尼抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於星期日（十五）直放椰加達、三寶壠、泗水。

永裕航業有限公司代理之海隆（HAI LONG）號貨輪，將於星期二（十日）從台灣抵港，碇泊於浮泡上落貨物，並於星期四（十二）直往基隆。

阿爾皋斯丸將駛喀拉蚩 永星丸自獅城來 江亞訂下週一到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿爾卑斯丸（ALPS MARU）號貨輪，將於星期三（十一）從新加坡抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十二）開往喀拉蚩。

海外聯合海運有限公司代理之永星丸（EISEI MARU）號貨輪，將於星期六（十四）從新加坡抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日（十五）開航，往新加坡、巴生。

太古船務有限公司代理之江亞（SULU CAREER）號快輪，將於下週一（十六）從日本抵港，泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十七）開往汶萊、安特衛普、鹿特丹、漢堡、克寧、奧斯陸、利物浦、倫敦。

尚有航訊刊在七張四頁

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS HISPANIC GC 035
海珠 三月廿二日到港 廿四日開行
Discharging: Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo
—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City acceptable with discharge at Cristobal
—Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5—225046
收貨站：美利公司貨倉 觀塘街黃埔東倉 3—648307 3—64 8308
澳門代理：新興公司 電話：84899

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
遠東—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
利加拿	NAGARA	10/3	12/3
百保通	BARBER TONBERG	19/3	21/3
多獲利	THERMOPYLAE	24/3	26/3

加洲特快航線 直航羅省、長堤

百保通	BARBER TONBERG	19/3	21/3
百保盤	BARBER PRIAM	4/4	6/4

美加西岸及委內瑞拉航線

百保通	BARBER TONBERG	19/3	21/3
萬力	B. MENELAUS	6/4	8/4

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121
WILLINE 非公會 中東線
往：杜拜，達文，巴連，科威特，亞布扎比
大朗加 TARONGA 25/3 27/3
收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃碼頭 青衣收貨地段394 電話：12—272632.

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨物）
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.56） 三月十日抵港 十日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.8） 三月十一日抵港 十一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.9） 三月十三日抵港 十三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.78） 三月十六日抵港 十六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.15） 三月十七日抵港 十七日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE"（VOY.6） 三月廿四日抵港 廿四日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆杜拜（十天抵達），達文，科威特
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU"（VOY.10/136） 三月廿一日抵港 廿一日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU"（VOY.11/137） 三月廿六日抵港 廿六日開行
☆兼收杜拜散裝貨物
截貨日期：散貨給到前二天下午五時 貨櫃給到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480915，③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
太平洋輪 M.S. "PACIFIC SATU"（VOY.25A） 三月十二日抵港 十三日開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"（VOY.3） 三月十五日抵港 十六日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS"（VOY.4） 三月廿四日抵港 廿五日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
雅麗輪 M.S. "ARLENE"（VOY.6） 三月廿十日抵港 廿一日開行
請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概由收貨人負責。
中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
澳門代理：永東洋行 電話：7618，83815

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀彌敦道 電話：3 7215265
貨櫃部 電話：12-245324
香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	9-14/3	15/3
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	21-26/3	27/3
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	1-6/4	7/4

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨物

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	16-21/3	22/3
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	25-30/3	31/3

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：杜拜、巴連、達文。
兼收杜拜（FCL）貨物

		收貨期	開行
★吉利島輪 KELLETT ISLAND		★艙位已滿	2/4
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第一次	17 23/3	24/3
	第二次	27/3 3/4	4/4

收貨站：九龍倉碼頭（二號閘）電話③688729
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：蘇打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	23-30/3	31/3
蛾嵋洲輪 NGOMEI CHAU	22-29/4	30/4

收貨站：九龍倉碼頭（二號閘）電話③688729
進口船期
龍珠島輪 22/3 香島貨櫃輪 30/3
香港島輪 24/3 青衣島輪 2/4
澳門代理：電話 82012 75062

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.8） 截貨：包箱：經已截止 散貨：三月十日下午五時抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.9） 截貨：包箱：三月十一日下午五時 散貨：三月十二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
惠臨洽接 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241，⑤260900

「時威」M/S SIT-TWAY 三月十三日到港 廿一日開行
往：橫濱、神戶、名古屋、仰光。
新興行船務有限公司 啓
雲成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）

Japan Line
Aruba, Curacao 加勒比海航綫
JAPAN CAOBO 日本家寶快輪
三月十一日落貨 十二日開行
貨倉截貨時間 三月十日下午五點
貨倉截貨時間三月十日（星期二）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12 457112 12 457387

大古船務（代理）有限公司 大古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經營碼頭）		收貨 已截貨	集運截貨 已截貨	普通截貨 已截貨	到港 10-10/3
亞洲翡翠	ASIAN JADE				
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	10/3	15/3	16/3	18-18/3
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	18/3	23/3	24/3	26-27/3
亞洲明珠	ASIAN PEARL	24/3	29/3	30/3	1 2/4

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：紐普羅島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫥及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	10/3	24/3	25/3
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	19/3	2/4	3/4

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
成都（全貨箱服務） CHENGTU 彩虹德記新倉收貨16/3 截倉與截船邊22/3 現代貨箱碼頭收貨18/3 截倉 24/3
Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉17-23/4 截船邊24/4 到港24 27/4
鄱陽 POYANG Jayapura, Kimbe, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.

人文 雙周刊
第二九二期

基督教重男輕女？

明尼

十九世紀前，奴隸買賣仍被視爲理所當然的社會現象，有人曾經引經據典地肯定奴隸存在的必然性，而且要求奴隸不要起來反抗。這些引用聖經以弗所書六章五節說：「你們作僕人的，要懼怕戰兢，用誠實的心聽從你們肉身的主人，好像聽從基督一般。」但試看今日的基督教，沒有那一個教會會持上述的經文來支持奴隸買賣。這是無法逃避的歷史教訓——聖經曾被錯誤地闡釋。耶和華上帝既是帶以色列人出埃及的奴隸解放者，他怎可能支持奴隸制呢？

同樣，耶穌也曾親手指出當時猶太教中德高望重的信徒的錯誤。當時的猶太文士和法利賽人僵化地遵守安息日，使人成了安息日的奴隸，耶穌便以身作則，在安息日治病，踐行愛上帝愛人的誡命（請參照路加福音六章一至十節）。深信自己是上帝代言人的文士和法利賽人，倒是錯解了上帝的意思。

這樣看來，今日很多教會仍然堅持婦女不應被按立作牧師，有些甚至相信婦女不適宜公開講道，或主張男領導、女輔助，也可能是誤解了上帝的真意。

我們先從聖經的舊約部份看。最引人發生興趣的是兩則有關創造男女的故事。第一則記載在創世紀一章廿七節：「上帝就照着自己的形像造人，乃是照着他的形象造男造女。」第二則記在創世記第二章十八至廿三節：「耶和華上帝說，那人獨居不好，我要爲他造一個配偶幫助他。……耶和華便使他沉睡，他就睡了，於是取下他的一條肋骨，又把肉合起來。耶和華上帝就用那人身上所取的肋骨，造成一個女人，領他到那人跟前。那人說，這是我骨中的骨，肉中的肉，可以稱他爲女人，因爲他是從男人身上取出來的。」

第二段經文說先造男、後造女，而且女人是從男人身上取出來的肋骨造成的。所以不少人主張在教會裏，應該男主領，女協助。這正是很多人光從字面上去了解聖經的弊處。

上帝造一個配偶幫助男人，這有點像今日商業社會中的秘書和經理的關係——前者不錯是需要，但比不上後者般重要。但只要我們翻看聖經中「幫助」一詞的意思，便會發覺它常是指上帝對人——無能者的援手。這當然不是說，女性比男性強，男性是弱者。上帝根本無意自居高位，輕看親手造成的人類；反之，祂是親自恐成肉身，與人同在。

只要我們謙卑地、開放地了解這兩個創造男女的故事，便會明白——第一個故事是要描述人同神的關係：上帝是以自己的形像造人的。而第二個故事則着重闡釋男與女的關係——女人和男人本是一體的，是親密，是互相影響對方和一同負責的。換言之，第二則故事不是講創造，而是指出男女的關係，做如骨中的骨，肉中的肉。誰要強把這則故事當爲「男尊女卑」的根據，他就陷入創世記第一章與第二章的矛盾中。第一章不是明明說上帝從無造有，男女一齊造的嗎？怎麼可能男先女後，男尊女卑呢？

現在，讓我們轉去看新約時代的情形。在新約的書信中，最具爭論性的就是保羅在哥林多前書的說話。在十一章三至十節中，保羅要求女人蒙了頭才好禱告或講道。在十四章卅四至卅五節則命令婦女不要在會中公開講道。這兩段經文常被引用來阻止按立女牧師，甚至不許女傳道人公開講道。

但照聖經學者說：保羅之所以這樣說話，是因爲當時哥林多教會太不像基督的身體，那裏存在太多對其他神祇的辯率，而且婦女對教會所傳講的自由有誤解，以致做出不少容易引起不穩的事（參閱十一章二至十六節）。而在當時的習俗中，女人蒙頭表示莊重和地位——蒙頭的女子即得到父執輩或丈夫的保護，因而受到尊重。所以保羅引用這習俗來要求女性自重，同時因而被尊重。當然，這樣做是會帶來女性被歧視或輕看的意識。所以，保羅便補足說：「然而照主的安排，女也不是無男，男也不是無女。因爲女人原是由男人出，男人也是由女人而出，但萬有都是出乎上帝。」換句話說，保羅一方面利用當時人的風俗來扭轉風氣，但又同時轉化那不完全的風俗，使人最終面對上帝。

同樣，要了解十四章卅四至卅六節也是同時要看當時的背景和作者心底的意思。保羅在卅六節顯然是說當時的女有點囂張——「上帝的道理，豈是從你們出來麼，豈是單臨到你們麼？」所以才會禁止婦女公開講道。

簡而言之，要了解新約時代的教訓，必須審試明白前因後果，否則只會在屈了作者最深的意思。

最後，我們看一看耶穌身體力行的教訓。他的教訓是明顯的。在一個連丈夫也不敢隨便在公衆場所跟妻子說話的時代，在一個猶太人與撒瑪利亞人誓不兩立的時候，耶穌竟然在路上與一個撒瑪利亞人談道，而且接受對方打的水。這正好證明，在基督心目中是沒有性別和成見的。此外，當時的文士是不會教導婦女道理的，但耶穌卻公然走到一對姊妹家中與他們分享上帝的道。他也醫治婦女，而且大胆地爲一個被千夫所指的淫婦申辯。他也接受婦女在財物上對他和他的門徒的幫助。

故此，如果單單因爲耶穌是男的，和他的十二門徒也是男的，而漠視耶穌如何對男女一視同仁，保羅如何暗示男女無分彼此，便妄言男尊女卑，男領導，女協助，或不可以有女牧師，便實在是違背了當初上帝造男造女的美意。

只要問一句：「爲什麼上帝要造成男尊女卑？」「男尊女卑」這說法便再也站不住腳了。可惜，今日普遍來說，教會還是相當保守。這當然不只是教會的問題，也是整個父系社會的問題，包括婦女本身的問題。當社會制度仍在有意無意地卡壓女性的充份成長，比方女性接受教育的機會低；而且被迫扮演「女主內」的性別角色，再加上女性本身有意無意的不醒覺，男尊女卑的情況肯定是不會有多大改善的。即使女性在就業機會上有所增長，但其他方面不配合，時刻在意識上的不解放，女性只會在承受愈來愈多的壓力下，身不由主地做出更多悲劇來。

庚申生朝感懷

卌卌浮生八十年，老猶粉健頼先天，故台淒黯松楸

折母難重重涕淚漣

清寒家世莫爲先，乃占耕守一氈，樂育英才資國用，後生多少勝前賢

事功學問兩無成，碌碌何堪說苦辛，不忮不求心自泰，天涯留得自由身

自甘淡泊不憂貧，陋室蝸居自有春，且喜桑榆晚景好，行吟時在大洋濱（現寓美國西部濱太平洋）

汪洋萬里望鄉關，何日重光得再還，鼎沸神州容袖手，雖臻耄齒饒休閒

教育文存百萬言，作人指理待重溫，中西衆派期融會，德義知行欲俱尊

家人子女晚相依，老適異邦與世違，猶有丹心存魏闕，平生志事未全非

多謝親朋慶賤辰，詩文頌錫豈多珍，異邦異俗難爲壽，淨酒爭如故舊醇

吳俊升

才遷先生八秩崇壽敬賦七言長句祝賀即希 鄢正

石渠講貫兩遒陪，樂事相逢合舉杯，論學宏通思賈鄭，摛文雄健伍鄒枚，美東山水供高隱，故國旌旗望未灰，頭上雞鳴天下白，一枝先報龍頭移

庚庚文理發詩篇，把酒清吟憶樂天，且擬蔡床縫皂帽，廣沾化雨穿時篇，青氈不才蒙賞躍，黃卝同老應臻松鶴年，寫上雲箋度玟祝人間增美地行仙

晚學王韶生貢稿 庚申大寒後一日

女性的處境

黃卓怡

相信你一定聽過莎士比亞的一句話：「弱者，你的名字是女人。」他雖然活在幾百年前，然而，傳統那種歧視女性的思想，依然未被摒棄。要是你不相信的話，不妨問問自己：女性的主要功能是限於家庭嗎？她們是否比較感情化，較難作理智的判斷？她們的智力真的遜於男性？女性較男性喜變、胆小、嘮叨、愛哭、好搬弄是非和拐彎抹角麼？你的答案會告訴你，關於女性的傳統觀念竟是如此根深蒂固。

無可否認，女性自有歷史以來便受到較差的待遇。在婚姻生活方面，很多民族都實行「一夫多妻」制，例如中國從前的諸侯可以娶九女、十一妻、一妾，晉朝減爲娶八妾，官位越低妾越少，七品八品只娶一妾。總而言之，男子只要有才幹，或者懂得鑽營，謀得一官半職，便大可名正言順地享齊人之福了。反過來說，女子不管怎樣是當丈夫去世後，妻子也不可以隨意再嫁。這當然不是法律禁止寡婦再醮，而是來自社會的壓力才華出衆，甚至還具沉魚落雁、閉月羞花之貌，也休想瞧一下別的男人。這倒還罷了，更可憐的實在太大了。再嫁的女子，多多少少總受到鄉里的白眼和奚落。要是爲亡夫守節呢，情況就好多了。貞節牌坊與其說是一種推崇和讚美，倒不如說是一處給寡婦孤兒的精神避難所！至於鰥夫續絃，則卻是一番天公地義的事了。

在家庭裏，女性的地位也是很低微的。丈夫的意見成爲她的意見，丈夫的喜惡成爲她的喜惡。這還不止，對於丈夫的家人更要多方討好，否則婆媳不和，丈夫不僅可以隨時休之，還可在其文學作品中極盡詆毀之能事，女性就難逃遺臭萬年的命運了。好像汪中的元配孫氏一向有才女之譽，知書識禮，可是因她失歡於姑，汪中竟在其著作的自序中妄坐她爲悍室之界，這是極之不公的。

西方的女子似乎也不見得怎樣好：貞操帶、束腰、殆羅等在當時社會十分普遍。

也許你會說：過去已成過去，別老提着歷史吧。那麼，現今的婦女已爭取到平等的地位嗎？現今的婦女或者會這樣想：「雖然在實際方面，女性還未能完全享有她應得的種種福利，但起碼一般人已接受男女平等這個觀念了。」事實是不是真的如此樂觀呢？數年前一羣日本教會婦女研究全國的學校教科書，調查日本教育有沒有重男輕女的傾向。以下是部份結論：

小學一年級的教科書强調家庭生活，父親出外工作，母親留在家中。教科書大致上沒有描寫父親負責家務。

二年級的主題是職業。婦女形象是低薪勞工。一幅商店插圖描寫男士滿意地購物，女店員則埋頭包裹貨物。此外，只有四幅插圖有男女一同工作。

一本書以「惡毒的婦人」比喩雌性蚊蟲——她們是「危險的吸血太太」！

這些現象指出，在意識上，女性仍備受歧視。在思想那麼開放的今天，還有不少父母只喜歡和重視家中的男孩子，一個小女孩在日記中寫道：「媽媽，小弟不小了，但妳還是那麼疼他……唉，今天是我的生日，你就讓我做一天小弟行嗎？」至於初爲人母而不能一舉得男的婦女，失望之情旁人很易便感受出來。雖然現在已沒有人責罵她沒有福氣，雖然父母口頭上已懂得說：「生仔生女也是一樣嘛，反正都是自己的骨肉。」，雖然……。

前幾天一位朋友親眼看見某中年男子在街上掌摑一位尼姑，噢，我的天！這種古舊的迷信和偏見還未消逝嗎？我們卻從未聽過有人賭錢輸了找和尚出氣。爲什麼女性要和不祥扯上關係？

寫到這裏，你或者會提醒我：「別那麼偏激。女性不是已擁有了求學的權利嗎？還有……」不錯，女性現在能自由求學，並能把所學知識貢獻社會。職業婦女比比皆是。可是，她們能得到公平的報酬，沒有被剝削嗎？一個夫婦均出外工作的家庭，是誰在下班後拖着疲倦的身軀幹那沉重的家務？別忘記，男士多喜歡返家後即躺下看報，看電視或小睡片刻呢！

在一些落後的地區，婦女的遭遇就更可悲了。我們常在報章上看到印度的新娘因嫁妝不豐而被夫家毆斃的事；在南非的一些貧民區，丈夫爲維持生計到城市工作，若他結識了別的女人，跟她同居起來，微薄的薪金一定不夠分給這方的妻子。於是，那些孤苦無助的黑人婦女便只好和子女自生自滅了！

至於比較發達的國家，婦女代表尚嫌不足。美國的國會議員甚少是女性，香港的立法局婦女議員的數目多年來都停留在「二」這個數字上，她們的影響力因男議員的漸多而有下降的趨勢，但香港女性人口是佔全部人口約百分之五十啊！其實，婦女爭取的主要不是爲了得到新酬或升職機會上的平等，而是爲了肯定，性別應該可以使人恩愛真切的人際關係，而非成爲統治與附庸之別的因由。婦女被歧視的現象既仍存在，我們更應努力去擺脫舊有的性別角色觀念。

（參考資料：一、恩果。「中國男女地位」一九八零。二、香港基督教協進會婦女事工委員會編。「教會婦女」。第一期。八〇年二月。三、同上。第三期。八〇年六月。）

媽媽，

還記得今天是我的生日嗎？能不能答應我一個小小的要求：今天裏，把我當做小弟弟一樣看待，只是今天，照顧我比平日多一點點，好嗎？

柔妹

三月八日

「丈夫是我的僱主」

林卓姿

亞洲的鄉村婦女，若來只是分享丈夫的成果——尤其是在她的丈夫身兼數職的時候。但通常而言，鄉村工作的成效，對於婦女也是沒有什麼享受可言的。這同時也表明了，兩性之間的資源分配，是否公平，是有問題。也許在今日農村改革中，婦女須要參與，並且以農民的身份，而非以婦女的身份參與。

農民家庭的經濟形態是農民式的，這使到女性在參與生產中的地位被隱沒了，婦女有各方面的貢獻，但身份却未爲注意。她們只是工作，而非行動！在別人的心目中，她們只是某人的妻子，某人的母親，然而，勞動力方面的付出，却不能贏取榮譽。她們只是影子人，而不是真實的個體。

雖然亞洲國家紛紛推行「土地改革」和「綠化革命」，婦女們仍未能明確地、主動地參予決定，因爲無論決定用什麼來改良種子，用什麼化學劑施肥，決定權仍在男性手中。作爲婦女，你只能按着計劃而行，也許，你可以享受其利益，但你並無權者，亦非主動者。

另一方面，婦女仍扮演着擁有價勞工的身份，一個能幫助家庭生產的婦女，同時要負担妻子和母親的職份，而這些職份往往是終身的、無償的。

在許多發展中的亞洲國家，舊式的小農生產方式，驅使農民把女兒老早就嫁出去。十六七歲的小婦人，便携着孩子下田。由於知識水平低，亦由於農村風氣使然，她們甚少積極地、主動地響應節育運動。她們一胎一胎的生下去，直到四十多歲爲止。由於家庭人口多，又要下田勞動，她們衰老得特別快，才不過是中年的光景，生命就日漸萎縮了。

工人有工會，農民有農會，農民的妻子只有依附着丈夫。她們不可能集體行動，通過怠工、罷工來爭取合理的權益，爭取自己成爲一個良像人的人，因爲，她們都認命了：「丈夫是我的僱主。」

（取材自「亞洲婦女」）

書思

讀「人生之體驗」（下）

劉國强

我們既從個人的修養達至心靈的寧靜，心靈的超越，此超越之心靈之能擴達，是在其能突破此寧靜而重回人間的世界，成爲一最容易被接近的心靈，因這心靈是絕對開放的。要真正能體驗心靈的寧靜，只有在重回人間之時，可是儘管我以「真誠的心……跳入他心之門戶……把關閉的門打開」，我仍感到當他心房之門打開之際，有一陣寒風，我開始了解到我自己的心是獨一無二的心，是不能全部被他人所接受的，我感到孤獨，然而我需要反省，反省我這時的孤獨並不是由於自己心靈上的藩壁所造成的。於是我知道這孤獨是更有寂實的，因在孤獨中蘊藏着無限。我開始察覺到，越偉大的心靈，他越容易爲人所接近，可是這偉大心靈的深處却往往不易爲我們所領略，不易爲我們所遙近，他是感到孤獨的。因爲沒有人與他分享他心靈之「所得」。在這深處的靈魂重返人間時，你可能因他表面的冷漠，而不了解他對人間所懷着的一份感情。也就是因爲這份對人間的感情，使他忘了人間的很多繁文縟節，於是你覺得他冷漠，也因爲他這份人間的感情使他積極，使他信仰人世間是有可爲的。當他自覺一些俗世的細節，而又知道這些細節無害於他，欲實現他對人間的責任時，他是決不會自命清高的表示不屑爲的；而事實上，他祇在很少的時候才能突然自覺到一些瑣碎的問題，而又往往在一剎那間又將這繁文縟節等瑣細問題拋諸腦後了。所以世俗間的事情從不會帶給他很大的煩惱。其次心靈的超越，也並不是說要摒棄隔絕一切的快樂與幸福，在日夜節衣縮食，悲天憫人的心況下，以吾人之苦痛去完成全世人的安樂，其用心本來可嘉之極，然而，我知道縱然我心靈得以超越我本質之爲人，我身之爲物仍是不變的，於是我有幸福，快樂與物質的要求，只要放而能斂，斂而能莊，用而能止，則此「放」、「斂」、「用」同時在我日常生活中表現爲「善」，此即爲一價值之實現。

在失望時，我若能從失望時之我超離而達一另一「我」，以反觀我生命之流本身，恰如橋上看流水，縱然水中有迂迴，有中石，則其急速，其緩慢逝者必然也；亦猶我生命之流有順，阻之時，然亦必能渡過也。我心靈漸漸得到寧靜。

我開始以寧靜的心去觀照世界，觀照宇宙萬物，我雖然曾一度感到我的存在是一個疑惑，感到我之渺少。而我現在却開始對我自己的存在產生一種迷信，我覺得我之存在是有一定的價值的，於是我有了勇氣，我要成爲我自己，我有了自尊。一個妖魔問我要變成這一位皇帝，抑或是那一位英姿勃勃的大將軍，我說，我通通都不做，我要成爲我自己，此宇宙中獨一無二的「我」。我也因此對我的工作產生絕對的認真，它是構成我生命經驗的一部份，也是我之爲我的一部份，我所以對工作認真，也是爲成爲「我」表現「我」。但當我再反觀「我」時，我發覺我沒有一個完美的人格，我有貪念，有慾念，有仇恨，我好勝心强，我好逸惡勞，我有時心胸淺窄，還有我的智力能力都十分有限，我爲什麼要成爲我呢？我開始感到迷惑，感到矛盾。我同時發現存在他人底之惡，我現在懷疑我的理想，我的信念，我懷疑全人類存在的真正價值。這使我心靈波動，我無法得到充實，無法得到統一。但當我以我波動的心靈重新作爲我心活動的對象時，我立刻發覺到我心之波動是由於我希望「好」的要求沒法完全實現，於是我能細緻在我身上發現很多「善端」，再放眼於世界時，我同時可以發現很多美好的東西。我於是意識到我是可以變得更好的，世界也是可以變得更好的。在四周我可以發現更多可以被實現的價值，我開始以驚奇的目光，凝視每一張面孔每一件事物，我都可以從他們中找尋到「美」。在巴士上，我忽然看見一個人很有禮貌的讓了他的座位給一位老婦人，這時的我，產生了無限的欣悅，他那謙恭禮讓的態度表現了他那向善的心，使我產生了一種莫名的敬佩。我再凝視窗外，從那背着書包的小學童眼光中，我看到他求學問的懇切，從心底裏我微笑，我開始相信街上的每一個人都是充滿着感情的。他們爲生存表現出一種堅毅，他們都是可愛的，頃時間，我與每一個人的距離都拉近了。當我在巴士上被人踏上一腳時，雖然踏我的人忘記了說一聲「對不起」，便匆匆下車了，然而我是了解他是無心的事，我同時也明白他爲了上班的原故，致有匆匆下車，連說聲「對不起」也忘了。但這緊要嗎？我知他明白我是絕不會介意的，所以他毫不顧慮這些小節便走開了。從這些小事發我心之幻想，我想若這人下車後，因匆忙亂了，被汽車撞倒了，然後又不幸死了，你說我應該是多麼的惋惜的啊！我們本來是素不相識的，偶然在車上遇見了，又剛巧他無意踏着我的腳，就從這一刻開始，我真感到我與他好像沒有隔膜似的；因此，他的死畢竟是帶來了我的哀傷，惋惜是顯示了人之希望別人好的心向，這種哀傷，還有人在我一起感到惋惜呢，這「望別人好」的心向本身已是一種善，已存在着一種價值。於是我的心重歸統一，再次充實了；這再統一，再充實的心，逼使我向上，逼使我向着更高的人格邁進。

在我發現價值，體驗價值，和實現價值中，我會希望能够發現一絕對的最高的理想，以實現一絕對之價值，作爲我人生的目標，但這是錯的，因我知道價值並不是指一件具體存在的事物而言。當然，一件存在的具體事物是可以有價值的。價值是瀰漫的滲揷於存在的各種事物中，故我不能以爲當我完成了我所認爲的絕對理想於具體行動時，便不需要有價值的追求了，因我就一向以爲其他一切價值就屬於此一絕對價值之下。價值可以是相對的分層次的。在我們日常生活中，或最細微的事件中也可以實現價值。只要我們的生命歷程在發展中，便隨時隨地可以體驗價值，實現價值。有時我們爲了要去實現或完成更高層次的價值，當然便要不惜犧牲一些較低層的價值。譬如說，爲了保衛國土，便要離開家人上戰場。要知道與家人在一團時，我會因此而感到溫暖，感到快樂，我與家人均得到快樂與溫暖的本身，是一種善，是有價值的。然而，當敵人逼近，國將有國破家亡之災時，則爲抵抗此種可能與災害，保存更多人的家庭的溫暖與快樂，於是有犧牲這低的價值以希望完成更高之價值——就是保衛國土將可使更多人重得家庭溫暖與快樂。但並不是說到把敵人打退後，國家重歸安定太平，人人可以享受家庭溫暖快樂時，也就是較高的價值已實現後，我便無須去追求較低的價值，我於是不需要我個人的家庭溫暖快樂，我個人的什麼什麼了，其實我們很多時爲實現一高的價值，便往往要從實現或犧牲低層的價值開始一步一步去實現，但我們也要知道我們所要去實現高層的價值，也是轉回來，好使低層的價值能够實現，而這低層的價值也可能是我們日常生活中所能够體驗到的。時欲得到的。

由於我看這書的第一部是比較細心，而且很多時我還停下來想，我都比較能够產生一種感受。至於第二部及第三部，我只是粗略的看過而已，然而也可能由於這兩部的內容更爲抽象的一點，尤其是在第二部中的一些章句；或更可能因我心仍是在發展之初段所以讀這兩部時比較不能產生一種直感。譬如說，心與自然相容的經驗，對我而言是較難捉摸的。至於心能打破時空的限制而入於物，或由我心入於彼心，在經驗中聯結爲一，則我還可以感切到。在第二部第三節六章中的一句曰：「因爲心能肯定它自己又否定而肯定另一自己，所以它能爲併化除充滿它心中之無窮的形色，而成爲幾種簡單的形色」，讀到這兩句時，我就有點漠無頭緒，什麼「幾種簡單的形色」，什麼「爲併化除，充滿它心中之無窮的形色」，我一點也不懂。當然，其他不能爲我切身所體驗感受到的或是不了解的還有很多，這有待我若些時候再細看時，希望能有進一步的體味。

（編者按：本文爲劉君於一九七二年修讀哲學概論之習作）

儒家對婦女的看法

馮慧泉

儒家對傳統婦女的看法是怎樣的呢？對傳統的女性是否有所歧視呢？這個問題一直以來都有許多的爭端，尤其論語陽貨篇末尾所謂「子曰：唯女子與小人，爲難養也，近之則不孫，遠之則怨」，最爲後世反對儒家人執爲話柄，指斥儒家對傳統女性的歧視態度，及其封建的階級思想。本文目的不是就婦女問題的焦點來維護儒家的學說，勉力去强調儒家如何地重視傳統女性的地位；我們只希望藉此如實地去了解儒家對傳統婦女的態度，不希望曲意地去維護或貶抑儒家在這方面的思想。

朱元晦四書集注在此段文字下的注解是：「此小人亦謂僕隸下人也。君子之於臣妾，莊以涖之，慈以畜之，則無二者之患矣。」依照朱夫子的理解，對於缺乏教育的侍婢和僕下之人，孔子認爲是難于相處的。原因是親而近之則易招致無禮對待；拒而遠之則又會引起抱怨。朱夫子提供的辦法是：莊和慈並濟，雖遠之，但不致拒人于千里；而近之，亦不致無禮對待。

在這裏，我們不得不承認，儒家並不能完全跳出傳統的歷史格局和社會架構，亦即不能完全擺脫客觀現實的局限。在傳統的歷史格局底下，婦女地位的建立和發展，並沒有得到應有的重視，因而亦沒有形成一個發展的源流；在傳統的社會架構之中，婦女所扮演的角色一直被提限于家族的內部，並沒有在社會，政治或經濟等方面扮演積極的角色，因而被置定于一個缺乏變動的階級位置之上。這些傳統的限制，迫使儒家在了解女性的時候，亦不能例外地只能作局限性的了解。

雖然儒家不能完全脫離歷史客觀的局限之外去衡定女性的地位，但儒家在另一方面却能于局限中闖出非局限的局面來。這句話怎麼說呢？無疑在儒家的眼中，女性所扮演的角色仍然是規限于家族內部的；但儒家却能就着這個規限而使女性在道德的、倫理的、及文化的層面上轉進其角色，超昇其生命。換言之，當一個婦女進入了妻子和母親的倫理關係之時，她便要承担着道德、倫理以至文化的責任。一旦當「母道」建立起來的時候，也就是實現了極高的道德文化的理想。「母親」是一個極爲莊嚴而又偉大的名詞，因爲這個字之所指，背負着極高極大的文化使命。沒有母親的家庭，不能算是一個完整或健康的家庭。母親之爲大，爲高，正說明了女性地位之能于局限中闖出非局限的局面來。

當然，時移世易，在現今東西文化交流的社會底下，母親的角色也隨着家庭的變化而變化。到底儒家所創立的母親形像到今天是否仍有其意義和實在性，如何可能去發展這偉大的母道、及其或顯或隱地附示的道德文化精神，即有待大家平心客觀地對儒家這方面的思想加以如實的研究和發揮了。

（按：本文所用的「儒家」二字，是指先秦孔、孟思想所創立的原始儒家言。）

更正啟示

本刊二二八期登載徐復觀教授紀念唐君毅先生逝世三週年的詩稿，其中有一句「九境心靈意豈傳」誤植爲「意宜傳」，特更正如左：

君毅兄逝世三周年聚慈航清苑紀念　　徐復觀

故人逝世已三年　每觸前塵感萬端　義理即今仍絕學　國家依舊是危船

百般言說情無限　九境心靈意豈傳　難得齋堂成小聚　共祈天上在人間

編者的話

今期是婦女專輯，除了是因爲適逢三月八日的婦女節而作外，主要是，我們覺得，關於中外各家思想中，所反映的婦女的地位，一直以來是備受爭論的，所以我們希望，在這專輯裏面，淡討儒耶兩家對婦女的看法，從而澄清歷史上的一些歧見及誤解。

四月六日第二三一期，我們計劃辦一個有關兒童節專輯，對成長中的下一代表示應有的關注，請踴躍來稿，截稿日期爲三月二十日。

四月二十日第二三二期是復活節專輯，主要對基督教精神作一探索，歡迎來稿，截稿日期爲四月一日。

五月四日第二三三期是五四專輯，我們希望藉此更激這偉大的歷史事件外，還望能給予此事件恰如其分的評價。截稿日期爲四月二十日。

來稿請用原稿紙書寫，字體請盡量整齊，切勿一紙兩面。本編輯委員會有權刪改，如不願改者請註明。如要退稿亦請註明。

來稿請寄九龍農圃道二號，新亞研究所「人文」編輯委員會收。

清潔香港 人人有責

婦女也在壓逼婦女

廖懷德譯寫

婦女解放是一條漫長的道路，路上的障礙物不少，其中有由男性造成的，也有不少是源自社會經濟結構和宗教因素的。不過，最大的障礙物却是婦女們自身的心理狀況。無論在家庭、社區、甚至教會，我們都見到有些婦女較爲解放，她們打破封建傳統，胎脫舊習地成爲「自我成全」的個人。而拖着她們後腿，予以攻擊的，往往不是男人，而是那些跟不上的女人。

家中的妯娌們常常與年青的、先進的婦女不和，教會裏的年長婦女、不免和教養良好的婦女產生矛盾。甚至教育機構裏，婦女卡壓婦女的現象，也不是鮮見的。這種壁礙別人的進步的做法，既然是出於嫉妒的、自己沒有勇氣和意志去改變現況，看着其他的姊妹們前進，心裏就不舒服。依我看，這是婦女壓逼婦女的原因。

新約聖經記載，有一天，耶穌探訪馬大和馬利亞兩姊妹。馬大邀請了耶穌，而她的妹妹馬利亞却沒有遵循傳統指派下來的任務，馬大忙着在廚房做菜，馬利亞却在靠近耶穌身邊聽道。馬大忍不住開口了，請耶穌叫馬利亞履行傳統的義務。馬大的困惑，正可能是由於她心底裏對妹妹產生嫉妬罷。

要克服這種婦運的障礙，先要拿出勇氣，發揮那無意識的自我，然後才有機會化除私心。在向「男性中心的社會」挑戰之前，第一件要做的事，就是消除婦女彼此之間的狹隘性，與及由此而來的內部矛盾。

前面的任務很艱巨，婦女們必須認清方向。與其一個人向前踏出一百步，不若一百個人同心地向前踏出一步。

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

華僑馬經

老吉主編

本季賽馬已過大半 投注已破五十七億
估計全季投注將超過八十五億元 上週夜賽每駒平均賭注一百九萬

本季賽馬共編六十三天日馬，其中一天沙田夜賽因雨取銷，實際爲六十二天，計至去週末已賽過四十三天（包括其中一天因雨取銷的夜賽）迄今祇餘廿天賽事，到今年五月底賽後便告欲料，計到目前，本季賽馬已過了三份二有多。

根據統計，過去四十二天比賽投注超過五十七億，目前的投注正在不斷上升中，估計在今後二十天比賽，平均每天投注可以達到一億五千元，換言之本季賽馬之總投注必超八十五億元，成爲一項新紀錄。

上季六十一天賽馬，總投注爲六十四億八千萬元，平均每天投注祇爲一億元多，今季已完成的四十二天比賽中，平均每天投注超過一億三千五百萬元，比上季增加百份之廿五強，若計到季尾，投注可能較上季增加百份之卅五以上。

今年農曆新年間，二月廿一日投注創下本港賽馬歷史上的新紀錄，一天之內達到一億七千萬元，此一紀錄到季尾賽馬時極可能被翻新。

去週三快活谷夜賽六場，合計出馬祇有四十四匹，而全晚投注竟達一億三千萬元，在較晚出賽每匹馬平均投注達二百九十五萬四千五百四十五元，這個數字計起來是相當驚人的。

去週末賽馬移師沙田，出馬衆多，投注高潮迭起，總計全日投注達到一億六千萬元，雖未能打破二月廿一日的紀錄，但也是一個可觀的數字。

以下爲本季四十二天賽馬之投注紀錄：

九月廿一日（日馬）一億〇一百萬元
九月廿七日（日馬）一億一千一百萬元
十月一日（夜馬）九千九百萬元
十月四日（日馬）一億二千八百萬元
十月十一日（日馬）一億三千五百萬元
十月十五日（夜馬）一億一千三百萬元
十月廿二日（夜馬）一億二千三百萬元
十月廿五日（日馬）一億三千五百萬元
十月廿九日（夜馬）一億〇八百萬元
十一月一日（日馬）一億四千二百萬元
十一月八日（日馬）一億四千六百萬元
十一月十二日（夜馬）一億二千九百萬元
十一月十六日（日馬）一億四千八百萬元
十一月十九日（夜馬）一億二千萬元
十一月廿二日（日馬）一億五千三百萬元
十一月廿六日（夜馬）因雨取銷
十一月廿九日（日馬）一億五千五百萬元
十二月三日（夜馬）一億二千萬元
十二月六日（日馬）一億一千八百萬元
十二月十三日（日馬）一億四千八百萬元
十二月十七日（夜馬）一億三千四百萬元
十二月二十日（日馬）一億五千七百萬元
十二月廿三日（夜馬）一億一千七百萬元
十二月廿八日（日馬）一億三千六百萬元
一月一日（日馬）一億六千八百萬元
一月三日（日馬）一億五千四百萬元
一月七日（夜馬）一億三千七百萬元
一月十日（日馬）一億四千九百萬元
一月十四日（夜馬）七千四百萬元
一月十七日（日馬）一億六千二百萬元
一月廿一日（夜馬）一億二千六百萬元
一月廿四日（日馬）一億五千五百萬元
一月廿五日（日馬）一億四千一百萬元
一月廿八日（夜馬）一億四千七百萬元
二月七日（日馬）一億五千六百萬元
二月十一日（夜馬）一億三千九百萬元
二月十四日（日馬）一億五千七百萬元
二月十八日（夜馬）一億三千七百萬元
二月廿一日（日馬）一億七千萬元
二月廿五日（夜馬）一億三千三百萬元
二月廿八日（日馬）一億五千九百萬元
三月四日（夜馬）一億三千一百萬元
三月七日（日馬）一億六千萬元
合計五十七億五千三百萬元

有分數身型甚靚 新自力狀態甚勇

沙田晨操

兩日來沙田晨課，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早賽日之晨，出試馬匹較多。

碧紗籠最早出試，助手主課快試三段，時速一分廿五秒一，末段廿七秒三，快跑姿態頗佳，勁力仍強，狀態仍在勇點。

有分數由陳柏鴻主試，三段一分卅秒零七，末段廿八秒四，按韁而馳，走勢漸見有勁，身型頗靚，狀態漸勇。

新自力由摩加利主試，半哩五十四秒八，末段廿六秒一，全程快跑，按韁完成，走勢順滑自然，狀態依然甚勇。

雄鷹由畢奇主試，三段一分廿二秒七，末段廿六秒九，按韁而馳，出腳十分有勁，脾氣改善，試來頗惹好感。

得冠郎由摩加利主試，半哩五十四秒五，末段廿六秒二，快跑頗勁，按韁完成，走勢十分暢順，狀態續見好轉。

昨日試馬較少，多廄馬匹休息，簡廄馬亦押後於六時方始出操，簡炳墀親策飛黃騰達出試，助手策勝利福將同試，三段快跑一分十七秒，末段廿七秒二，併肩快試，兩駒均見稍試，飛黃騰達末段改變位置，拉出外檔，試騎平常，勝利福將稍騎尚有反應，但進展仍是不多。

特好運由助手主試，半哩慢跑一分零三秒七，末段廿九秒一，慢跑仍勁，走勢十分暢順，加工打磨，狀態頗審有進。

。沙田友。

霸步駒大失人望 見習生當時得令

去週三快活谷夜賽移師沙田作賽八場，除了首場「百勝綵」（加非一）「威上威」（區聞偉及洪維德而退出則應屬大熱門），大場「猛贏」及第七場「龍翔」一，第八場「好開心」外，中間四場都屬冷門天下，其中自以「永樂」之二百四十餘元獨贏和「仁心—永利」，「獅子精神—雙番東」之過千元連贏最驚人。

在熱門馬演出最爲人失望者莫如由李森所策之「霸步駒」，此駒在新馬會爆過百元冷門而勝同程，但當被捧成大熱後即失常（參閱第七三一四一及本次之二九四），當其轉入直路及處境本相當有利，但不久即切入內欄而被阻，結果自然是影相僅三甲不入，而在外檔力上壓倒羣雄爆半冷者赫然爲曾在李森胯下熱倒而再易配見習騎師容天鵬之「贏得好」，雖或此駒特別適合容天鵬，但此情此景，的確巧合復有趣呢。

類似情形如「石油大王」之易配陳柏鴻，「猛龍世界」之新配何汝輝，「永利」之新配王君適，「雙番東」易配黃潤生等，從其在上週末之演出觀之，雖未有如容天鵬之「贏得好」那樣易配即勝，但都能入冷位或冷脚，其各人騎技是否優於上手騎師不論，但能有更佳表現則是人所共見。

當過江龍紛紛賦歸後，澳洲帮意氣風發自不在話下，而操好試準始易配見習生搏殺者料將陸續有來，宜加留意。魯思

東方皇駒之「永樂」，週末竟在一班由馬從得力克遵擁而易勝得「董事杯」，圖爲頒獎時攝影。（老吉）

大家樂毀滅 人之音退役

馬會賽事秘書處昨時宣佈：第三班的大家樂，已被毀滅。第七班的人之音退役轉充脚馬。

大家樂隸王兆且馬房，乃本季的自購馬，早死殊覺可惜，人之音隸沈保馬房，季初曾爆大冷門的。

快活谷晨課甚冷落 大好時光走勢甚勁

快活谷晨操

快活谷週日操馬奇少，今朝僅得三數駒出試而已，大好時光由監志祥試千二米一分卅秒八，末段廿七秒六，留前試後，反應仍佳，脚頭更見銳。第七班馬戰至此時，僅餘下三十四左右，多屬傷殘份子，此駒健康較正常，可望能在今後賽事中，逃出生天。

包大人容天鵬試八百米五十五秒，末段廿七秒六，搶放而回，快而欠利，實力已見盡，在第五班已嫌高，即使跑沙地亦不易有大作爲，降班後始有留意價值。

奪錦容天鵬慢試八百米一分〇八秒七，末段卅三秒七，披鞳出跳，身重欠勁，狀態仍未及水準。

金獅助手慢試八百米一分〇九秒，末段卅四秒，情緒已較前穩定，拚後更見上力，進步之中。

先惠容天鵬試八百米一分〇八秒六，末段廿三秒一，緩抒脚頭性質，步頭尚覺有力，老馬近況亦不劣。

蹄聲助手倒圈沿外欄慢跑，神態仍見旺盛，燥火收斂後，上佚即有好表現，底質較高，下次再出仍有再爭之實力。

喜臨門麥子直慢走一圈，馬身結實，毛色甚靚，狀態保持勇健，只嫌升上第二班已到行人止步之境而已。方兆

大冷門頻頻出現 大熱門祇贏三場
告東尼保衞尾場「好開心」三捷

老吉的話

上週末轉往沙田賽馬，跑道一閤，半冷門與冷門又頻頻殺出，尤以一班與六班爲犀利，第三場六班一二〇〇米，多次落第的「仁心」，與久未建功的「永利」，竟由兩位見習生莫理斯與王君適雙雙殺進連贏位，弄到場外孖Q要登記，因爲第四場二馬「贏得好」（容天鵬）與「得利多」（施泰浦）也是冷Q也。

大熱門祇有三場得利，那是第一場的「百勝綵」（譚文就），還可以說是受了「威上威」閘後，洪維德傷額而退出之故，譚文就就此贏滿四十場頭馬而晉升大師傅，夠運之至。

第二個熱門馬得勝的是第二場的「猛贏」（何鑑森），跑長途出閘後一路包尾，跑至最後轉正直路，然得直衝上來，三吧兩擬就打低了以爲可以贏馬的「石油大王」（陳柏鴻），可謂騎熟了此馬，小何早已成竹在胸了。

第三個熱門是尾場告東尼與「好開心」，此馬升班後仍能三捷，告東尼賽前一天對人話此賽仍怕「心想事成」，小告得米：「心想事成」不料騎師換了王君適，王君適未騎熟此馬也。

老吉

花 吃蟲的植物

徐行謝

上篇講到植物是依靠綠色的葉子，製造食物來維持生長、開花、結實，延續下一代。可是有些綠色植物還能喫昆蟲來取得養料。一般來說蟲喫植物，是時常易見的事，像花卉、葉片被蟲喫得東少一塊，西有許多小洞。甚至菜市場買回來的青菜，有的時候你也可以發現有些地方，被蟲咬嚼過的痕跡。現在說植物喫蟲，或者你說我在講笑，講謊話，可是自然界裡，這類植物實在不少，讓我慢慢告訴你幾種喫蟲的植物。

在香港郊外溪澗旁，有一種綠色植物，它每片葉子的尖端上都懸掛着一個小瓶子樣的東西，有的是像袋型。顏色有綠的，也有褚石色的，更有間條褐色的。好像是鄉村中豢猪人家運送猪隻的猪籠，所以人們就叫它做「猪籠草」。

它那小瓶子裡壁能分泌一種有香味（不是人類所能聞或嗅到的）蜜汁，貪喫的昆蟲，聞到甜味或者香味，就會爬進去，或者飛進去喫蜜。在它剛剛喫得津津有味時候，忽然脚下一滑，一頭栽到小瓶子底部，那裡有不少黏液貯藏。那些昆蟲被黏住之後，再也爬或飛不出來，這樣猪籠草就有一餐美味的大餐了。

食蟲類用瓶或袋型葉子捕蟲的植物很多，以印度洋附近島嶼來說，就有四十多種猪籠草。那些奇型怪狀的，有的像瓶子，有的像中小型酒杯，有的像小的瓦罐，再大些的竟像毛竹筒。它的葉子多類是圓形，不過也有尖型的，不單吃昆蟲，也吃小馬。多數生長在沼澤地區，或者潮濕的草原上。

有一種淡紅色的小草，它的葉子是圓形的，大小像香港使用的五角硬幣，葉片上面生長着有二百多根絨毛，絨毛的尖端有些閃光的小水珠，是絨毛分泌出來的黏液，有甜味，這種草叫「毛氈苔」，也是一種吃蟲草，不要看它其貌不揚，而且那麼小，捕起蟲來卻很厲害。一隻小蟲飛到它的葉子上，那些露珠立刻把它黏住了，那些絨毛立刻快速的逼向小蟲，把它捉得緊實，大量分泌液汁把小蟲溺死。過一或二天，你只能看見小蟲軀殼殘骸了。而且那邊小孩，時時向它開玩笑，拿一粒砂子放在它的絨毛上，起初絨毛也會捲曲，不過它很快發現不是食物，又把絨毛舒展開來。它竟能辨別是不是食物，你看它厲害不厲害，可看附圖。

在南美州的森林沼澤裏有一種叫DIONEA MUSCIPULAELLIS的捕蠅草，是綠色的合葉型，葉的邊沿有近二十幾對木質的長刺，葉片上有蜜液分泌，亦有絨毛，當一隻蒼蠅飛翔時，聞到蜜味，就會停在葉面吃它，忽然間它的葉子就合起來了，蒼蠅越掙扎，它合得越緊，一方面分泌液汁把獵物黏住，慢慢的享受美食。見圖三四五六。

在馬來西亞有一種最大的捕虫猪籠草，比一個男成人的頭還大，顏色是褐色，是一種小灌木，大些的你把一整空的啤酒瓶，裝滿整瓶清水，倒在籠裏，還不會滿溢，可知它的尺寸了，它的名字叫NEPENTHES RAJAH HOOK在婆羅州更是常見，在森林沼澤區內。見圖一。

有種叫DARLINGTONIA CARLIFOMICA TORR的捕虫草，形狀古怪，多數人把它種在家庭裏，做爲玩具，見圖二。

還有一種叫DROSERA BURMANNI VAHL是生長在森林沼澤地區的捕虫草，它沒有瓶或罐型的器具，祇用葉片上的絨毛分泌的黏液來捕獲食物。見圖七。

以上這些喫蟲植物，都生長在陸地上，也有生長在水中的叫狸藻的水草。它的莖上有許多卵形小袋狀物體，上面有個蓋子，是向內開的，而有絨毛的，水裡的小蟲游近它觸動了絨毛，小蓋子就向內開，而把蟲太捉住了，關閉。

根據統計今天已知道的，以昆蟲爲食物的植物，大約有近五百種之多。它們既沒有牙齒，又沒有胃，怎能喫掉昆蟲呢？原來任何吃蟲植物所分泌的液汁，都和動物的消化液成份差不多，含有胃蛋白酶和類蛋白酶，能夠分解昆蟲體內的蛋白質。它們所發揮的消化能力，比動物尤強。有人把一條蛞蝓的前半部放在猪籠草的瓶狀物體裏面，後半部在瓶外面，使它不能移動。不久之後，浸在液內的半部變成白色了。更有人把熟的雞蛋白，放在毛毯苔的絨毛上面，幾小時後蛋白就變形了。五天之後，這塊蛋白就消失了。另外有個試驗，把一塊肥肉放在毛毯苔的絨毛上，肉類的蛋白質已被吃光了，油還留在葉子上面。而且對煤粉、糞或酸味的食物都不感興趣呢。

植物要吃昆蟲的原因，是需要更多的氮，氮是製造葉綠素的重要成份。植物如有充足的氮，葉子就生長得好，顏色也比較綠而有光。缺氮的，就生長得又黃又小，像有病樣子。

氮是從土壤中腐敗的動物或植物遺體而來的。沼澤地方，泥土是酸性，那麼氮的含量就少得很，生長在那裏的植物，就得從其他方面取得必須的氮來適應生長。有的地方陽光充足，有的地方陰暗，有的地方氣溫高，有的地方潮濕，有的地方乾燥，植物生長在那個環境，久就能適合生長條件。經過很長時間的演變，適合環境的植物就保留下來，得到了發展，不適應的，慢慢的被淘汰了。而那些被保留下來的，身體各部份起了很大的變化，適應環境的器官一步一步發展了，不適應的就退化而改形了。比如生長在沙漠乾旱地區的仙人掌，它的葉子就退化而成了刺，這樣就可以減少水份蒸發，是一樣的原理。

喫蟲植物生長環境多數在沼澤附近，潮濕很重，都是嚴重缺氮。如果不能取得氮來滿足生長所需要，就被淘汰了，喫蟲植物是從昆蟲屍體取得氮，而能保存下來。經過很多年的變化，演變成，吸取氮的功能，一步步的成了，更得強，一種完善捕蟲器官。更能夠分泌一種能消化昆蟲的體內含氮粘液，就成爲今天我所說的各種喫蟲植物了。而且色彩鮮艷才能吸引昆蟲，才有食物可喫。沒有隱密的氣味不能被保留下來的。更要有它自己的保護色，以免被其他動物毀滅。而且捉蟲的器官，有的金黃色，有的紫紅，有的有花紋，有的閃閃發光像一隻野雞毛顏色，都是引誘蟲類的法寶。

吃蟲植物的感覺也很靈敏，有人用一根頭髮，放在毛毯苔上面，起初那些絨毛把頭髮捉住，後來感覺不對路，又把它放開了。吃蟲植物不能移動，只能等待昆蟲上鈎，更不會追上昆蟲或者去捕捉它。所以有時候難免捕不到昆蟲，且不是餓死了嗎？我告訴你這是不會的，它有另外一種生存方法，它和其他植物一樣，它有葉綠素，能夠進行光合作用，自己製造食物。它們的根也一樣能夠吸受土壤中的養份，所以喫不到昆蟲也能生存。不過經常有昆蟲喫，它能生長得更好，更壯。如果你有辦法培植一些喫蟲植物，要設法餵些蟲給它們喫才能茂盛。

猪籠草

NEPENTHES RAJAH HOOK.

DARLINGTONIA CARLIFOMICA TORR.

UTRICULARIA INTERMEDIA HAYNE

DROSEA BORMANNII VAHL.

花鳥蟲魚週刊 第三八八期

「芽變」的花卉

許多新種的花卉，往往是由一些枝條的變異而得來的。

不小花卉、果樹，常常會發現個別的芽或由芽發育出來的枝條跟原有植株的性狀不同，這種現象是由於芽的變異而發生的。

「芽變」這個名詞，是達爾文第一個提出來的，其實，中國古代植物學家早就注意到這種「芽變」的現象，並且還能用營養繁殖的方法，把變異的枝條上的變異固定下來，創造出新的品種，例如，在清代王象晉所著的「羣芳譜」中，記載過一種開紅花的重瓣牡丹新品種，它是潛溪地方的紫牡丹的植株上，突然出現開紅花的變異枝條，明年把這種變異枝條取下繁殖，紅花的變異便固定下來，成爲新的品種，叫做「潛溪緋」，洛陽地方又稱爲「轉枝紅」。

大麗菊也是很容易發生芽變的植物，在公園裏，大麗菊是栽培得很普遍的花卉，雖然某些大麗菊也可以用種子繁殖，但是多數觀賞價值大的品種，已經喪失了結種子的能力，它們通常都是用塊根繁殖的，許多新的大麗菊品種，就是用選擇芽變的方法創造出來的。

留心觀察大麗菊開花的植株，例如在具有粉紅色花朵的植株上，常常有帶黃色或其他顏色花朵的枝條，在某些具有淡紅色花朵的株上，常常有白色或夾有大紅色花朵的枝條，在變異枝條上取下插條，插在盛有肥沃土壤的花盆裏，每天澆水使土壤保持潤濕，不讓插下的枝條乾枯，不多幾天插條就會生根成活，把插活的苗移到露地，以後從這棵植物的地下部份會長出塊根來，栽種這種塊根，便會長出跟母本不同的具有變異花朵的後代來。

多年生的石竹，也很容易發生芽變的，在它的植株上也常常能發現長出其他顏色花朵的小枝，在菊花，金魚草，錦葵，玫瑰，茶水仙，日本牽牛花以及其他植物根部發生的萌蘗，也時常能長出另一種在花的顏色或形態上稍有不同的枝條來，用同樣的方法扦插繁殖變異枝條，也可以得到具有這種新的變異性狀的後代植株。

龍馬精神

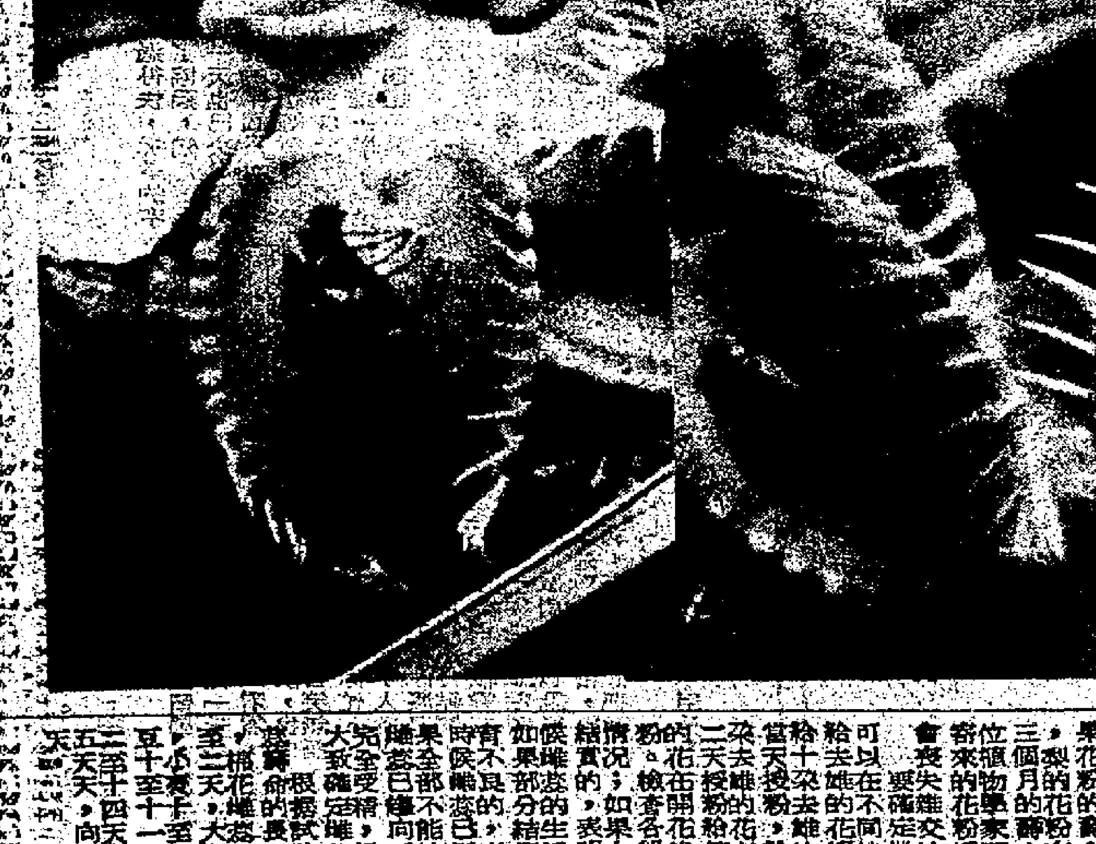
何智煌

盆栽雜談

新年的擺賽常有「龍馬精神」，盤栽的新年清供，亦可以取意爲之。

我們可以到瓷器店，或者百貨公司去，選購你自己合意的小馬，又過，值得一提的是，我們選購的馬，不宜過大，當然，要看你的盤栽的大小而定，若然是大作品的盤栽，自然要較大的馬了，一般的盤栽就要求較細小的馬了，馬大顯得樹小，而且有一種不調協的感覺。

這裏有兩盆以馬作裝飾的盤栽，樹與馬的比例是恰到好處。



DIONEA MUSCIPULA ELLIS.

花粉的壽命

龍文

有不少人懷疑，花粉的壽命究竟有多麼久？怎樣才能保持它的壽命？

我們在進行雜交的時候，如果恰好碰到陰雨或其他原因不能進行授粉，那麼雌蕊的壽命究竟有幾天？經過幾天以後，早先去雄的花能不能再用它來雜交呢？

各種植物的花粉和雌蕊的壽命是不相同的，溫度、濕度等條件不同，壽命的長短也不一樣。

曾經有過一個植物學家，向外國徵求果樹的花粉，裝在瓶子中，以郵局寄出，用來跟本地的果樹進行授粉雜交。

實驗，問題的答案，可以在 [illegible]

根據試驗結果，水稻花粉的壽命只有五分鐘，玉米是五至六小時，棉花是二至三天。

花粉在低溫、乾燥的條件下保存可以延長壽命，[illegible]

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	九日	中央
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	日本	九日	港郵
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	九日	泛達
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興
威利圖	WILLINE TOYO	日本	九日	百保利
海和	OCEAN HARMONIA	日本	九日	大三
大羅麗	DIE LORELEI	日本	九日	天祥
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	九日	太古
愛締斯	ALTIS	新西蘭	九日	森那美
四達賓	CEDERBANK	南非	九日	天祥
長運	EVER LUCKY	高雄	九日	利達
三池丸	MIIKE MARU	日本	九日	日郵
波的摩	UNION BALTIMORE	台灣	九日	安興
大輪滿	TELAMON	南非	九日	日郵
泰士來	TYSLA	日本	九日	寶隆
迪嘉	TEKAD	日本	九日	天祥
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	九日	天祥
多寶士高	TOPUSKO	日本	九日	邊行
吉發	JILFAR	台灣	九日	怡和
利家拿	NAGARA	澳洲	九日	百保利
蘭開夏	LANCASHIRE	日本	十日	大三
渣華本州	NL.HONSHU	新加坡	十日	渣華
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	日本	十日	華林
南星	NANSING I	沙巴	十日	國光
君重丸	KIMISHIGE MARU	釜山	十日	山下
金星	VENUS	日本	十日	美邦
樂謙	AL.RAHIM	日本	十日	川崎
寶島貨櫃	FORMOSACONTAINER	基隆	十日	海豐
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	十日	福來
威爾遜總統	PRES.WILSON	美國	十日	總統
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	十日	港恒
巴越海	PRAVADE SEA	婆羅洲	十日	國光
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興行
佳力亞	JAGREKHA	上海	十日	汎洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
陽輝	SUN GRACE	日本	十日	協成
莎莉海洋	SALLY OCEAN	基隆	十日	川崎
愛露馬士基	ELEO MAERSK	日本	十日	馬士基
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十日	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十日	中央
肯尼迪角	CAPE KENNEDY	日本	十日	川崎
明智	AEGIS WISDOM	基隆	十日	日郵
利奧	LIRIOS	日本	十日	海聯
探險者	SL.EXPLORER	美國	十日	海聯
岩手丸	IWATE MARU	基隆	十日	日郵
沙菲	PROF.SZAFER	歐洲	十日	天祥
荷賽德	HOLSATIC	基隆	十日	快航
海太華利治	SEAPAC VALLEY FORGE	美國	十日	天祥
太平洋	PACIFIC SATU	日本	十日	中央
大嶼島	LANTAO ISLAND	新加坡	十日	香島
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
江偉	CHIANG WEI	日本	十日	天祥
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十日	大三
佳力亞	JAGREKHA	上海	十日	汎洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	中央
木星	JUPITER	基隆	十一	港興
渣華科加多士	NL.FORCADOS	新加坡	十一	渣華
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	十一	汎洋
上海	SHANGHAI	上海	十一	招商局
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十一	太平
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十一	永裕
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十一	日郵
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	十一	新興
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	十一	天祥
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	十一	新興
海皇風信子	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十一	港恒
高輝	OLDFAIR	日本	十一	大源
春日丸	KASUGA MARU	高雄	十一	日郵
派那可基	PIONER NAKHODKI	海參威	十一	華林
江戶丸	EDO MARU	日本	十一	天祥
新海德	NEW HYDE	印尼	十一	聯航
東和	EASTERN HARMONY	日本	十一	大三
荷賽德	HOLSATIC	基隆	十二	快航
約翰碧琪	JOHN BAKKE	三藩市	十二	森那美
渣華士加	NL.SCHELDE	上海	十二	渣華
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	十二	福來
佳拿	THALASSINI KYRA	基隆	十二	日郵
亞馬遜	AMAZON	日本	十二	日郵
大同	TA TUNG	日本	十二	永泰
高和	KAO HO	日本	十二	永泰
哥連德士二號	CORRIENTES 2	基隆	十二	太古
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	十二	華林
運登	LINDEN	基隆	十二	日郵
愛締斯	ALTIS	新西蘭	十二	森那美
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十二	東洋
時盛	SITTWAY	仰光	十二	新興
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十二	太平
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十二	永裕
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十二	馬士基
小市口	XIAOSHIKOU	華北	十二	新僑
乘風	SINGWIND	曼谷	十二	順昌
興華	HSING HWA	高雄	十二	海豐
美西美	MAH 2	曼谷	十二	振盛行
白星	WHITE STAR	基隆	十二	達高
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十二	海陸
時盛	SITTWAY	仰光	十三	新興
渣華科加多士	NL.FORCADOS	新加坡	十三	渣華
鐵達	TRSAT	日本	十三	邊行
富山	TCYAMA	日本	十三	寶隆
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	十三	泛達
安琪愛利	ANANGEL ARES	基隆	十三	日郵
飛龍二號	HIRYU 2	日本	十三	美邦
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十三	馬士基
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	十三	利洲
長照	EVER LIGHT	歐洲	十三	利達
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	十三	沙嗜
亞利文尼亞	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	十三	邊行
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	十三	天祥
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	十三	亞利來
東發	TUNG FAU	基隆	十四	東海
安隆	UNRYU	日本	十四	美邦
豐盛	OPULENCE	日本	十四	新僑
派奧士二號	ENTRE PIOS 2	新加坡	十四	太古
華利祖	VALLEJO	基隆	十四	天祥
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十四	福來
英金	YIN KIM	台灣	十四	快航
福興	FOO HSING	高雄	十四	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	十四	港興
江戶丸	EDO MARU	日本	十四	天祥
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十四	亞利來
陽輝	SUN GRACE	日本	十四	協成

今日空郵（星期一） 截郵時間

馬來亞 上午十一時
菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國 中午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞 下午二時
印度 下午四時
斯里蘭卡、義大利、利比亞、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、法國、瑞士、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、安的列斯羣島、蘇里南、南非、肯雅、也門人民共和國、尼日利亞、加納、吉布底、留尼旺島、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、蘇丹、巴基斯坦、西德、澳大利、伊朗、日本、琉球羣島 下午五時
南韓、加拿大、委內瑞拉、馬里亞納羣島、美國、巴西、夏威夷 下午六時

今日平郵

新加坡、馬尼拉、沙勝越、汶萊、沙巴、秘魯、智利、委內瑞拉、墨西哥、哥斯達尼加、巴拿馬 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
樂謙	AL.RAHIM	加勒比海	十一	川崎
海皇珊瑚	NEPTUNE COROL	美國西岸	十一	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	中央
福至谷	SEAPAC VALLEY FORGE	美國西岸	十一	天祥
探險者	SL.EXPLORER	美國西岸	十一	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州	十一	總統
肯尼迪角	CAPE KENNEDY	中美西岸	十一	川崎
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美巴西	十二	天祥
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	十二	汎洋
渣華科加多士	NL.FORCADOS	中南美	十二	渣華
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十二	山下
威爾遜總統	PRES.WILSON	加州西太平洋	十二	總統
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	十二	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
利家拿	NAGARA	加勒比海中南美	十三	百保利
哥連德士二號	CORRIENTES 2	南美	十三	太古
東和	EASTERN HARMONY	中南美	十四	大三
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	十五	香島
美國自由	AM.LIBERETY	加州紐約	十五	美輪
長勇	EVER VALIANT	加勒比海	十五	利達
華利祖	VALLEJO	秘魯	十五	天祥
革新者	SL.INNOVATOR	美國西岸	十五	海陸
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十五	捷成
長勇	EVER VALIANT	紐約	十五	利達
海太奧利京	SEAPAC ORISKANT	美國西岸	十六	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十六	川崎
	歐洲綫			
嘉航	CHAR HANG	地中海	九日	嘉豐
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	九日	大三
長運	EVER LUCKY	歐洲	九日	利達
	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	九日	日郵
巴恩	BAARN	亞歷山大	九日	日郵
泰士來	TYSLA	地中海	九日	寶隆
多寶士高	TOPUSKO	地中海	十日	邊行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙嗜
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	地中海	十日	華林
派拉諾克基	PIONER NAKHODKI	歐洲	十二	日慰
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十二	日郵
運登	LINDEN	希臘	十三	日郵
富山	TOYAMA	漢堡	十三	寶隆
威爵騎士	CHEVALIR VALBELLE	地中海	十四	沙嗜
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十五	川崎
能登丸	NOTO MARU	地中海	十五	日郵
亞利文尼亞	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	十五	邊行
普魯威亞	PLUVIUS	歐洲	十六	馬士基
	澳洲綫			
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十日	太古
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	十三	新僑
愛締斯	ALTIS	新西蘭	十三	碧琪
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗曼特爾	十四	森那美
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十六	新興
黃玫瑰	TEXAS YELLOW ROSE	新畿內亞南太平洋羣島	十六	大煦
美廿	ASIAN PALM	新畿內亞南太平洋羣島	十六	大煦
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十六	新興
	印·巴·中東綫			
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	九日	百保利
長運	EVER LUCKY	遮打	九日	利達
長浪	OVER WAVE	孟買卡拉奇	九日	日郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	九日	新興
君重丸	KIMISHIGE MARU	卡拉奇波斯灣	九日	山下
巴恩	BAARN	亞丁	九日	日郵
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	十日	日郵
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯海	十日	總統
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	十日	泛達
波的摩	UNION BALTIMORE	遮打	十日	安興
吉發	JILFAR	紅海	十日	怡和
岩手丸	IWATE MARU	科倫坡	十一	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十一	日郵
明智	AEGIS WISDOM	遮打	十一	日郵
瑪利波音	MARI BOEING	阿麥巴	十一	日郵
愛露馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	十一	馬士基
	東南亞綫			
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	九日	大源
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	九日	山下
金星	VENUS	馬尼拉	九日	美邦
江偉	CHIANG WEI	新加坡	九日	天祥
鼓山	GU SHAN	新加坡	十日	華夏
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	十日	天祥
迪嘉	TEKAD	新加坡	十日	天祥
大羅麗	DIE LORELEI	新加坡巴生	十日	天祥
太平洋	PACIFICSATU	馬尼拉	十一	中央
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊斗湖	十一	國光
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	十一	協成
太平洋	PACIFIC SATU	馬尼拉	十一	中央
利奧	LIRIOS	新加坡	十一	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十一	福來
海皇風信子	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	十二	港恒
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	十二	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十二	馬士基
美加美	DINA	印尼	十二	振盛行
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十三	海陸
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	十三	大源
高和	KAO HO	新加坡巴生	十三	永泰
飛龍二號	HIRYU 2	馬尼拉	十三	美邦
豐盛	OPULENCE	新加坡曼谷	十四	新僑
南星	NANSING I	汶萊納閩	十四	國光
乘風	SINGWIND	曼谷	十五	順昌
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	十五	協成
吉利士	CATTLEYA ACE	印尼	十五	亞利來
美西美	MAH 2	曼谷	十五	振盛行
永星丸	EISEI MARU	新加坡巴生	十五	海聯
海輝	HOI WAI	泗水三寶壟	十五	海豐
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十六	中央
海星	SEAKING	新加坡巴生	十六	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十六	港恒
	台灣·日本·釜山綫			
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	九日	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	海豐
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	高雄	十日	和平
莎菲	PROF SZAFER	日本	十一	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄日本	十一	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
木星	JUPITER	釜山	十一	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十二	東洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十二	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十二	海豐
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	十三	福來
上海	SHANG HAI	上海	十四	招商局
	非洲綫			
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	九日	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	十日	運聯
約翰	JOHN	西非	十日	萊教
大來基利	THALASSINI KYRA	南非	十一	日郵
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	十一	川崎
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	十二	新興
佳力亞	JAGREKHA	西非	十二	泛洋
岩手丸	IWATE MARU	東非	十二	日郵
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	德班	十二	天祥
亞馬遜	AMAZON	北非	十三	日郵
白星	WHITE STAR	西非	十三	達高
英金	YIN KIM	拉高斯亞巴巴	十四	天祥
安琪愛利	ANANGEL ARES	亞巴巴	十五	日郵
哥連德士二號	CORRIENTER 2	南非	十六	太古

航訊

啓德機場漸趨飽和 港府積極進行研究 大嶼山建築新機場
新機場工程浩大建費預算55億

（本報訊）據民航界消息透露：大嶼山赤立角興建機場，策劃已久，且目前已進入了最後準備階段。據最近報導：假定顧問報告書認爲可行，港府即將兩年內動工興建。

港府對興建新機場的計劃，準備撥出一億二千五百萬元研究費用，以二年爲期，具體研究在赤鱲角興建新機場的各種工程需要。如最後決定興建，機場的第一階段全部費用約五十五億元，一九九〇年啓用，可取代現時的啓德機場。第二階段（第二條跑道）全部費用爲二十億元，那是進一步擴充計劃。

新機場是否要興建，當然完全視乎實際需要而定。據民航界人士估計，香港每年的空中交通以百分之二的比率增長。啓德機場到一九八七年時候便告飽和，無法再容納更多的飛機上落。一九八七年距今只有六年，時間十分迫促，已到了不能不考慮的時刻。

百分之二的年增長率自然未必是經常固定的，也許某一年會小一點，某一年會大一點。然而，鑑於香港目前的形勢，加上中國實行四個現代化的需要，未來十年內，相信本港必會有更多的空中交通。即使每年增幅不到百分之二，但有所增長總是必然的。啓德機場即使在六年內未趨飽和，九年、十年後總會有飽和的一天。當局早籌之計自屬意料中事。

興建新機場既屬必需，所考慮的只是其他因素。其中最重要的莫過於政治和經濟問題。如果北京在一九九七年租約屆滿時收回新界，則香港政府當然沒有考慮興建新機場的必要。新機場計劃在十年前已提出，一拖再拖，這當是主要的原因。在港府立場，當然對問題未趨清楚，相信不願考慮這項巨大建設。

今天時移世易，中國收回新界殊不符合現代化計劃的目標和利益，北京近來的措施和態度可見一斑。

瑞航加强機隊陣容 訂購多架闊艙客機
包括DC十及七四七式八二年起交貨

（本報訊）據民航界消息：瑞士航空公司決定訂購多六架廣體客機，總值六億美元，包括兩架DC—一〇—三〇ER型航機及四架延長頂層客艙的波音七四七—二五七B型航機，計劃在一九八二年交付。

瑞航是國際航空界第一間訂購DC—一〇—三〇ER航機及新型珍寶機的航空公司，連同前此訂購的一架七四七機，瑞航在一九八四年將有五架先進的七四七—二五七B型航機。

瑞航將會把兩架在七一年購置的波音七四七機及兩架舊款的DC—一〇—三〇航機出售。

瑞航新訂購的波音七四七—二五七B航機，將會設置三百九十三個舒適座位，每行九個座位，較目前每行十個座位，載客三百六十一人的珍寶機更舒適，而且節省燃料約百分之七。

瑞航已保留再訂購多四架波音七四七—二五七B型航機的權利，以備進一步擴展服務。同時，該公司將會決定，應否在新訂購的七四七—二五七B型機中，選購客貨機兩架，以應付來往北大西洋及遠東航綫的繁忙貨運工作。

由於DC—一〇—三〇ER型航機航程較長，可由瑞士直飛南美洲的里約熱內盧，而遠東航綫又可減少中途停站數量，故瑞空訂購的波音七四七—二五七B型機，將會用來替代小型的DC—一〇—三〇型機不能應付的航運路綫。

波音電子工程人員 測試最新飛航儀器
七五七及七六七機即將面世

（本報訊）美國波音商業飛機公司的電子工程師，在華盛頓州的波音飛機廠正積極進行測試工作，詳細檢視最先進的數字電子飛行儀器的操作性能，以便能迅速裝置在波音公司新一代的七五七及七六七航機上。

工程師首先檢查飛行位置導航顯示器及水平位置顯示器，隨後便測試彩色陰極射綫管顯示器的效能，至於數字電子飛行儀器上半部的控制板，則是歐美太信息資料的系統。

波音七六七航機將會在今年秋天試航，而波音七五七機則會在一九八二年二月作處女飛航。

去年底鋼鐵業不景 拆船數量逐漸下降

（本報訊）據倫敦佛瑞斯特爾船舶經紀商佛瑞斯特爾說，一九八〇年全年解體的船舶共有三百零二艘，總計二百三十七萬噸。但十二月份出於鋼鐵工業世界性的不景氣，解體數量下降。

佛瑞斯特爾在其十二一月貨運報導中說，去年全年解體的船舶，油輪及多用途船佔五九%，共七十六艘，一百四十萬噸，乾貨船及其他種類的船舶二百二十六艘，九十七萬噸。

倫敦佛瑞斯特爾船舶經紀公司指出，過去兩年新造船合約增加，顯示今年上半年拆船噸會擴增，因此近期內過剩船噸可能會增加。

去年船噸供需相當接近平衡，但從下半年起，世界經濟衰退加深，使海運運量減少，供需接近平衡的情勢漸形惡化。

佛瑞斯特爾公司表示，經濟衰退在今年上半年開始消失的可能，但是在復甦和生產及貿易增加之間常有若干時間上的遲滯存在。

雖然海運市場上存在若干不定情勢，但在運貨膨脹的情勢下，運費收入情況尚能令人滿意，而且計時傭船業務興了一段時間，更顯示海運市場基本上尚稱穩定。在解體船方面，世界性鋼鐵不景氣使去年[illegible]

[illegible]數總噸，包括以每輕排水噸一七三美元，[illegible]入兩艘極大型油輪，在此之前，曾以每輕排水[illegible]

[illegible]灣[illegible]貨船，因此出價在每輕排水噸一六五美元左右。由於鋼鐵業衰退和[illegible]商出價下降了十九·四%，每輕排水噸降低至[illegible]

[illegible]面的競爭，去年底解體船價格又開始上升。

榮進將駛蘇彝士

（本報訊）利達航運有限公司代理之榮進（GREEN BLESSING）號貨櫃輪，將於下週一（十六）從地中海抵港，停泊於國際四號櫃起落貨物，並於翌日啟航前往蘇德港、阿力山大港、的黎波里。

渣華科加度士週五到

渣華輪船公司旗下之渣華科加度士（NEDLLOYD FORCADOS）號貨輪，將於星期五（十四）從新加坡抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十五）開往科倫坡、巴家馬城、基利士多堡、里約熱內盧、山度士。

英偉雅士下星期赴帆

山下新日本汽船（香港）有限公司旗下之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，將於星期日（十五）從菲律賓抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日直航馬尼拉。

尚有航訊刊在七張一頁

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5—453911至20
澳門代理：遠東洋行 澳門南灣國正街30號地下貨運部 電話：75381

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	三月十日	三月十三日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	三月三十日	四月一日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。
★百利怡美利 PATEVERETT	三月十二日	三月十三日
★不收門司貨		
利民怡美利 RAMONEVERETT	三月廿七日	三月廿八日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
寶利怡美利 PABLOEVERETT	三月卅一日	四月一日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	四月十三日	四月十四日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安薩那蘧，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弗塔阿勒那斯。
BARBARA MARIANA 三月十五日截貨 十六日抵港 十七日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街 TEL：K—334111 EXT.227

BIENLEY SHIPPING CO. (PTE) LTD—SINGAPORE
新畿內亞及南太平洋航綫
東星 EASTERN STAR 三月二十日抵港 廿二日開行
直航：PORT MORESBY, KIETA, LAE, MADANG,RABAUL HONIARA & KIMBE
兼收星加坡貨儎
總代理：大西洋船務有限公司
ACE ATLANTIC SHIPPING AGENCIES LTD.
尖沙咀何鴻卿大廈十四樓B-5 電話3-7213323/8

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期四十元
星期一至五 卅元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時卅分
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Lines
NEW GOLDEN PHOENIX
新金鳳凰
三月十八日截貨
三月二十日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈4字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 三月十五日由日本抵港 十六日開往：星洲、庇能
比娜輪 M.S. "BELA KOSMO" 三月廿一日由日本抵港 廿二日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈第二〇一字（十樓）
電話：[illegible]

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
三月十六日落貨 三月十七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

M.S. HowaMaru 豐和丸 四月二日到港 直航：新港 上海

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FRANZ XAVER KOEGEL	3月10日	地中海各埠
	MARLIN BOLING	3月11日	
	BARN	3月11日	
	AEGIS WISDOM	3月12日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	LINTIN	3月13日	
	A MAZON	3月13日	
	NOTO MARU	3月16日	
	FUTAMI MARU	3月17日	
	VALERIA	3月21日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	3月11日	直航遮打
	BRISTOL MARU	3月21日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	3月10日	吉大港，仰光，可倫坡，吉昏。
	IWATE	3月10日	
東非	MIIKE MARU	3月10日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
	IWATE MARU	3月11日	
南非	THALASSINI KYRA	3月12日	德班，開普敦，伊利沙白港
西非	ANANTEL ARES	3月14日	西非各埠
印巴	FURAMA	3月26日	印巴各埠

T.S.K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達 （泗水祗收貨櫃貨）
BLUE MERCURY（V.33）三月廿五日抵港 廿五日開行
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）
SURUGA MARU 三月九日抵港 九日開行
HELIOTROPE 三月十日抵港 十日開行
BLUE VENUS 三月十七日抵港 十七日開行

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-699171
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
★威爾遜總統（★P.S.W.ONLY） PRESIDENT WILLISON	9/3 (1200)	9/3 (2300)	11/3
★麥迪臣總統（★P.N.W.ONLY） PRESIDENT MADISON	10/3 (1200)	10/3 (2300)	12/3
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	18/3 (1200)	18/3 (2300)	20/3
皮雅士總統 PRESIDENT PIERCE	23/3 (1200)	23/3 (2300)	25/3

亞拉伯灣、東南亞航綫
	散貨截貨	開行
夏利臣總統 PRESIDENT HARRISON	8/3 (1700)	10/3
傑佛遜總統 PRESIDENT JEFFERSON	21/3 (2300)	23/3

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 258021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
儎紙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171

體育

精工力挫海蜂 蟬聯三度冠軍

百廿分鐘劇戰高潮迭起

4—2

加時後麥哥利比路頂射始定勝局

（特訊）本港甲組足球班霸精工隊，昨午以大熱門姿態，以四比二擊敗海蜂，蟬聯三屆特別銀牌賽高級組冠軍。爭霸戰在政府大球場擧行，全場爆滿，購票入場觀衆達二萬八千二百一十八人，票房進賬四十六萬多元。

頭場進行初級組決賽，結果流浪以四比二擊敗保濟丸。比賽經過一百二十分鐘激戰仍打成一比一和局，最後雙方互射十二碼定勝負。

頒獎禮在賽後隨即擧行。初級組由足總主席盧志忠主持，高級組由副會長張錦添主持。

精工果然名不虛傳，海蜂雖然實力不弱，但精工仍能控制七成以下攻勢，頻頻向海蜂施加壓力。兩隊在法定時間內以二比二不分勝負，結果要加時再賽三十分鐘，值得稱讚的，是兩隊球員在百二分鐘內全力搏鬥。

海蜂在上半場開賽後立刻搶攻，但精工失波後立刻大擧反攻，雙方一度會打得頗有火藥味。精工在下半場已控制大局，若不是前鋒多次未能把握機會，則早已無需加時再賽。精工重臣胡國雄和馬頌拿因舊患搏盡，均先後受傷，影響到實力。海蜂表現亦非常出色，若非前鋒扭球太多拖慢攻勢，精工勝來必然更加辛苦。

開賽五分鐘，金成男中場發動攻勢，大腳吊入禁區，金顯福衝門，朱國權失位，幸而希蓮及時回防救空門，精工保不失。

九分鐘，朴秉徹右路斬入禁區，希蓮頂球向橫，施維山右輔遠射，朱皮拍橫不遠，李光善衝前補上一腳將球撞入網窩，海蜂首開紀錄。

十一分鐘，海蜂後衛文錦棠勾人，被判罰黃牌。十四分鐘，比路右翼出擊，馬頌拿十二碼點接應成單刀之勢，但可惜運來半步，被門將黃金福大腳勾鎗。

二十分鐘，迪加右輔四十碼開罰球，斬入禁區門前，比路在人叢中衝頂建功，精工以一比一扳回平手。

三十五分鐘，精工再接再厲，胡國雄在左輔三十碼主踢罰球，文錦棠頭槌解圍不遠，麥哥利上前助功，離門四十碼勁射，但球高出一呎而去。

三十七分鐘，古廉棍阻人前被罰黃牌。四十分鐘，迪加在中場開罰球，大腳吊入海蜂龍門口，球落極點爲刁鑽，幾乎將黃金福笠死，幸黃金福飛身將球托出界外。精工追得一個角球，由胡國雄開出，比路伏兵門前十二碼將球抽入，精工以二比一後來居上。

上半場臨完場前兩分鐘，精工隊長胡國雄奮勇衝門，被黃金福撞傷右膝，下半場他雖然繼續上陣，但表現却受到影響。

易邊再戰，下半場一分鐘，文錦棠在海蜂自己禁區內踢球解圍，但射中馬頌拿心口，馬頌拿不待皮球落地便在門前五碼抽射，但球越楣而去。

六分鐘，迪加右輔四十碼大腳斬入門前，馬頌拿單刀赴會，在三碼左右起腳但竟然漏踢，球被黃金福沒收。

十四分鐘，森寶助攻，右邊底綫斬中，馬頌拿再度單刀，但馬失前蹄打了一個觔斗，又次失去一個黃金機會。

十七分鐘，胡國雄右輔四十碼主踢罰球，馬頌拿衝門與黃金福鬥搶，黃接球甩手，但幸而有驚無險，再次將球沒收。

三十分鐘，兩隊各換一人。精工盧福興入替受傷之馬頌拿。海蜂鄧沛強入替施維山。三十一分鐘，區永雄將球回傳，但軟弱無力，朴秉福乘虛而上單刀闖關，但朱皮臨危不亂，衝出禁區邊將球剷去。

四十分鐘，麥哥利助攻，由後半場帶球直上，至離門五十碼拉弓勁射，黃金福飛身臥地將球接牢。

下半場臨完場前半分鐘，精工禁區邊混戰，鄧沛強在混亂中乘迪加來不及將球勾鎗，射出一個烏利球，朱國權力撲不及，海蜂戲劇性地以二比二追和精工。

兩隊加時再賽。加時上半場七分鐘，森寶右面底綫截球抖回門前，麥哥利離門五碼將球頂入，精工超前成三比二。

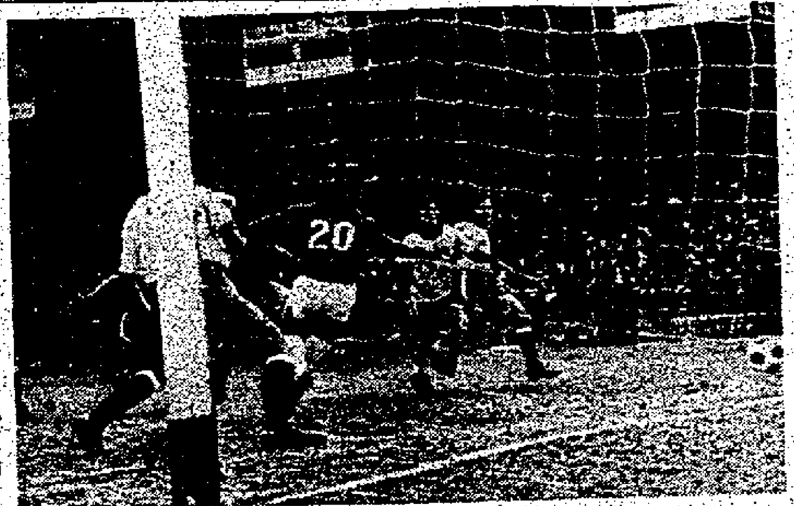
加時下半場三分鐘，希蓮帶球出擊，比路中路十八碼接應抽射，黃金福頑綫受阻，反應不及，被精工再入一球成四比二。（梁）

兩隊如下：

精工：朱國權；區永雄、胡國雄、賴汝樞；古廉棍、迪加、馬頌拿；希蓮、森寶、比路；麥哥利。

海蜂：黃金福；朴秉徹、金成男、金顯福；梁偉文、金剛男、李光善；文錦棠、胡輝明、施維山；李炳雄。

精工麥哥利（左二）頭槌建功，替精工射成三比二。



比路替精工扳同一比一平手，黃金福（二十號）目送皮球入網。

民政司黎敦義昨在城市獅子會體育中心揭幕致詞

流浪獲銀牌初級組冠軍，盧志忠（右）賽後主持頒獎。

全港華人冬泳團體錦標賽

東方冬泳會膺盟主

九龍塘會壓倒羣芳奪女子團體冠軍

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦一九八〇年第廿六屆公開全港華人冬泳團體錦標賽，昨（八）日下午二時至六時卅分假維多利亞公園游泳池盛大擧行，經過四小時半激烈角逐，東方多泳會人材鼎盛，得三六五分，榮膺男女子總錦標盟主。南華會得三二七分，屈居總亞軍。九龍塘會得二五五分，獲總季軍。

男子團體錦標，冠軍東方多泳會一九一分，亞軍南華會一八[illegible]分，季軍[illegible]。

女子團體錦標，九龍塘會壓倒羣芳，得一七六分，屈居……榮膺冠軍。東方多泳會得一七四分，屈居亞軍。季軍南華會，得一四五分。

男子組全部成績，以南華會十四歲六呎長人泳將李啓淦，在男子組一百米自由式第七組泅第一，粉碎一分大關，泅出五十七秒四八佳績，最爲突出。李啓淦具有世運身材，游泳天賦甚佳，若肯苦練長途，增強體力，假以時日必可成爲香港飛魚！

女子組九龍塘會十五歲女神童全港華人女飛魚王文雅拔冠全場，五十米自由式，一百米自由式，一百米背泳，三項成績均泅得最快，惡無敵手。

賽後，由華泳聯會會長黃鑑、主席羅瑞蓮、副會長蕭普祥、陳長流，分別主持頒獎。全部獎品均由泳聯會主席羅瑞蓮捐贈。黃鑑會長招待全體工作職員晚膳。

茲將昨午各項比賽成績最佳之三名選手錄後：

男子組

一百米自由式

李啓淦（南華）五七秒四八（第七組第一）

張運志（東方多泳）一分〇秒五九（第一組第一）

馬益添（飛都灣）一分〇秒七〇（第四組第一）

一百米蛙式

胡泰良（東方多泳）一分十四秒七一（第六組第一）

吳啓發（東方多泳）一分十七秒一〇（第七組第一）

張國瑜（瑜園）一分十五秒一四（第六組第二）

一百米背泳

梁耀輝（南華）一分十秒八〇（第一組第一）

陳智志（東方多泳）一分十三秒〇六（第二組第一）

李啓淦（南華）一分十四秒三三（第六組第一）

一百米蝶式

曾意銘（官塘）一分五秒九九（第一組第一）

陳智志（東方多泳）一分六秒七〇（第一組第二）

張運志（東方多泳）一分七秒二二（第五組第一）

二百米自由式

曾意銘（官塘）二分十四秒〇一（第二組第一）

黃澤中（南山）二分十八秒七六（第一組第一）

伍永漢（中青）二分廿一秒四一（第四組第一）

四百米四式接力

東方多泳會：戴海寧（背）、胡泰良（蛙）、張運志（蝶）、袁樹添（爬）四分四二秒四三（第一組第一）

南華會四分四五秒二五（第二組第一）

飛魚會四分五五秒二〇（第一組第二）

四百米自由式接力

東方多泳會（袁樹添、戴海寧、吳發發、張運志）四分十秒八四。（第一組第一）

南華會四分十五秒一一（第二組第一）

飛魚會四分十六秒〇六（第一組第二）

女子組

五十米自由式

王文雅（九龍塘）卅秒五三（第二組第一）

符梅（九龍塘）卅二秒三四（第四組第一）

一百米蛙式

林敏子（中青）一分廿四秒七二（第一組第一）

溫秀娩（東昇）一分廿七秒〇二（第一組第二）

鄺靜婷（東方多泳）一分廿九秒九一（第三組第一）

一百米背泳

王文雅（九龍塘）一分廿一秒二九（第一組第一）

吳慶華（東方多泳）一分廿二秒一九（第三組第一）

林敏子（中青）一分廿三秒三三（第二組第一）

五十米蝶式

麥少萍（中青）卅三秒三三（第二組第一）

溫秀娩（東昇）卅三秒四五（第二組第二）

吳婉琪（東方多泳）卅三秒八一（第五組第一）

一百米自由式

王文雅（九龍塘）一分八秒七六（第一組第一）

吳婉琪（東方多泳）一分十秒七七（第四組第一）

麥少萍（中青）一分十一秒四九（第三組第一）

二百米四式接力

九龍塘會：王文雅（背），符梅（蛙）馮雯霞（蝶），李依慧（爬）二分廿七秒一三（第一組第一）

東方多泳會二分廿七秒九四（第二組第一）

中青會二分卅三秒三四（第二組第二）

二百米自由式接力

九龍塘會（馮雯霞，李依慧，符梅，王文雅）二分九秒五〇（第一組第一）

東方多泳會二分十五秒七〇（第二組第一）

中青會二分十八秒四〇（第二組第二）

男小童組

五十米自由式

冠軍李建輝（九龍塘）卅五秒三一

亞軍關敬華（海天）四〇秒五八

季軍黎家輝（九龍塘）四三秒九二

女小童組

一百米自由式

冠軍袁依華（中青）四三秒二四

亞軍唐懿儀（九龍塘）四三秒五二

季軍邵傳佳（九龍塘）四四秒七七

男子先進組

一百米自由式

冠軍王強立（東方多泳）一分十五秒一一

亞軍梁華（志佩）一分廿一秒七九

季軍梁志超（志佩）一分五二秒二七

上圖：精工隊領獎後合照。下圖：張錦添主持高級組頒獎禮。右爲盧志忠，左爲胡國雄。

城市獅子會體育中心揭幕

民政司黎敦義辭稱「希望能見更多此類由社會人士共同合作爲本港市民提供更多康體設施」

（特訊）民政司黎敦義昨天在跑馬地爲一所新的體育館主持開幕典禮，該體育館名爲香港城市獅子會體育中心，設於跑馬地體育路香港足球會場館看台下之空間，爲香港城市獅子會，香港足球會及政府康樂體育事務處三方面合作之成果。

民政司在爲該體育中心證展揭幕前致詞時說，善用餘暇已被公認爲社會進步及滿足人類基本需求之主要部份。

他說：「提供工餘活動設施以改善生活質素乃是一項重要的事項，極應優先處理。」

他繼說：「很明顯，這個體育中心之完成，係香港城市獅子會，香港足球會及政府康樂體育事務處三方面之努力及合作的成果。

「本人很希望能夠看見更多這類由社會人士參予共同合作，爲本港市民提供更多康樂體育設施。」

爲慶祝該中心之開幕，籌辦當局並特別安排一項霹靂大賽邀請賽及跳跑，賽後由康樂文化專員區信頒獎予得勝者。

該體育館內部設有空氣調節之健身室及舞蹈室，管理及主辦舞蹈和健身課程，由政府康樂體育事務處負責。活動項目全年辦理，收費從廉，每日的開放時間爲上午七時至晚上十時。（梁）

港島小球 今演四場

香港小球總會主辦總會盃小球複賽今日兩場，修頓場，六時奔騰對達成，七時百樂對鉅聯。維二號場，七時東寶對正勝賞，市政盃複賽：西青青年對結義聯。

昨足球戰果

銀牌決賽

精工勝海蜂加時四比二

初級銀牌決賽

流浪勝保濟丸三比二

乙組聯賽

福和和星島四比四

先特覇和菱電一比一

市政勝友邦一比四

九巴勝駒騰二比零

丙組聯賽

傑志和五一七一比一

新懸勝航校三比一

港青勝警察二比零

晨星勝瑞聯六比一

大田勝官艦一比零

華峰和龍門一比一

電話和公民一比一

天兵勝中青三比一

全港冬泳賽，泳聯會長黃鑑（左二），主席羅瑞蓮（左一）與兩名九龍塘會兩項女子接力冠軍主將馮雯霞（右一），五十自由式，及五十蝶式，兩項個人賽分組泅第一），符梅（右二），（五十米自由式，及百米自由式，兩項個人賽分組泅第一）合映。

全港校際田徑賽女子丙組八百米冠軍露絲洛瑪絲（南島）締二分卅二

女丙四百接力冠軍德瑞學校。（第三組港島區）

女甲擲標槍冠軍德瑞吳嘉拉。（第三組港島區）

男甲八百米冠軍德瑞湯列斯。（第三組港島區）

世界盃排球預賽 十三日揭幕

港九排球聯會與市政局聯合主辦之世界盃排球賽亞洲區預賽，現已定在十三日揭幕，各隊伍亦已準備後日到港，由于參賽隊伍強，故此將會有精彩的演出，預售券即起預售，在九龍比賽者則在九龍伊館預售，香港比賽者則在香港伊館發售，十三號至二十號門劵二十元及四十元，二十號至廿三號精英女子賽，則收四十元及六十元，由每日上午十時至十二時及下午在港九發售。

男甲四百接力冠軍香港華仁書院。（第三組港島區）

男乙百米跨欄冠軍德瑞布捷時（右一）。（第三組港島區）

男丙八百米冠軍南島彭傑茲。（第三組港島區）

男乙千六接力冠軍玫瑰崗中學。（第三組港島區）

男甲千六接力冠軍鄧肇堅維多利亞工業。（第三組港島區）

男乙八百米冠軍聖保羅男女校羅栢堅（左）亞軍慈幼文頌恆。（第三組港島區）

女乙跳遠冠軍德瑞M雲柏。（第三組港島區）

女乙四百米接力冠軍賽笑濟官立中學（左一）（第三組港島區）

體育

女乙四百米冠軍司徒浩中學聶麗霞。(第三組九龍一區)

女丙跳遠冠軍南島譚寶一躍奪標情形。(第三組港島區)

女甲跳遠冠軍瑪利諾神父會書貞(第三組九龍二區)

男乙千六接力冠軍美孚地利亞(右一)。(第三組九龍二區)

男甲千六接力冠軍崇理書院。(第三組九龍二區)

女甲四百接力冠軍循道中學。(第三組九龍二區)

男甲推鉛球冠軍嶺南吳志强。(第三組港島區)

全港校際田徑賽(由左至右)女乙跨欄冠軍長沙灣官中黃美香，女丙跨欄亞軍歐美儀，長沙灣官中領隊王龍根，男乙四百米季軍林振坤，男乙三級跳季軍周方達。

全港校際田徑賽女甲百米冠軍模範黎雪儀。(第三組九龍二區)

女乙八百米冠軍協恩龍雪影。

男甲三級跳冠軍筲箕灣中學馮應勳。(第三組港島區)

女丙四百米接力冠軍隊聖嘉大利中學。(第三組九龍一區)

女甲四百米冠軍丘佐榮中學劉瑛珠。(第三組九龍二區)

女乙百米冠軍崇理張雯儀。(第三組九龍二區)

女丙百米冠軍崇理吳秀瓊。(第三組九龍二區)

女乙八百米冠軍崇理李艷萍(左)及亞軍朱美然(第三組九龍二區)

男乙一百及二百米冠軍協同麥展光。(第三組九龍二區)

男乙四百米冠軍可立邱錦華(左)，及亞軍深水埗陳樹渠蘇康元。(第三組九龍二區)

女乙四百米冠軍崇理陳麗如(左)，季軍潔心梁愛明。(第三組九龍二區)

女乙四百接力冠軍崇理書院。(第三組九龍二區)

男丙二百米冠軍開平商會中學屈志佳(右一)(第三組九龍一區)

女丙四百接力冠軍美孚地利亞中學。(第三組九龍二區)

男丙千六米接力冠軍隊普照中學(第三組九龍一區)

男丙千六接力冠軍賽馬會工業中學。(第三組九龍二區)

男乙千五米冠軍華仁余正平衝綫時情形。(第三組港島區)

男甲四百接力冠軍崇理書院。(第三組九龍二區)

男丙四百米接力冠軍隊普照中學(右)。(第三組九龍一區)

女甲跳高冠軍聖方濟各余麗蘭。(第三組港島區)

男乙推鉛球冠軍崇理葉維安。

男乙四百米接力冠軍隊伊利沙伯中學。(第三組九龍一區)

男甲四百米冠軍鄧鏡波中學陳志光(右一)。(第三組九龍一區)

女甲八百米冠軍九龍總商會學校林瑞駱。(第三組九龍一區)

男丙四百米軍冠聖言中學藍逸業。(第三組九龍一區)

男丙千五米冠軍南島彭傑猋衝過終點時攝。(第三組港島區)

男乙推鉛球冠軍崇理葉維安。(第三組九龍二區)

李惠利中學獲西方舞乙級獎。

何福堂小學下午獲西方舞乙級獎。

女乙跳高冠軍筲箕灣中學朱惠英。(第三組港島區)

女丙跳高冠軍協同蔡麗儀。(第三組九龍二區)

女丙四百米及百米跨欄冠軍美孚地利亞陳淑珍。(第三組九龍二區)

女乙四百米接力冠軍隊協恩中學榮(右)。(第三組九龍一區)

男甲擲槍冠軍筲箕灣官中馬偉強。(第三組港島區)

男乙八百米冠軍賽馬會工業丁程錦(左)。(第三組九龍二區)

女乙四百米接力冠軍協恩中學。(第三組九龍一區)

嘉光英文書院上午獲中學組東方雙人舞乙級獎。(草原牧歌)

華英中學獲西方雙人舞乙級獎。(巴西舞)

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

娛樂圈

陳惠民提前退休
港台同寅擺惜別宴
大叔致謝詞時表示，爲別人組織惜別宴多了，想不到今次輪到自己。在宴上也曾想過有朝一日，自己……

陳惠民在香港電台工作了廿七年，現在他退休了，正作退休前的渡假，香港電台的同事特爲他搞了一個歡送晚會。

參加該晚會的同事不只是廣播組的，還有製作部，行政部，新聞部和工程部的，這可見陳惠民在港台人緣是很好的。

開席前各同事有些組局搓其四圈，陳惠民夫婦也不能免俗，分頭作戰。結果兩夫婦都旗開得勝。

港台同事們送給大叔（陳惠民）的紀念品是一隻刻着港台標誌的金唱片，同人（廣播）們的簽名致謝信，及到會者的簽名留念册等，其中有一禮物是神秘的，同事們却不知是甚麼，要大叔在席前開啓者，經過重重的紙張包裹下，原來那是一對銀燭台。

在這些禮物面前，大叔對舊同事們不能不改有感觸，在致謝詞中，只聊聊幾句就令人不禁淌眶熱淚，有些只入港台數月，與大叔並無深感情的都鼻爲之酸，難怪與大叔一同工作了廿多年的女同事們會忍不着流眼淚了。

大叔的致謝詞並不煽情，他只是說出了實情，大意是：參加這樣的送別晚會，我已參加過無數次，而且也爲別人組織過這樣的宴會無數次，想不到今日會輪到自己，其實說想不到那是不確的，不過這是提早而已。

當我爲人搞這樣的送別會時，我也曾想過，有一日我一樣會得到這樣好的禮物，想不到現在我提早一年得到了……

該晚會作大會司儀的是盧偉明，採購禮物的是鄧慧嫺，到會的有將接替大叔位置中文台台長朱培慶、吳明林、吳錫輝、黃法之、何造雯、陳炳球、李安求、吳偉榮、陳毓祥、李再唐、趙子堅、曾永強、冼杞然、冼靈寶、韋以莊、林友榮、朱受梓、李學斌、傅菁偉、劉安東、何鑑江、何靜江、梁家永、詹小屏、張苑容、陳婉紅、譚翠蓮……

慈善大賽親善訪問
林嘉華黃杏秀前往
繼謝賢、狄波拉訪問新界區後，參加「香港慈善運動大賽」隊伍的林嘉華、黃杏秀，今（九）日將出動前往油麻地及旺角區作親善訪問，拜會區內街坊首長和居民代表。

林嘉華、黃杏秀中午十二時先行抵達尖沙咀街坊福利會，拜訪街坊首長，下午一時海運大厦表演台，下午二時卅分前往旺角街坊福利會。

藍隊的林子祥、李司棋定於明（十）日前往港島的灣仔及東區，進行另一次的親善訪問。

柳映紅和伍衛國演夫婦。

加價風潮如火如荼
着燈今晚與你討論
香港一片加風，各大公共機構爭相加價，而原因却非常的莫名其妙。例如最近隧道亦申請加價，理由並非爲了蝕本，而是因生意太多，這是否成爲加價理由呢？在今晚（九日）七時播映的「着燈開飯睇電視」節目中，便會研究一下隧道加價的內情。

此外，在一片加價潮中，亦有很多行業無聲無息在變相加價，其中有油麻地小輪假日加價，煤氣加價，離島公共汽車加價等，與廣大市民有莫大關係，而且毫無理由，究竟是否合理。

在上周的保良局慈善聚餐晚會上，按察司羅弼時爲善不甘後人，應邀在會上演唱一曲，鏡頭至爲珍貴，在今晚「着燈」節目中，便會播映這段片段，十分罕有。

歡樂今宵播「北國風光」
「江堤雪柳」冰樹奇景
「北陵」珍貴歷史文物
並介紹各族風俗、冰雕、名產等

「歡樂今宵」特派出外景隊，遠赴哈爾濱、長春、吉林、瀋陽等地，拍攝當地的風光及民俗，於今（九）日晚「歡樂今宵」節目中播出「北國風光」特輯。

松花江上，霧氣上升，在禿樹幹上凝結，形成「江堤雪柳」奇景；哈爾濱之皇太極墓「北陵」，有珍貴的歷史文物。

北國風光特色多，哈爾濱有別緻生動的冰雕刻，砌出各類美麗的圖案，黑夜中有獨放異彩的冰燈雪雕；並拍下各項冰上運動，如溜冰、冰球等。

該地是少數民族的聚居處，今晚播映朝鮮族舞、秧歌舞、高蹺、舞北獅、舞龍等活動，充滿濃烈的地方色彩。

北方有馳名的「四珍品」名菜，「四不像」「珍獸」，也有「三寶」名產，這些珍貴的物品，今晚將一一在節目中細述。

麗的二台
科學園地
「科學園地」，一個爲八歲至十二歲兒童而設的益智兒童節目，在美國紐約，羅省，芝加哥，三藩市等地播映時，不獨深受小朋友歡迎，老師及家長們，亦不斷鼓勵他們的學生及子女，收看這個節目。

「科學園地」製作的目標，是希望小朋友在收看每一集後，能夠收到知識。

「科學園地」，定於今「九」日開始，逢星期一下午五時卅五分，在麗的第二台推出。

歐洲公司總裁余保（JEAN UBAUD）與名導演梅榮法蘭（「偷情俏寃家」）簽約開拍名著「不能少一個便士，也不能多一個便士」。

「歡樂今宵」今播「北國風光」是介紹中國東北活動。

余保製片公司
今年大開拳脚
歐洲公司總裁余保JEAN UBAUD近年除了電影發行外，並且拍片。余保於去年在美國洛杉磯成立狄第斐・余保製片公司。

本月四日在洛杉磯首映之緊張片「狂燒」即爲余保的製作。

根據名著改編的「不能少一個便士，不能多一個便士」，將於六月開鏡，此片在英國、西班牙、美國拍外景。由「偷情俏寃家」的導演梅榮法蘭執導，賴恩奧尼路、阿倫卑斯、洛史德加，李絲梨安丹主演。

「惡作劇」將於本年七月開拍。

至於本月三十日在洛杉磯開拍的「謀殺遊戲」由「月光光心慌慌」編劇及導演之一的尼克卡素執導。男主角是「星球大戰」的麥馬威，「小小羅曼史」的戴安蓮。

「謀殺遊戲」以目前美國學校中最流行的謀殺遊戲爲題材（相當於俄羅斯輪盤），不料有人利用這個遊戲去謀殺別人，造成滿城風雨。

風車風輪原理
跳飛機參觀兒童院
風車是一種有趣的飛行玩具，風輪更可轉動自如，風車和風輪均可用樹葉或紙造成，而其中的製造原理是非常奧妙的，今（九）日下午五時半在翡翠台播映的「跳飛機」，將會有詳盡介紹。

風車在空中可自由飛動，恍如置身於太空城間，小小故事就會講述這座太空堡壘的新事物。

風車和風輪是小朋友最喜歡的玩兒，「跳飛機」會將這種樂趣帶至聖基道兒童院，與彼等同享歡愉，因此，今日將順道參觀及訪問該院。

王愛明在「跳飛機」中爲小朋友介紹新事物

聶安達 來頭不少
「浴血太平山」中的一位外籍演員「聶安達」，來頭不少，乃係已退出歌壇的名歌星ANDERS NELSON安迪尼路遜，他是瑞典人，自小在港受教育，現爲唱片公司幕後策劃人。在劇中他扮演一位洋警司，據知，聶安達此番重出江湖，在電視劇集作玩票性質的演出，係因劉志榮多番大遊內力邀，才毅然答允演出，不過，聶達安表示，由於此次的演出，却惹起他玩電視的興趣。

龍天翔打架斷掉牙
知名度提高咀巴張不大
龍天翔從台灣來港已一年，雖已拍片數部，但上映的僅有一部「鐵旗門」，所以香港影迷對他的名字似很陌生，他年卅晚與人打了一架，去不成黃大仙去了差館的新聞見報後，對他好奇的人忽然多起來，知名度立增，在龍天翔而言，可謂因禍得福。

「碧血劍」招待會之日，龍天翔不大開口——說話少進食也少，平日他唏嚦呼嚕的吃麵條，認爲這才過癮，這天却十分斯文，原來他年卅晚被打傷了牙床，一顆牙齒斷掉，到現在尚未埋口，他不能張開咀巴。

龍天翔目前仍要依時到醫院檢查，防止傷口發炎。他一向粗獷豪邁，現在咀巴不能張大，不能大說大笑，只能斯斯文文的吃麵，流質食物，酒更不能多喝，只可以喝啤酒，龍天翔十分不習慣，無奈醫生說他的情況設法做手術加速痊癒，龍天翔只好耐心等候傷口自行癒合。

大概因吃得少的關係，龍天翔比拍「碧血劍」時瘦了，他爲演金蛇郎君，蓄留長的滿腮鬍子亦已剃掉，看來年輕得多了。

龍天翔說：「我初留鬍子，大家說怪，說我鬍子啡啡黃黃像營養不良，拍完「碧血劍」，拍「神鵰」，導演叫我剃掉鬍子演楊康，你們又說我怪，說我看起來像汪禹，講來講去，我也算怪人了。」

緊張惹笑
裸像風波
一連串風波，既緊張又惹笑，由大衞尼雲，羅娜麗斯主演的「裸像風波」，安排於今（九日）晚上九時三十分在麗的二台播出。

語言學家亞麗發明了一種新國際語言，因此取得諾貝爾獎，爲紀念亞麗的成就，美國政府特別邀求亞麗的丈夫雕製十八呎高的巨像。

巨像終於完成，亞麗是第一個揭開蓋幕的人，當他發覺自己的巨像竟是全裸的時候……。

基斯雅達連奧主演 爲性痴迷
在「爲性痴迷」裏，飾演基斯，是歌手，有一個跳脫衣舞的女朋友茱絲汀，他們兩人彼此相愛，但由於茱絲汀性慾太狂烈，基斯難以滿足到她，她便向外發展，甚至攪上同性戀，基斯很不高興，最後爲了解脫而自殺，茱絲汀頓覺生無可戀，也吞槍自盡。

雅達連奧除了拍電影之外，並不介意說及自己曾經拍過小電影的往事。他說：「有一個時期，我生活得十分潦倒，窮得不得了，於是就跑去拍小電影，先後才拍過三套，不多，短片，之後在機緣際遇之下就跑上大銀幕做演員了。對於目前這份職業，我仍未感到滿意，但目前姑且做着，以後看看發展如何再作打算。」

劉志榮在「浴血太平山」中演水上人，後走私發達，他愛上了的是洋富家女馬敏兒。

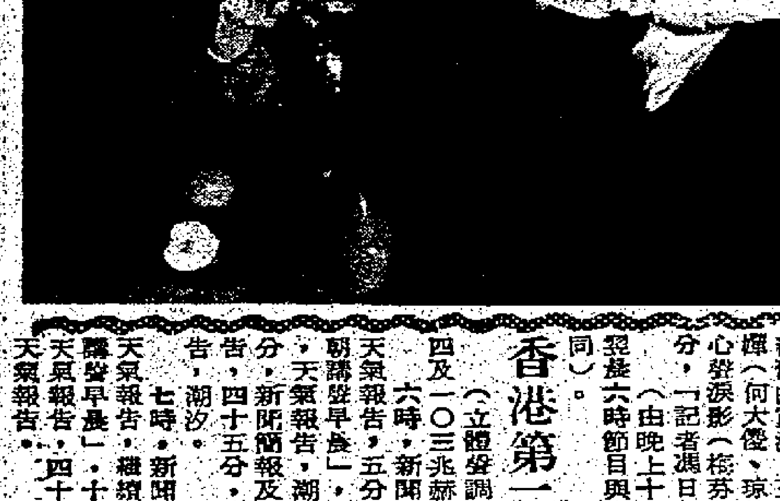
八套港片參加
香港國際電影節
市政局主辦的第五屆香港國際電影節中之香港電影共有八套及一連串的短片，該電影節將於四月九日至廿四日舉行。

該八套影片計有：「文仔的肥皂泡」、「第一類型危險」、「萬人斬」、「邊緣人」、「擋到正」、「衞破」、「名劍」、及「師弟出馬」，另有一連串的香港獨立短片選。

「師弟出馬」由成龍導演的一部功夫喜劇，將於四月廿二日下午十二時三十分假大會堂劇院放映。

「萬人斬」將於四月十一日下午十二時三十分假大會堂演講廳放映，這是一套風格獨特的武俠片，並由岳松所導演，他善於刻劃環境氣氛，所以該片是香港武俠電影中一部不可多得的佳作。

「擋到正」是由許鞍華導演，將於四月十日下午十二時三十分假大會堂演講廳放映。


本港製作的影片「擋到正」中之一幕。該片是市政局主辦的第五屆香港國際電影節中參展電影之一。

「最佳玩伴」遭橫死
仙菲亞活怕不能幸免
第一個撞車死，第二個給呷醋的丈夫殺死，仙菲亞是……
洋人也很迷信的，像「女探俏嬌娃」片集，他們便說有「嬌娃」煞，凡演這片集的女性，婚姻皆裂，事業亦不得意。

若以此而論，當過「花花公子」最佳玩伴，而轉行拍片的女孩子，遇到的煞氣，更加厲害。六十年代後期的最佳玩伴（在一九六一年十二個玩伴中，選出的一個），歌羅狄貢堅絲，拍過「炸藥女人」等片，正在有希望建立電影事業時，撞車身死。

第二個拍電影的最佳玩伴，桃樂斯史特頓的下場更不幸，她在拍完「星球女郎」後，就被呷醋的丈夫殺死。

難怪在一九七四年，當選「最佳玩伴」的仙菲亞，對拍電影，始終有點不安了，「無三不成事」，洋人也有同樣的迷信，仙菲亞可不想早死，更不想橫死。

不過，看她演「痴男玉女玩通街」的人，絕對不會察覺她的內在恐懼，仙菲亞在片中，是個放任的女子，除了主動的兜搭英俊的男孩子，還要和賽車好手賽事。在私生活中，她也是個賽車能手，但騎術更精，希望有天擁有牧場。

在「玩通街」之前，仙菲亞也拍過電影，也許，給人印象最深的，是在「現代啓示錄」中，演個越南勞軍的「花花公子」玩伴，她也不迷信，從演就演戲的，在正式演之前，從名師謝夫高里，米爾頓卡沙里及李史特拉堡學戲。

這是天津雜技團在港島伊利沙伯體育館演出的在圓枱上「溜冰」，由張玉坤、杜寶珍表演。

浴血太平山今首播
昨舉行試映招待會
一部描述二年代華人在香港奮發圖強的電視劇集「浴血太平山」，麗的電視已安排在今（九）晚九時卅分推出。

「浴血太平山」以香港二十年代爲背景，其時華人地位低微，洋人驕橫跋扈，故事在一九一八至二六年間，經歷了第一次世界大戰結束後香港的初步繁榮，商業競爭，海盜案，大地震，火燒馬棚，及香港大罷工等事蹟。

麗的資料搜集組爲了配合歷史花耗不少時間，搜集當時的舞會、石塘咀妓院風光，初期大賽馬，洋館決鬥，華洋仕女服飾等資料。

「浴血太平山」參演藝員，計有：劉志榮、馬敏兒、梁淑莊、伍衞國、劉緯民、柳映紅、蔣金、顧紀筠、張瑛、許英秀、鮑漢琳、李司棋、李月清、吳回、馮眞、聶安達等。

該劇共拍三十五集，主題曲及插曲均由葉振棠主唱。

昨午麗的特別爲「浴血太平山」舉行試映招待會。一同參加「浴血太平山」演出的馬敏兒和梁舜燕。

幹勁沖天吳麗珠
得無線重用
吳麗珠，自一九七八年在聖士提反女校畢業後，起初是一名染料技術員，爲改變工作環境，便從事廣告及唱片工作，但在此期間她不斷爲自己的理想而奮鬥，在一個偶然的機會她毅然考入無綫的藝員訓練班就讀，成爲第九期學員。

去年十月畢業後，即參加多齣電視劇的演出，其中包括有「上海灘」、「歡樂今宵」及即將播映的「情謎」等。

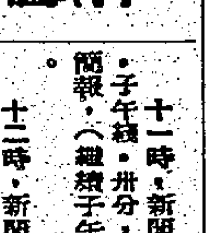
外表似是弱質的少女，其實最喜愛運動，由於志趣相投，她便在「體育世界」中，主持「每週好介紹」項目，這個「體育世界」的記者，在增廣見聞下，再露頭角，出任爲「每事問」主持人，由於兩個節目中都是向青少年介紹最新體育動態、科技新知識等。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫
六時：（節目與第二台相同）。七時：新聞天地（華南海域天氣報告）。八時：交通報告，卅分，「八十年代」，卅分，交通報告，五十九分，交通報告。九時：新聞簡報，天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時：新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時：新聞簡報及天氣報告，民間故事「沈勝衣之魔刀」第十七回，卅分，「陽光十二時」。十二時：新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，「藍衣雙女俠之四煞星」第四回。一時：新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，廿八分，「下午旋律」。二時：新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時：新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「沙灘上的月亮」第十回。（由下午四時至六時，節目與第二台相同）。六時：新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，交通報告，卅一分，「體育雜誌」。七時：新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「綜合科學」第十三課，四十五分，「古詩十九首」第四講。八時十五分，天氣報告，十六分，「節令風俗談」，卅分，「我爲你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：香銷十二美人樓（芳艷芬、任劍輝），牡丹亭驚夢（廖了了、倩影儂）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：王允獻貂嬋（何大傻、琼仙），紹心聲淚影（梅芬），卅分，「記者渦日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫
六時：新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聽聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，三分，「青春交響曲」，五十九分，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十九分，交通報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「新唱片介紹」。十一時，新聞簡報及天氣報告，十分，海員招募區職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。晚上零時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談、淺唱、不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫
六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「中國音樂花園」第十輯。十一時，空中舞台：封後紀案（羅家寶、合慈岫蛋），稻草人（梁醒波、朱少坡），小舍戲周郎（紅線女、梁無相），唐明皇夢會太眞（鄭碧云、吳君麗），長安市上酒家眠（徐柳仙），隔院杏花紅（譚永堅、葉潔貞），望斷紅樓（陳婉雯）。二時，廣播劇選播「花落誰家」第四回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，卅分，美的天地。四時，暢所欲言，卅分，曲中寄意。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。



商業第一台
六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，哈囉早晨，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，馬四排位，今朝早，大家好，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，上有名，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，頃吓，卅分，新聞簡報（繼續頃吓）。三時，新聞簡報，卅分，空中俱樂部。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，有讚有彈，卅分，新聞簡報，（繼續有讚有彈）。十時，新聞簡報，唱片精品或電影故事，卅分，新聞簡報，（繼續唱片精品），十點半，劇場。十一時，新聞簡報，子午錢，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台
六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台
七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，美妙的新發現。八時，天氣報告，宗教節目。八時十五分，天氣報告，清晨音樂，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬世界，卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，采姿風時間。一時，喜事重重，卅分，粵曲，十五分，漁民天氣，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，十五分，普世佳音。三時，約你又約我，四十五分，天氣報告，體育消息，卅分，天氣報告。六時十五分，天氣報告，四十五分，賣狗消息，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球賽事。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台
七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊，九時，節目暫告終止。十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，五十五分，好戲連場：粵語長片：黃飛鴻勇破烈火陣擂手。三時，大白鯊。四時，下午茶，卅五分，經濟快訊，三兄弟。五時，小百寶：兩個爸爸，卅分，醒目仔時間，四十五分，快活谷。六時十五分，醒目仔時間，卅分，擴聽小和尚，五十三分，經濟快訊，五十五分，新聞簡報。七時，着燈開飯睇電視，卅分，新聞報導，四十五分，着燈開飯。八時，太空堡壘卡拉狄加，卅分，少年黃飛鴻。九時卅分，浴血太平山。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情，五十五分，英皇劇場：新變色龍。十一時五十五分，深宵影院：哥倫布太太再顯神通（中文字幕）。凌晨一時，全日播映完畢。

麗的第二台
四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT、來路與哈地卡通、傻豹卡通片、神毛卡通、木偶奇遇記。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，四十分，每日精選：社會透視錄。七時卅分，透視錄，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：英國足總盃。九時卅分，飛利浦影院：裸像風波（中文字幕）。十一時五分，現代怪談（兒童不宜），卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：百萬夢師。凌晨一時廿五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台
八時，「小靈精歷險記」，廿五分，「陶氣小仙女」，五十分，「寶小苑」。九時十五分，「功夫熱」，四十五分，粵語長片「龍鳳喜迎春」。十一時十五分，「七十三」，四十五分，「卡通片」。十二時，「奔跑傢影錄」。一時，午間新聞，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，「電影欣賞：假玉郎」。四時，「女大十八變」，卅分，「小甜甜」。五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。六時，「淘氣記者妹」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「牽告」，卅五分，「四季情」。八時卅分，「過客」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「時警神探」。凌晨十二時卅五分，「罪惡剋星」。一時卅五分，國語長片「洛陽橋」。三時五分，「英語長片」。四時卅五分，全日播映完畢。

無綫明珠台
二時，「午間電影」。三時十分，「名曲知音」，卅五分，「世界大勁賽」。四時，「芝麻街」。五時，「兒童影院」。六時，「WILD LIFE EDUCATIONAL SERIES」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之恩愛小夫妻」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，卅分，「袋鼠打工仔」。八時卅分，「黑金剛威震罪惡城」。九時卅分，「明珠九點半新聞簡報」，卅五分，「海豚智破間諜網」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「美國摔角精選」。十二時五十五分，全日播映完畢。

正正邪邪

何行著

這一篇：第三任丈夫

莊遜離開西西後，在外邊打一個電話給倩倩，她不在，可是晚上九點半，倩倩打電話給他了，她有一個消息，可算是極快，說是西西下午已飛日本了。

莊遜是不信這個消息的，西西豈能在一天之內，辦好去日本的手續？他這樣對倩倩說，可是倩倩說是眞的，是有人在機場見到她，看見她和一個男人一起走，決不會錯，他若不信，那末明天可以去查一下的。

第二天莊遜去查問了，他和旅行社中人也有相熟的，查對之下，西西是的確去日本了，據替她辦理的旅行中人告訴他，西西在二個月前，早辦好去日本手續了。

這似乎早有計劃的，莊遜心中在暗自猜想，否則西西怎會在二月前已辦好去日本手續？但他那不是自己已答應給她五萬元還價以後？但他不明白，西西爲什麼有這樣計劃？

莊遜一切，都由倩倩得知西西的事的，因此他是再去找倩倩的，倩倩見到他祇是會笑，她是一樣和莊遜喝酒，然後留住他不給他走，倩倩亦有特殊的風情，她是使莊遜有一半感覺，那是他是得到一個候補的女人。

他還想問倩倩有關西西的事，可是倩倩開始不肯說，可是莊遜表示，西西這樣一走，而她所發生的事，是他不能寬恕，他和西西的關係，就此完了。

莊遜是對倩倩笑說：「我和西西完了，今後可能和你在一起的，祇要你不要和西西一樣，挑我戴頂綠帽子就是，我對男女間事，從今也看得隨便一點，我若和你在一起，每一個月把貼西西的錢，轉了過來給你，直到我們兩願分手爲止，你是門氣在先，現在是給你們到順氣了。」

這是使倩倩笑了起來的，她是和莊遜握手，本來是貼西西三千元，但他貼倩倩是四千元，這樣倩倩便把西西另有一份秘密說給他聽了，那是西西這一爿店，並不賺錢的，她開這一爿店，完全是用來作香餌的，是準備像他那樣倒霉的丈夫的，無怪他曾要西西收歛這一爿店，西西無論如何不肯，早已有安排離開他的心，將來還要利用這店作香餌的。

這爿店早已十萬元押給了莊遜的，可是這祇是口頭上說說的，沒有什麼證據，那麼買下來的樓，他沒見這份樓契，查下來，早爲西西押了出去，雖則祇有押了七成，還未十足，但莊遜是不想追回這有問題的產業。

莊遜還知道西西以前有過二任丈夫，都弄得沒有辦法時，就出門去二三個月，等男人事過境遷再回來，在她三任丈夫之中，第一個在她身上化掉十幾萬，第二任丈夫是化掉二十萬元左右，他則是最倒霉，先後要化掉四十幾萬，幸好他是在倩倩身上得知了她的秘密，揭破了她假面具，否則眞不知要倒霉到什麼程度。（四十四·本節完）

一曲銷魂

鳳三

四二七：等明天煮吧

母親還買了女兒收燈，問她買了些甚麼，答說：「買了黃魚、鹹菜，煮一大湯黃魚」，還買了淡水蝦煮「油爆蝦」。」

「等明天煮吧！」張亦娟說：「我們三人在那面吃飯，今天還有心情煮菜嗎？」

張琳點點頭。

這天，在張琳感到特別長，榮敬是五點半鐘來了，他照常招呼了母女，走進房去，再二十五分鐘，張琳開門迎姚嫻進來，她即問起榮敬，張亦娟說：

「在房中，當然收拾東西吧！」

「我去找他。」

「好的。」

姚嫻到房外，門半掩着，她喊着：

「小榮：我要進來。」

「姚老師，你請進來吧了。」榮敬的聲由當裏面傳出。

姚嫻進去後十分鐘出來，把榮敬所交的等據交與母女，張亦娟也把等據交與他，她進房後五分鐘，把榮敬拉了出來，他面對母女坐在另一張長沙發中，姚嫻對母女說：「現在不必談其他了，好聚好散，雙方告一段落了，我要轉交榮敬給與張亦娟女士的支票，在兩張等據上，此刻我要簽上見證人的名。」這些手續，很快辦妥，榮敬又把門鑰取出交姚嫻轉與張亦娟，再望着母女說：「對這件事，我很感到抱歉，不過阿琳年輕，來日方長。我祇能說這些了。」

張琳又哭了，她先到大房中，後來又轉入斗室，張亦娟望着榮敬說：「你叫車子來把東西搬走吧，越快越好。」

「七點正，有車來的。」榮敬說：「我此刻把東西搬到下面去等候。」

「我也下樓，」姚嫻接口：「看着你的東西，等你的東西搬去，我上樓了。」

「謝謝姚老師。」

「不必謝，這是最後一次了。」

張亦娟呆坐着無語，榮敬把最後的東西帶走前，向張亦娟鞠一個躬，在他出門時，她也有些黯然，再十分鐘，有人按鈴，張亦娟把姚嫻迎入，客人在主人身邊坐下說：

「車子還沒有來，我們都把這件事忘却吧，人生本來是多曲折的。」

「一時也難以忘却。」張亦娟由衷的說：「但阿琳很堅強。」

「我對她十分欽佩。」姚嫻點點頭：「我像她年紀辦不了。」

「她沒有錯，姚老師。」

「我相信是他們兩人性格也不太合，如果勉強結婚，將來阿琳更要痛苦呢，這樣的解決，還是理想的，十分理想呢！」

香港竹枝詞

半個詩人

感冒

天時不正，感冒也特多，醫生特忙。正是：

便聽開門咳嗽聲，
醫了多少尚未靈，
只爲貪饞唔戒口，
肥蠔端上擺光清。

詭秘謀殺案

西蒙

七七：他自認罪有應得

「這個女人可不簡單呢，是不是？」拉克抓抓頭皮說。

蕓利說：「我們現在要找艾加爾，羅遜這個發瘋的小伙子談談，然後到大廳去實地查一查。」

艾加爾來了。蕓利早前從許多人的口中聽說艾加爾是個瘋子，現在見了他的面，覺得他與平常人並無異樣，絕不如他們所說的有甚麼自大狂、心理變態，精神分裂等等那麼可怕。

蕓利面對着這個有點意志消沉的年青人，實在是有些可憐。

艾加爾說話的態度很謙恭，他小心翼翼的說道：「我知道我做錯了事，當時我也不明白自己怎麼會做出這種事來的，我承認向舒洛庫爾先生開過槍，幸而沒有命中，他平時是那麼耐心教導我，又對我那麼好，而我竟然向他大吵大鬧，甚至開槍打他！」他一面說，一面扭着他兩隻皮包骨的手腕，微微抬起頭來又說：「我既然做了，就罪有應得，你可以立刻帶我走吧，我將會在法庭上替我自己辯護的。」

「現在沒有人控告你呀，」蕓利說：「據舒洛庫爾先生說，你當時不是有意開槍的，不過是意外走火吧了，再說我們也沒有證據證明你意圖槍殺舒洛庫爾先生。」

「舒洛庫爾先生那樣說，是因爲他心地慈祥，不願指證我吧了，他眞是世界上難得的一個好人！他待我不薄，處處爲我着想，而我竟然恩將仇報，我確實不是人！」

「你何以會做出那種事來呢？」

艾加爾悔恨地說：「我也不知道怎麼會這樣的，我是做了一椿蠢事。」

蕓利說：「當時在場的人，好像聽到你吵嚷着叫舒洛庫爾先生做父親，有這回事嗎？」

「不，我沒有啊，他不是我的父親。」

「你爲甚麼忽然會有這個念頭的？難道有人致使你叫他做父親的？」

「唉，你這樣問我，叫我怎樣回答你呢！」

蕓利若有所思地望着他，久久才用溫和的聲音說道：「你試想清楚，慢慢回答我也不遲。」

「好吧，就讓我說說我的身世吧，我童年的時候，家庭環境很差，我是個窮孩子，也不知道我父親是誰，我在外面常被其他的孩子嘲笑，說我是個沒有父親的私生子，母親一天到晚都在飲酒，不時帶了男人回家來。聽說我父親是個外國人，做海員的。我那個家簡直不像個家，有如裝滿牛鬼蛇神的地獄。後來我進了一間新的學校讀書，接觸了一班新同學，於是我便想像我的父親是個大人物，至少他是個海軍少將。」

天邪劍

賀慶著　秋風畫

這一回：搭錯船急壞嬌娃　獲美眷喜煞新郎

阿嬌對御史說：「老爺，這回好了，賊人上不了船啦。」

船夫也聽到阿嬌的話，大聲說：「臭婆娘，你做夢了，你們一個別想得活。」他一招手，幾個船家都擁了來。那年青人向他們哀求：「我只是與老娘同鄉，沒有財物，你們放過我們吧！」

船夫冷笑說：「這是你命中註定，自己找死，我已不許你們上船了，你們偏要上船，可怨不得我。」

御史倒有點志氣，挺立着，說：「你們是爲仇還是爲財？爲仇，我一個人承當，你不要濫殺無辜，爲財，你取去就是，讓我們上岸逃生。」

「狗官，你眞是做夢，我們爲財，也爲人，我們絕不會放過任何一個，讓你們報仇的，你們幾個老傢伙都要死，幾個後生女子，倒可以活，我們需要她們。」

「住口，你敢汚辱官眷，王法不容。」

「老爺，你還是留着到閻王殿上去抖威風吧，你，我也不肯呀。」管家突然從艙底走出來。御史明白了，氣得發抖。罵道：「你這奴才，好沒良心，我待你不薄，你竟敢賣主求榮，天理不容。」

「你罵吧，你還算待我不薄？在你看來，肯把三夫人送給我，實在是不薄，但在我來說，這不過是你用完用厭的爛鞋破甑，我才不想要呢，我要的是你那黃花閨女。」

「死鬼，你說什麼？你敢罵我爛鞋破甑？你忘了你對我是怎麼說的？你這個沒良心的賊，你對得起我。」三夫人也出現了。

管家左臂給她抓着，罵着，一時火起，右手一揚，打了她一記重重的耳光，痛得她殺豬般叫，手一鬆，跌倒了。船是動的，她翻了兩個身才坐得起來，站起身，又撲身向管家。她怎鬥過管家，給一拳一腳踢到水裏去了。

管家兇罵她不識相，自己找死，跟着便向御史嘲諷。但是，他高興得太快了，船夫喝住他，不許他到艙裏去碰幾位少女，說：「那是他們的人，任何人不許動，不許碰。」管家一怔，冷冷地說：「老大，你這是什麼意思？你不要忘了我們是怎麼說的。」

「大管家，我怎會忘記，你當時是御史府的大管家，你要記住，現在呢？你是什麼？你可以出賣主人，可以要盟殺妻，我還有什麼諾言要遵守的？你已看到一切，也不能留活口。」

管家萬料不到有此情景，不禁駭然，要動手嗎，他決打不過人家，跳水逃走，未免吃太大虧，沉思有頃，終於決定一拚，向一個船員進攻，兩個打起來，但他給一個船員擊傷了。額角穿了，血流披面，腿也傷了，血朝外流。

自作孽者先得了報應，御史倒替女兒不安了，他要下艙去看，給喝住了，船老大不許任何人到艙去碰那幾個少女。（四二八）

牛公車傳

楚子

把心一橫

紹興腐乳

京華感舊錄

周簡段

腐乳是紹興有歷史性的產品，和紹興老酒一樣馳名。早在明代嘉靖年間（公元一五二二——一五六六年），紹興腐乳已運銷各地，當時運銷品種，以紅乳爲主。開始由紹興幕友（俗稱紹興師爺）帶到華北一帶試銷，逐漸引起各地注意。由此採購日繁，華北發展更盛，它不僅暢銷兩廣，和港澳，還遠銷星馬，印尼，泰國，緬甸等處。經銷腐乳的商店，還往往掛有「紹興南乳」的招牌，「咸亨」醬園出品的腐乳，一九零九年參加「南洋商業會」曾獲得過金質獎牌，一九一六年在「巴拿馬萬國博覽會」上，又獲金質獎牌和榮譽獎狀。

紹興腐乳之得爲名產，並不是偶然的，它選用上等黃豆，紹興名酒，古田紅麯，優良醬籽和秀潤的鑑湖水配合釀成，具有營養豐富，味道鮮美，解腥封膩，有幫助消化，久不變質等特點，因而深受人們歡迎，江浙農民，一到夏秋，差不多每餐必備，廣州，香港一帶，除佐餐外，還以紅乳制作糕餅，稱「南乳月餅」，菜館酒樓，也有用以燜菜當醬的，紹興人更有以腐乳鹵蒸肉者，奇香可口，堪稱佳品。

紹興腐乳產品分「紅方」、「醉方」、「青方」、「棋方」四類。「紅方」又分「太方」、「門大」、「大門頂」、「三酥」、「行大」六種，都是色紅，味鮮美，含豐富蛋白質，和醇母酒香。「醉方」分「門醉」、「單醉」兩種，顏色淡黃。「青方」分「頂青」、「行青」、「門青」三種，色青白，俗稱「臭豆腐」，不用酒，當地人很愛吃，味鮮且柔。「棋方」如粒粒方形棋子，常作贈送遠方親友之禮品，因塊小不整齊，故只稱斤兩，不點數。

過去做腐乳，全靠人推磨，從鷄叫到摸黑，辛苦一天，一人只能磨六七百斤黃豆，現在用電力磨豆腐，同樣一具磨，工效就提高了十倍。另外，濾漿用濾漿機，賽號也用潔氣了，發酵更有專設的車間，紹興腐乳越做越好，也就越受人們歡迎，它今天不僅暢銷大江南北，而且在國外也眞振譽。紹興咸亨食品廠還恢復了「花雕」腐乳生產。「花雕」腐乳像「花雕」美酒一樣，由富有經驗的優秀技師，選上等南乳，洗淨曬乾，每罐內，每二層加麥麵一層，裝六層，約二百八十——三百塊，裝好後，灑入狀元紅老酒和紅麯，面上再加麥麵，然後加蓋密封，再在罐外用彩色泥雕出精緻的「稽山鑑水」、「蘭亭」等風景，並在罐口繪上「中國紹興腐乳」字樣。看了這些標誌，即令人饞涎欲滴。

鐵劍風雲

滕甄

十三：冲天郡主

原來太乙在奪毒鉤鞭之時，給惡道的內力由鞭柄擠壓過來，噴血昏迷，傷是傷了，但不太厲害。

完顏允恭中了兩只飛麥，情況也是一般。

太乙給惡道抓着，放在肩頭。

在悠悠醒轉之時，一睜開眼，便見智月在惡道手爪攻擊之下，無法自救。

他立時在懷中摸出一根「花蛛毒針」，拚了性命不要，狠狠的插在惡道的背中。

太乙道士以暗器見譽武林，什麼都有，雖然這種陰毒暗器他極不常用，但如碰上了十惡不赦的魔頭，或者自己性命攸關之際，此誓便得破一破。

「花蛛毒針」厲害非常。

蜘蛛已是毒物，全身花紋滿佈的，更是毒上加毒，強如兇神惡煞道爺，中了也昏昏迷迷片刻。

惡道知道是肩上之人作怪，但猜不中是太乙的手筆，還是完顏允恭的。

是以他踢鐵劍之時，分打上述兩人，以這惡道武功之強，原是不易受挫。

無奈他一見智月，便已怒火蓋了眼睛。

他上前動手殺人，肩上之敵，一時之間忘記了。

原來這惡道生平作惡多端，無所不爲，那年他正待幹一件惡事，給智圓的師父大覺師，少林寺上一任方丈碰上了，兩人鬥將起來，惡道敗了一招，他認爲是一生的奇恥大辱，發誓上少林寺，決不罷休。

兇神惡煞道爺一走，不論完顏良材，或完顏允恭，心中惴惴，然有如末日臨頭。

但智月對他們正眼不瞧，揚聲道：「少林寺智月有事跟保機公主一見。」

「……」

叫了三聲，無人答應。

宮中的侍婢們，奇怪得很，也通統不見了，不知她們鬧什麼玄虛了。

焦老大道：「智月師兄，算了吧，依小弟愚見，我們還是撤退救人要緊。」

焦老二道：「正是，既已查得姚師姪的下落，也不怕她飛到天外去，我們保護完顏公主救治傷者起死回生，再找保機公主算賬，不遲。」

焦老大道：「二弟之言不差。」（四九九）

村中人語

有數得計

註册私家車，逾十九萬輛。每人佔路多少。

戶口

戶口調查開始了。沒有身份證者，何處藏身。

股市

股市一直在跌。使人想到當年事，不寒而慄。

木屋

木屋拆之不盡。無他，拆比建更快而已。

點滴留痕

·翠瑩·

情海捉迷藏（二三八）

「我會的，我要爲娃娃堅强起來，生存下去，我以前太懦弱了，祇會躲起來哭，糟塌自己的身體。」她堅强地咬咬唇。

「是的，沒有健康的身體，怎能夠奮鬥，怎能解決生活。」她同意地點頭。

「我有辦法的，我現在祇要集中思想去解決生活。」素萍仰頭，望向窗外。

「啊！我的前途像窗外一片黯暗。」

「不，妳前途是光明的，因爲妳是一個良善的女人，素萍，千萬不要見外，我們是姊妹倆，暫時由我來照應，妳不要煩錢的問題。」

「這—怎可以？我還有些金飾，下個月我便解僱阿六，我和小珠省吃省穿也用不了多少錢，慢慢想辦法好了。」

「傻女，妳的身體要緊，怎可省吃的！妳儘好好補養休息吧！將來妳再還給我好了。」

「好的—」素萍也不再拒絕。「小姐，少爺來電話。」小珠步進來。

「妳說我已經睡着了。」素萍輕聲回答。

「妳爲甚連電話也不聽？這太過份了。」

「我要心境平靜，我現在不再恨他，也不再生氣了，聽了他的電話會心煩的。」

「我明白，妳對逸民的愛，已全部完了？哀莫大於心死，所以我也不再勸妳、煩妳！」

「這三年來，我的心，我的腦袋，我的眼睛，祇有一個陳逸民，我愛他甚於一切，我天天在受他的精神虐待，日夜自己折磨自己，假如早些決定離婚，也許不會生病了。」

「醫生怎樣說，祇要我休養，快樂，便很快可以好起來。他給我吃特效藥，和注射補他命，他說最有效還是一切要靠自己—」她說一下。

「是的，最好妳能夠去旅行一次。」

「但娃娃我怎放心得下？而且花錢，我還沒有這個資格，算了，我何必好起來的。」

「娃娃我可以照應。」她搶着回答。

「芷薇，謝謝妳，我現在最大的安慰就是看着娃娃，離開了娃娃和妳，我還有甚麼快樂可言？放心！我一定要好起來的！」

「好吧！快些站起來，下午有空陪妳到郊外走走，喝杯下午茶，散散心，探探娟娟和永年好不好？星期天可以帶娃娃遊公園。」芷薇做出很快樂的樣子安慰她，其實她自己也不快樂，而且深知道決迷不會有快樂。

春天是海棠最美麗的時候

花鳥蟲魚集

雖然天文台說有冷空氣到港，但天氣仍然那麼溫暖，香港自去年入多之後，就一直沒有冷過，最低溫度也祇不過攝氏九度半左右，這樣的溫度也祇保持二、三天而已，這樣的氣溫，對海棠來說，那是最理想不過的事情。

我很喜歡欣賞海棠，能夠把賞葉海棠的葉子種到尺多長一片，那是一種叫人感到自豪的事情，一個盆中能有二、三片這樣的大葉，已經非常壯觀的了。

許多人對海棠不甚了解，認爲海棠難種，其實若然了解海棠的生長情況，種植是並不困難的，海棠喜歡溫暖的環境，過冷，過熱都不大適宜，最理想的溫度是攝氏十五度至廿五度之間，一般來說海棠在多天的生長是沒有甚麼問題的，氣溫雖然跌至四、五度，祇要稍爲保護一下便成，倒是夏天的時間較長，氣溫又高，這段日子是海棠最難渡過的時候，在此段時期，應把海棠放置於陰涼的地方，通風一定要好，當然有冷氣調節最佳。

賞葉海棠最美麗的時候是秋天及春天，多給一些陽光照射，葉的顏色艷麗，葉色比花更美。（附圖：賞葉海棠。）

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

三十四：壓力

這一晚，他們又在外邊逛到深夜才回來。

日子過得快，拆屋的事，梁主任客之間，已有了協議，錢是要遷走那一天才到手的，這一天也已決定了，就是在李靈天出洋留學前的半個月，母病、拆屋、遷居、愛人分別，這等事情使楊燕兒情緒十分不安，何況學校會考，這是人生的一個重要關頭，過了這一關，以後人生道路比較易走點，如連這一關也過不了，以後的日子便不好過了，喪失了就業就學的機會，這一關，對年青人的精神壓力實是太大了，楊燕兒本來學業成績平常，一般來說，不過是僅可及格而已，假如加一把勁，會考畢業也沒有多大問題，只可能少了優與良而已，此時此地，找職業，會考成績有優有良是會被人優先錄用的，在競爭上，是勝人一籌。

可是在情緒不安定之下，楊燕兒實難以集中精神應付會考，因此，她竟然有兩科不及格，這是中與英，也即是主要的科目。

楊燕兒失望沮喪極了，今後將如何，眞不知如何是好，楊媽媽對于女兒會考失敗，也沒有什麼責備。

會考失敗，楊燕兒心中十分不快，今後如何，謀一份白領工作沒有機會，會考放榜了，應屆畢業生的求職信便滿天飛，不少成績好的，都受到了大機構聘用，可是她連求職信也不敢寄，知道寄也沒有用，大機構看到了她是個連會考也不能畢業的姑娘，便會把信丟掉。

她眼看不少同學一下子便找到了職業，楊媽雖然沒有說什麼，但老人家心中不高興，她也可以看得出的，楊燕兒苦在心裏，在媽媽之前，也不敢多說話，她要忙于找房子，遷居的日期一天近過一天，陳師奶每家去串門，派地址，說她的新居如何如何。

這次拆樓，第一家遷出乃是陳奶的一家，遷出的那一天，便收到了業主的支票，順利得很，李靈天的一家也找到房子，最後還是決定遷到中區的半山區去，李香明說香港夜色多好看，如遷到九龍那邊，欣賞不到夜景。

李靈天忙的乃是到外國留學，李家遷居之後，他便要出門了，李香明的新居也是買的，是一千多呎的房子，很不錯。

李靈天也曾邀楊燕兒去看看，楊燕兒婉拒了，她心情很壞，不想去，李靈天道：「遷居後，我也要走了，我希望在我離去之前，我們暢叙一天。」楊燕兒苦笑無語，李靈天道：「我知道你有許多困難，我又沒有能力去幫你忙。」

楊燕兒道：「我不想別人幫我的忙。」李靈天道：「我與你是老朋友了，我有責任去幫你渡過難關。」楊燕兒搖搖頭道：「謝謝你，我知道我自己可以過得難關，雖然找不到好的職業，但難道除了做白領之外，便無別的職業嗎，我看不會的吧。」

李靈天道：「你是想做藍領？」楊燕兒道：「到了非做不可，藍領什麼領也得做了。」她說得有點負氣，李靈天是可以聽得出來的，他也知道楊燕兒的性格，她是個倔强的姑娘，她的決定，沒有誰可以改變她，李靈天只好把話來岔了，道：「伯母近來如何？」

楊燕兒道：「老樣子。」

李靈天去後，楊燕兒是決定找一些不用什麼學歷的職業來養家了，她決定在「

變幻人間

·葉果·

八二：書房談話

過兩天，金導演找她在書房單獨對談。她知道趙沖纏住他們已見過他了。她在誼父的書房寫字桌邊的椅子坐下，金導演則坐在寫字桌對正的椅子上。

他說：「美瑛，相信我叫你進書房，你已知道爲什麼了？」

她想裝着什麼也不曉得，但又覺得裝模作樣太拙劣，結果，她還是坦然說：

「你是說關于趙沖他們拍的片子？」

金導演點點頭：「就是。」

她說：「誼父，我——」

金導演說：「他們要我拖遲新片開拍的日期，讓他們的影片先拍，他們說已徵求你的同意！」

「我沒有同意，我——」

「趙沖口口聲聲說你同意，他們也很滑頭，老捧我，說我一向提携後進，要我必須幫幫他們，使他們的公司新片一炮打響！」

「那天，我去探何長的病，趙沖拉我去談話，說得聲淚俱下！」她說。

「所以，你答應了？」

「沒有答應，我只是讓他說得心軟軟，叫他們找你商量！」

「那麼說你是沒有意見啦？」金導演目灼灼望她。

她低下頭來：「趙沖求我助他們，也助何長，他說何長很有潛質，他只要在香港拍兩三部好影片，以後，他一定很紅！」

「你很喜歡何長？」金導演又定睛望她。

「我們畢竟在同一個地方來，又是同拍第一部處女作！」她說。

「趙沖他們說我的時候，我原本推在你身上，但他們說你同意，我也沒有話說了。」金導演說。

「誼父，我沒有同意，只要他們找你商量！」她說，覺得自己的辯解拙劣。

「算了！我也只好答應，你不覺得這樣做，對藍鳳很無情嗎？」金導演說。

「我沒欠負他什麼？」她惘惘。

「他對你不錯呀！」

「他現在另有新歡，昨天，我去他家準備道歉，親眼見到他和玉器行的女公子親親熱熱出門！」

「你不能憑見到他們親熱出門就認爲是熱戀！」金導演說。

薔薇盛放

良花集

·白玫瑰·

當謝老太爺榮陞星洲商會會長時，特地吩咐謝老太選一件好些的飾物給孫女兒作生日禮物。謝老太給孫女兒買了一條金項鍊，連着一個心形碎石鑽吊墜。

「阿爺送的，快去多謝阿爺。」她吩咐才十歲的謝如心。

生活在南洋童年時代的謝如心，長得黑胖結實，膚色是黑她盡往花園山坡亂跑被太陽曬的關係，表姊表兄給她起個外號：馬拉女。

「馬拉」是當地粵籍華人對馬來亞人的稱謂，他們的意思是說謝如心像個馬來亞女孩子。

當野了頭馬拉女跑入祖父書房，嚷叫：「多謝阿爺送給我項鍊！」

謝老太爺見她穿條露背露臂的短花裙，黑大眼睛，臉蛋兒張張的紅多多，不禁疼愛的捏一把她的腮梆子，笑問：「喜歡嗎？」

「很喜歡，發亮的眞好看！」她把鑽石心形吊墜示向祖父。

「這發亮的顆粒叫做鑽石，很值錢的，佩好不要掉失了，等妳長大了，再送妳一個這樣發亮的鑽石戒指：」

「好啊！明年生日送吧！」她雀躍歡叫。

「嘿！年紀小不能戴鑽石戒指的，要長大了，是做斯文的大姑娘才行。」

「好吧！等我長大了，還送給我鑽石手鐲、鑽石腳鍊。」

「哈！哈！妳這貪心的小傢伙！只要妳乖乖話，斯斯文文好好地讀書，中學畢業時，阿爺便送給妳。」

「唉唷！中學畢業麼？……現在讀二年級：還有好多年啊！」她數手指。

「妳看人家像妳這麼大已經讀三、四年級了，妳才讀二年級，還不動力快追。」謝老太爺輕拍一下她的小屁股：「都是阿嬤把妳寵壞了，讀書不應該停停歇歇的，那有讀半學期歇半學期的，以後不許再懶散的了。」

（五十七）

二次星際大戰

這是21世紀

·名種·

「嘉蓮絲，你爲什麼要這樣做？」當戴倫把她拖至一只角落時，他問。

「我做什麼，親親？」可愛的臉孔上的那抹笑容是優美的。

「你把一只水壺在主教的頭頂上淋下，你不懂得禮貌的嗎？」

「他的眼鏡又在什麼地方呢？市民的其他宗教也應該是被尊重的，不是嗎？」

「他不知道你是誰，你被介紹的時候是叫嘉蓮絲小姐的，並非赫里溫教派的女祭司。」

「不錯，但如果他是屬於一個廣實的宗教的，他應該用不着人家告訴他，他也有能力知道那人是皈依那種信仰的。」

「那末，你現在就是批評他的宗教了，是不是？」

「絕對不是，那不可能算是一種宗教，它不知道如何去說服人家，也沒有這種力量，只是順口開河。」

「嘿，最低限度他還不知道這件事情是誰做的。」戴倫說。「這是萬幸的事情。」

「噢，你以爲他現在仍舊不知道嗎？你以爲我忘記了把塞進他咀巴裏的那半邊橘子簽上我的名字嗎？待會我還會回來的。」

「不，嘉蓮絲，不要在一個這麼莊嚴的大廳上做出這種可怕的事情吧。」

「誰會說是我做的？」她傻笑着說。「如果那只水壺自動要淋那雙錫罪般的腦袋時，我嘉蓮絲能夠予以制止嗎？這只能怪壺裏面的物質跟他開玩笑罷了。」

在這段時間裏，戴倫在搖着頭，然後，他仰後靠在枕頭上，翻開那本雜誌，裏面第一篇文章便是談及星座學和其他行星上的怪現象的，科爾是太陽系中的第四顆大行星，而安運則是第三顆，在許多方面來說，它們是姊妹星，雖然科爾星經過多次的觀察，證明它的大氣層是很薄弱和沒有水份，但仍舊有不少特別的例子，說明生命是可以在那裏存在的。（一一）

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

※由三月一日至三月三十一日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎一名：星辰男庄包金石英超薄日曆表一隻。價值：HK$900.-

二獎二名：各得星辰男庄全鋼石英超薄表一隻。每隻價值：HK$575.-

三獎八名：各得星辰男庄包金石英響鬧計時秒表一隻。每隻價值：HK$295.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰·時間之始·萬物所依

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：四月六日

租賃 香港

西環廠王 香港工業大廈一樓二千餘呎出租有意者請電話H八七三四二七

大單邊舖租 筲箕灣西灣河街62號月租式仟餘合各行生意請到本舖看洽

軒尼詩道 酒樓地王全間或半間分租亦可英皇道近百樂門 局信箱3858郵洽

商住六樓 筲箕灣道新大廈大單邊二千呎租金合各行生意電

中環結志 街六號地下出租每日上午十時至十二時上址洽

灣仔新型 寫字樓廉租近大佛口交通便利約仟餘呎請電：五一二三八七四三萬洽

灣仔寫字 樓金軒商業大廈567呎出租電⑤270024

寫字間 新裝修水電廁電話齊另女職員房免收H一二七三五八九近灣仔修頓球場

中環旺舖租 蘇杭街58—60號地下旺舖出租請到管理處接洽

香港仔工業大廈 高層出租3150呎面香港仔中心有意請電H一六四二〇八八

寫字樓 上環禧利街二零零尺分租 日四四五四五九

寫字樓租 大馬師道由510至600呎每呎6角

中區商住新樓招租 地點適中，商住皆宜，歡迎參觀，請電

中區招租 街字25號舖位及三樓新裝修電話五一四四六七九

灣仔舖招租 灣仔道六拾號地下請電5—245814葉洽

招地租下 西營盤忠正街廿一號地下有意請電

裕昌大廈（電車路萬宜大廈右鄰）大單邊 旺舖招租 電話：⑤239859 ⑤226917

中區高級寫字樓 ****************** 環球大廈高層面積四千四百零四平方呎有意請電：⑤252151

中環寫字樓 德輔道中金融大廈800—1115呎即用平租。環球大廈商場301號644呎平租。海富中心商場89號247呎特廉租。七海商場舖位200餘呎月租三千元。3—7445663 3—7420116 康樂地產

租賃 九龍

寫字樓租 中環大廈對面世英大廈三室全層六百呎頂租電⑤440093張洽

寫字樓 旺角彌敦道近地鐵銀行樓下 電三一八一二六六八洽

新廠出租 葵涌工廈平租858呎 電話K849064麥洽

傢俬大房 尖沙咀重慶大廈十五呎租仟式 K六八四〇四四李

旺舖平租 田街大白菜

60元寫字樓 專人負責代收信件電話代辦彌敦道新興大廈2409 A③314311

葵涌永健 858呎高層空氣好工業大廈可作

荃灣工業 中心

工廠地下

寫字樓租

元朗新大廈

平房租

紅磡春田街

彌敦道商住

官塘廠廈

閣樓廉租

旺舖招租

佐敦道 近碼頭新高層裝修好

醫務所租 九龍桂林街地下新裝修即租即用合西醫診所電K一七四二八〇二〇洽

廠房招租

紅磡全層

貨倉及重工

商業閣樓

旺舖招租

荃灣旺舖

雙窗梗房

官塘高級廠房

尖沙咀旺舖租 H—443792洽

致華大廈

官塘廠房招租 偉業街132號冠華鏡廠第五工業大廈每層三千餘至四千餘呎樓底高光猛通爽請電12—245021或到管理處看洽

出讓 香港

地王旺舖月租伍仟餘租

官塘王廉租廠

廠房貨倉 葵涌及荃灣區廠房及貨倉出租地下面積6000呎起樓上面積10000呎起交通方便地方實用有意電12—240040或⑤—437821洽

廠廈廉讓

澳門姑娘街兩幢六層高

出國急讓

道堅

筲箕灣特平

西灣河平樓

理想住宅

珠城大廈

高雅大廈

普慶閣

正豐大廈

香港仔 鴨脷洲大街105—113號新樓吉售九九九年期十四樓D座450呎廿八萬五首期二成即買即住餘款分期 洽購處電話：日5-227239 晚5-877200 看屋請電：5-543263鄧伯

抵買 得利—惠利 海景—益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

出讓 九龍

灣仔洋樓

太古城智星

銅鑼灣中央

千二呎76萬

每呎1300元寫字樓

交吉靚樓 跑馬地黃泥涌道17A號恒豐大廈五百餘呎高層廉售40餘萬全新裝修備有牆紙、冷氣、爐具及雪柜有意者請於辦公時間到上址管理處引看可也。

即買即住

何文田街

時裝店招頂

紅磡新

官塘廠房

黃埔新邨

平樓23萬8

大單邊舖

金風閣恒生洽

平樓17萬起

金風閣

元朗農地

葵涌廠王

合法木屋

靚舖有閣

玉器市場

車位出售

旺角新樓

旺舖頂讓

洋樓出售

西貢別墅

九龍城

吉樓廉售

街市旺舖

特平新樓

23萬千呎

16萬6靚樓

18萬新商廈

又一邨廉售

即買即住

偉恒昌平售

黃埔新邨

旺角靚樓

飯店頂讓

首期特平

石屋屋地

怡安閣出讓

美景花園

金玉大廈

元朗遠東

吉樓平售

佐敦道區

即買即住

城寨新樓

農場出讓

石屋平

大埔道

葵芳洋樓

上水旺舖

高級靚樓

元朗恒運樓

廣州市東湖新村

地王舖頂

元朗大馬路

藍地平房

鐵屋平讓

太平工業

六合工業

碧華花園

德興公司

荃灣花園

特平九龍

旺角

尖沙

恒峯

代租售

幸福

新蒲崗王舖

大埔屋地 電話：③7145515

沙田安盛工廈平售

別墅出售

購不交吉及交吉樓舖

天祥

新蒲崗超值靚樓廉售

清水灣最靚

旺角街市旺舖 奶路臣街順景大廈2號地下520尺 ⑫七八九〇三六

百善 H259357

吉樓急售

元朗洋樓平

出價最高 專購各區新舊樓舖新界菜地不交吉亦合，本公司客路最多業主委托免佣電③880033（大興）九龍旺角通菜街22號地下。

合興工業廠

香港工業中心

青山道福至

龍翔工業

官塘駱駝漆

官塘永興工業

荃灣華基

荃灣江南

荃灣工業中心

大角咀長發

大埔太平工業

新蒲崗六合

青衣工業中心

沙田安華工業

長沙灣道口

葵涌醉酒灣

黃竹坑得力工業

百善 H259357

租讓

平舖租售

港九澳門

吉舖租售

工廠及荃威

租售

旺舖租售

大角咀區

旺舖租售

元朗金發

廠房租售

紅磡地王

唐樓租售

現貨租售 界限街27-29號地下 974呎 界限街33號一樓 1,134呎 電話 5-7904111

石崗翠苑別墅 新界八鄉林錦路（八鄉警署斜對面）翠苑別墅分層出售，面積七百餘呎，一梯一伙，間格實用，設備齊全，柚木地板，鋁質窗門，環境優靜。並設花園及停車場。只售二廿餘萬元，所餘無多，請電⑫981117，假日照常辦公，歡迎查詢參觀。（大角咀51號巴士直達）

出讓 雜項

高週機廉讓

影印機廉讓

冷氣機出售

電子計算機

GARMENT FACTORY

Well set up, high class Hong Kong garment factory inclusive sales office (subsidiary) in Europe for sale. Producing top fashion styles of ladies blouses, jackets, pants. Up-to-date equipment. 250 employees. Major market Europe/West Germany. Long term relation with customers, very steady business. Rented Premises 25,000 sq. ft. Turnover HK$20 million. Very good return on investment. Management will remain unchanged. Due to shareholders retirement. Interested parties, please reply on or before March 10 to WAH KIU YAT PO Box No.422

夜冷酒樓什物平沽 大幫柚木枱椅圓枱面六門肉食柜汽水柜保暖柜茶柜焗爐扒爐打蛋機三菱15匹冷氣柜機不銹鋼廚房用具茶杯碗碟夾萬吊扇食品大幫6、7、8、呎花水碟零件批發數金紙傢俬什物平沽深水埗醫局街177號洽近北河街口（即醉瓊樓）

名牌鋼琴

冷氣機出售

出讓

紙品機器

打字機修理抹油

鋼琴廉讓

補習

中小補習

經驗補習

聖心

小學補習

大專三年

大專學生

文科碩士

夜冷存貨 不銹鋼，蒸籠，磁碟，紙杯，玩具，平沽。土瓜灣浙江街二十五號地下。

夜冷夾板木料平沽 大批全新4′×8′，3′×6′夾板快巴防火膠板日本蔗渣板酸枝花梨柚木夾板各款木方電鋸冷氣機吊扇大平沽土瓜灣浙江街二十五號地下。

夜冷手套廠 大幫新型名廠2000至2500磅開車啤機三菱勝家31種皮車刀模電熱指模壓機大批皮手套冷氣機風扇枱碌傢俬什物生財工具限日沽清。新界粉嶺聯和墟和泰街聯旺樓A座地下

招標出售 飼料磨米磨麼打電器生財用具暗標出售成交後七天搬清大埔靖遠街59號富善街72號電話⑫662335⑫661939

大量現貨 聚氯乙烯樹脂粉鋁錠，罐頭磨菇電K—615211呼445洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣霎東街　筲箕灣太安樓　何文田亞皆老街　紅磡新柳街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

- 佐敦道：九龍佐敦道44號左達地下　電話：3-687682
- 西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
- 灣仔：新尼詩道244—246二樓啟趣新文玩公司　電話：5-747766
- 銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
- 筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
- 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
- 紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
- 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
- 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
- 屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
- 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
- 元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

遺失聲明 啓者：李麗玲名下恒隆有限公司股票第122587號400股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。股份登記處畢馬域葽曹核數公司啓

東亞銀行 遺失聲明

遺失

會考試前準備班 開課日期：三月七日（每週上課2小時半，二個月完成）班別：會考英文、新數、舊數、附加數、物理。各課程均針對會考範圍編訂講義，由經驗教師任教，分析及講解歷屆試題及應試技巧。校址：旺角彌敦道719號銀都大廈浸信學校 3—920801 亞皆老街榕樹道29—31號浸信學校 3—7110224

1981最新 F.4.5會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法幾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月費60元 K807051

官塘教師

數

髮屋頂讓 九龍葵涌中心24A地下 夢華髮型屋持牌出讓人梁坤、陳玉蓮於一九八一年三月十日頂讓林偉明、林仲賢經營，如有前一切之債務請於三月二十日內與出讓人清理。此後一切債務與承讓人無關，特此聲明。出讓人：梁坤 陳玉蓮 承讓人：林仲賢 林偉明

催收租金

遺失啟事

啟事

遺失聲明 啓者：李漢文名下英之傑企業有限公司股票第26436及4132號1,200股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。股份登記處畢馬域葽曹核數公司啓

遺失啟事

遺失聲明

廣州趙美卿婦科

廣州周大文皮膚專科綜合治療院 診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。

葉玉欽家傳推拿

日本指壓

茜茜診所

醫藥

離職聲明 馬保羅君ROLAND PAUL MARCZ由1981年2月8日起辭去本公司董事職務以後馬保羅君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉富安樂公司啓 FUANLO INTERIOR DESIGNERS

遺失聲明

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

催眠 强身 婚姻 事業 有不可思議之助力院址九龍旺角道29號B（黃金大廈三樓）近上海街口法國銀行樓上下午二時至七時會客

西江醫館 傷跌續駁科打筋骨 本館由國內醫科大學廣州醫學院中西醫全科畢業原國內某大醫院外科、骨科主治醫生林旭主診經驗豐富止痛、散瘀、消腫、痊癒快手法輕巧熟練正骨覆位快準確病人無苦少 九龍官涌寶寧街9號閣樓預約掛號問診電話③661017

可怕的手指瘤皮症

心理治療

1981
中學會考試題預習專欄

中國歷史（廿二）

雄風出版社陳日華提供資料

（17）兩漢之宗教

（四十三）東漢末年，道教興起，有何特別背景？東漢道教發展之經過若何？試分述之。

甲、東漢末年道教興起之背景——

①神仙思想之流行：戰國晚期，中國東南多山地區及沿海一帶出現信談神仙方士之思想。秦始皇亦迷信方士之說，遣人出海求仙藥。及至東漢中葉後，政局敗壞，社會不安，爲追求個人精神上之解脫，此種神仙思想遂乘時而興。

②漢初政策之影響：漢初行「黃、老之治」，講清靜無爲，與民休息，其後陰陽五行之說盛行，遂得以配合「黃、老之說」而有助宗教思想之發展。

③東漢衰敗之影響：漢代獨尊儒術，道家思想本受抑制，惟至東漢末年，戰亂頻生，政治腐敗，儒家提倡之人生理想逐漸毀滅，時人多厭世，求解脫，神仙思想大受歡迎，道教乘時而興。

乙、東漢道教發展之經過——

①道教爲中國本土所出之唯一宗教，始創人爲東漢順帝時之張陵，又稱張道陵，初遊太學，晚年學長生，居於四川之鵠鳴山中開始傳教。

②張氏自稱受老子秘籙，並用符咒之法替人治病降魔。復雜以佛理，定教義，創道教，廣招教徒。

③凡入教學道者，須先繳五斗米，時人稱「五斗米道」，及後其子孫世居江西之龍虎山，傳佈教義，日漸興盛，信徒日衆。

④張陵死後，其子張衡、孫張魯繼續傳教，尊陵爲「天師」。魯於漢末憑藉道法，佔據漢中，雄踞一方，後爲曹操擊敗。

⑤其子張盛，亦自號「天師」，世代相傳，稱爲「道士」，並以桃木劍及符籙爲人驅邪治病，奉老子爲祖師，世稱道教。

⑥與張魯同時代，有張角、張寶兄弟，創「太平道」，亦以符咒爲人治病驅邪，徒衆遍青、徐、冀、幽、荊、揚、兗、豫八州，並頭裹黃巾作亂，促使東漢衰亡。

（四十四）試簡述下列三項：①漢代佛教傳入之經過。②西漢衰亡之因由。③三國鼎立勢形成之經過。

甲、漢代佛教傳入之經過——

①自武帝破匈奴，張騫通西域，中國經西域至印度之通道遂闢，佛教亦輾轉傳入中國。

②漢哀帝元壽元年（公元前二年），博士弟子秦景憲得大月氏使者伊存口授浮屠經，爲佛教經典傳入中國之始。

③東漢明帝永平八年（公元六五年），派蔡　、王遵等十二人往天竺（印度）求佛法，　偕同梵僧攝摩騰、竺法蘭以白馬負佛經四十二章及佛像返洛陽。

④明帝特建白馬寺以爲供奉，並作譯經之所，是爲中國建寺與譯經之始。

⑤自明帝至獻帝期間，共譯佛經二百九十三部，足見漢代佛教之盛。惟其時人拜佛，旨在求福禳災，仍未深究佛教教義。

乙、西漢衰亡之因由——

①經濟方面：由於漢武帝連年用兵匈奴及西北，軍費浩繁，國庫收入不敷支出之數，遂極力剝削百姓，徵收重賦，農民在此情況之下，迫於典賣田宅，鬻身爲奴，仍無法生活，加上連年旱災、蝗災，國家經濟大受打擊，遂致國家元氣大傷。

②社會方面：㈠由於一般農民無法繳受重賦而典賣田地，引致富豪貴族，乘機兼併土地，以致「富者連田阡陌，貧者無立錐之地」，社會貧富懸殊過於極點，遂致人心不定之政治危機。㈡漢代獨尊儒術，社會受天人感應說之影響，崇尚「五德始終」，遂爲王莽利用以作政體變革及篡位之藉口，並以迷惑人心。

③政治方面：武帝後歷朝皇帝均重用外戚，如武帝用田　；昭帝寵上官桀、宣帝時霍光權重；成、哀間王氏更勢傾朝野，卒致遭外戚篡位之禍。

丙、「三國鼎立」勢形成之經過——

①東漢晚期，州牧割據，兗州牧曹操挾獻帝以自重，次第平定黃河以北各地羣雄。

②建安五年（200A.D.）大敗袁紹於官渡，遂奄有冀、青、并、幽等州，奠定北方之基礎。

③其後再擊烏桓、服遼西，平定黃河南北，擬揮軍南下統一中國。

④時南方形勢爲劉表據荊州，劉備依附之，守夏口；孫權據江東，然兵力未足自固。

⑤建安十三年，曹操親率八十萬大軍南下，值劉表病死，次子劉琮挾荊州以降，劉、孫二人既成亡唇之齒，遂聯盟以拒之，惟力量單薄。

⑥於赤壁一戰，操軍疲弊，不服水土，又不擅水戰，被對方用火攻，致令全軍覆沒，狼狽北返。

⑦劉備乘勢取荊州、益州、漢中一帶，並向西南發展。孫權亦雄踞江蘇、浙江、江西一帶，而曹操已無力再南征，遂確定天下三分之局面。

⑧公元二二〇年，曹操死，子丕廢獻帝自立，國號魏；翌年，劉備即位成都以繼漢統，史稱蜀漢；同年孫權稱吳王，至公元二二九稱帝，國號吳，於是三國鼎立之勢成。

★大角咀區　★旺角商業　★美孚新邨　★葵星中心　★德付道西　建榮地產 ③911121 ③911123

購不交吉　交吉亦合　三合 ③651469 ③937880

不交吉　高價收購不交吉及交吉樓鋪無須看樓　歡迎委託業主免佣　K644766 K644786 K625824 K626503

購不交吉　及交吉樓鋪無須入屋看樓成交快　請二十四號中環地結志下　浩棧 5—443955 5—453381

灣景　急讓

恒柏地產　歡迎委託樓鋪租售 ★K314141 ★K314586

德成行地產　代理買賣地產中環按揭服務大廈 901 H22 23815 9759

急徵樓宇　自住不論區份租售均可 ③911211 ③911239 ③911231

物業交易公司專欄　買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

分類廣告　本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卅四個，每天八元

大字四個　小字卅四個　每天八元

正興工業大廈＊葵涌　三面單邊、電梯最充足、交通最暢通　地下七千餘呎，樓上三千餘至七千餘呎廉租　接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291　廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

交吉不收　置業公司

漢記 K—640223　定安大廈　金豐大廈　昌景閣　恒山閣　崇敬樓　豐大廈　得富大廈　碧運花園　美華花園　沙田中心　土瓜灣　高山道　崇潔街　北拱街　界限街　青衣　沙田

金山泉 H—685275 H—685276　香港各區　九龍各區

查契查地　出國移民　物業估値

浩利 H284431 H228668

義康樂發園　偉晴租或售　駱駝漆商業廠樓售　官塘　荃灣工業中心　尖沙咀旺鋪　灣景都　柏爵苑　嘉中源苑　帝城

香港區（出售）　西區　中環　半山區　灣仔區　大坑　天后廟道　北角　九龍區（出售）　沙田　沙田中心　沙田第一城　荃灣花園　東亞花園　荃威花園　美景花園　尖沙咀　旺角　又一村　碧華花園

隆輝企業有限公司　地址：銅鑼灣軒尼詩道四四七—四九號合泰大廈三字樓 H 779267

康樂園　德福花園　錦繡花園　旺角　天后廟道　北角　港九區（出租）上環　澳門　二期　一期　元朗　清水灣　觀塘　紅磡　大角咀

學　招生　美亞樓價指數　美亞物業代理公司提供 ⑤441441 歡迎委託業主免佣 ⑤440833

置富花園　力企　荃灣中心　沙田一城　錦繡花園 H—234906 H—228059 H—237394

誠懇可靠　新明地產 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

兒童畫　英人教師　鍋爐船主大　室內設計　文法會話　學 H 625482　英人日人　官塘鋼琴　古箏琵琶　國樂風琴　書法　畫藝　裱畫招生　英人會話　學 ⑫260675　學 K953494　學 K7151097 K7153419　八字命理　慧心速記　上海音專　粵曲　中國語言　白橋畫室　學 H463284 H775284　英語各級

浸信電腦中心（三月新班）　本中心設置IBM S34及多部微型電腦供學生實習　①二年制電腦學文憑課程（備考英國電腦學會試）②一年制商用電腦學証書課程 ③半年制微型電腦學課程 ④電腦入門 BASIC COBOL RPG II　校址：亞皆老街校椏道29—33號 3—7110224　旺角彌敦道銀都大廈 3—920801

太陽日語·東京女師·　舞　蕭文安妮授　英成專文人教　鑽石器玉傳授　韓氏英數理化　YMCA美容班　絲網印刷班　免費黃金股票教授　英語小組　教授鋼琴

德誠烹飪學院　八週年紀念半費優待　彌敦道554號·K—849248

哥林比亞工程學校　半導體速成及實物函授科　無綫電及彩色電視日夜班

港九德信烹飪學校　創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下　校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

★政府註册★ 翩翩舞蹈中心專門學校　洛克道427號四樓⑤729410

樂風音樂中心　梁日昭 洪必慈主理　德法速成烹飪專科學校　凡學全科特價優待　視聽學校　加開聽覺及綜合打字各科　海燕藝術學院

新制TOEFL速成　深圳舞蹈進修証書班　鹿頸公校招寄宿生　旅遊職業社交外來移民基礎英專　素油水美會描畫彩術考　速成學校 打字信札簿記 3—950125　速成學校 會話拼音英專 3—954187

聖瑪利奧夜校·職業語文部　社交職業英語會話專科　首創職業英語文憑課程　外來移民英語班　浸信英語學校　德文國語 香港法文專科商業管理學校 TOEFL日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX　香港法文專科商業管理學校 英文專科 TOEFL

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演　室奏舊名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓　電話：K九五七五三一 K九六二五零八

浸信商科專業學校　語文課程招生　日文 法文 德文 國語　校址：彌敦道719號銀都大廈③920801，7110224

浸信商科專業學校　三月份夜間課程招生

香港健力美學院　減肥 增高 健身

香港標準商科外文學校

港九樂聲琴行

基礎英語速成

讀者諸君：每處如需要刊登「分類小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：　　　　　　啓　　一九　　年　　月　　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

本報分類廣告效力宏大

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

迅誠汽車有限公司
80得勝280ZX冷氣跑車 79大發四門冷氣房車 79平治450SE自動冷氣 79得勝200L自動冷氣 78寶馬525自動冷氣 78寶馬320-6自動冷氣 78寶馬320-6自動冷氣 77荷頓自動冷氣房車 77勞斯萊斯銀影II型 77積架4.2自動冷氣 76平治200自動冷氣 75寶馬520I冷氣跑車 75積架E自動冷氣房車 73勞斯萊斯LWB 70MGB開篷跑車
電話：H七七九七二六 H七七九七二五

訪尋

找韓長秀 鳳姐長秀：根兄父60年病故，母病念你，見報速來信南京市西釣魚巷24號韓長本

尋人啟事 凡有人知祝勝堯下落者請函知台灣花蓮光復鄉大平村15鄰8之7。祝勝垣啟

尋姚振標 六十八歲，潮陽縣棉城鎮大使宮巷人，子亞委託親友尋你，見報電K-479745（黃）

尋人啟事 本律師樓現受當事人所託，欲尋趙錦華陳婉玲夫婦，查趙氏於一九六六年二月十日產下一子，託李柏夫婦領養，如有任何人仕對趙氏夫婦之去向有所知聞，敬希予士打律師行莊小姐聯絡，電話：⑤二二五六二六一內線四一二

聘請

女速記員 洋行請熟練打字速記英語流暢，電話要求待遇函九龍中央郵箱1024號

眼鏡女售貨員 乙名，有售貨經驗爲合，有意電K877055

旺角簿記 會計能獨立處理文件，有工作經驗，優先，親繕履歷學歷，希望待遇，近照寄本報1158信箱

急聘幼師 荃灣川龍村誠聘下午幼師，親繕履歷電話函粉嶺和豐街31號地下

女簿記數 名，中學程度，識打字，有經驗優先，要立刻上工，請電③719395周先生

合豐超級市場 請女性助理會計，男性凍肉師傅或助理伙頭，什務，亞皆老街124號處洽

學生兼職 電器店聘中三四女學生兼職，上下午均可，紅磡區優先，有意電K-八五四五〇

某校聘請 幼師，新酬，過往有經驗者優先，請具詳履歷近照電話寄本報信箱996號

急聘女文員 中學或以上程度，懂打字，有意請詳履歷寄G.P.O. BOX 8874

聘請職員 旺角廣告公司請男女見習生，初中程度，無不良嗜好，薪高，有上進者K-947487

招請學生 上下午各一名，男性，懂打字，學歷及電話寄盛頓街108號1字C座

男練習生 工廠F4寫字樓，請中三程度任中區寫字樓，有升級前途，電⑤2451191郭先生

晚間兼職 北角戲院糖果售貨，六時至十時，假期加班，收二十薪伍佰，香港郵箱30988

聘請教師 新界按位資助中學聘請中數理教師，請函附詳履歷電話寄本報信箱1146號

聘請教師 新界中學聘請各科教師，三月中到職，請函附履歷電話寄本報1145號信箱

會計師樓 聘男性，LCC中級英中五畢業，請詳履歷電話要求待遇函本報信箱395號

尖沙咀 聘請珠寶售貨，略有經驗，口齒伶俐，時間好，電：K-667684 K-7212864

女櫃或男 中環貨樓，士丹利街54A地下美科襟章廠K924971，及生手技工外勤等

男練習生 什工女助，理會計多名，須勤奮好學，爲合有意者繕履歷要求待遇，荃灣秉安街92號洽

請女文員 處理英文出入口文件，未婚，履歷近照電話，至銅鑼灣大廈18樓O座約見

招請後生 中區寫字樓招請後生，中三程度，列明性別年齡學歷新酬要求，電話函香港郵箱2809

信差雜役 中區商會聘信差雜役一名，略識中文，懂英文，有意者電：四三〇五四三約見

九龍津小 聘普通科三期教師，兼音樂，臨時任期由月十九日至七月底，簡歷近照寄本報1159信箱

聲威錶行 售貨員及部記多名，親函履歷近照電話寄荃灣沙咀道114號地下

誠聘助護 旺角西醫診所聘護士，略具經驗，詳履歷近照，要求薪金寄彌敦道608號802

包裝女工 電子公司聘包裝女工，薪千二至千五，要卅歲以上，電⑤八五零七八六洽

九龍商行 請打字文員，主任及練習生，附履歷近照新酬電話寄本報信箱九二三號

文具部 招請女工，專造快勞帳部釘裝學徒一名，有意電七三二八六一盧洽

聘請文員 仁濟醫院聘請文員，須有會考合格證書，將履歷寄荃灣仁濟醫院院長收

見習助護 中西醫診所請見習助護，膳食，有意附履歷近照函本報信箱434號

男女練習 銀行假期不超16歲，供膳，電③6438988

誠聘幼師 北角區幼稚園聘幼師，具履歷近照電話地址函本報信箱435號

聘請地產 熟手女職員多名，薪優面議，有意傳呼機電⑤2-771563呼8192281286

兼職創業 時間自由，無須投資，發展大機構，信譽良好，增加收入，⑤4645544

兼職賺錢 早午晚日均可，不須經驗，即收，電H二四一二三八六李洽

西醫誠聘 九龍區西醫助護，中學程度，經驗不拘，詳址函本報信箱1463號

聘請助護 香港西醫診所請女助護，中學程度，不拘經驗，寄本報信箱397號履歷照片

招女文員 荃灣製衣廠請女文員，計算，有意者請函旺角郵政信箱7908號

上午教師 九龍太子道375號，F1英文科教師，F2文科教師各一名

聘女文員 貿易公司請女文員，略識會計，打字，有意附照履歷函本報信箱398號

牙醫助護 香港牙醫請助護，有經驗不拘，近照電話寄本報信箱1592號

出口商行 請女文員及男女練習生各一名，詳履歷近照及電話寄香港郵箱一七八號

旺角商行 請助理文員數名，中學程度，有意電：⑤三九五三八一約見

男練習生 急聘，中學程度，不拘經驗，電：四三九八一張小姐洽

兼職或全職 須男性練習生，初中程度，有工作經驗，電五一六六〇一

夜校兼職 元朗夜校兼聘F5數學科教師，晚上7至9時及F4，電12-779561

招請 訓練工場自動車床工人，雜工，九龍官塘工業中心三期

聘請幼師 幼稚園聘請幼師數名

中區化驗所 請男女半工，工作時間下午

留宿女傭 年50以上，有意請電

留宿湊仔 不吸煙，40歲以上

幼園導師 幼兒園聘導師，半天工作，有經驗優先，寄本報信箱

女基督徒 上午工作，要勤勞，耐苦，函九龍郵箱尖沙咀四二一號

女校務員 中學程度，識打字，電：K-三六九二

女播音文員 中區機構誠聘女播音文員

中區股票 公司聘男女職員

律師行聘 任職，電話五二一七

女練習生 居九龍區，新界，薪酬，電話

鋼琴教師 鋼琴教師，具八級程度

學生兼職 每日上午或下午四小時

聘女文員 懂打字，請具履歷，中環

文具體育 精品店聘女文員

中區珠寶 請男練習生

港區請註 冊幼師及工友

上環區請 海味工場包裝員，什務數名

西醫診所 配藥員，登記

千七留宿 不需經驗，少女十小時

會計師行 核數員

全日幼師 幼稚園聘幼師

最佳兼職 可隨時來試，有意電

助理編輯 負責某大型刊物採訪編輯，有經驗

松坂屋聘女工 月薪1130，每日八小時，有保證，中心到香港

誠聘教師 德新街小學

校務員 英華中學校務員

美術人材 聘請有經驗美術人材，函郵箱九龍塘

誠聘 半山區小學誠聘補習先生，寄本港郵箱

機藝中場 公司聘英文秘書

機械維修 本行招請熟手維修機械

學校文員 中學程度，每月薪酬

清潔女傭 北角區，作工時間，電H6298016

女營業員 高級中西文聘女營業員

誠聘

九龍區擬聘持有LCC中級會計以上及文員或練習生中學程度懂打字有意繕履歷薪酬及電話寄本報信箱427號

急聘幼師 慈雲山某幼稚園有意請電③2210651吳先生

大建築公司 聘女會計員 有經驗及簿記證書，親繕履歷近照電話及希望待遇寄本報信箱1141號洽

聘請 會計：中五程度，具會計經驗；文員：中學程度

廣告公司 聘男女練習生，25歲以下，品貌端正，電H-409370

聘女陪伴 婦人留宿，週末及假期外出，函郵箱

聘女文員 中區某廠請女文員，懂英文打字，寫字樓

私家車司機 機電房元紅花，司機上班，待遇面議

美術設計 中環有經驗美術設計

初級文員 中區出口商行

某官塘洋行誠徵 英文文員，請函郵箱

看聘更請 某公司聘看更，日班夜班

私家機車 多年經驗，函香港

聘女職員 中環外出打字，略識英文

會計急聘 學校聘會計

某官塘洋行誠徵 英文秘書，中學畢業，懂打字

文化機構 誠聘上程度，秘書文員，函北角郵政局

華資最龐大夜總會集團

急聘各部門女職員分日夜班制時間短薪金高歡迎東南亞移民及各階層仕女專職或兼職每週六天工作每天七小時月入超過２５００元凡年１８—２８儀容端正性情活躍有上進心皆可試工有意者請早十時後電Ｈ８９１０２１５黃小姐洽或親臨灣仔馬師道２４號本公司人事部

工廠會計 誠聘會計一名，助理女文員，英文打字，有經驗，七月起有薪假期，洽一理全略男

男文員聘請 中區出口行聘男文員，附照履歷，地皇后大道

女職員聘請 出口洋行請女職員，有經驗說英語，電話

聘請 急聘男女數名：會計文員，英文打字，速記，練習生

夜英專聘 低年級英文教師，紅片7後件証，九龍晚間

幼兒工作 香港某幼稚園聘請經驗幼師

請女信差 公司請女信差中三程度年17—24請親臨九龍尖沙咀星光行718室面洽

女簿記及文員 中五畢業，LCC

急練習員聘 尖沙咀某店

電子錶廠 急聘下列職員：秘書，中五六程度，打字

兼職

如想改善目前工作達個人經濟要求者，本公司貢獻出業務助理空缺年廿一至三十五中學程度有社會工作經驗電話：3—301357安排面見

天然公司 九龍女業務員，有經驗優先

攝影模特兒 本公司須招聘兼職模特兒

地產公司誠聘

尖沙咀大集團地產部聘請職員能獨立處理樓宇買賣物業估價有多年的豐富經驗並具資格者考有意者請函履歷相片乙張要求待遇寄九龍中央郵政信箱2027號

高薪聘請司機

玩具批發行急需經驗司機２名年齡23歲—45歲有意請電③955994洽

高薪女傭

半山區請留宿女傭日薪８０元，做滿三個月９０元。另請鐘點女傭，下午兩點至七點，日薪４０元。有意請電５—２１４１３６或⑤２６３５５１

某大葯廠

增聘下列員工：葵涌區上班
㈠製葯助理技術員數名中五程度，理組或有經驗者優先，有進升機會。
㈡男性見習倉務員數名中三程度。
請函履歷華僑日報信箱１１５６號

女接待員

九龍塘區汽車別墅請女接待員中三程度以上年18—30每月薪酬2500應徵親到九龍塘羅福道十號 會先生洽見

聘請中文植字

某報聘請經驗MC-6 男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃洽。

周生生珠寶金行有限公司

招請：事務什工數名
★男性 ★月薪1212元起 ★小學程度
★年30—45 ★供食宿 ★全年69天假
★每半年發雙企一次 ★有公積金津貼5%
★有醫療福利及退休制度 ★來函附電話
近照寄彌敦道229號人事部（合則約晤）

大角咀製衣廠急聘

㈠針織布料管理文員中學畢業負責發織布單染布料開裁單對針織恤衫：製作有經驗爲合
㈡計算機織恤衫成本文員中學畢業負責計算恤衫成本數單核對其實際工作經驗爲合
有意者請繕履歷連近照函九龍中央郵箱 K4008號

津貼中學聘請文員

天主教津貼中學聘請文員（月薪由港幣1405元起至3255元）需中學會考五科合格字體端正懂打字請親繕中英文履歷附近照地址電話寄華僑日報信箱1154號

誠聘女文員

中學程度須口齒伶俐有毅力待遇$1200—2000另聘兼職女文員上午工作四小時待遇$600有意辦公時間請電：H—221617

聘業務推廣員

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
某大文化機構聘男女推廣員薪優佣厚，能建立良好社會關係。應徵者須中學畢業，中英文通順，工作勤懇盡責，有經驗者優先錄用，來函連同照片履歷寄本港郵箱六四七五

★最搵錢女職★

金殿康樂中心歡迎各行業女性兼職全職日薪300元天天出糧另有底薪瑞士金牌獎金凡年16歲以上每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道6號B地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

優薪誠聘

㈠產品推銷主任負責推廣名廠鐘頭產品須具港九澳市場推銷經驗能獨立工作懂英文及國語
㈡中英文書信能獨立處理中英書信出入口文件
㈢會計員能獨立處理全盤會計帳目
應徵者請列履歷相片要求待遇電話地址函本報信箱４００號

紙品廠請售貨員

本廠自出坑紙，專職兼職均可。請具履歷、要求、電話、函香港高陞街25號［合隆大廈］1106室黃

女會計

官塘入口商急聘女會計中五程度字端正有兩年全盤帳務實際經驗爲合應徵者請親繕中英履歷電話及希望待遇附近照函本報４３３號箱

高薪急聘

㈠男女售貨員流俐英語懂日語者優先
㈡女收銀員F.3程度
以上各職薪優供膳醫療津貼應徵者請攜相片身份証親到啓德機場大廈二樓D21 DELIGH

★花花公主夜總會★

增聘下列日夜時薪制女職員日薪由$100元起每天工作七小時有勤工獎及膳食津貼歡迎試工可日日出糧無須經驗凡年十八歲或以上女性有意者請每日十時後親來香港洛克道60—62號地下人事部曾先生洽電話③278691

聘男見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員兩名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡須16歲以上，初中程度，字體端正，無不良嗜好爲合有意請到上址面洽。

投資公司招請職員

㈠文員二十五歲以下中學會考五科合格（包括中、英、數）或預科程度月入壹仟陸朝九點半晚六點半
㈡司機45歲以下５年以上駕駛經驗月入式千四月四天假期朝九點半晚六點半
應徵者親繕履歷電話號碼通訊地址寄華僑日報四二八信箱合則約見來件恕不退還。

女職員

誠聘公司門市部聘女職員兩名18至25歲中學程度月薪1200元朝九收七供午膳休禮拜負責門市接洽來稿登記收交管理零用現金需有簿記經驗口才流利才合備履歷照到砵蘭街139號大偉

ASSISTANT EXPORT SUPERVISOR

REQUIRED BY WELL ESTABLISHED CENTRAL I/E FIRM. APPLICANT, MALE/FEMALE, AGE AROUND 25, MUST HAVE 5 YEARS WORKING EXPERIENCE & GOOD COMMAND OF ENGLISH ; EXCELLENT CONNECTION WITH FACTORIES OF NOVELTIES, GIFT ITEMS & SUNDRIES. MUST BE ENTHUSIASTIC, DILIGENT, VERY ACTIVE, ABLE TO WORK INDEPENDENTLY & PREPARE TO WORK UNDER EXTREME PRESSURE. PLEASE APPLY WITH PERSONAL RESUME, PHOTO, PHONE TO G. P. O. BOX 7039, HONG KONG.

奇峯菲傭 不滿可換

香港德輔道中40號 通明大廈六〇六室 H257512 H247585

鐘點女傭 留宿或鐘點，專業服務，服務確實，推介港九，八至六時電⑤1-260329，惠慈服務有限公司

女傭中心 本中心服務信譽規模，請人工一流，大量港九郊通粵國語英日語鐘宿女傭，袋身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤488701⑤401761⑤496162

女傭待聘 日務留宿女傭，電H4669023 9222

報稅做帳 專門報稅做數，按月入帳，申請CO，香港華人銀行大廈1802室，電話5-246228 5-248231

立成會計 上門登記，申請CO，年結，報稅，專理舊賬，電K 814992 K 814425

請人請人 所介紹女傭，和合供應，鐘點，寫字樓後生，卑利街74號，電H 237265

代西人請 不適合者均可，年齡不拘，好英語，留宿女傭，電H 237265

大眾秘書 繙譯公司，合約，註冊，報稅，會計，英文，中文，電K 940191

做報數專門報稅

待聘

松坂屋

聘男女售貨
Ｆ４或以上程度年17至25歲經驗不拘八小時工作有訓練月薪１１５０起供膳有勤工獎及年假有意者請於下午二至六時電⑤7906622 人事課

聘請 文具廠代理商下列人材：㈠出口經驗，能文具推銷；㈡凡有經驗者，推銷員多名，立出口客戶，請函詳履歷，寄本報信箱3946號

徵求

誠意徵友 男未婚44，貌端品良，文職，安定生活，35至30歲女佳，請勿試電，本報信箱

代弟徵友 粵男33，技工，誠實，函本報信箱

大學男友 大學畢業粵男，健康體佳，身高，徵友，品端，函本報信箱

誠徵女友 國女有固定職業，男45以在，新界大埔，函本報信箱

徵友 萬有產業，患難相與，能肝膽相照，本報信箱1157

女友 男43技專，身健中下，有意徵婚，36至女，本報信箱

冠山錢幣 求購銀元，紙幣，K8408292

誠徵男友 女30以上，身健四十，月入千以上，函本報信箱

裕安菲傭

電視錄影聲帶
有訪問聲帶電視錄影供選擇仿如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓C座 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換難迎比較
中環爾子行601及604室 H228143 H221300

爲你施服務公司

政府註冊開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無雖更換
皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
357	901	406	468	1071	1143	1552
360	905	407	475	1073	1145	1558
361	909	411	476	1074	1146	1562
362	915	413	478	1081	1147	1565
363	918	414	480	1086	1148	1566
364	922	415	482	1087	1149	1570
366	923	416	485	1088	1151	1574
371	924	422	487	1093	1153	1580
380	926	434	490	1096	1154	1584
381	947	435	494	1098	1150	1585
383	959	440	496	1099	1415	1586
384	966	446	491	1100	1426	1587
385	967	448	492	1105	1430	1588
386	969	449	493	1107	1431	1589
387	976	451	500	1112	1433	1606
389	977	452	502	1118	1435	1609
391	978	455	506	1125	1455	1693
393	981	456	544	1127	1457	1694
394	993	459	547	1128	1484	1695
399	994	460	548	1131	1485	
	995	463	549	1132	1486	
		465	550	1134	1459	
		467	675	1135	1487	
				1138	1492	
				1139	1493	

誠徵良友 女秘書，大學程度，身高，四十餘歲，文函郵政總局信箱10469

寂寞人協會 中老年男女每可感情，組織生活，深水埗郵箱82024號

誠徵男友 現年35，正職，經濟能力，健康，離婚，貌端，函本報信箱

誠徵男伴 女失婚，正業，身健，54歲，生活基礎，函本報922信箱

誠徵女朋友 男24，品貌端正，大專畢業，任職，函本報信箱479號

誠徵女友 男未婚32，職業技術，函本報信箱

誠徵女友 男未婚29，貌佳，生活美滿，忠誠，函本報信箱

徵淑婦 學貌端，自置新屋，43歲，商，德輔道中，函D座10字

文職 淑女27，貌佳，健康，英文，中商，40至30，函本報信箱

誠徵女友 男37健，五尺七吋，大專，月入三千，函中央郵箱

色彩電視 高價收購，K655988 K339221

未婚多樓 男卅5餘，身高學位，有不貌，電局

徵鋼琴 初學，稍舊，元至三千，電K3148

誠徵男友 女30貌，端正，品學，38至中上，函本報信箱

教師徵友 男33，教師，學歷甲級，函本報信箱

自用誠徵鋼琴 初級鋼琴，價錢合理，電H612067

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批 K六二〇七八九

少女徵友 22歲，白淑，善良，能幹，美貌，函本報信箱9218號

誠徵女友 未婚，32中年，四十退休，函本報信箱

徵友女 忠能肝膽相照，患難與共，本報信箱1157

徵男女友 貌端品良，旅行，函本報信箱

政府金幣 交易政府及國際金幣，大道中137號

徵交吉樓 長期收購，大廈，港九各區

誠徵男友 女上中學程度，有專業，函本報信箱

徵誼父母 男卅，無父母，有正職

誠徵女友 男未婚34，純潔，函本報信箱

誠徵女友 男40，歐美，大學，函信箱

地產公司 誠徵代客，地產，別墅，函本報信箱

徵女朋友 男好，經濟，有良好，函本報信箱

珠寶

光珠寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

貓狗 莫忠制，貓病，古氏，北角，電617042

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一線牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 服務十載顧客中不乏優秀 慧眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTIN TX78705 囍

誠徵女伴 中年男士，本報信箱

收買酸枝 高價收買古玩字畫，皇后大道中⑤45

大眾婚姻介紹所 專爲街坊正業男女服務，收費少成功率高 電話③635027洽

鋼琴行 最合理價，代客徵舊鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱戶 請就近向報販訂閱 無任歡迎

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

大閘 中捲 每呎13元 ⑫780430 ③855011 傳呼2346

華昌修裝 木修 水雜 泥做 油漆 ③—315795 12—206337 ⑤—466135 叫9063 陳洽

信誠裝修 做木 瓷磚 牆紙 泥水 地板 油漆 K 314341呼8684或3180 57黎洽

裝修油漆 防水執漏 間格 泥水 膠板 石棉 瓦牆紙 工程 H706730陳

現金收購 頭存貨多少 歡迎K—921488郭生

南海裝修 鋁質鐵器 天台泥水 灰水渠 補漏 改建 木油漆 請電K六三五八〇 厠五 喉

銀幣 ★收購藥材★尖沙咀重慶大廈E5/6F ③6677343

裱專牆紙 各式牆紙價特平 工精價廉 優待日夜電③—889130

潔力威裝修 公司承辦 一切大小裝修 鐵器工程 有意請電: 859592 308023

潔力威 清潔公司承辦一切大小清潔工程 地毯 高級服務 精緻 詳情請洽 電308023 859592

冷氣雪櫃 專上門按裝 修理冷氣機 雪櫃翻新 換膠邊 服務港九 電K 884416凱旋洽

三行裝修 親力親為 舖面室內天台 泥水 木工 鐵器大小工程 傳呼K 3181叫556 晚870257梁

買賣修理 OLYMPIA ADLER FACIT IBM OLIVETTI 出售 友邦打字機 H 236495日 H 510873夜 起貨收錢

裝修 泥水 木漆牆紙 造油門面間格 ③935289 ③320031 呼3307

明泰噴油 專程上門 翻噴汽車 寫字枱 夾萬 金屬大小鐵器 升降機 包料取價從廉 ③489338

坭水裝修 砌間格 石承接 大小油漆 磁瓦工程 親力 防水執漏 紙皮 靠電③610271叫8250梁

裝修改造 樓房間格 天台花架 木泥水油漆 工廠住宅 ③763794洪記 親力親為 日夜

裝修油漆 泥水、間格、燒焊、大小工程、價平、日夜。請電三一八八〇二三三

富利客貨車 電召即到K—318287

百葉窗簾 布簾 路簾 新光修理港九新界 ③953579或303311 晚1309 大角咀163三樓七座中英

裝修工程 樓房間格 泥水木器油漆 錢公道 信用好 起貨快 價 ③九五二〇七八三 ③二六一七二〇

英法德西 專譯外文函件 利工商貿易合約 秘書 三經驗 電K九六三五八

窗門玻璃 日鐵器久 失修配件 玻璃鏡 油漆 大小歡迎 修理安裝 K 313284 悅華 晚上接洽

樓房裝修 大昌 樓房工廠 店舖住宅 裝修 泥水 木做 油漆 灰水 室內 請電K七〇二九四八六 承做

金屋公司 水晶 K 448220洽 K 7570908 車磨油水晶 清潔打臘 地氈 舖油木地臘 保你滿意

台灣尼龍 防水 55封 牛津尼龍 藍色有售 精美 電一二二五四〇 徐先生接洽

東方專影 電器 照原大 比一 翻新 建築機器 晒圖 彌敦道六一七 二樓K 95355

玻璃纖維 用途廣泛 舟車器物 接單 四義興隆廠 九八二二五四 誠意

建造別墅 專修理 砌石 泥水 批盪 工程 屎坑不漏 誠服務 電K 277503蕭洽

法國水晶 地板 保用五年 打臘 抹窗 洗地氈 蒸氣 環達公司 日夜服務 ⑤三二八二六九

成利裝修 磁磚地板 泥水油漆 土木大小工程 牆紙 間格 櫥櫃 請電③369793袁洽 日夜

中文打字 合約 等一切中文函件 廉價快捷 話211286—7 中環

出口貿易 最新書 版廠商工業 洋行出口商 參考資料 郵箱60140 ③382921

高級鐵夾 長4.5" 現貨大平賣 每個 無鉸$0.51 有鉸$0.59 100打起碼 電⑤234987

中文打字 服務價廉 學校社團個人來稿 皆無任歡迎 請電中環接送 ⑤647460⑤435568梁

冷氣雪櫃 修理 清洗 安裝 噴油 保養 冬季特平 換邊 H 672487

貨辦攝影 本公司專拍攝彩色廣告貨辦 印刷 幻燈片 代理 快捷價廉 詳情電K 822921

速印文件 專為廠商公司服務 說明書傳單 表格 信封 21或電K 763331叫8327

中英打字 油印 電子製版 彌敦道五三五號寶寧大廈A 16樓 長友 K 315452 表格 文件

樓房裝修 店舖 包工包料 室內裝修 土木工程 油漆 好快靚 電K九一零一八二 承造

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳搓帳枯帳各項債務 (夜晚專用⑤271933) 電話日⑤251920

買賣修理 打字機 原箱新機 價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

高價收購 古董字畫 軒·龍騰·旺角登打士街四十二號 仁安大廈 廣華醫院橫門斜對面 K: 308531

專買古玩 酸枝字畫 古書銅器花梅 請電九龍③7780065 大明行

室內裝修 唔門窗損毀 大小工程 加防盜 鐵閘 修理翻新 價便宜 電話一二一六六〇七一六

迷你收音機 裝飾玩具型收音機 發售請到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座洽

漏水專門 採用西德防水材料 修理冲涼缸 天面地台 親自經驗 實際保證 價廉 中西小防水工程 ③373508

移民 加拿大、美國 移民顧問 代辦 法律顧問 詳情查詢 5-456451

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

收買古今字畫 軒尼詩道246二樓(樂聲零行樓上)凝趣軒 H 747766 星期日休息

藝成裝修 樓房間格 土木工程 牆紙地板 油漆 磁磚牆櫃鐵器 ⑤703804 ⑤784154 傳呼5—284222叫6785

收買修理 爛酸舊枝 收買好爛酸枝傢俬古玩字畫 請電 ⑤457465 日夜電話 5-9817554

法國水晶 專科水晶板 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 ③7149044 ③7157239

露營行山靴 春季大減價

外展訓練學校 推薦 輕便耐用 原價$125 現以$219 八折 18A 先西進公司 H 420134 選購

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 東方公司 電話:⑤二七七八六六

地氈清潔 高級技術 新藥劑 清潔地氈 大小均宜 電話H 437901

印嘜 承印 發泡膠 嘜頭 各類貼紙 招貼 商標 色印 ⑥七七二八七五 華麗

執漏專門 天面 窗邊 廚廁 石屎 地台 水喉 酒池 ⑤782593

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279626-6 5-280235

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311811 K 311833 彌敦道611號

花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 來欵訂造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D I H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K 7427336

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟蹤——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地、專業人材辦案、委託絕對保密、歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

裝修工程 聯發 ⑤713723 ⑤782606

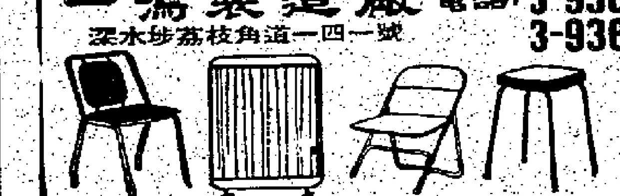
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

掌紋命理 黃掌原 憑真本領 妻財子祿 可以預知 世界聞名 新址英皇道459號B座 電話七〇七三六

漏水 本公司專門承做大小防水工程 提供最有效材料 永久保用 歐美設計 軒尼詩道 ⑤722361 新填地街484號地下 ③9401689

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803 熟精打臘 洗地氈 六八四〇八〇

一鳴製造廠 電話: 3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



本廠精誠出品 酒樓餐廳 會所電鍍 不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎選購參觀

盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.25%	18.00%	18.25%	15.50%
美金利率	面議	15.00%	15.50%	14.85%

地址:香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話:5-442364 5-456245

環宇專業私家偵探事務所 專業調查冒牌商標及一切商業事務秘密跟踪人物行踪調查及找尋失踪人口搜集通姦離婚主要證據事主委託絕對保密更代聘請專業保安人員爲閣下押運重要文件及糧款忠誠服務絕不取巧 九龍旺角彌敦道582號信和中心907室 電話:③320621-2 ③318071

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827

特價250元 百貨商場 洋行辦房 製衣工廠 家庭專用 款式繁多 平通港九 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀合桃街16號地下

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

柯式複印 說明書 價目表 通告講義 即來稿印 軒尼詩道 電話

漏水 不論天面地庫 新舊大小漏水 本公司採用西德全防水 宇宙防水工程行

吳晃機器廠 自動河粉蒸機 出品各款食品機械 ★廠址:香港石水渠街十六號 電話:5-739920

國泰鋼具 第一品質 鋼寫字檯

總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

搬運

吉祥搬屋 (搬琴專家) 四人房70元 小客廳120元 3-651749·634114 5-329921·625822

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 專門搬屋 九龍848480 848767 香港436193 435125 新界369569 816054

羣超搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 5-457883 5-457887 K 400834

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香630118 九630129 新833442 港700139 龍635219 界814353

惠利本報分類廣告 請撥電話5-221583

恒生銀行信託有限公司 代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓 電話:5-255011 ■出售:內線423, 426 ■招租:內線429, 244, 909, 236

■九龍 彌敦道618號7樓 電話:3-314411 ■出售:內線344, 350 ■招租:內線322, 349, 321

新盤介紹 香港及九龍

灣仔莊士敦道35至45號利文樓574呎62萬5至65萬
啟德道西尾台華峯樓實用500呎吉售40萬
太古城寶安閣高層675呎67萬
灣仔隆安街15號實用496呎另平台143呎38萬
官塘仁愛園華義樓455呎另天台455呎康售29萬
深水埗保安道24號1200呎52萬
元朗永興樓低層520呎16萬8不交吉
土瓜灣環興街實用500呎向東南27萬
大埔康樂園3500呎另花園地270萬連兩車位
金巴利道27號永利大廈700呎65萬
尖沙咀宜昌街旺舖500呎閣樓500呎750萬
彌敦道751號700呎60萬
西洋菜街荷里活購物中心228呎95萬
漆咸道海景大廈750呎90萬
新填地街288號美嘉商業大廈建築800呎45萬
五芳街榮盛工業大廈9363呎另天台7864呎520萬
荃威花園M座697呎平台75呎34萬5
荃威花園高層546呎31萬吉售
荃威花園M座高層546呎吉售
尖沙咀德成街2A號實用1010呎90萬
月華街24號華麗樓680呎45萬向南

出售 香港區

山頂半山區
羅便臣道寶時大廈670呎海景82萬
西摩道20餘號實用1080呎92萬
麥當奴道70餘號1700呎161萬連車位不交吉

中西區
伊利近街29號實用320呎吉售32萬
卑路乍街海傍大廈高層481呎有海景41萬
西環山市街華寶大廈429呎35萬

香港仔區
成都道茂盛大廈中層510呎35萬

薄扶林區
薄扶林花園高層有海景833呎72萬
置富花園富輝苑高層694呎56萬不交吉
薄扶林道22號恒輝大廈570呎另天台530呎三面單邊全海景交吉69萬

淺水灣
淺水灣新邨高層1669呎向海連車位售310萬

跑馬地區
山村道豐寧大廈高層1425呎連車位235萬

灣仔區
軒尼詩道210號玉滿樓358呎40萬連裝修
洛克道455號高層實用550呎26萬不交吉
石水渠街恒旺樓340呎向東34萬
洛克道161號恒達樓A座高層495呎56萬5
灣仔道鴻業大廈低層實用400呎25萬不交吉
伊利沙伯大廈中層705呎全海景連傢俬裝修130萬
杜老誌道杜智台高層單邊501呎50萬
灣仔道110號中華大廈高層實用391呎32萬

銅鑼灣區
高士打道海宮大廈高層1000呎吉售75萬
京士頓街維德大廈實用1000呎120萬
利園山道鳳鳴大廈實用800呎35萬不交吉

北角區
天后廟道威景台高層800呎100萬連車位
寶馬山道賓西湖大廈1260呎150萬不交吉連車位
清華街壹號清華大廈1000呎向南85萬
和富道和富大廈低層實用700呎30萬不交吉

鰂魚涌區
英皇道新都城大廈實用522呎49萬
英皇道新威園684呎向東南45萬

筲箕灣區
筲箕灣道127號金寶大廈底層455呎另平台633呎吉售43萬(新樓)

全幢樓宇 香港
西營盤第三街全幢四層地703呎300萬不交吉

商業旺舖 香港
洛克道470餘號旺舖897呎另二樓交吉售680萬
柴灣道345號金源商場舖位380呎28萬

九龍
大南街280餘號旺舖實用420呎另閣250萬
牛頭角道55號利基大廈旺舖795呎98萬不交吉
荃灣西樓街10餘號旺舖1100呎閣樓600呎交吉153萬
漆咸道470餘號旺舖實用463呎閣400呎125萬
界限街旺舖920呎吉售230萬
南角道20餘號旺舖260呎70萬
彌敦道信和中心地舖219呎160萬

工廠大廈
彩虹道218號緯綸工業大廈1954呎另平台3585呎
青山道690號嘉名工廠大廈3198呎112萬交吉

寫字樓
(香港) 銅鑼灣禮頓道均峯商業大廈3800呎吉售532萬(新樓)
(九龍) 亞皆老街86號昌明大廈420呎42萬

出售 九龍區

高尚住宅
喇沙利道碧華花園第十座高層1308呎155萬連車位
義本道龍圃別墅922呎連車位92萬
廣播道49號柏園(複式)1100呎連車位128萬
九龍塘安域道22號福景苑實用950呎東南120萬連車位

尖沙咀區
彌敦道40號660呎35萬向東南不交吉
麼地道32號麗東大廈實用1000呎100萬

油麻地區
德成街富裕台710呎向南78萬連有蓋車位及裝修傢俬等
山林道22號瓊林閣高層460呎另天台50萬
德成街富裕台710呎向西南62萬

旺角區
上海街62號實用570呎22萬不交吉
上海街204號中層458呎實用45萬
渡船街順利大廈高層550呎45萬
彌敦道554號寶聲大廈920呎68萬
旺角道58號國際大廈實用604呎54萬5
奶路臣街11號高層580呎另台140呎68萬
上海街17號恒福大廈408呎40萬
廣華街仁安大廈中層682呎65萬

深水埗 長沙灣區 大角咀
荔枝角道180號昌福大廈666呎另平台100呎57萬
西洋菜街460號實用700呎42萬
福榮街52號實用800呎20萬不交吉
荔枝角道123號實用475呎36萬
欽州街19號實用500呎35萬
荔枝角道282號萬安大廈高層實用610呎30萬不交吉
大埔道12號德安大廈實用500呎40萬
九江街153號龍鳳大廈高層實用500呎40萬
大埔70A號450呎36萬
福榮街80號金陵樓實用514呎連傢俬裝修28萬

新蒲崗區
康強街28號康景樓實用357呎另平台1145呎60萬

官塘 九龍城區
功樂道21號凱德大廈703呎53萬連車位
聯合道7號實用810呎53萬
官塘康寧道康麗園518呎35萬連車位
官塘道431號裕華大廈實用378呎22萬
月華街52號月明樓低層550呎36萬
雲漢街瑞寧大廈低層350呎20萬唐樓
功樂道21號凱德大廈高層703呎49萬連車位
通明街壹號興達大廈實用374呎16萬不交吉
獅子石道102號低層630呎44萬
啟德道69號710呎交吉30萬

慈雲山
瑞鳳街37號鳳錦樓360呎東南24萬

土瓜灣
譚公道144號雲天大廈實用800呎吉售42萬
譚公道84號870呎56萬
長寧街定安大廈高層實用310呎32萬
鳳儀街八號實用450呎20萬部份交吉

美孚新邨
荔灣花園高層1500呎另天台售108萬

新界區
荃灣青山道路德圍昌華大廈610呎38萬
石背街20號葵涌大廈542呎28萬
荃灣享和街62號低層611呎35萬
葵涌成芳街31號中層600呎45萬
元朗安樂路55A號榮發大樓780呎39萬

招租 香港區

高尚住宅 (住宅樓宇)
雲景道60號峯景大廈1400呎二房$6,500
雲景道46號820呎二廳三房連車位及傢俬$8000
干德道29號1550呎四房二車位$11,500
禮頓道95—97號600呎二廳二房有傢俬$3900
屋蘭士里二號千呎連傢俬$6000
跑馬地奕蔭街仁麗苑500呎$3900
英皇道1048號鑫發大廈465呎二房$2300
灣仔利文樓
聖士提反里金鳳閣520呎三房$4500
百德新街51號華爾大廈850呎三房$5700
鰲輝台嘉苑1344呎(二廳三房)$13000
柴灣金源洋樓351呎$1650
禮頓道95/97號600呎二廳二房有傢俬$3900
香港仔大道88號嘉寧大廈962呎三房$4000
跑馬地毓秀街13號600呎三房$4,500
跑馬地桂芳街 號750呎三房$4500
南安街23號永華大廈387呎另平台790呎$2800
置富花園富逸苑694呎三房$3300

富澤花園
富威閣738呎$4800
富澤閣747呎三房$5,000
富威閣747呎三房$5200

太古城
青松閣1232呎三房$7000
青松閣1029呎三房$6800
青松閣1,029呎三房$8,000

(舖位)
北角七海商場舖310呎$3100
電器道13號地下670呎$13,400/
文加街16號657呎舖$4500
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$1000
樂古道皇后商業大廈舖位由百餘呎至三百餘呎$3100—$4500

(商業樓宇)
寶齡頓道40號500呎$3,200
大道中中央大廈586呎$3500
筲箕灣道225號二樓700呎$3500
軒尼詩道153號650呎$3500
軒尼詩道188號450呎$3200
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$3500起
天樂里3/5號670呎$4000
莊士頓道51—53號1150呎$9775
中區環球大廈4200呎$118,900
軒尼詩道351號600呎$5000
租庇利街五號350呎$1900

工廠大廈
柴灣祥利街七號3750呎連車位$8500

九龍區

(車位)
賽西湖大廈車位$500

(住宅樓宇)
荃威花園M座35樓3508室實用539呎另平台77呎一廳二房$2,700
金巴利道金碧閣7字C座實用400呎一廳二房$4,200
馬頭涌道97號3字樓B1座實用630呎一廳二房$3,500
荃威花園2004K 607呎二廳二房$2500
界限街喇沙利道碧華花園九座12C實用1150呎二廳三房連車位租一萬另差餉
文運道4號文星樓5字A座1600呎二廳三房連車位$9500
荃灣花園榮華閣12字B3座470呎一廳二房$2800另差餉
巴芬道18號B1樓1000呎二廳三房$5500另差餉
界限街喇沙利道碧華花園3座5D實用1150呎二廳三房連車位租萬一另差餉
畢架山道67號碧華閣10字B3實用1100呎二廳三房連傢俬車位$8000另差餉
白加士街12至24號永富大廈10字C實用300呎一廳二房$4,000
彌敦道505號萬榮大廈六字實用530呎二廳二房$4000
德成街4至10號富裕台二樓BT座710呎2廳3房$5500
大全街33號大豐樓6字樓12座實用400呎一廳三房$2800/另差餉

商業樓宇
上海街517號二樓500呎$3200另差餉
銀都商業大廈彌敦道719號11字樓1460呎$23,000另差餉
銀都商業大廈彌敦道719號5字樓1460呎$10,500另差餉
彌敦道731號銀都商業大廈11字樓1460呎$11,500
麗斯大廈彌敦道625號336—1290呎每呎租$8

(舖位)
廣東道1140號地下實用560呎連閣500呎$7500不包差餉
福華街黃金大廈地下44舖實用582呎$5500
偉晴街60號偉成大廈地下C舖實用560呎$5,000另差餉
東安街18號地下實用550呎連閣實用四百呎$5200另差餉
打鼓嶺道24號地下七百呎$5000另差餉
黑布街96號威發大廈B舖631呎$8500
白田購物中心地下6號舖146呎$3000
大角咀萬多來新邨二期地下63號舖150呎$2400不包差餉
土瓜灣偉恆昌新邨商場舖位大小單位出租
窩打老道70號會榕大廈地下實用1400呎$35,000另差餉
福華街黃金大廈地下44舖實用582呎$5500
馬頭涌道88號地下40呎閣680呎$6500
打鼓嶺道24號地下七百呎$6500另差餉

(廠房)
青山道合興工業大廈6F.3382呎$10150
6F.3382呎$10150
屯門工業中心一字樓B1及B2另車位15,000餘呎$28,000另差餉
官塘工業中心13字S2座實用1030呎另天台$5500另差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.50

歡迎委託　佣金特廉

☆可代辦樓宇分期付欵☆

華僑日報分類廣告收費廉效力大

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA

the baron travel corporation

夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE

馬尼拉國際航空公司 AMI AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團

專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠

直屬分行 直設海外 直接處理

富麗
菲島

富麗菲島

七天特級貴賓團

$ 1533

第一天：香港—馬尼拉
第二天：馬尼拉—百勝灘大瀑布—神秘谷（全港首創）
第三天：馬尼拉—碧瑤
第四天：碧瑤—馬尼拉—市區近郊—蠟像博物館
第五天：馬尼拉—大谷地火山湖—碧桃源（獨家辦理）
第六天：碧桃源—蠔島樂園—馬尼拉—賭場娛樂
第七天：馬尼拉—文化村—香港

3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

請向各大旅行社查詢

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
佳圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六
九龍旺角彌敦道創興大廈415室　旁3
香港中環李寶椿大廈512室

樂天旅運有限公司 3-319297
華航台灣
足八天遊
只收 $1890
逢星期日早機出發
旺角彌敦道636號銀行中心1908-09室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬泰十三天（清邁檳城）$3690
泰馬星十一天 $2990
馬星（檳城）七天 $2490
馬星（關丹）七天 $2290
逢星期六、日、一、二出發
全泰國
清邁七天 $1990
曼谷芭堤雅 八天 $1690
逢星期六、日、二、四出發
日本本州 八天 $3290
逢星期六出發

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國旅遊團
廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788
直航 上海探親團 $2788（逢星期五）
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K 694971-4　K 695545-8

中外旅行社 3-699327
蘇聯北歐遊
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道中央大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷六天/七天豪華團 $1750 $1850
台灣七天/九天豪華團 $1800 $1990
特快台證（9天可出）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱

健的 5-255388 3-662668 3-7215461 3-7442282
夏威夷羣島八天富麗團 $4288
美國西岸九天富麗團 $5688
夏威夷美西岸十四天 $7388
韓日全本州九天豪華團 $3488
日本全本州八天 $2988 九天 $3088
台灣環島九天豪華團 $1688
泰國八天 $1588 九天 $1688
菲律賓馬尼拉碧瑤七天 $1388

祐基旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443354
昆明・西雙版納（潑水節）
九天（全程飛機）$3688
十天（船上、車返）$3488
（出發日期：10／4／81）
廬山、南昌、石鐘山、九江
六天 $1880（全程飛機）
七天 $1880（三程飛機、直通車返）（逢星期日出發）
復活節六天特別加班團15/4/81出發
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城
八天 $1690 八天 $2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
廬山 南昌・九江 石鐘山
六天團收費：（四程飛機）$1,880
七天團收費：（三程飛機，直通車返港）
九龍旺角彌敦道750號東房大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊綜台灣九天豪華團 $1680 逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1680 逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團 $3188 逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288 逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團 $2990 逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180 逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790 逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團 $4280 逢星期一、五、六、日
西北北海道七天縱橫遊 $3880 逢星期六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955
代訂
東方賓館 港穗車票
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
星湖、從化、西樵山六天 $835
廣州、從化、越秀山三天 $395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
星航歐遊團十二天 $5890 每月兩團出發
泰航曼谷芭堤雅六天 $1750 逢星期二、四、六、日出發
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中35號昌業大廈603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3
廣州、星湖、西樵、從化、佛山七天 直通車 逢星期六 $790
星湖、鼎湖、廣州四天 $475
廣州、星湖、佛山四天 $435
南寧、柳州、桂林、陽朔六天 直航機 $1950
代售各地及國內機票及港澳水翼船票
代訂東方賓館房間

寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團 六天 $1560 逢週一出發
台灣豪華團 九天 $1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
特快台証160泰証80廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 訂房電話：3-855028
廣州 白雲賓館
天天接受預訂房間
香港代理
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團 $2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天 $680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天 $260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島 $1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創阿里山九天 $1899
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘿城天成
逢星期一出發復活假期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 中央 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天 $2299　曼谷六天 $1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
HOTEL KEY
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

美景旅遊 新界元朗 12-769316 12-782452 歡迎電詢索章
⅗佛山、星湖、西樵、從化、廣州（7天）$740
⅓韶關、南華寺、丹霞山、廣州（五天）$620
⅔星湖、鼎湖、新興溫泉、廣州（5天）$590
菲律賓七天特級貴賓團（逢星期日、一、三）$1588
深圳西壢渡假露營 $95（團體優待）逢星期六出發
東莞實彈射擊狩獵團 $490（三天）逢星期五出發
新界元朗教育路中都國貨分公司 旅遊部
新界元朗大馬路富利大廈九字樓E座

多來美旅運 3-319197-9 假日照
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
星湖、從化、廣州 五天 $595
佛山、西樵、從化、廣州五天 $620
從化一地 三天 $420
西樵、從化、廣州 四天 $495
北京、開封、鄭州 十一天 $1890
上海、蘇州、杭州、無錫、南京、廣州十天 飛翔船來回，兩程內陸飛機 $2980
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安、龍門石窟十一天 $2450
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

環通旅行社 5-765017（兩線）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星八天 $2288　馬星泰 $3188
日韓八天 $3688　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1688

通達 H449838 H449759
台灣 七天高級遊（包證）$1850
九天豪華遊 $2150
馬、星七天高級遊 $2488
台證 $140
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
廣州、佛山、星湖、鼎湖 四天船往返 $540
順德、中山、翠亨、澳門
兩天團（逢週六）$320
三天團加西樵（逢週五）$420
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭
十四天（三程機）$3780
十一天 $2980
廣州、從化、佛山、星湖、鼎湖 五天船往返 $660
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名 台証
台北四天三宿自由團 由 $760 至 $1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大廈行一〇〇一室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

百福旅遊 5-259241	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414	金龍旅運 5-431255
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	喜利旅運 5-456011 3-683281-4	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
永安旅行社 5-256243 3-846484	新旅遊 5-235061	鐵行旅遊 5-266271
安達旅運 5-266421 3-686231		

California HOLIDAYS

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

★★★★★★★★★★★ 加州假期 ★★★★★★★★★★★

八天夏威夷，西岸探親團　HK$5,399
十一天美國西岸觀光探親團 HK$6,799
十三天美加西岸豪華觀光團 HK$8,399
出發日期：3月12日　4月16,19,20日　5月11,21日　6月8,18日

十天美國東西岸豪華觀光團 HK$8,299
十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團 HK$11,399
出發日期：3月20日　4月17日　5月29日　6月26日

泰國

只收 $1680

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

英法

八天只收 $5580

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：4月4,18日　5月9,23日　6月6,13,20,27日
（簽證須時，報名從速）

理想假期

全台灣貴賓豪華遊覽團

逢星期一、三、六、日出發。
貴賓式接待
八天收HK$1690

＊＊＊＊
眞行膳超
正程宿值
豪豐一享
華富流受

1.香港—台北—夜總會
2.北迴冷氣火車—花蓮
天祥—阿美族文化村
3.國內機—台北—陽明山
故宮—野柳—台中
4.台中—彰化—溪頭—高雄
5.高雄—鵝鑾鼻—墾丁公園—高雄
6.高雄—澄清湖—台南—日月潭
7.日月潭—六福村—忠烈祠—台北
8.台北—桃園—中正機場—香港

港澳區總代理　理想假期旅遊團 IDEAL TOURS

＊美琪、芝蔴、涵碧樓、明潭、統帥、漢王、台中等大飯店鼎力贊助，請向各大旅行社查詢報名。＊

台灣・台北國際觀光豪華級
美琪大飯店
＊地點適中＊機票十酒店＊
＊設備豪華＊天天可出發＊
四天三夜只收 $950

美國 $5,999
西岸九天　出發日期
14/3, 4/4, 16/4, 9/5, 23/5.
夏威夷 $4,790
七天　逢星期日出發
英國 $3980起
倫敦七天遊覽團
出發日期 7/3, 21/3, 11/4, 18/4.

日本 $3340
本州一珍珠島八天遊
出發日期
7/3, 21/3, 4/4, 17/4.
日本 $3790
本州七天高級豪華遊
出發日期 7/3, 21/3, 4/4, 16/4, 17/4, 15/5, 6/6.
日本 $4390
九州本州海陸空十天遊
出發日期 6/3, 10/4, 17/4, 29/5, 19/6

參加百福 信心十足

＊代售各大航空公司機票
＊快捷方便，歡迎查詢
歷史悠久 服務優秀

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45-4...行大廈八樓...
電話：5-259241-10　5-250361...
九龍辦事處：九龍彌敦道134...
酒店商場G114
電話：3-670091至3

東非，南非
埃及，印度
$19,000
十九天豪華遊覽團
出發日期 10/3
遍遊約翰尼斯堡，杜爾本，角城，好望角，奈羅比，開羅及新德里

馬星 $3540
七天高級遊
14/3, 11/4, 13/4, 17/4, 18/4, 16/5, 13/6.
曼谷 $2240
芭堤雅七天豪華團
18/3, 1/4, 15/4, 14/4, 2?/4.
泰星馬 $2980
11/3, 25/3, 8/4, 15/4, 16/4
星馬遊 $2380
4/3, 28/3, 11/4, 18/4, 19/4.

四季風旅行社

包機 四海
提倡旅遊大眾化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊
HATA BONDED 保障

美國西岸
拉斯維加斯
9天$5,990
乘座747豪華客機
遍遊檀香山、環球片場、迪斯尼樂園、拉斯維加斯、三藩市
日期：3月12, 24日，4月9, 16, 30日，5月14, 28日

中華之光
美國西岸
探親團
10天$5,990
夏威夷 $3,990

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
芭堤雅、大城古都
6、7天$1,650起
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天 $3,490
9天 $3,090
逢星期日出發
馬星7天$2,650
逢星期六出發

日本本州
華航豪華8天團
$3,380
逢星期六出發
日韓8天
$3,780

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園・烏來
住宿芝麻，財神・華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$3090
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)

日本
豪華八天遊 $2990
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士喰遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星(檳城)七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六　出發
新加坡航空公司鼎力贊助

韓國四天 $1990
俗離山四天 $2090
最新行程，暢遊韓國俗離山，此乃韓國八景之一，又是著名拍武俠片之外景所在地，有東方最高之彌勒佛像。逢週六乘國泰三星客機出發，早機去晚機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4
(四月1日開始團費多加$100)

韓日八天
$3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。
復活節加班：16/4

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
4月6, 13, 20
5月4, 18

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$2299
星馬（關丹）
七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$3490
泰國六天
$1888
逢週日出發

美國西岸八天　$5389
逢週四
美國東西岸10天 $8199
17/4 29/5 26/6
美加13天　$8399
16/4 19/4 21/5 18/6
歐洲14天$　$7380
13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
⁂全港首創獨有達湖火山奇峯遊⁂
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1750
Philippine Airlines
六天特價 $1650

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
特價 $5699—$8399
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價 $4789

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住泰里旺大酒店。
二月十八日起，天天出發
足七天 $1560　清邁八天團 $2090

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

超值豪華八天貴賓團 逢星期一、五、六、日出發 **$2990**

吉隆坡 新加坡 **馬(檳城)星泰** 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發（檳城）七天$2750 十一天$3390

逢星期三出發（檳城）七天$2290

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價 **$1850**

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0 票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公　**專業旅遊，確勝一籌**

真正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪頭·地獄谷·墾丁
七天 $1590 九天 $1790

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立・專人領隊
★逢星期四・六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

復活節加班 4月17、18、19日

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

星輝旅運　彌敦道582—592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）3-882492 3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
2月1,2,3,4,5,6,7. 農曆新年加班
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾菁廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選 逢週一、三、六上午出發，晚機返港

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
2月4,7,10,14,17,21,24,28.
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇
2月3,5,8,14,16,21,23,28.
獨立成團＊逢週六一出發

代理廣州 **東方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天（逢星期六出發）$2890
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：3月7, 9, 14, 21, 28日
4月4, 11, 15, 16, 17, 18, 25日　5月2, 9, 16, 23, 30日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。日期：3月21日 4月4,15,18日 十五天$4690.

廣西高級旅遊團
南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2590
全程乘搭飛機來回，桂林住宿最豪華之甲山飯店，南寧住宿西園飯店，昆明住宿昆明飯店，全部房間空氣調節及私家浴室，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。逢星期日出發。
日期：3月8,15,22,29日 4月5,12,14,15,16,17,19,22,26日

廣州航空探親團
機票連兩晚住宿東方賓館
3月15日起逢星期日出發 $390

博覽旅遊 歡樂優卷
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1590 九天$1790 $2050
增加成本200元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航，早機去，晚機返
＊團團獨立，分社經營
逢星期一、二、四、六出發 3月6,7,8. 4月11,12,13,17,18.
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天$1490起 清邁八天$1990
小童收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
星檳馬城七天$2290 星檳泰馬城國三天$3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

大江南北

中國民航　浙江省中國旅行社　桂林中國旅行社　雲南省中國旅行社
南寧旅遊局　江蘇省中國旅行社　柳州中國旅行社　上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊 雲南精華遊
桂林・柳州・南寧六天 $1,850 3月6,13,20,27日
桂林・柳州・南寧七天（直通車）$1,850 3月5,6,8日
桂林・柳州・南寧六天 $1,850 4月4,9,12日
直航南寧（加班）$1,950 4月14,17,19,22,24日
昆明・石林・南寧七天 $2,750 3月6,13,20,27日 4月3,9,14,17,21日
昆明・石林六天 $2,480 3月11,18,25日
昆明・石林五天（加班）$2,480 4月16日

香港直航上海
直航上海探親團 $1,750 逢星期三、六出發
上海 南京 北京八天 $3,880 3月7,14,21,28,4月4,11,15,18日
・乘搭國泰客機香港直航上海，豪華舒適，安全快捷
・住宿豪華賓館，豪華遊覽車，觀光各地風光名勝

華東精華遊 北京精華遊
杭州・上海・蘇州・無錫・南京九天 $2,980 全程飛機 3月5,7,12,19,26日 4月2,5,9,12,16,19,23日
上海・杭州・無錫・蘇州八天 $2,988（香港直航上海）3月7,14,21,28日 4月4,11,15,18日
北京・上海・杭州・南京十天 $4,188 4月12,16,18日
全北京六天 $3,380 4月16,25日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
18/4復活節
韓國四天團 $2,388
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室 電話：5-432184, 5-446884

三和旅行社
首創：豪華房車免費送至機場
美麗寶島 $1,950 七天逢星期日
菲航假期 $1,699 七天逢星期四
中華 美加遊蹤 $4,699起 檀香山・洛杉磯・三藩市 賭城・華盛頓・溫哥華 多倫多・紐約
日本縱橫 $3,380 七天逢星期五
各地機票 旅行團・酒店 歡迎垂詢
九龍亞皆老街16號旺角商業大廈22/F, 2202室 電話：3-967814, 3-948297

石景山歡樂遊
石景山、中山、長江水庫二天遊（逢星期三、六、日出發）
成人$395 小童$295（10歲以下不佔牀位計）
新會、江門、石景山三天遊（四月四日、十七日、十八日、廿五日）
成人$520 小童$420（10歲以下不佔牀位計）
九龍窩打老道三號一樓 電話：3-300289-0, 3-216066
香港安邦商業大廈13樓 電話：5-732318, 5-730238

先施世界旅業 3 932697 3 935588 3 945343 3 942530
歡迎電詢
中國東南西北遊
日本、韓國、名勝豪華遊
馬、星、泰、台、菲豪華遊
美加東西岸豪華遊
夏威夷綺麗風光遊
旅程齊備
九龍旺角先施大廈5字樓510室

信惠旅行社有限公司 K-320386-7
翠亨、石景山、江門、新會三天 $430 逢星期五出發 水翼船往，大船返
翠亨、石景山、順德、新會四天 $520 逢星期五出發 水翼船往，大船返
翠亨、石景山、西樵、新會四天 $540 逢星期五出發 水翼船往，大船返
廣州、星湖、鼎湖四晚三天 $580 3月12,14,20日 星湖頭等來回
廣州、從化四晚三天 $580 3月12日 星湖頭等來回
旺角彌敦道582-592號信和中心1305A室

中亞旅運公司 3-306248 5-730699
廣州探親渡假團三天 $360（逢星期六出發）普通車位，直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天 $490 2月26日, 3月6, 20日, 4月3, 4, 17, 24日 冷氣車往返
星湖、鼎湖、佛山、廣州四天 $470 2月26日, 3月5, 19日, 4月3, 16, 17, 24日 冷氣車往返
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天 $660 2月28日, 3月7, 21日, 4月4, 16, 17, 23日 直通車返
東莞、太平、虎門二天 $200 2月28日, 3月7, 14, 21, 28日, 4月4, 5, 11, 17, 19, 25日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大廈一樓26室，香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
黃山、杭州、南京
十一天4月9,17日
全程飛機 $3,490
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字 電話：5-722668, 5-740223

富華旅行社
廬山、南昌七天 $1,499 4月17日
海南島七天 $1,499 4月15日
丹霞山、從化五天 $590 3月6,12,26日 $620 4月2,9,17,24日
旺角荷李活道購物中心M12 3-881591 3-321247 3-322391

合榮旅遊
中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受著恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發、星期日返全程費用 $380.00
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室 電話：5-448059, 5-458179

PAK HO 百好旅運有限公司
北京八天遊・南寧、柳州、桂林七天
杭州、上海、蘇州、無錫、南京
九天 $2,980 逢星期四
泰國 曼谷、芭堤雅 $1,480 逢星期一、日
馬星 雲頂、聖陶沙 $2,330 逢星期四、六
日本 東京、大阪 $3,380 逢星期五、六
香港九龍旺角亞皆老街80－86號昌明大廈3樓G室 電話：3-922218, 3-910544

旅遊

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈 906 室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 900	加拿大 970	英國 850	荷蘭 1500	台灣團 750
紐約 1350	椰加達 700	日本 720	巴西 3500	星馬團 2050
澳洲 1200	星加坡 670	台北 390	南美 2250	美加團 4650
歐洲 1600	馬尼拉 350	曼谷 650	巴黎 1350	菲島團 900

曼谷團 1490 歐洲團 5200

亞洲旅運★免費代辦各國特快證

免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中 156－164 號通用商業大廈 M 4 ⑤454811（4 線）

美加 西岸 1400 東岸 1990 西雅圖 1550 英國 990 澳洲 來回 3200 歐洲 1800

亞庇 800 星加坡 850 台北 450 馬尼拉 400

椰加達 1050 東京 800 曼谷 650 溫哥華 1690

★美加回港特價機票乘 747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

康樂旅遊★特平機票

絕不取巧 台特證快 $130

香港中環先施公司對面 世英大廈⑥字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國 950	三藩市 1450	多倫多 2150	東京 990
巴黎 1600	羅省 1450	澳洲 1550	曼谷 950
歐洲 1850	紐約 2000	星洲 1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

台證 百貨 世界機票

往台灣可帶合法

特快 100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票——特平

得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場二樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社 旺角彌敦道 607 新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

電子錶大特價

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院・大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表・頸鏈掛表・太陽能表及鬧表

出口價

LCD 錶20元起 頸鏈掛錶・鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國 1300	倫敦 950	溫哥華 1700	台北 640
紐約 1800	南美 3000	多倫多 1850	東京 990
巴黎 1400	巴西 3500	椰加達 1830	星馬 1450
漢城 1250	澳洲 1450	馬尼拉 590	曼谷 950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

一心旅行社

中華★ 台灣阿里山、溪頭 七天 $1700 九天 $1850

汎美★ 泰國芭堤雅、古城 六天 $1488

中華★ 日本本州豪華團 八天 $2990

國泰★ 韓國板門店、慶州 四天—六天 $1890

台證 $90

快出證・有信心 ★專辦星馬泰 韓日菲證★ 歡迎工廠社團 學校委托辦理

彌敦道655號胡社生行912 K-969174 K-951121

琪蓮旅遊

電話：3 956566 3 958716

旺角彌敦道748A始創行702室

廣東省內精選團

西壆水庫燒烤露營渡假團天半遊（逢星期六出發）	$90
佛山、西樵、肇慶、七星岩、從化、廣州 6 天 10/3 1/4 15/4 28/4（直通車返）	$750
肇慶 七星岩、鼎湖、從化、廣州 5 天 27/3 3/4 17/4 24/4	$620
14/3 20/3 4/4 16/4 24/4 肇慶、七星岩、鼎湖、佛山、廣州 4 天	$450
13/3 20/3 3/4 17/4 24/4 從化、韶關（南華寺）、丹霞山、廣州 5 天	$650
12/3 2/4 16/4 23/4（直通車返港）肇慶、從化、廣州 4 天（逢星期五出發，快車往返）	$500
肇慶、陽春、鼎湖、廣州 4 天 4/4 17/4 24/4（星湖輪返）	$560

琪蓮旅遊

電話：3 956566 3 958716

旺角彌敦道748A始創行702室

北京蒙古專線團

北京、承德、呼和浩特，內蒙大草原 大同雲崗石窟 14天 8/4 1/5 1/6 1/7 1/8 1/9 1/10（快車上，全程臥鋪客車，直通車返）	$2,900
西安, 太原, 大同雲崗石窟, 呼和浩特, 內蒙大草原, 北京 14天 10/4 11/5 2/6 16/7 15/8（快車上，雙程飛機，直通車返）	$3,900
北京，清東陵10天 11/4 1/5 1/6 1/7 1/8 1/9 1/10（快車上，穗京全程臥鋪客車，直通車返）	$1,790

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-447137

英國護照

申請領取入護籍照

專辦綠印往泰國特快簽証
中華民國護照 250 綠印同價
世運旅遊公司 中環國際大廈 320 室⑤456566

韓台百貨 可賺機票

韓國四天團 逢週五出發 1790
台灣七天團 逢週六出發 1668
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國

古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋

曼谷 七天 $1590 八天 $1690 清邁曼谷 七天 $1990 八天 $2090

全泰國清邁曼谷九天 $2190
小童收成本 $1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住總統，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增成本 300 元，少行車 16 小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城

全港首創全泰馬星(清邁・檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990 檳城 $3390
全泰馬星十三天 $3690 馬星檳城七天 $2690
逢星期二、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團 $2990
逢星期二、六出發
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖 京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布 日光、美加多夜總會、子彈火車
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

麒麟假期

台北國際觀光豪華級飯店

四天三夜只收 $888

設備豪華 西門町中心 機票十酒店 天天可出發

一明旅行社 K-675681	三和旅行社 H-220938	大衆旅行社 H-413946	司諾旅遊 K-677450	安全旅行社 H-222822	怡安旅運 H-254431	金城旅運 H-228814	育樂旅行社 K-808628	恒通旅運 H-255011	祐基旅遊 H-437820
星輝旅運 K-320408	康年旅行團 H-257148	振邦旅運 H-450133	國聯旅運 H-234047	喜力旅遊 K-322914	誠信旅運 H-433033	漢年旅行團 K-850530	榮泰旅遊 K-944255	標準旅行社 H-246228	寶通旅遊（寶慶大廈二樓）K-694802

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全港首創 全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊

全港獨有最新行程，獨家主辦，節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
乘搭泰航早機直飛清邁，乘坐巨型直升機遊覽雲頂高原
Thai 泰航贊助 清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城。
泰馬星十一天 $2990 馬星泰檳城十一天 $3390 逢星期二、六、日出發 全泰馬星十三天 $3690 馬星檳城七天 $2690

菲律賓碧瑤七天豪華團

逢星期六出發 ~~$1799~~ $1599
暢遊：馬尼拉市區觀光，國父紀念公園、聖地牙哥古堡、華僑義莊、美軍紀念墳場、火山湖、百勝灘、大富郵、百島碧瑤、夏蓮娜海灘、文化村
全程一流大酒店，專人領隊。

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$680	東京	$1,000
曼谷	$930	星馬泰	$1,550
倫敦	$1,600	韓日台	$1,550
澳洲	$1,530	美國	$1,470

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635

台灣環島9天 $2180	韓國4天 $1990
台灣環島7天 $1990	日本本州7天 $3480
台灣酬賓6天 $1590	泰國芭堤雅7天 $1850
菲律賓7天 $1588	馬星泰雲頂12天 $3190

專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝麻620 第一320 嘉年華600 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

桂林、南寧、從化七天遊 $1828 逢二、五出發
從化、廣州三天 逢五出發 $395
從化、星湖、廣州五天 逢四出發 $680
復活節加班：⅟₄至²⁰⁄₄ 從化、星湖、西樵、廣州 天天出發 逢二出發 六天 $765
華東十天豪華團 $2880 3月19, 27日 4月10日
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運（香港）有限公司

3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 四天自由團 機票十酒店十接送 芝麻大酒店 $999 麒麟大飯店 $888 太平洋飯店 $850
寶島五天海陸空團 少行枉路 700 里 4月16, 17, 18 $1690
台灣七天豪華團 台証只收工本費 $35 14天前報名可依期出發 逢週日出發 $1780
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年

＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種（國際）旅行社聯營

潭畔天壇 是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基旅遊有限公司

5-437820 5-437693 5-443854

台灣 七天 $1580 九天 $1780（逢星期一至五出發）
泰國 五天 $1880 復活節特別加班團（出發日期4月16日）
馬星 六天 $2490
馬星泰 九天 $3090
復活節特別加班團 十一天 $3790 出發日期：18/4
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住：圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 六天 $2280 逢星期六、一出發
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司

5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

日航假期
九州七天 $3630 本州七天 $3630
23/2 16/3 30/3 13/4 27/4 21/2 7/3 21/3 28/3 2/4
11/5 23/5 8/6 22/6 6/7 3/4 4/4 18/4 16/5 30/5
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號確山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司

5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅四天	$1680	5/3 17/4
泰國芭堤雅五天	$1590	7/3 18/4
芭堤雅桂河橋八天	$1799	5/3 16/4
台灣花蓮四天團	$1350	5/3 17/4
台灣七天豪華團	$1850	5/3 14/4

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠堯）主理

永安

總社 5-256243-8 北角 5-705352 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484 荃灣 12-432631

日本本州八天豪華團	$3480	逢星期六出發
日本九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
台灣九天豪華團	$1790	逢星期六出發
台灣七天豪華團	$1690	逢星期三出發
菲律賓七天豪華團	$1399	逢星期六出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六
馬星泰十天豪華團	$3780	3月14 4月4, 15
泰馬星十二天豪華團	$3380	3月14 4月4, 15
西歐十三天豪華團	$7680	3月5 4月15
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	3月9 4月16
韓國四天特級豪華團	$2180	3月14 4月4, 15

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷八天團 $2190 逢星期四
台灣七天團 $1990 逢星期六
日本本州八天團 $3390 逢星期六
馬星泰十一天團 $3290 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

日本八天	$2990	泰國六天	$1690
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$3490
韓日七天	$3580	星馬泰十二天	$3490
冲繩五天	$2390	夏威夷七天	$3789
台灣九天	$1980	美洲西岸八天	$5389

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5 410883-6 5 421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

菲律賓 逢星期六上午出發 額滿即止
百島遊足七天 $1399
節目豐富＊特價酬賓
全程採用豪華空氣調節旅遊車，與別不同，歡迎比較。首創遊覽盛產海鮮之大富郡及山明水秀之百島（HUNDRED ISLANDS）
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

全台灣天天出發

九天 $1633 七天 $1433 四天 $1133
＊乘日航、早去晚返。足九天行程，絕無取巧。
＊一流膳食，高級享受。
＊遍遊寶島名勝，節目豐富，歡迎比較。
＊專人領隊，經驗導遊，敢誇一流。
本公司為"臺灣世華觀光事業聯誼會"會員，參加本公司安排之台灣觀光，可獲最佳保障。

台北四日遊

天天出發 $990起
☆住宿台北新亞／世紀大酒店三晚
☆代辦確定回程機位及辦理出境手續
☆機場至酒店免費來回接送

星馬

八天豪華遊 特價 $2288
☆乘全球服務最佳之星航豪華客機早上出發
☆全程食宿・中菜爲主・專人領隊・一流享受
☆逢週六出發

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047-8-254663-234746
HATA BONDED 保障

曼谷芭堤雅 超值豪華遊

七天超值豪華遊 $1633
乘華航早機去，午機返港遍遊佛國名勝。
住宿新麗澤，清茵大酒店。
一流膳食，多晚夜總會。分社直營，安全可靠。
專人領隊，經驗導遊，保証賓至如歸。
逢星期一、二、六、出發。